

Јуспин Турпалан кЈант Фарукъ

ҚИСАНАХЪ ЛЕЛО
НОХЧИЙН-ЈАЪРБИЙН
ҚЪАМЕЛЈАМОРГ

2010 ш.о

Гуспин Турпалан кІант Фарукъ

**КИСАНАХЪ ЛЕЛО
НОХЧИЙН-ІАЪРБИЙН
КЪАМЕЛІАМОРГ**

2010 шо

ДОШДОЛОР

ХIара кьамел Iаморан жайна (кьамелIаморг) Iаьрбийн мотт Iамочу нохчашна а, иштта нохчийн мотт Iамочу Iаьрбошна а лерина ду.

ХIара кьамелIаморг, тайп-тайпанчу темийн боккха барам шена чулацарал совнаха, дешархойн шуьй-рачу гонна хьажийна ю.

ХIокху барамехь дуьххьара арахоьцуш долчу нохчийн-Iаьрбийн кьамел Iаморан жайнин дIахIот-тамо иштта таро ло лексикин дакъойн кьепенан гIоьнца уггаре а даьржина долу нохчийн, Iаьрбийн дешнаш а, дешнийн цхьаьнакхетарш а ладам боллуш а, кхоччуш а карадерзо.

ХIокху кьамел Iаморан жайнин джумлашна, дуккхаьчу дешархошна лууш дерг тидаме а эцна, транскрипцин хьаьркаш хIиттийна. Транскрипци Iаьрбоша дечу кьамелана герга ялийна, йозанехь махиллара а йоцуш. Масала: яздийриг «**ма исмука**»

делахь, Іаьрбоша «**ма-смук**» олу, ткъа яздийриг «**кам уджрату хІазихІи-ль-гІурфати ли-йаумин вахьидин?**» делахь, Іаьрбоша «**кам уджра хІазихІи-ль-гІурфа ли-йаум вахьид?**» олу, ишта дІа кхин а.

ХІара къамелІаморг хІокху заманахьлерчу меттанийн буха тІехь хІоттийна ю. Цо йовзуйту нохчийн а, Іаьрбийн а меттанийн карарчу хенахь уггаре а мехала йолу лексика.

ХІокху жайнин коьрта Іалашо - дешархошна нохчийн а, Іаьрбийн а меттанашкахь вовшашца тІекере хиларна гІудар ю.

КъамелІаморг чекхйолучохь ялийна нохчийн-Іаьрбийн дошам а, Іаьрбийн-нохчийн дошам а. Дошамийн нохчийн меттан а, Іаьрбийн меттан а дерриге а дешнаш дІанисдина алфавитан роГІехь.

ХІара жайна, дуьйцийла йоццуш, кхачамбацаршший, дерташший доцуш хир дац. Амма тхо дог тешна ду: нагахь дешархочо хІокху тІехь шена гучудевлла гІалаташ а, кхачамбацарш а авторе дІахайтахь, хІара болх юха арахоьцуш уьш дІанисдийр хилар.

Іуспин Турпалан кІант Фарукъ

**Маршалла хаттар
а, Іадикайар а**
[*ат-тахъиййа ва-
ль-вадаІ*]

التَّحِيَّةُ وَالْوَدَاعُ

**Маршалла хуълда
шуна!**
[*ас-саламу Іалайкум!*]

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ!

**Шуна а хуълда
маршалла!**
[*ва-Іалайкуму-с-салам!*]

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ!

**Іуьйре дика хуълда
хъан!**
[*сабахъа-ль-хойр!*]

صَبَاحَ الْخَيْرِ!

**Іуьйре дика хуълда
хъан!**
[*сабахъа-н-нур*]

صَبَاحَ النُّورِ!

**Суьйре дика хуьлда
хьан!**

[*маса-ан-нур!*]

مَسَاءَ النُّورِ!

**Суьйре дика хуьлда
хьан!**

[*маса-аль-хойр!*]

مَسَاءَ الْخَيْرِ!

Де дика хуьлда хьан!

[*нахIарукум саIид!*]

نَهَارُكُمْ سَعِيدٌ!

Де дика хуьлда хьан!

[*нахIарукум мубарак!*]

نَهَارُكُمْ مُبَارَكٌ!

Диканца догIийла!

[*ахIлан!*]

أَهْلًا!

Марша догIийла!

[*мархъабан!*,

мархъабатайн!]

مَرْحَبًا! مَرْحَبَتَيْنِ!

Диканца догIийла!

[*ахIлан ва сахIлан!*]

أَهْلًا وَسَهْلًا!

Диканца воҒийла!
[ахІлан бик!]

أَهْلًا بِكَ!

**Іадика хуьлда! Марша
Іойла!**
[maІa-с-салама!]

مَعَ السَّلَامَةِ!

**Іадика хуьлда! Марша
Іойла!**
[maІa альф салама!]

مَعَ أَلْفِ سَلَامَةٍ!

**Іадика хуьлда! Марша
Іойла!**
[ила-л-ликъаъ!]

إِلَى اللِّقَاءِ!

Некъ дика хуьлда хъан!
[сафаран саІидан!]

سَفَرًا سَعِيدًا!

**Диканца (аьтгонца)
вухавоьрзийла!**
[Іавдан хъамидан!]

عَوْدًا حَمِيدًا!

**Дерриге дика ду, хастам
АллахІана бу!**

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى السَّلَامَةِ

[аль-хъамду лиллахИи
Іала-с-салама!]

**Маршонца вовшах
кхетарна хастам
АллахІана бу!**

[аль-хъамду лиллахИи Іала
саламати-ль вусуль!]

**Со чога воккхавево
шу маърша а, ирсе а
гаро!**

[ана масрур джиддан ли
руъятикум бильхайри ва-
ль-Іафия!]

**Духадерзар маърша
хилин шун?**

[хІаль Іудтум бидун из-
Іадж?]

Шун дахар муха хили?

[кайф канат
рихълатукум?]

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى سَلَامَةِ الْوُصُولِ!

أَنَا مَسْرُورٌ جِدًّا لِرُؤْيَيْكُمْ بِالْخَيْرِ
وَالْعَافِيَةِ

هَلْ عُدْتُمْ بِدُونِ إِزْعَاجٍ ؟

كَيْفَ كَانَتْ رِحْلَتُكُمْ ؟

Дахар-дахкар (некъ)
муха хили шун?
[кайф кан сафарукум?]

كَيْفَ كَانَ سَفَرُكُمْ ؟

Мичхъа воьду хьо
хИинца?
[ила айна тазхIабу-ль-
ан?]

إِلَى أَيِّ تَدَهَبُ الْآنَ ؟

Хало ма е хъайна
[ла тут-Ииб нафсак]

لَا تُتَعِبُ نَفْسَكَ

Хъайна гIодан бакъо
лохъа суна
[исмахъ ли ан усаIидак]

إِسْمَحْ لِي أَنْ أَسَاعِدَكَ

ХIан-хIа, аса гIодо
хъуна
[ла Iалайк, саусаIидук]

لَا عَلَيْكَ، سَأَسَاعِدُكَ

Маршалла хаттар [ат-тархьиб]

التَّارْحِيْبُ

Ахьмад, муха ду хьан
гӀуллакхаш?

[кайф хьалук, йа
Ахьмад?]

كَيْفَ حَالِكَ يَا أَحْمَدُ ؟

Баркалла, Эмин!
[муташаккир, йа Амин]

مُتَشَكِّرٌ يَا أَمِينُ !

Ткъа хьан гӀуллакхаш
муха ду?
[ва кайф хьалук ант?]

وَكَيْفَ حَالِكَ أَنْتَ ؟

Муха ю хьан
могушалла?
[кайф сыххьатук?]

كَيْفَ صِحَّتُكَ ؟

Баркалла, сан
могушалла вон яц
[шукран, сыххьати ла
баъс бихӀи, бишагль

شُكْرًا ، صِحَّتِي لَا بَأْسَ بِهِ ،
بِشْكَلِ عَامٍ

Гамм]

**Ткъа болх муха бу?
Хьалха ма-хиллара
буй?**

*[амма-ль-умур? хIаль
хIийа Iала ма йурам?]*

Баркалла

[шукран, муташаккир]

**Муха ю хьан ден а,
ненан а могушалла?**

*[кайф сиххьат абик ва
уммик?]*

**Муха ю хьан ден а,
ненан а могушалла?**

*[кайф сиххьат
валидайт?]*

**Могуш, маърша Iаш
дуй и шиъ?**

[хIаль хIума бихойр ва

أَمَّا الْأُمُورُ هَلْ هِيَ عَلَى مَا يَرَامُ ؟

شُكْرًا، مُتَشَكِّرًا

كَيْفَ صِحَّةَ أَبِيكَ وَأُمَّكَ ؟

كَيْفَ صِحَّةَ وَالِدَيْكَ ؟

هَلْ هُمَا بِخَيْرٍ وَعَافِيَةٍ ؟

Иафия?]

Хастам бу АллахИана,
дерриге а дика ду
[аль-хьамду лиллахI, аль-
джамииI бихойр]

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْجَمِيعُ بِخَيْرٍ

Берриге дийна а, могуш
а бу
[куллухIум бисыххьа
тIаййиба]

عَلَهُمْ بِصِحَّةٍ طَيِّبَةٍ

Муха ду бераш, муха ду
церан дешар?
[кайфа-ль-авлад, ва
дирасатухIум]

كَيْفَ الْأَوْلَادَ وَدِرَاسَتُهُمْ؟

Вон дац, дика ду, чога
дика ду
[ла баъс, джаййид,
Iали, мумтаз]

لَا بَأْسَ، جَيِّدٌ، عَالٍ، مُمْتَازٌ

Соггара доккха
маршалла ло берриг

بَلَّغْ أَفْضَلَ تَحِيَّاتِي لِكُلِّ الْعَائِلَةِ

доьзале
[баллигI афдалъ
тахъиййати ликулли
-лъ-Іаила]

Ахъа а дІало хъайн дега
салам-маршалла
[ва анта саллим ли Іала
аб'ик]

Хъошалла тасар
[ат-таІаруф]

Сан ваша, бехк ма
биллалахъ, Іаьрби вуй
хьо?
[Іафван я ахы, хІаль
анта Іарабий?]

Суна хетарехъ, хьо
Іаьрби ву, иштта дуй
иза?

وَأَنْتَ سَلِّمْ لِي عَلَى أَبِيكَ

التَّعَارُفُ

عَفْوًا يَا أَخِي هَلْ أَنْتَ عَرَبِيٌّ ؟

يَبْدُو أَنَّكَ عَرَبِيٌّ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟

[йабду аннак Іарабий,
алайса казалик?]

ХІаъ, со Іаърби ву
[наІам ана Іарабий]

نَعَمْ أَنَا عَرَبِيٌّ

ХІан-хІа, со Іаърби вац
[ла (ана) ласту Іарабий]

لا (أَنَا) لَسْتُ عَرَبِيًّا

Диканца догІийла!
[ахІлан ва сахІлан!]

أَهْلًا وَسَهْلًا!

Марша вогІийла хьо!
[ахІлан бик!]

أَهْلًا بِكَ!

Бехк ма биллалахъ,
ваша, мичхъара ву хьо?
[маІзиратан, аль-ах мин
айн?]

مَعْدِرَةٌ، الْأَخُ مِنْ أَيْنَ؟

Шу мичхъара ду?
[мин айн антум?]

مِنْ أَيْنَ أَنْتُمْ؟

Іаърбийн муълхачу

مِنْ أَيِّ بَلَدٍ عَرَبِيٌّ أَنْتُمْ؟

махкара ду шу?

[мин айй балад Іарабий
антум?]

Со Шемера, (Алжирера)

ву

[ана мин сурия, мина-
ль-джазаир]

أَنَا مِنْ سُورِيَا (مِنَ الْجَزَائِرِ)

**Муълхачу гІалара ду
шу?**

[мин аййати мадина
антум?]

مِنْ أَيَّةِ مَدِينَةٍ أَنْتُمْ ؟

Шун цІерш хІун ю?

[ма-смукум?]

مَا اسْمُكُمْ ؟

**Сан цІе Мухъаммад-
Эмин бин Турпал аш-
Шишани ю**

[исми Мухъаммад-Амин
бин Турпал ан-Шишани]

اسْمِي مُحَمَّدٌ أَمِينٌ بِنُ
تُرْقُوفَانَ الشَّيْشَانِيِّ

Шу маца даъхкина

مَتَى جِئْتُمْ إِلَى هُنَا (إِلَى مَدِينَتِنَا) ؟

кхуза (тхан гГала)?

[мата джиътум
ила хЛуна, (ила
мади-натина)?]

Тхо селхана (даъкина)

схъа кхаъчна

[джиъна амс]

جِنًّا أَمْسِ

КИра (ши бутт, кхо шо)

хъалха дуьйна ду тхо

шун хъошаллин гГалахъ

[мин (мунзу) усбуI, (шахI-

райн, салас санават)

нахъну фи билади-

куму-ль-мидйафа]

مِنْ (مُنْد) أَسْبُوع (شَهْرَيْنِ، ثَلَاثِ
سَنَوَاتِ) نَحْنُ فِي بِلَادِكُمْ الْمَضِيَّافَةِ

Шу кхуза туристаш

санна даъкина я деша

даъкина?

[а джиътум ила хЛуна ли-

с-сийахъа ам ли-д-

дираса?]

أَجِئْتُمْ إِلَى هُنَا لِلسِّيَاحَةِ
أَمْ لِلدَّرَاسَةِ ؟

**Со университетехь
студент ву
(юьртбахаман
институтехь, лоьраллин
институтехь)**

[*инни тIалиб фи-ль-
джамиIа (фи-ль-
маIхIади-з-зираIий,
фи маIхIади-т-тыбб)*]

أَنْتِي طَالِبٌ فِي الْجَامِعَةِ (فِي الْمَعْهَدِ
الزَّرَاعِيِّ، فِي مَعْهَدِ الطَّبِّ)

**XIан-xIа со журналист
(корреспондент) ву**

[*ла, ана сукхьуфий
(мурасиль)*]

لَا، أَنَا صُحْفِيٌّ (مُرَاسِلٌ)

**Со кхайкхина ву
даздаршкахь дакъалаца**

[*иннани мад-Iувв ли-
хьудуриль-ихьтифалат*]

أَنْتِي مَدْعُوٌّ لِحُضُورِ الْإِحْتِفَالَاتِ

**Со веьна Iаьрбийн
векалийн тобанца**

[*джиьту дымна-ль-
вафд аль-Iарабий*]

جِئْتُ ضِمْنَ الْوَفْدِ الْعَرَبِيِّ

**Тхо даьхкина зеделларг
вовшашна довзийта**
[лакъад джиъна ли
табадули-ль-хыбра]

**Дуьххъара дуй шу тхан
махкахь?**
[xIaль антум фи
биладина ли ав-
валь маррахI ?]

**XIaь, xIapa сан
дуьххъара леррина
хъажа-xIотта вар ду
шун гIала**
[наIам, xIазихIи
xIийа аль-марра-
ту-ль-ула аллати
азуру фикIа биладакум]

**XIан-xIa, со шун
башхачу гIалахь
шозлагIа (кхозлагIа ву)**
[ла, ана фи биладикум]

لَقَدْ جِئْنَا لِنَبْأَدِلَ الْخَبْرَةَ

هَلْ أَنْتُمْ فِي بِلَادِنَا لِأَوَّلِ مَرَّةٍ ؟

نَعَمْ، هَذِهِ هِيَ الْمَرَّةُ الْأُولَى الَّتِي
أَزُورُ فِيهَا بِلَادَكُمْ

لا، أَنَا فِي بِلَادِكُمْ الرَّائِعَةَ لِلْمَرَّةِ
الثَّانِيَةِ (الثَّلَاثَةَ)

ар-ра-иЛа ли-ль-
маррати-с-санийа
(ас-салиса)]

Ттаккха тхан гIала
кхачам боллуш (ца)
евза-кх хьуна
[изан (ла)таГриф
мадинатана
бишакль джайид]

إِذْنٌ (لا) تَعْرِفُ مَدِينَتَنَا بِشَكْلِ جَيِّدٍ

Шех лаьцна
[шахсыййат]

شَخْصِيَّتِي

Сан це Фарукъ ю
[исми Фарукъ]

إِسْمِي فَارُوقٌ

Сан фамили Успаров ю
[исму-ль-Га-ила
рохьматуф]

إِسْمُ الْعَائِلَةِ أُسْفَارُوقٌ

Фарукъ, муьлхачу

مَا جِنْسِيَّتُكَ يَا فَارُوقُ ؟

къомах ву хьо?

[*ма джисинсийатук,
йа Фарукъ?*]

Со нохчо ву

[*ана шишаний*]

أَنَا شَيْشَانِيٌّ

Со Нохчийчуъра ву

[*ана мина-ш-шишан*]

أَنَا مِنَ الشَّيْشَانِ

Нохчийчуърчу

**муълхачу гIалара ву
хьо?**

[*мин аййати мудун
аш-шишан ант?*]

مِنْ أَيْةِ مُدُنِ الشَّيْشَانِ أَنْتَ؟

Со Грозни-гIалара ву

[*ана мин мадинат
гIрузни*]

أَنَا مِنْ مَدِينَةِ غُرُوزْنِي

**Суна дукха хезна цу
исторически гIаланах
лаьцна дуьйцуш**

[*лакъад самиТу касиран*]

لَقَدْ سَمِعْتُ كَثِيرًا عَنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ
التَّارِيخِيَّةِ

*Иан хIа-зихИи-ль-мадина
ат-тарихиййа]*

**Аюб, хьо болх беш ву я
дольшуш ву?**
*[йа Аййуб, хIаль анта
тадрус ам таIмаль?]*

يَا أَيُّوبُ هَلْ أَنْتَ تَدْرُسُ
أَمْ تَعْمَلُ؟

Со дольшуш ву
[адрус фи...]

أَدْرُسُ فِي...

Аса чекхьяьккхина...
[тахарраджту мин...]

تَخَرَّجْتُ مِنْ...

юккьера ишкол
*[аль-мадраса
ас-санавиййа]*

الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ

техникум
*[аль-мадраса аль-
фанниййа]*

الْمَدْرَسَةِ الْفَنِّيَّةِ

институт, университет
[аль-маIхIад,

الْمَعْهَدِ، الْجَامِعَةِ

аль-джамилa]

Со болх беш ву
[ана aИмаль фи...]

أَنَا أَعْمَلُ فِي...

Со белхало ву
[ана Iамиль фи...]

أَنَا عَامِلٌ فِي...

заводехь, пхьалГахь,
портехь, фабрикехь,
лабораторехь
[маснаI, варша, минаъ,
maИмаль, мухтабар]

مَصْنَعٍ، وَرِشَّةٍ، مِينَاءٍ، مَعْمَلٍ،
مُخْتَبَرٍ

Муълхачу шарахь вина
хьо?
[мин мавалид аййати
сана ант?]

مِنْ مَوَالِيدِ آيَةٍ سَنَةِ أَنْتِ؟

Со вина 1974-гIа
шарахь.
[ана мин мавалид санат
альф ва тисIи-миа ва
арбаIа ва сабIийн]

أَنَا مِنْ مَوَالِيدِ سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِمِائَةٍ
وَأَرْبَعَةٍ وَسَبْعِينَ

Маса шо ду хъан?

[кам *Гумрук* ?]

كَمْ عُمْرُكَ ؟

Мел хан ю хъан?

[кам *таблугI мина-ль-Гумр?*]

كَمْ تَبْلُغُ مِنَ الْعُمْرِ ؟

Сан ткъа шо ду

[*Гумри Гишрун сана*]

عُمْرِي عِشْرُونَ سَنَةً

**Габду-л-Фаттахъ, зуда
ялина вуй хьо, я ялонза
ву?**

[*а анта мутазаввыдж
ам Газаб, йа Габда-ль
фаттахъ?*]

أَأَنْتَ مُتَزَوِّجُ أُمَّ عَزَبٍ
يَا عَبْدَ الْفَتَّاحِ ؟

Со зуда ялонза ву

[*ана Газаб*]

أَنَا عَزَبٌ

**Со хIинца а зуда ялонза
ву**

[*ана лам атазаввадж
баId*]

أَنَا لَمْ أَتَزَوَّجْ بَعْدُ

Со зуда ялийна ву
[ана мутазааввыдж]

أَنَا مُتَزَوِّجٌ

Сан доьзал бу
[ли Иаила]

لِي عَائِلَةٌ

**Доьзал а, гергар-
наш а**
[аль-Иаила ва-ль-
акърибаъ]

الْعَائِلَةُ وَالْأَقْرَبَاءُ

Шун доьзал боккха
буй?
[xIal Iailатукум
(усратукум) кабира?]

هَلْ عَائِلَتُكُمْ (أَسْرَتُكُمْ) كَبِيرَةٌ؟

Маса адам ду шун
доьзалехъ?
[мин кам шахс муал-
лафа усра- тукум?]

مِنْ كَمِ شَخْصٍ مُؤَلَّفَةٍ أَسْرَتُكُمْ؟

Тхан доьзал

عَائِلَتُنَا مُؤَلَّفَةٌ مِنْ...

**лаьтга...(тхан
доьзалехь...)**
[*Иаилатуна муал-
лафа мин...*]

**Пхеа (ворхI) адамах.
(пхиь (ворхI) адам ду)**
[*хамсат (сабIат) ашхас*]

خَمْسَةَ سَبْعَةِ اشْخَاصٍ

**Сан деда, сан денана,
сан да, сан нана**
[*джадди, джаддати,
аби, умми*]

جَدِّي، جَدَّتِي، أَبِي، أُمِّي

**сан ваша, сан вешин
зуда, сан жимах волу
ваша**
[*ахы, зауджат ахы,
ахы-с-сагIыр*]

أَخِي، زَوْجَةَ أَخِي، أَخِي الصَّغِير

**сан йиша, сан кIант,
сан йоI, сан хIусам нана**
[*ухти, ибни, бинти,
зауджати*]

أَخْتِي، ابْنِي، بِنْتِي، زَوْجَتِي

**Хъан деда а, денана а
къена дуй?**
[xIaль джаддук ва
джаддатук Iаджузан?]

هَلْ جَدُّكَ وَجَدَّتْكَ عَجُوزَانِ؟

**XIaъ, и ший а
пенсионер ду**
[наIам килахIума
мутакъаIидан]

نَعَمْ كِلَاهُمَا مُتَقَاعِدَانِ

**Хъан да-нана болх беш
дуй?**
[xIaль абук ва уммук
йаIмалан?]

هَلْ أَبُوكَ وَأُمُّكَ يَعْمَلَانِ؟

**Сан да болх беш ву
аьчган новкъахъ (кIади
дечу фабрикехъ)**
[йаIмаль аби (валиди) фи
сиккати-ль-хъадид (фи
маIмали-н-насидж)]

يَعْمَلُ أَبِي (وَالِدِي) فِي سَكَّةِ الْحَدِيدِ
(فِي مَعْمَلِ النَّسِيجِ)

**Амма сан нана хъехархо
ю юккъерачу ишколехъ**

أَمَّا أُمِّي فَهِيَ مُعَلِّمَةٌ فِي الْمَدْرَسَةِ
الْتَّائِيَةِ (طَبِيبَةٌ الْأَطْفَالِ)

(берийн лор ю)

[амма умми фа-хИйа
муIаллима фи- ль-
мадрасати-с-санавиййа
(тIабиба-ту-ль-атIфал)]

**Ваша а, йиша а маса ду
хьян?**

[кам ах(ан) ва ухт(ан)
Iиндак (лак)?]

**Сан шиъ ваша ву, цу
шиннах цхьяъ соьл
воккха ву, ткъа
шозлагIниг соьл жима
ву, сан шиъ йиша а ю**
[ли ахаван, ахъадухIума
акбар минни амма-с-сани
фа асIар минни ва ли
ухтан айдан]

**Сан ваша соьл ши шо
воккха ву, ткъа сан
йиша-м соьл кхо шо**

كَمْ أَخَا وَأُخْتًا عِنْدَكَ (لَكَ) ؟

لِي أَخَوَانِ، أَحَدُهُمَا أَكْبَرُ مِنِّي أَمَّا
الثَّانِي فَأَصْغَرُ مِنِّي وَلِي أُخْتَانِ أَيْضًا

أَخِي أَكْبَرُ مِنِّي بِسِنَّتَيْنِ أَمَّا أُخْتِي
فَهِيَ أَصْغَرُ مِنِّي بِثَلَاثِ سِنَوَاتٍ

жима ю

[ахы акбар минни би
санатайн амма ухти
фахлийа асГар минни би
салас санават?]

**Хъан ваша болх беш
вуй?**

[а йаИмаль ахук ?]

**Иза трактор лелориг
(тракторист) ву
колхозехъ**

[хлува саикъ джаррара
фи-ль-мазраІа аттаІа-
вунийа]

**Хъан жимах волу ваша
хІун болх беш ву?**

[бима йааштагІиль
ахука-ль- акбар минка?]

**Иза юьхъанцарчу
ишколехъ доьшуш ву**

أَيَعْمَلُ أَخُوكَ ؟

هُوَ سَانِقُ جَرَّارَةٍ فِي الْمَزْرَعَةِ
التَّعَاوُنِيَّةِ

بِمَا يَشْتَغَلُ أَخُوكَ الْأَصْغَرَ مِنْكَ ؟

هُوَ يَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ

[xIyBa йадрус фи-
ль-мадраса аль-
ибтидаийа]

Иза берийн беша лелаш

(воьдуш) ву

[xIyBa йазxIаб ила
раудати-ль-атIфал]

هُوَ يَذْهَبُ إِلَى رَوْضَةِ الْأَطْفَالِ

Гергара нах дукха буй

шун, Аюб?

[xIаль акъарибукум
касирун йа аййуб?]

هَلْ أَقَارِبُكُمْ كَثِيرُونَ يَا أَيُّوبُ؟

XIаъ, сан ...

[наIам, ли...]

نَعَمْ، لِي...

деваша, ненаваша,

дейиша, ненайиша

[Iамм, халь, Iамма, хала]

عَمِّ، خَالَ، عَمَّةً، خَالَةَ

девешин кIант,

ненавешин кIант

[ибн Iамм, ибн халь]

ابْنُ عَمِّ، ابْنُ خَالٍ

**дейишин йоI,
ненайишин йоI**
[бинт Iамма, бинт хала]

بِنْتُ عَمَّةٍ، بِنْتُ خَالَةٍ

**стуннана (марнана),
стунда (марда), нус, нуц**
[хъамахI, хъам,
канна, сыхр]

حَمَاءٌ، حَمٌّ، كَنَّةٌ، صِهْرٌ

**Сан вешин зуда, сан
йишин майра**
[зауджат ахы, заудж
ухти]

زَوْجَةُ أَخِي، زَوْجُ أُخْتِي

**сан вешийн а йишийн а
бераш**
[абнаъ ва банат ахы ва
ухти]

أَبْنَاءُ وَبَنَاتُ أَخِي وَأُخْتِي

Сан ненаваша вац
[лайса ли халь]

لَيْسَ لِي خَالَ

Сан ден йиша яц
[лайсат ли Iамма]

لَيْسَتْ لِي عَمَّةٌ

**Асхъаб, шу мичхъа
дехаш ду ?**

[айна таскунун
антум йа Асхъаб?]

أَيْنَ تَسْكُنُونَ أَنْتُمْ يَا أَصْحَابَ ؟

**ГІалин юккъехъ
[фи къалби-ль-мадина]**

فِي قَلْبِ الْمَدِينَةِ

**юьртахъ, ГІалина
генахъ
[фи къарйа, баИуда
Іани-ль-мадина]**

فِي قَرْيَةٍ، بَعِيدَةٍ عَنِ الْمَدِينَةِ

**Тхан ца
[байтуна]**

بَيْنُنَا

**Мохъамад-Эмин, шун
ца доккха дуй?
[хІаль байтукум
кабир йа анвар?]**

هَلْ بَيْنُكُمْ كَبِيرٌ يَا مُحَمَّدُ أَمِينٌ ؟

ХІаъ, тхан ца доккха

نَعَمْ بَيْنُنَا كَبِيرٌ

ду

[наIам байтуна кабир]

Маса чохь ю цу чохь?

[кам гIурфа фихI?]

Тхан цIа чохь пхи чохь а,
хьажа-хIотта

богIучарна а, хьешашна

а лерина йоккха чохь а

ю, иштта кухни а,

ванна а ю

[фи байтина хамс гIураф

ва гIурфа кабира

листикъбали-з-зуввар ва-

д-дуйуф ва казалик

матIбах ва хьаммам]

Кухни уллехь

пхьегIийн жима чохь а ю

[ва туджад къурба-ль-

матIбах гIурфа сагIыра

ли-ль-адават]

كَمْ عَرْفَةٍ فِيهِ ؟

فِي بَيْتِنَا خَمْسُ عُرْفٍ وَعَرْفَةٌ
كَبِيرَةٌ لِاسْتِقْبَالِ الزَّوَّارِ وَالضُّيُوفِ
وَكَذَلِكَ مَطْبَخٌ وَحَمَّامٌ

وَتَوْجَدُ قَرَبَ الْمَطْبَخِ عَرْفَةً صَغِيرَةً
لِلْأَدْوَاتِ

**Цу чобнех цхъаъ вуъжа
чоб ю, цхъаъ яьхIума
юу чоб ю, оха цуьнах
кхачанан чоб олу**
[баIду хIазихIи-лъ-
гIураф ли-н-новм ва
минхIа гIурфа ли-т-
тIоIам нусаммихIа
гIурфата-лъ-маида]

**Тхайн цийнан пенаш а,
цуьнан тхов а бес-
бесарчу хазачу**
тIамаршца кхелина оха
[ва джудран байтина ва
сукъуфухI музаййана
бинукъуш джамила зат
альван мухталифа]

Чобнаш чохъ
къелтийсина кузаш ду
[ва-лъ-гIураф мафруша
би-лъ-бусутI]

بَعْضُ هَذِهِ الْغُرَفِ لِلنَّوْمِ وَمِنْهَا
غُرْفَةٌ لِلطَّعَامِ نُسَمِّيهَا غُرْفَةَ الْمَائِدَةِ

وَجُدْرَانُ بَيْتِنَا وَسُقُوفُهُ مَرْيَبَةٌ
بِنُقُوشٍ جَمِيلَةٍ ذَاتِ أَلْوَانٍ مُخْتَلِفَةٍ

وَالْغُرْفُ مَفْرُوشَةٌ بِالْبُسُطِ

**Фарукъ, хъайн урокаш
мичхъа йо ахъа?**

[айна тухъаддыр дурусак
йа Фарукъ?]

**Тхан цахъ жима
библиотека ю**

[фи байтина мактаба
гIайр кабура]

**Аса сайн урокаш цу
чохъ йо**

[ва ана адрус дуруси
фихIа]

**Аса сайн урокаш йо
студентийн
юкъараIойлехъ йолчу
сайн чобна чохъ**

[инни ухъаддыр дуруси
фи гIурфати бибайти-т-
тIалаба]

Хъайн чобна чохъ

أَيْنَ تَحْضُرُ دُرُوسَكَ يَا فَارُوقُ؟

فِي بَيْتِنَا مَكْتَبَةٌ عَظِيمَةٌ كَبِيرَةٌ

وَأَنَا أُدْرَسُ دُرُوسِي فِيهَا

إِنِّي أَحْضُرُ دُرُوسِي فِي عَرَفَتِي
بِبَيْتِ الطَّلَبَةِ

مَعَ مَنْ تَعِيشُ فِي عَرَفَتِكَ؟

хъаьнца Iаш ву хьо?

[*maIa ман тaIиш фи
гIурфатик?*]

**Со сайн курсхо волчу
накъостаца Iаш ву,
цуьнан цIе Муса ю**

[*аш maIa замили фи-с-
саф, исмухIу муса*]

**Доху хьобга, муха ю
дийца суна, студентийн
юкьараIойлехь йолу
хьайн чобь**

[*арджу ан тасыф ли
гIурфатак фи байти-т-
тIала-ба*]

أَعِشْ مَعَ زَمِيلِي فِي الصَّفِّ، اسْمُهُ
مُوسَى

أَرْجُو أَنْ تَصِفَ لِي عُرْفَتَكَ فِي بَيْتِ
الطَّلَبَةِ

**Студентийн
юкъяраЙойлехь**
[фи байти-т-
тIалаба]

فِي بَيْتِ الطَّلَبَةِ

**Со сайн дотгагIчуьнца
студентийн
юкъяраЙойлехь Iаш ву**
[аскун фи байти-т-
тIалаба маIа садикъи]

أَسْكُنُ فِي بَيْتِ الطَّلَبَةِ مَعَ صَدِيقِي

**Тхан чохь ши маьнга а,
ши шкаф а ю, цхьа
шкаф бедаршна, ткъа
важа книжкашна
лерина ю**
[фи гIурфатина сариран
ва хизанатан, ихьдахIума
ли-ль-малабис ва-ль-ухра
ли-ль-кутуб]

**فِي عَرَفْتَنَا سَرِيرَانَ وَخَزَائِنًا
إِحْدَاهُمَا لِلْمَلَابِسِ وَالْأُخْرَى لِلْكِتَابِ**

**Цул совнаха, цу чохь
йоккха стол (ховшг) а,**

فِيهَا مَنضَدَةٌ كَبِيرَةٌ وَكُرْسِيَّانِ أَيْضًا

шиъ гІант а ду
[*фихІа миндада кабіра*
ва курсийъан айдан]

Лаьтгахъ хаза палс бу,
шина корехъ дарин ши
кореуллург а ю
[*Іала-ль-ард бисатІ*
джамиль ва- Іала-н-
нафизатайн ситаратан
мина-ль-хъарир]

Книжканийн шкафа
чохъ масех книга а,
иштга тетрадаш а ду
[*фи хизанати- ль-кутуб*
Іадад мина-ль-кутуб ва-
д-дафатир]

Жимачу шина
тумбочкина гІехъ
лаьтга радио а,
зезагийн кхаба а, шена
чохъ кІайн а, цІен а,

عَلَى الْأَرْضِ بِسَاطٍ جَمِيلٍ وَعَلَى
النَّافِذَتَيْنِ سِنَارَتَانِ مِنَ الْحَرِيرِ

فِي خَزَانَةِ الْكُتُبِ عِدَّةً مِنَ الْكُتُبِ
وَالدَّفَاتِرِ

عَلَى الْمُنْصَدَتَيْنِ الصَّغِيرَتَيْنِ جِهَازُ
الرَّادِيُو وَمَزْهَرِيَّةٌ فِيهَا أَزْهَارُ
بَيْضَاءُ وَحُمْرَاءُ وَصَفْرَاءُ

можа а зезагаш а долуш
[*Гала-ль-миндадатайни-
с-сагратайн джихлазу-р-
радийу ва мазхлариййа,
фихла азхлар байдаъ ва
хъамраъ ва сафраъ*]

**Чобнан пенашна тлехъ
кхозуш дехкина
суьрташ а, даьккхина
ши сурт а ду**
[*Гала джудрани-
ль-гурфа лаухъат
ва суратан*]

**Цу шиннах цхъаъ сан
накъостан дененан сурт
ду, ткъа вукхунна тлехъ
тхо дерриге а цхъана ду**
[*ихьдахума ливалидай
садикъи, ва-ль-ухра лана
маган*]

Хьо реза вуй хъайн

عَلَى جُدْرَانِ الْغُرْفَةِ لَوْحَاتٍ
وَصُورَتَانِ

إِحْدَاهُمَا لِوَالِدِي صَدِيقِي
وَ الْآخَرِي لَنَا مَعًا

أَأَنْتِ مُرْتَاخٌ بِغُرْفَتِكَ ؟

чоьнна?

[*а анта муртахь би
гIурфатик?*]

Товш хетий хьуна иза?
[*хIаль хIийа туIджибук?*]

**Со чIогIа реза ву, иза
суна чIогIа товш хета,
иза сирла а, шуйра а,
чIогIа паргIат а йолун
дела** [*ана муртахь
джиддан, хIийа туI-
джибуни джиддан,
ли аннахIа му-нира
ва рахьба ва мурихьа
джиддан*]

**Мичхьа ю студентийн
юкьарIойла?**
[*айна байтут-тIалаба?*]

**Иза гIаланан йисттехь
ю**

هَلْ هِيَ تَعْجِبُكَ؟

أَنَا مُرْتَأِحٌ جِدًّا، هِيَ تَعْجِبُنِي جِدًّا
لأنَّهَا مُنِيرَةٌ وَرَحْبَةٌ وَمُرِيحَةٌ جِدًّا

أَيْنَ بَيْتِ الطَّلَبَةِ؟

هُوَ يَقَعُ فِي ضَاخِيَةِ الْمَدِينَةِ

[xIyva йакъаI фи
дахъыйатиль-мадина]

Дуккха гIаьтнаш йолчу
гIишлонна чохъ юй
иза?

[xIаль xIyva фи Iимара
касирати-т-тIавабикъ?]

هَلْ هُوَ فِي عِمَارَةٍ كَثِيرَةِ الطَّوَابِقِ ؟

XIаъ, иза исс гIат йолчу
гIишлонна чохъ ю
[наIам, фи Iимара зат
тисIа тIавабикъ]

نَعَمْ فِي عِمَارَةٍ ذَاتِ تِسْعَةِ طَوَابِقِ

Шун чохъ муьлхачу
гIатна тIехъ ю?
[фи айй тIабакъ
gIурфатукум?]

فِي أَيِّ طَابِقٍ عَرَفْتُكُمْ ؟

ПхоьазлагIчу гIатна
тIехъ ю
[фи-т-тIабакъы-ль-
хамис]

فِي الطَّابِقِ الْخَامِسِ

Гаьрбийн дешаран
декъан дукхахболу
студенташ хЮкху
гIатна тIехь Iаш бу
[муIзам тIуллаби-ль-
къысми-ль-Iарабий
йаскунун фи хIаза-т-
тIабакъ]

مُعْظَمُ طُلَّابِ الْقِسْمِ الْعَرَبِيِّ يَسْكُنُونَ
فِي هَذَا الطَّبَقِ

Студентийн
юкъараIойлехь столови
юй?

[хIаль фи байти-т-
тIалаба матI-Iам?]

هَلْ فِي بَيْتِ الطَّلَبَةِ مَطْعَمٌ ؟

ХIан-хIа, цу чохь буфет
ю

[ла, фихIи макъсаф]

لا، فِيهِ مَقْصَفٌ

Цу чохь кхачанца а,
маларшца а атта
гIетакх дан таро ю

[йумкин фихIи танавул
баIдыль-альвани-ль-

يُمْكِنُ فِيهِ تَنَاوُلُ بَعْضِ الْأَلْوَانِ
الْخَفِيفَةِ مِنَ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ

хафифа мина-т-тЮгам
ва-ш-шараб]

Тхан гГаланах
лаьцна
[*Ган мадинатина*]

Тхан гГала тГабхьарчу
шерашкахь чЮга
хийцаелла
[тагГаййарат мадиш-
натуна фи-с-санавати-
ль-ахыра тагГаййуран
кабуран]

Йина дГакиттийна
керла каппаш,
идараталлин а,
культуран а гИшлош,
берийн бошмаш,
ишколаш, лазартнеш,
бераш даран цЕнош

عَنْ مَدِينَتِنَا

تَغَيَّرَتْ مَدِينَتُنَا فِي السَّنَوَاتِ
الْأَخِيرَةِ تَغْيِيرًا كَبِيرًا

بُنِيَتْ (قَدْ تَمَّ بِنَاءُ) أَحْيَاءِ سَكْنِيَّةٍ
جَدِيدَةٍ وَمَبَانٍ إِدَارِيَّةٍ وَتَقَافِيَّةٍ
وَرِيَاضِ الْأَطْفَالِ، وَمَدَارِسُ،
وَمُسْتَشْفَيَاتٍ، وَدَوْرُ الْوَلَادَةِ

[бунийат (къад тамма
бинаъ) ахъйаъ саканийя
джадида ва мабанин
идарийя ва сакъафийя
ва рийаду-ль-атIфал ва
мадарис ва мустаиш-
файат ва дуру-ль-вилада]

Керла а, шуъйра а
некъаш дехкина
[шуккъат (къад
захIарат) тIурукъ
Iариди ва джадида]

شُقَّتْ (قَدْ ظَهَرَتْ) طَرُقٌ عَرِيضَةٌ
وَجَدِيدَةٌ

ГIалийн бошмийн
дукхаллин барам сов
баълла
[зад Iадад мутаназ-
захIати-ль-мадина]

زَادَ عَدَدُ مُنْتَرَهَاتِ الْمَدِينَةِ

Болх дIаболийна керла
фабрикаша а,
предприятяша а
[тамма ташIыл]

تَمَّ تَشْغِيلُ مَصَانِعَ وَمَعَامِلَ حَدِيثَةٍ

масаниl ва maIамиль
хъадиса]

**ГIалин транспортан
некъаш алсам девлла**
[иттасаIат шабакат
мувасалати-ль-мадина]

**Туристийн... карта дуй
шун?**
[a Iиндакум харитIа...
ли-с-сувахъ?]

Хъажа ваха лаъа суна...
[урид ан азур...]

**гIалин музейшка,
историн музейга,
ишколе ...,
университете ...,
институте ...,
гIишлога..., базара ...,
цIенога..., театре...,**
[матахъифа-ль-мадина,

اتَّسَعَتْ شَبَكَاتِ مُوَاصَلَاتِ الْمَدِينَةِ

أَعِنْدَكُمْ خَرِيْطَةٌ... لِلسُّوَّاحِ ؟

أُرِيدُ أَنْ أُزَوِّرَ...

مَتَّاحِفَ الْمَدِينَةِ، مَتْحَفَ التَّارِيخِ
مَدْرَسَةَ...، جَامِعَةَ...،
مَعْهَدَ... (الْمَعْهَدَ، أَلْ...)،
بِنَايَةَ...، سُوقَ...، قَصْرَ...،
مَسْرَحَ...

*матхъафат-тарих,
мадраса..., джамиа...,
маIхIад..., (аль-маIхIад,
аль...), биная..., сукъ...,
къаср..., масрахъ...]*

**Тахана... схъайиллина
юй?**

*[хIаль...мафтухъ аль-
йаум?]*

هَلْ...مَفْتُوحٌ الْيَوْمَ ؟

**Чувуьтучу билетан хIун
мах бу?**

*[ма саман битIакъати
(тазкирати) -д-духуль?]*

مَا تَمَنَّ بِطَاقَةِ (تَذَكِّرَةَ) الدُّخُولِ ؟

**Волавала лаъа суна
гIалин бошмаш-кахула
(гIалийн
урамашкахула)**

*[ухъибб (урид) ан
атаджавваль фи хъа
даикъи-ль-мадина
(шавариIи-ль-мадина)]*

أَحَبُّ (أَرِيدُ) أَنْ أَتَجَوَّلَ فِي حَدَائِقِ
الْمَدِينَةِ (شَوَارِعِ الْمَدِينَةِ)

Ма дика хир дар-кха
сайца цхъаьна юххе
ваьккхина вига цхъа
накъост велхъара
[хъаббаза лов вуджид
ман йурафикъуни фи-с-
сайр]

حَبَبًا لَوْ وُجِدَ مَنْ يَرَأْفَتِي فِي السَّيْرِ

Со аш аьлларг дан
кийча ву-кха
[xIa ана тахъта
амрикум]

هَا أَنَا تَحْتَ أَمْرِكُمْ

Аларш
[аль-мухатIаба]

الْمُخَاطَبَةُ

XIай доттагIа! XIай
накъост!
[йа садикъ! йа замиль!]

يَا صَدِيقُ! يَا زَمِيلُ!

XIай ваша! XIай йиша!

يَا أَخُ! يَا أُخْتُ!

[*йа ах! йа ухт!*]

ХІай лор! ХІай хъаьжо!

[*йа дуктур! йа хъадж!*]

يَا دُكْتُورُ! يَا حَاج!

ХІай хъехархо!

[*йа муІаллим! йа устаз!*]

يَا مُعَلِّمُ! يَا أَسْتَاذُ!

ХІай машин лелорхо!

ХІай кондуктор!

[*йа саикъ! йа кумсари*]

يَا سَانِقُ! يَا كُمْسَارِي!

ХІай официант!

[*йа джарсун*]

يَا جَرَسُونُ!

ХІай, сан кІант! ХІай

сан йоІ!

[*йа бунаййа! йа ибнати!*]

يَا بُنَيَّ! يَا ابْنَتِي!

ХІай Мухъаммад! ХІай

Іабдулла!

[*йа мухъаммад! йа*

ІабдаллахІ!]

يَا مُحَمَّدُ! يَا عَبْدَ اللَّهِ!

ХІай Хъасанан ваша!
[*йа аха хъасан!*]

يَا أَخَا حَسَنٍ!

ХІай Хъасанан нана!
[*йа умма хъасан!*]

يَا أُمَّ حَسَنٍ!

ХІай Хъасанан да!
[*йа аба хъасан!*]

يَا أَبَا حَسَنٍ!

ЛадогІахъа хІай...!
[*истами/ йа...!*]

اسْتَمِعْ يَا...!

ХІай дика стаг!
[*йа раджуль тІаййиб!*]

يَا رَجُلًا طَيِّبًا!

Лор Керим!
[*ад-дуктур карим!*]

الذُّكْتُورُ كَرِيمٍ!

Эла...! Сту-Эла...!
(Господин...!
Госпожа...!)
[*йа саййид...! йа*
саййида...!]

يَا سَيِّدًا...! يَا سَيِّدَةً...!

ХІай ЙоІ!
[йа анисахІ!]

يَا أَنَسَةَ...!

Гуллакхе хилар
[аль-мухатІаба ар-
расмиййа]

الْمُخَاطَبَةُ الرَّسْمِيَّةُ

Махкахой!
[йа аййухІа-ль-
муватІынун!]

يَا أَيُّهَا الْمَوَاطِنُونَ!

Хьомсара ладогІархой!
[аййухІа-ль-мустамиІуна
-ль-кирам!]

أَيُّهَا الْمُسْتَمِعُونَ الْكِرَامَ!

Сийлахь тхьамда!
[сийадату-р-раис!]

سَيَادَةُ الرَّئِيسِ!

Хьомсара векал!
[ас-саййиду-с-сафир!]

السَّيِّدُ السَّفِيرُ!

Хьомсара элий

أَيُّهَا السَّادَةُ الْكِرَامَ!

(господаш)!

[*аййухIа-с-садату-
ль-кирам!*]

**Зударий а, элий а
(господа)!**

[*саййидати ва садати!*]

سَيِّدَاتِي وَسَادَتِي!

**Бакъо ло суна цкъа
хьалха ...цIарах а,
иштта шун цIарах а,
цул совнаха сайн
цIарах а ала**

[*исмахъу ли ан
атаваджахI аввалан би-
н-нийабати Iан...ва би-
смикум ва би-ль-исалати
Iан нафси ила...*]

**اسْمَحُوا لِي أَنْ أَتَوَجَّهَ أَوْلًا، بِالنَّبِيَّةِ
عَنْ...وَبِاسْمِكُمْ وَبِالِإِصَالَةِ عَنْ
نَفْسِي إِلَى...**

XIай накъостий!

[*(йа) аййухIа-р-рифакъ!*]

(يا) أَيُّهَا الرَّفَاقُ!

XIай доттагIий!

[*(йа) аййухIа-ль-*

(يا) أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ!

асдикъаъ!]

Хъай хьоме доттаґий!
[*йа аййухIа-ль-асдикъау-*
ль-аIиззаъ!]

يا أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ الْأَعْرَاءُ!

**ХIай хьомсара (хьоме)
хьеший!**
[*йа аййухIа-д-дуйуфу-*
ль-кирам!]

يا أَيُّهَا الضُّيُوفُ الْكِرَامُ!

**ХIай вежарий а,
йижарий а!**
[*аййухIа-ль-ихва*
ва-ль-ахават!]

أَيُّهَا الْإِخْوَةُ وَالْأَخْوَاتُ!

**ХIай хьоме накъост
Махьмудов!**
[*аййухIа-з-замиль*
махьмудуф аль-
мухьтарам!]

أَيُّهَا الرِّمِيلُ مَحْمُودُوفُ الْمُحْتَرَمِ!

**ХIай хьомсара (хьоме)
хьехархой!**

يا أَيُّهَا الْمُدْرَسُونَ الْمُحْتَرَمُونَ!

[аййухIа-ль-мударрисуна-
ль-мухьтарамун!]

**XIай хьомсара
студенткаш!**

[аййатухIа-т-
тIалибату-ль-
мухь-тарамат!]

يَا أَيُّهَا الطَّالِبَاتُ الْمُحْتَرَمَاتُ!

XIай Дешархой!

[йа таламиза-ль-
мадраса!]

يَا تِلَامِيذَ الْمَدْرَسَةِ!

**Шу ма лела машенаш
лелачу некъа
юккъехула**

[ла тамшу фи васатIу-
т-тIарикъ]

لَا تَمَسُّوْا فِي وَسْطِ الطَّرِيْقِ

**Шу ма лела гIашлойн
некъаш тIехь бен**

[баль имшу Iала-
р-расыф!]

بَيْنَ امشُوا عَلَى الرَّصِيفِ

ГИллакхе-оьзда бераш
парггIат гIашлойн
некъа тIехъ лела, цара
маьхъарий ца детта,
хахкаделла ца лела,
вовшашна тIаьхъа ца
уьду, цара цхъанна а
новкъарло ца йо

[аль-ауладуль-
мухIаззабун йамишун
Iалар-расыф би хIудуь
ва адаб, иннахIум ла
йасрухун ва ла йаркудун
ва ла йаталахъакъун ва
ла йузIиджун ахъад]

ХIай мехкарий! Дарс
доьдуш а долуш,
къамелаш ма де!

[аййатухIа-ль-банат!
ла татакалламна
вакъта-д-дарс!]

Мел юкъ ю, хIай
Махъмуд, Нохчийчобнна

الأولاد المَهْدُبُونَ يَمْشُونَ عَلَى
الرَّصِيفِ بِهُدُوءٍ وَأَدَبٍ إِنَّهُمْ
لَا يَصْرُخُونَ وَلَا يَرْكُضُونَ وَلَا
يَتَلَحَّفُونَ وَلَا يُزَعِّجُونَ أَحَدًا

أَيُّهَا الْبَنَاتُ! لَا تَتَكَلَّمْنَ وَقْتِ
الدَّرْسِ!

كَمْ هِيَ الْمَسَافَةُ بَيْنَ الشَّيْثَانِ

а, Москвана а юкъахъ?

[кам хIийа-ль-масафа
байна-ш-шишан ва муску
йа махъмуд?]

وَمُوسَىٰ يَا مَحْمُودَ ؟

**ХIаваан портехъ
хъешашца**

цхъанакхетар
[истикъбалу-д-
дуйуф фи-ль-
матIар]

**اسْتَقْبَالَ الضُّيُوفِ فِي
الْمَطَارِ**

Марша догIийла шу!

[ахIлан ва сахIлан ва
мархъабан бикум!]

أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا بِكُمْ !

ХIай хъоме хъеший!

[аййухIа-д-дуйуфу-ль-
кирам!]

أَيُّهَا الضُّيُوفُ الْكِرَامِ!

ДоттагIий, бехк ма

عَفْوًا أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءَ، مَنْ

**билла, векалийн
тобанна коьртехь верг
мила ву?**

[*Иафван аййухIа-ль-
асдикъаъ, ман хIува
раису-ль-вафд ?*]

هُوَ رَئِيسُ الْوَفْدِ؟

**Шуна юкъахь
жьопаллехь верг мила
ву?**

[*ман минкум аль-
масъуль?*]

مَنْ مِنْكُمْ الْمَسْئُولُ؟

Шух хьехархо мила ву?

[*мани-ль-устаз байна
хьадаратикум?*]

مَنْ الْأَسْتَاذُ... بَيْنَ حَضَرَاتِكُمْ؟

**Хьо-м вац ... векалийн
тобанан куьйгалхо?**

[*алайса хьадратукум
раису-ль-вафд...?*]

أَلَيْسَ حَضَرَاتِكُمْ رَئِيسُ الْوَفْدِ...؟

**юьртбахаман, спортан
[аз-зираIий, ар-рийадъий]**

الزَّرَاعِي، الرِّيَاضِي

мах лелоран, культуран
ат-тиджарий, ас-
сакъафий]

التَّجَارِي، التَّقَافِي

Профсоюзан, кегийрхойн
[ан-никъабий, аш-шабабий]

النَّقَابِي، الشَّبَابِي

Йеменерачу, Шемерчу,
Ливерчу
[аль-йаманий, ас-
сурий, аль-либий]

الْيَمَنِي، السُّورِي، اللَّيْبِي

Суо шуна вовзийта
бакьо ло суна
[исмахъу ли ан укъад-
дим нафси]

اسْمَحُوا لِي أَنْ أَقْدَمَ نَفْسِي

Со Гаърби меттан
гочдархо ву
[ана мутарджим
Арабий]

أَنَا مُتَرْجِمٌ عَرَبِيٌّ

Шуьца цхъаьна лелар
ву со шун
зияраташкахула

سَأَرَأْفِكُمْ خِلَالَ زِيَارَتِكُمْ هُنَا

[са-урафикъукум хилал
зийаратикум хІуна]

**Накъостий, таможнийн
хъажам чекхбаьлча,
хъешан цІа гІур ду вай**
[аййухІа-р-рифакъ,
баІда-т-тафтиши-ль-
джумрукий натава-
джахІ ила фундукъ]

**Цигахъ вайн
вовшахкхетар хир ду
гІуллаккхехъ болчу
нахаца**
[йатимму фихІи-лликъаъ
маІа-ль-масъулин]

**Шун визитан къепе аса
йовзуйтур ю шуна**
[ва-т-таІарруф
Іала барнамадж
зийаратикум]

أَيُّهَا الرَّفَاقُ، بَعْدَ التَّفْتِيشِ الْجُمْرِيِّ
نَتَوَجَّهُ إِلَى فُنْدُقِ

يَتِمُّ فِيهِ اللَّقَاءُ مَعَ الْمَسْئُولَيْنِ

وَالتَّعَرُّفُ عَلَى بَرْنَامَجِ زِيَارَتِكُمْ

**Вай схьакхаьчна, шун
охьадисса йиш ю шуна**
[лакъад васална, тафад-
далу бин-нузуль]

لَقَدْ وَصَلْنَا، تَفَضَّلُوا بِالنُّزُولِ

Таможнехь
[фи идарати-ль-
джумрук]

فِي إِدَارَةِ الْجُمْرِكِ

**Таможни, таможенный
белхало**
[аль-джумрук, муваззафу-
ль-джумрук]

الْجُمْرِكُ، مُوظَّفُ الْجُمْرِكِ

Таможнин хьажам
[ат-тафтишу-ль-
джумрукий]

التَّفْتِيشِ الْجُمْرِكِيِّ

Арахъара паспорт
[джавазу-с-сафар]

جَوَازُ السَّفَرِ

Махка витаран

تَأْشِيرَةُ الدُّخُولِ (الخُرُوجِ)

(араваларан) бакъо
[таъширату-д-духуль
(аль-хурудж)]

**Прививкаш йина
хиларан кехат**
[битIакъату-т-татI-м,
шахIадату-т-талкъихъ]

Таможнин ял
[ар-русуму-ль-
джумрукийа]

**Чуярна бехкам бина
хIуманаш, пачхьалкх-
даккхар**
[агIрад мамнуIа,
мусадара]

**Сихха целеташ йолу
хIуманаш**
[агIрад сарилату-
ль-ильтихIаб]

بِطَاقَةِ التَّطْعِيمِ (شَهَادَةُ التَّقْيِيعِ)

الرُّسُومُ الْجُمْرُكِيَّة

أَعْرَاضٌ مَمْنُوعَةٌ، مُصَادَرَةٌ

أَعْرَاضٌ سَرِيعَةٌ الْإِتِّهَابِ

**Таможнийн
деклорацино юкъя
лоцу:**

[икърару-ль-джамарик
йаштамилъ Iала-ль-маI-
лумати-т-талиийа:]

إِقْرَارُ الْجَمَارِكِ يَشْتَمِلُ عَلَى
الْمَعْلُومَاتِ التَّالِيَةِ:

Це, корматалла
[аль-исм, аль-михIна]

الْإِسْمُ، الْمِهْنَةُ

**Паспортан лобмар, и
схяделла меттиг**
[ракъму-ль-джаваз
ва масдарухI]

رَقْمُ الْجَوَازِ وَمَصْدَرُهُ

Адарс, гражданалла
[аль-Iунван, аль-
джинсиййа]

الْعُنْوَانُ، الْجِنْسِيَّةُ

**Схьякхачаран порт,
некъян хъаракатан
порт**
[мина-у-ль-вусуль,
мина-у-с-сафар]

مِينَاءُ الْوُصُولِ، مِينَاءُ السَّفَرِ

Схъакхаьчначу хенан а,
дIавовьдучу хенан а
терахь

[*тариху-ль-вусуль,*
тариху-с-сафар]

Лахахь куьг таIийначу
аса мукьарло до сан
багаж чохь бедарш а,
кхин йолу хIуманаш а
хиларна

[*ана аль-муваккьиI*
аднахIу укьирру би-анна
хъакъаибил-льхасса
таштамилъ Iала-ль-
малабиси-ш-шахсыййа
ва-ль-ашйа-иль-хасса]

Цу чохь ягар йина
йоцург, хIума яц ял яла
йогIуш я бехкам бина
йолу

[*ва ла туджад фикIа*
аййа мамнуIат ау ма

تَارِيخُ الْوُصُولِ (تَارِيخُ السَّفَرِ)

أَنَا الْمَوْقِعُ أَذْنَاهُ أَقْرَبُ بِأَنَّ حَقَائِبِي
الْخَاصَّةَ تَشْتَمِلُ عَلَى الْمَلَائِسِ
الشَّخْصِيَّةِ وَالْأَشْيَاءِ الْخَاصَّةِ

وَلَا تُوجَدُ فِيهَا أَيَّةُ مَمْنُوعَاتٍ أَوْ
مَا يَسْتَحَقُّ الرُّسُومَ سِوَى مَا هُوَ
مُبَيَّنٌ أَذْنَاهُ

йастахъиккъу-р-русум
сива ма хIуа мубайян
аднахI]

Шен долахъ болу мохъ
[хъакъаиб шахсыййа]

حَقَائِبُ شَخْصِيَّة

Валюта, мехала (еза)
хIуманаш
[аль-Иумла ва-ль-
муджавхIарат]

الْعُمْلَةُ وَالْمَجُورَاتُ

Кехатан ахча
(банкноташ)
[Иумла варакъыййа
(банкнут)]

عُمْلَةٌ وَرَقِيَّةٌ (بِنَكْنُوت)

Туристийн чекаш,
кхиндерг а
[шикат сийахыййа
ва гIайрухIа]

شِيكَاتُ سِيَاحِيَّةٍ وَغَيْرُهَا

Деши а, мехала (еза)
хIуманаш а

الذَّهَبُ وَالْمَجُورَاتُ

[аз-захҮаб ва-ль-
муджавхҮарат]

Йоза динчуьнан куьг
[тавкъыҮу-ль-мукъырр]

تَوْقِيعُ الْمُقَرَّرِ

**Таможнин меттиган це
а, мухҮар а**
[исм ва хатаму-ль-
маркази-ль-джумрукий]

اسْمُ وَخَاتَمِ الْمَرْكَزِ الْجُمْرِيِّ

**ХҮара диклараци
геоьхуш болчу
пассажираша шина
экземплярехъ кечдо**
[йухъаддыр хҮаза-ль-
икърар фи нусхатайн ли-
р-руккаби-ль-васылин]

يُحَصَّرُ هَذَا الْإِقْرَارُ فِي
نُسَخَتَيْنِ لِلرُّكَّابِ الْوَّاصِلِينَ

Хъайн паспорт кечде
[хъаддир мин фадлик
джавазак]

حَصْرٌ مِنْ فَضْلِكَ جَوَازِكَ

Чувитаран виза йуь

أَمْعَكَ إِذْنٌ بِالْدُخُولِ

хъан?

[*a ma*Ак изн би-д-духуль
(таъширату-д-духуль)
ила...?]

(تَأْشِيرَةُ الدُّخُولِ) إِلَى...؟

**Шун хІуманаш (шун
чамданаш) мичхъа ю?**

[*айна агІрадукум*
(хъакъаибукум ?)]

أَيْنَ أَعْرَاضِكُمْ (حَقَائِبِكُمْ) ؟

**Дю чамданна
(тІюьрмигна) чохъ хІун
ю?**

[*маза йуджад фи*
хІазихІи-ль-хъакъиба]

مَاذَا يُوجَدُ فِي هَذِهِ الْحَقِيبَةِ ؟

**Цу чохъ сан сайн
хІуманаш ю**

[*фихІа аийаъ ли-*
стиІмали-ль-хасс]

فِيهَا أَشْيَاءٌ لَّاسْتِعْمَالِي الْخَاصِّ

**Шуьгахъ бехкам бина
йолу я атта каглун йолу
хІуманаш юй?**

هَلْ مَعَكُمْ مَمْنُوعَاتٍ أَوْ أَعْرَاضٍ
سَرِيعَةُ الْإِنْكَسَارِ

[*xIаль maIакум мамнуIат
ау агIрад сарилату-ль-
инкисар*]

Чу ян магийна юй ...?
[*xIаль йусмахъ би-д-
духуль...?*]

هَلْ يُسْمَعُ بِالذَّخُولِ...؟

Магийна ю, магийна
[*йусмахъ, масмухъ*]

يُسْمَعُ، مَسْمُوحٌ

Магийна яц, ца мега
[*ла йусмахъ, гIайр
масмухъ*]

لَا يُسْمَعُ، غَيْرُ مَسْمُوحٍ

**Хъайн десара, хъайн
xIара чамда
схъаеллахъа!**
[*ифтахъ мин фадлик
хъакъибатак xIазих!*]

اِفْتَحْ مِنْ فَضْلِكَ حَقِيبَتَكَ هَذِهِ !

**XIан, xIорш ду
таможнин документаш**
[*xIа xIийа аль-васаикъу-
ль-джумрукиййа*]

هَا هِيَ الْوَتَائِقُ الْجُمْرُكِيَّةُ

Хъажам (таллам)
чекхбаьлла
[интахIа-т-тафтиш]

انْتَهَى التَّفْتِيشُ

Баркалла, Iадика
йойла! (Марша Iайла!)
[шукран маIа-с-салама]

شُكْرًا، مَعَ السَّلَامَةِ

Цхъаьнакхетар
[аль-ликъаь]

اللقاء

Цхъаьна маца кхета
вай?
[мата натакъабаль?]

مَتَى نَتَقَابِلُ؟

Вай юха маца гур ду?
[мата налтакъи бикум?]

مَتَى نَلْتَقِي بِكُمْ؟

Тахана (хIинца) мукъа
вуй хьо?
[а ласта машIуль]

أَلَسْتَ مَشْغُولًا الْيَوْمَ (الآن)؟

аль- йаум (аль-ан)?]

**Нагахь хьуо мукъа
хилахь, соьга зIе
тохахьа**

[иттасыль би лау
кунта мутафарригI]

**Де дилла вай (хан
билгалйе вай)**
[ли-нухьаддид йауман
ма (вакътанма)]

**Со хьо волчу вола, я
хьо вогу со
волчу?**

[а ухьаддыр илайк ам
тухьад-дыр илайй?]

**Нагахь хьуо тахана
мукъа хилахь, тхьобга
вола**

[таIал илайна аль-
йаум лау кунта

اتَّصِلْ بِي لَوْ كُنْتَ مُتَّفَرِّغًا

لِنَحْدِدَ يَوْمًا مَا (وَقْتًا مَا)

أَلْحَضِرُ إِلَيْكَ أَمْ تُحَضِّرُ إِلَيَّ ؟

تَعَالِ إِلَيْنَا الْيَوْمَ لَوْ كُنْتَ
غَيْرَ مَشْغُولٍ

гIайр машгIуль]

**Со вогIур ву ... сахът
даьлча**
[аджсиъ *фи-с-саIа...*]

أَجِيءُ فِي السَّاعَةِ...

**XIара хан бегIийла юй
хьуна?**
[а йунасибук *xIаза-ль-
вакът?*]

أَيُنَاسِبُكَ هَذَا الْوَقْتُ ؟

**Делкъа хенал тIаьхъа
(кхана) соьга хьобжуш
хила**
[интазырни *баIда-з-
зухIри (гIадан)*]

انْتَظِرْنِي بَعْدَ الظَّهْرِ (عَدَاً)

**Со тахана хьо волчу
вогIур ву (кхочур ву)**
[са амурру *Iалайка-ль-
йаум*]

سَأَمُرُّ عَلَيْكَ الْيَوْمَ

**Со хьо волчошь хир ву
герггарчу хьесапца итт**

سَأَكُونُ عِنْدَكَ بَعْدَ عَشْرِ دَقَائِقَ
تَقْرِيْباً

минот яьллачул

тIаьхьа

[са акун Iиндак баIда

Iашар дакъа-икъ

такърибан]

ТIаьхьа ца висар доьху

хьобга

[арджу алла тата-

аххар]

Дукха хьежаро хIотта

ма во

[инна-ль-интизар

мумиль]

Пурба лохьа суна хьо

цIакхаччалц дIакхето

[исмахъ ли ан увассылак

ила-ль -байт]

Со дуьхьал вац

[фала маниI Iинди]

أَرْجُو أَنْ لَا تَتَأَخَّرَ

إِنَّ الْإِنْتِظَارَ مِمَّنْ

اسْمُحْ لِي أَنْ أَوْصَلَكَ إِلَى الْبَيْتِ

فَلَا مَانِعَ عِنْدِي

Хьо схъакхачарх лаций
хаам бе соьга
[йаджиб ан тухбирани
би къудумик]

يَجِبُ أَنْ تُخْبِرَنِي بِقُدُومِكَ

Декъалвар а,
дика аларш а
[ат-тахІани ва-т-
таманнийат]

التَّهَانِي وَالتَّمَنِّيَاتُ

Аса декъалдо шу дезчу
денца!
[ухІанниукум би-ль-д!]

أَهْنَأُكُمْ بِالْعِيدِ!

Дезачу денца!
[Иид мубарак!]

عِيدٌ مُبَارَكٌ!

Пурба ло суна шашь
декъалдан сайн цІарах
а, сайн накъостийн
цІарах а
[исмахъу ли ан

اسْمَحُوا لِي أَنْ أَهْنَأُكُمْ بِاسْمِي
وَبِاسْمِ أَصْدِقَائِي ب...

ухІанниакум бисми ва
бисми асдикъаи би...]

**Суна лаъа, шун
кхиамаш а (могушалла)
ирс а, деха дахар а
хуълийла**

[атаманна лакум ат-
тауфикъ (давама-с-
сыххъа), ва-с-саІада ва-
лъ-Іумра-лъ-мадид]

**Бакъо ло суна шайга
даггарчу доттагІаллийн
декъалдаран лаам
дІахъебан**

[исмахъу ли ан
ухІанниакум би-
-ахъарри-т-тахІани-р-
рифакъийа ва-т-
таманнийати-лъ-
къалбиййа-ти-с-садикъа]

АллахІа декъал войла

أَتَمَّنِي لَكُمْ التَّوْفِيقَ (دَوَامَ الصَّحَّةِ)
وَالسَّعَادَةَ وَالْعُمَرَ الْمَدِيدَ!

اسْمَحُوا لِي أَنْ أَهْنَتَكُمْ بِأَحْرَّ التَّهَانِي
الرَّفَاقِيَّةِ وَ التَّمَنِّيَاتِ الْقَلْبِيَّةِ الصَّادِقَةِ

أَلْفُ مَبْرُوكٍ! بَارِكِ اللَّهُ فِيكَ!

**хьо! Аллах!а декъал
войла хьо!**
[альф мабрук!
баракаллах!у фик!]

Баркалла
[аш-шукр]

الشُّكْرُ

**Баркалла! Доккха
баркалла!**
[шукран, шукран
джазилан]

شُكْرًا! شُكْرًا جَزِيلًا!

Баркалла хьуна (шуна)!
[шукран лак (лакум)]

شُكْرًا لَكَ (لَكُمْ)

Баркалла хьуна!
[ашкурук]

أَشْكُرُكَ

Доккха баркалла шуна!
[ашкурукум шукран
джазилан!]

أَشْكُرُكُمْ شُكْرًا جَزِيلًا!

Аса баркалла боху

[*муташаккир*]

مُتَشَكِّرٌ

Ас дуккха а баркалла

олу хьуна

[*муташаккир джиддан*]

مُتَشَكِّرٌ جِدًّا

**Муьлххачу хьолехь а,
аса баркалла боху шуна**

[*ана муташаккир Iала
кулль хьаль*]

أَنَا مُتَشَكِّرٌ عَلَى كُلِّ حَالٍ

**Баркалла хьуна
цIеначу даггара!**

[*ашкурукум мин
самими-ль-кьалб!*]

أَشْكُرْكُمْ مِنْ صَمِيمِ الْقَلْبِ!

XIан-xIа, со ву хьуна

баркалла олун верг

[*ла, баль ашкуру лак!*]

لا، بَلْ أَشْكُرُ لَكَ

**Со шуна баркалла олущ
хир ву**

[*акун шакиран лакум*]

أَكُونُ شَاكِرًا لَكُمْ

**Бехк ма билла,
къинтIера вала**
[*Иафван, аль-Иафв*]

عَفْوًا، اَلْعَفْوُ

**Баркаллин меха дацара
иза-м**
[*ла даIийа ли-ш-шукр*]

لَا دَاعِيَ لِلشُّكْرِ

**Аса дина хIумма а дац,
суна баркалла аллал**
[*ла йастахъиккъу-
ш-шукр*]

لَا يَسْتَحِقُّ الشُّكْرَ

**ДогцIеначу
баркаллица!**
[*маIа халиси-ш-шукр!*]

مَعَ خَالِصِ الشُّكْرِ!

**ТIехдоккхачу
баркаллица!**
[*маIа вафири-ш-шукр!*]

مَعَ وَاْفِرِ الشُّكْرِ...!

Доккхачу баркаллица!
[*маIа джазили-ш-шукр!*]

مَعَ جَزِيلِ الشُّكْرِ...!

**Шуна а хуьлда соьгара
доккха баркалла!**

[ва лакум минни
джазилу-ш-шукр]

وَلَكُمْ مِنِّي جَزِيلٌ الشُّكْرِ!

**Хаза тIеэцарна
баркалла шуна!**

[шукран Iала хьусни-
стикъбаликум!]

شُكْرًا عَلَى حُسْنِ اسْتِقْبَالِكُمْ!

**Баркалла безамна
деллачу совгIатна!**

[шукран Iала
хIадиййатикуму-
т-тазкариййа]

شُكْرًا عَلَى هَدِيَّتِكُمُ التَّذْكَارِيَّةِ!

**Баркалла аша терго
ярна... боккхачу
ларамца...**

[шукран ли- исгIаикум...
маIа фаикъи-ль
ихътирам...]

شُكْرًا لِإِصْغَانِكُمْ... مَعَ فَائِقِ
الإِحْتِرَامِ...

Суна-м ца хаьа, айса

لَا أَعْرِفُ كَيْفَ أَشْكُرْكُمْ!

**шуна баркалла муха
ала!**

[*ла аҠриф кайфа
аикурукум!*]

**Сан ницкъ бац шуна
баркалла ала!**

[*Иаджиз Iани-ш-шукр!*]

عَاجِزٌ عَنِ الشُّكْرِ!

**Пурба лойша суна
шайна баркалла ала...**

[*исмахъу ли ан
аикуракум Iала...*]

اسْمَحُوا لِي أَنْ أَشْكُرَكُمْ عَلَى...

суна дика дан лаарна

[*ат-таманнийат
ат-тIаййиба*]

الْتَمَنِيَّاتِ الطَّيِّبَةِ

хъешана тIера хиларна

[*хъусни-д-дъйафа*]

حُسْنِ الضِّيَافَةِ

**аша со билгалварна и
лараме хIума тIедилла**

[*ихтийарикум ийай ли-*

اِخْتِيَارِكُمْ إِيَّايَ لِأَدَاءِ هَذِهِ الْمُهْمَةِ
الْحَاطِرَةِ

*адаъ хIазихIи-лъ-
мухIиммати-лъ-хатIыра]*

**Баркалла суна тешам
баларна, аса сайн
берриге ницкъ
тIехъажор бу и тешам
ца байа**

*[ашкурукум Iала
сикъатикум фийй ва са-
абзуль кулла джухIди ли-
акун Iинда хъусни
занникум]*

أَشْكُرْكُمْ عَلَىٰ تَقَاتِكُمْ فِيَّ وَسَائِدُلُ كُلِّ
جُهْدِي لِأَكُونَ عِنْدَ حَسَنِ ظَنِّكُمْ

Бехказавалар
[аль-иIтизар]

الإِعْتِدَارُ

Бехк ма биллахъ хIай...
*[Iафван йа..., аль-Iафву
йа...]*

عَفْوًا يَا... العَفْوُ يَا...

Бехк ма биллалахъ

مَغْفِرَةً يَا... لاَ مُوَآخَذَةَ يَا...

**хГай... шуна хала ца
хетахь...**

[*маИзиратан йа..., ла
муахаза йа...*]

**Ваша, бехк ма
биллалахь, автобусан
социйла мичахь ю?**

[*Иафван, йа ах, айна
махъаттIату-ль-бас?*]

**Дагахьбаллам бу суна!
Бехк ца биллар доьху
хьоьга!**

[*асиф! уIзурни
маИзиратан!*]

**Шаьш метгах хьедарна
бехк ма биллалаш!**

[*аIтазир Iани-ль-
изIадж!*]

**Вас ма елахь! Бехк ма
биллахь! Со халахетта**

عَفْوًا يَا أَخَ أَيْنَ مَحَطَّةَ الْبَاصِ؟

أَسِيفُ! أَعْذِرُنِي مَعْرِةً!

أَعْتَدِرُ عَنْ الْإِزْعَاجِ!

لَا مُؤَاخَذَةَ! لَا تُؤَاخِذْنِي! مُتَأَسِّفُ!

ву!

[ла муахаза! ла туахизни!
мута-ассиф!]

**Шаьш метгах хьедарна
бехк ма биллалаш!**

[ла муахаза *Иала-ль-
изИадж!*]

**ХIумма а дац, ирча
хIумма а дац, са ма
гатде**

[ла баъс, баситъ, ва ла
йухИиммук]

لَا مُؤَاخَذَةَ عَلَى الْإِزْعَاجِ!

لَابَاسَ، بَسِيطَ، وَلَا يَهُمُّكَ

Дехар

[*ар-раджаъ*]

الرَّجَاءُ

Доху ... Доху ...

[*арджу...арджу ан...*]

أَرْجُو... أَرْجُو أَنْ...

Сайна гIодар доху

أَرْجُو أَنْ تُسَاعِدَنِي

ХЪОЪГА

[арджу ан тусаИдани]

**Доху хъоъга, къезиг
гЮ дехъа, ешахъа хIара
джумла** [арджу минка
хидма баситIа, икъраъ
хIазихIи-лъ-джумла]

أَرْجُو مِنْكَ خِدْمَةً بَسِيطةً أَقْرَأَ هَذِهِ
الْجُمْلَةَ

**Дика гIуллакх дехъа,
неI схъаелла**
[иIмали-лъ-маIруф,
ифтахъи-лъ-баб]

اعْمَلِ الْمَعْرُوفَ، افْتَحِ الْبَابَ

Хъай десара, ала
[къуль мин фадлик]

قُلْ مِنْ فَضْلِكَ

**Бакъ дар а, реза
хилар а**
[аль-мусадакъа ва-
лъ-мувафакъа]

الْمُصَادَقَةُ وَالْمُؤَافَقَةُ

ХІаъ, нийса ду
[наІам, сахъихъ]

نَعْمَ، صَحِيحٌ

Нийса ду иза
[хІаза сахъихъ, кулла-с-
сыхъа]

هَذَا صَحِيحٌ كُلُّ الصَّحَّةِ

Дера, бакъ ма ду
[тІабІан (биттІаб-Іу)]

طَبَعًا (بِالطَّبَعِ)

Шеко йоццуш,
(дуйцийла йоццуш)
[бидун шакк (била шакк)]

بِدُونِ شَكِّ (بِلا شَكِّ)

Дика ду! ТІеххаза ду!
Барт хилла вайн,
[тІаййиб, хъасанан,
иттафакъна]

طَيِّبٌ، حَسَنًا، اِتَّفَقْنَا

Хаза а хеташ
[бикулли суруп]

بِكُلِّ سُورٍ

Со дуйхъал вац, со
кийча ву

لَامَانَعِ عِنْدِي، أَنَا مُسْتَعِدٌّ

[ла маниIа Iинди, ана
мустаIидд]

Со реза ву
[ана мувафикъ]

أَنَا مُوَافِقٌ

Со реза ву шуна
хетачунна, (со бертахъ
ву шуна хетачуьнца)
[ана муттафикъ
маIакум фи-р-раъй]

أَنَا مُتَّفِقٌ مَعَكُمْ فِي الرَّأْيِ

Суна а хета иштта
[ана айдан аIтакъид
хIаза]

أَنَا أَيْضاً أَعْتَقِدُ هَذَا

Со а ву иштта ойла еш
[ана уфаккир хIаказа]

أَنَا أَفَكِّرُ هَكَذَا

Суна хетарг а ду изза
[ана раъйи айдан
хIаказа]

أَنَا رَأَيْتُ أَيْضاً هَكَذَا

Хъо бакъ ву

الْحَقُّ مَعَكَ

[аль-хъаккъу маІак]

**Хъан дешнаш (къамел)
бакъ ду, со тешна ву хьо
бакъ хиларх**

[каламук сахъихъ, акид
аннака Іала хъаккъ]

كَلَامُكَ صَحِيحٌ، أَكِيدُ أَنَّكَ عَلَى حَقٍّ

Шу бакъ ду

[антум Іала хъаккъ]

أَنْتُمْ عَلَى حَقٍّ

Хъуна ма-лаъара

[кама турид]

كَمَا تُرِيدُ

**Кийча ву, со шун
гІуллакхе хъажа кийча
ву**

[хъадыр...Іала-р-раъс ва-
ль-Іайн]

حَاضِرٍ، عَلَى الرَّأْسِ وَالْعَيْنِ

**Тарлуш ду, мегаш ду,
хила мега (хила тарло)**

[йаджуз, джаиз,
руббама]

يَجُوزُ، جَائِزٌ، رُبَّمَا

Тарлуш ду
[мина-ль-мухътамал
анна (аннахIу)]

مِنَ الْمُحْتَمَلِ أَنَّ (أَنَّهُ)...

Реза ца хилар а
тIехтохам
[Iадаму-ль мувафа-
къа ва-ль-лаум]

عَدَمُ الْمَوْافَقَةِ وَاللَّوْمِ

XIан-xIа, схъахетарехъ,
хъо соьх ца кхетга
[ла, йабду аннака ма
фахIимтани]

لَا، يَبْدُو أَنَّكَ مَا فَهَمْتَنِي

XIан-xIа, нийса дац
(гIалат ду)
[ла, гIайру сахъихъ
(гIалатI)]

لَا، غَيْرُ صَحِيحٍ (غَلَطُ)

Аса цкъа а иштга аьлла
дац
[ма къульту хIаказа]

مَا قَلْتُ هَكَذَا أَبَدًا

абадан]

ХІан-хІа, со бехке вац

[ла, ана ла занба ли]

لا، أنا لا ذنب لي

**Суна хетарехь, шу
нийса дац (соьга
хаьггича, шу нийса
дац)**

*[аІтакъыд аннакум
ластум Іала хъаккъ]*

أَعْتَقِدُ أَنْكُمْ لَسْتُمْ عَلَى حَقٍّ

Иза деса къамел ду

[хІаза калам фаригІ]

هَذَا كَلَامٌ فَارِغٌ

Аьшпаш бу уьш

[хІаза кизб]

هَذَا كِذْبٌ

Бухбоцу, деса къамел

*[муджаррад калам,
ла асаса лахІ]*

مُجَرَّدَ كَلَامٍ، لَا أَسَاسَ لَهُ

**Хила йиш яц, хила таро
яц**

غَيْرُ مُمَكِّنٍ، مُسْتَحِيلٌ

[*гIайр мумкин,
мустахиль*]

**Аса бакъ ца до (со ца
теша)**
[*ла усаддикъ*]

لَا أَصَدِّقُ

**Иза (хIара) пайде дац
(эрна ду)**
[*хIаза ла йанфаI*]

هَذَا لَا يَنْفَعُ

Со дуьхьал ву цунна
[*ана дыдд залик*]

أَنَا ضِدِّ ذَلِكَ

Со реза вац
[*ана гIайр мувафикъ*]

أَنَا غَيْرُ مُوَافِقٍ

Со духьал ву цунна
[*ана арфуд хIаза*]

أَنَا أَرْفُضُ هَذَا

**Со дуьйцийла йоццуш
дуьхьал ву цунна**
[*арфуд хIаза тамаман*]

أَرْفُضُ هَذَا تَمَاماً

**Со цкъа а реза хира вац
оцу къамелана**
[лан увафикъ *Іала*
хІаза-ль-калам]

لَنْ أُوَافِقَ عَلَى هَذَا الْكَلَامِ

**ХІан-хІа, соьга иза
далур дац (сан ницкъ
кхочур бац)**
[ла, ла асатІыІ,
(ла акъдир)]

لا، لا أَسْتَطِيعُ (لا أَقْدِرُ)

Иштга соьга далур дац
[ла асатІуІ ан афІаль
хІаказа]

لا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَفْعَلَ هَكَذَا

**Йиш яц, таро яц,
(дихкнарг)**
[мамнуІ]

مَمْنُوعٌ

**Янне а йиш яц,
дуьйцийла йоццуш ца
мега**
[мамнуІ манІан баттан]

مَمْنُوعٌ مَنَعًا بَاتًا

Эхь ду! Эхь ду хьуна!
[*Иайб! Иайб Иалайк*]

عَيْب! عَيْب عَلَيْكَ!

**Суна дагахь дацара ахь
и дийр ду аьлла**
[*ма кунту атаваккъяI*
хIаза минк]

مَا كُنْتُ أَتَوَقَّعُ هَذَا مِنْكَ

**ГIалат ву хьо, хьо бакъ
вац**
[*анта мухтIыгъ*]

أَنْتَ مُخْطِئٌ

Бакъ вац хьо
[*аль-хъаккъ Iалайк*]

الْحَقُّ عَلَيْكَ

Хьо бакъ вац
[*ласта Iала хъаккъ*]

لَسْتُ عَلَى حَقٍّ

**Цу дериггенан бахъана -
хьо ду**
[*анта-с-сабаб фи*
кулли залик]

أَنْتَ السَّبَبُ فِي كُلِّ ذَلِكَ

Кіранан денош
[аййаму-ль-усбуІ]

أَيَّامُ الْأَسْبُوعِ

Маса де ду кіранчохь
[кам йаум филь-усбуІ]

كَمْ يَوْمًا فِي الْأَسْبُوعِ ؟

Кіранчохь ворхІ де ду
[филь-усбуІ сабІа аййам]

فِي الْأَسْبُوعِ سَبْعَةٌ أَيَّامٌ

Іаьрбийн маттахь церан
цІераш хаьий хьуна?
[хІаль таІриф
тасмийатахІа
биль-Іарабиййа?]

هَلْ تَعْرِفُ تَسْمِيَتَهَا بِالْعَرَبِيَّةِ؟

ХІаь, уьш: оршот де
[наІам, хІийа: йаумуль-
иснайн (аль-иснайн)]

نَعَمْ، هِيَ: يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ (الْإِثْنَيْنِ)

Шинарин де
[йауму-с-суласа (ас-
суласа)]

يَوْمُ الثَّلَاثَاءِ (الثَّلَاثَاءِ)

Кхаарин де

[йауму-ль-арбиIа (аль-арбиIа)]

يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ (الأربعاء)

Еарин де

[йауму-ль-хамис (аль-хамис)]

يَوْمُ الْخَمِيسِ (الخميس)

Шераскан де

[йауму-ль-джумуIа (аль-джумIа)]

يَوْمُ الْجُمُعَةِ (الجمعة)

Шот де

[йауму-с-сабт (ас-сабт)]

يَوْمُ السَّبْتِ (السبت)

КИран де

[йауму-ль-ахъад (аль-ахъад)]

يَوْمُ الْأَحَدِ (الأحد)

КИранан муьлха де ду тахана?

[айй йаум мин аййамиль-усбуIаль-йаум?]

أَيُّ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ الْيَوْمَ ؟

Тахана еарин де ду
[аль-йаум йауму-ль-
хамис]

الْيَوْمَ يَوْمَ الْخَمِيسِ

**Селхана кхаарин де
дара**
[амс кана аль-арбиIа]

أَمْسِ كَانَ الْأَرْبِعَاءِ

**Стомара шинарин де
дара**
[амма авваль амс фа-
кана ас-суласа]

أَمَّا أَوَّلَ أَمْسِ فَكَانَ الثَّلَاثَاءِ

Кхана пIераскан де ду
[гIадан йауму-ль-
джумуIа]

عَدَا يَوْمُ الْجُمُعَةِ

Лама шот ду
[амма баIда-ль-гIад
фа-с-сабт]

أَمَّا بَعْدَ الْعَدِ فَالْسَّبْتِ

**Таханлерачу
(кханалерачу) дийнахь**
[миналь-йаум (миналь-

مِنَ الْيَوْمِ (مِنَ الْعَدِ))

гIад)]

Белхан де (белхан хан)

[йауму-ль-Іамаль

(вакъту-ль-Іамаль)]

يَوْمُ الْعَمَلِ (وَقْتُ الْعَمَلِ)

Мукъа де

[йауму-р-рахъа

(ІутІлату-ль-усбуІ)]

يَوْمُ الرَّاحَةِ (عُطْلَةُ الْأُسْبُوعِ)

КІира, бутт, шо

[усбуІ, шахІр, Іам

(сана)]

أُسْبُوعٌ، شَهْرٌ، عَامٌ (سَنَةٌ)

ХІора кІира (бутт, шо)

[куллу усбуІ, (шахІр,

сана, Іам)]

كُلُّ أُسْبُوعٍ (شَهْرٌ، سَنَةٌ، عَامٌ)

ХІара кІира

[хІаза-ль-усбуІ]

هَذَا الْأُسْبُوعُ

ХІара бутт, хІара шо

هَذَا الشَّهْرُ، هَذِهِ السَّنَةُ

[*xIaza-ш-шахIру,*
xIazixIи-с-сана]

**Да дахана кIира (бутт,
шо)**

[*аль-усбуI (аш-шахIр,*
аль-Iам) аль-мадыI]

الْأَسْبُوعُ (الشَّهْرُ، الْعَامُ) الْمَاضِي

ТедогIу кIира (бутт)
[*альусбуI (аш-шахIр) аль-*
кьадим (альмукъбийль)]

الْأَسْبُوعُ (الشَّهْرُ) الْقَادِمُ (الْمُقْبِلُ)

**Ши кIира (ши бутт, ши
шо) даьлча**
[*баIда усбуIайн*
(шахIрайн, санатайн)]

بَعْدَ أَسْبُوعَيْنِ (شَهْرَيْنِ، سَنَتَيْنِ)

**Ши кIира (ши бутт, ши
шо) хьалха**
[*кьабла усбуIайн*
(шахIрайн, санатайн)]

قَبْلَ أَسْبُوعَيْنِ (شَهْرَيْنِ،
سَنَتَيْنِ)

**XIора батта чохь диъ
кIира ду**

فِي كُلِّ شَهْرٍ أَرْبَعَةَ أَسَابِيعَ

[*фи кулли шахІр
арбаІа асабиІ*]

**Шо аьлла шийтта
баттах**

[*ассанату Ибара Іан
иснай Іашара шахІран*]

السَّنَةُ عِبَارَةٌ عَنِ اثْنَيْ عَشَرَ شَهْرًا

**Іаьрбаша иштта олу
церан цІераш:**

[*йусаммихІа аль-Іараб
каль-ати:*]

يُسَمِّيهَا الْعَرَبُ كَالآتِي:

Январь

[*кануну-с-сани (йанайир)*]

كَانُونُ الثَّانِي (يَنَّايرُ)

февраль

[*шубатІ (фибрайир)*]

شُبَّاطُ (فِبْرَايرِ)

март

[*азар (марс)*]

آذَارُ (مَارْسِ)

апрель

[*нисан (абриль)*]

نَيْسَانَ (أَبْرِيكُ)

май [аййар (майу)]	أَيَّارُ (هايُو)
июнь [хъазиран (йунйу)]	حَزِيرَان (يُونْيُو)
июль [таммуз (йулийу)]	تَمَّوْز (يُونْيُو)
август [абь (аггустгус)]	آب (أَغْطَسُن)
сентябрь [айлул (сибтамбр)]	أَيْلُولُ (سِبْتَمْبَر)
октябрь [тишрину-ль-авваль (уктубир)]	تَشْرِينُ الْأَوَّل (أَكْتُوْبِر)
ноябрь [тишрину-с-сани (нуфимбар)]	تَشْرِينُ الثَّانِي (نُوفِمْبَر)
декабрь	كَانُونُ الْأَوَّل (دَيْسَمْبَر)

[кануну-ль-авваль
(дисамбр)]

Хун терахь ду тахана?
[ма тариху-ль-йаум?]

مَا تَارِيحُ الْيَوْمِ ؟

**Тахана доьалгIа март
ду**
[аль-йаум ар-рабиI мин
азар (март)]

الْيَوْمَ الرَّابِعَ مِنْ آدْرِ (مَارِسْ)

**Селхана-м кхозлагIа
март дара**
[амма амс фа-кана ас-
салис мин азар]

أَمَّا أَمْسٍ فَكَانَ الثَّالِثَ مِنْ آدَارَ

**Шун дешаран шо дIа
маца долало?**
[мата табтадиъ
ас-сана ад-дира-
сиййа Iиндакум?]

مَتَى تَبْتَدِئُ السَّنَةَ الدَّرَاسِيَّةَ
عِنْدَكُمْ ؟

**Сентябр беттан
юьххьехь**

فِي الْأَوَّلِ مِنْ أَيْلُولِ (سِبْتَمْبَرِ)

[фи-ль-авваль мин
айлуль (сибтимбр)]

**Командировкера юха
маца воьрзу хьо?**

[Мата таІуд миналь-
маъмурийа]

ДоьалгІачу февралехь

[фир-рабиІ мин (шахІр)
шубатІ]

**Хьо маца гІур ву
библиотеке?**

[мата тазІаб илаль-
мактаба]

**Лама, вуьшга аьлча,
еарин дийнахь**

[баІдаль-гІад, ай
йаумаль-хамис]

**Іаьрбийн векалш схьа
маца кхочур бу?**

مَتَى تَعُودُ مِنَ الْمَأْمُورِيَّةِ ؟

فِي الرَّابِعِ مِنْ (شَهْرِ) شَبَّاطِ

مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ ؟

بَعْدَ الْعَدِ أَيَّ يَوْمِ الْخَمِيسِ

مَتَى يَصِلُ الْوَفْدُ الْعَرَبِي ؟

[мата йасыль аль-
вафд аль-Арабий?]

**Шинарин дийнахъ,
пхьобалгIчу августехъ**
[йаумас-суласа филь-
хамис мин абъ]

يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ فِي الْخَامِسِ مِنْ أَب

Хан
[аль-вакът]

الْوَقْتُ

**Хан юстаран барамаш
хьбий хьуна?**
[а анта Iала Iилм би
вихьдат кьбийаси-ль-
вакът?]

أَأَنْتَ عَلَى عِلْمٍ بِوَحْدَاتِ قِيَاسِ
الْوَقْتِ ؟

**ХIаъ, хан юстаран
барамаш хIокху бухахъ
ерраш йу:**
[наIам, вихьдат
кьбийаси-ль-вакът]

نَعَمْ، وَحْدَاتُ قِيَاسِ الْوَقْتِ هِيَ
التَّالِيَةُ:

xИийа ат-талиийа:]

секунд (секундаш)

[*санийа (саван)*]

ثَانِيَّة (ثَوَانٍ)

минот (миноташ)

[*дакъыкъа (дакъаикъ)*]

دَقِيقَةٌ (دَقَائِقُ)

сахът (сахъташ)

[*саIа (саIат)*]

سَاعَةٌ (سَاعَاتُ)

де (денош)

[*йаум (аййам)*]

يَوْمٌ (أَيَّامٌ)

кIира (кIиранаш)

[*усбуI (асабиI)*]

أَسْبُوعٌ (أَسَابِيعُ)

бутт (бетганаш)

[*шахIр (аихIур)*]

شَهْرٌ (أَشْهُرٌ)

шо (шераш)

[*сана (санават)*]

سَنَةٌ (سَنَوَاتُ)

бIешо, оьмар

عَصْرٌ (عَصُورٌ), قَرْنٌ (قَرُونٌ)

[*Иаср (Иусур), къарн
(къурун)*]

**Доккха баркалла ду
хъуна хЮкху хаамашна**
[*ашкурукум шукран
джазилан Иала хИазихИу-
ль-маИлумат*]

أَشْكُرُكَ شُكْرًا جَزِيلًا عَلَى هَذِهِ
الْمَعْلُومَاتِ

**Сан накъост, вай хЮн
олу, вайна хЮн хан ю
хаан лиъча?**
[*йа садикъы, ма за
накъуль хъина-ма нурид
маИрифата-с-саИа?*]

يَا صَدِيقِي مَاذَا نَقُولُ حِينَئِذَا نُرِيدُ
مَعْرِفَةَ السَّاعَةِ؟

**Бехк ма биллалахъ, сан
ваша, сахът дуй
хъоьгахъ, мел хан яьлла
хИинца?**
[*Иафван, йа ахы, хИаль
маИак саИа ? ками-с-
саИа аль-ан?*]

عَفْوًا، يَا أَخِي، هَلْ مَعَكَ سَاعَةٌ؟ كَمْ
السَّاعَةُ الْآنَ؟

Сахът даьлла, ши сахът даьлла

[*ac-sala аль-вахьида, ac-sala ac- санийа*]

السَّاعَةُ الْوَّاحِدَةُ، السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ

Кхо сахът даьлла, днь сахът даьлла

[*ac-sala ac-салиса, ac-sala ар-рабила*]

السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ، السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ

Пхи сахът даьлла, ялх сахът даьлла

[*ac-sala аль-хамиса, ac-sala ac-садиса*]

السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ، السَّاعَةُ السَّادِسَةُ

ВорхI сахът даьлла, бархI сахът даьлла

[*ac-sala ac-сабила, ac-sala ac-самина*]

السَّاعَةُ السَّابِعَةُ، السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ

Исс сахът даьлла, итт сахът даьлла

[*ac-sala ат-тасила, ac-sala аль-Иашира*]

السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ، السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ

Цхъайтга сахът даьлла
[ас-саIа аль-хъадийа
Iашара]

السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ عَشْرَةٌ

Шийтга сахът даьлла
[ас-саIа ас-санийа
Iашара]

السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةٌ

**...сахътах итт минот
яьлла**
[ас-саIа...ва Iашар
дакъаикъ]

السَّاعَةُ ال...وَ عَشْرُ دَقَائِقِ

**...сахътах пхийтга
минот яьлла**
[ас-саIа...ва хамса
Iашрата дакъикъа]

السَّاعَةُ ال...وَ خَمْسَ عَشْرَةَ دَقِيقَةً

**...сахътах пхийтга
минот**
[ас-саIа...ва-р-рубI]

السَّاعَةُ ال...وَالرُّبْعُ

**...сахътах ткъа минот
яьлла**

السَّاعَةُ ال...وَالثَّلَاثُ

[ac-caġa...va-c-cuġs]

...сахътах ткъе пхиъ

минот яълла

[ac-caġa... ва-н-нисф илла
хамс дакъаикъ]

السَّاعَةَ ال... وَالنَّصْفُ الْإِخْمَسُ
دَقَائِقُ

ткъе пхиъ минот

яълча...сахът долу

[ac-caġa...илла хамсан
ва Иширин дакъыкъа]

السَّاعَةَ ال... إِلَّا خَمْسًا وَعِشْرِينَ
دَقِيقَةً

ткъе пхиъ минот

яълча... сахът долу

[ac-caġa... ва-н-нисф
ва хамсу дакъаикъ]

السَّاعَةَ ال... وَالنَّصْفُ وَخَمْسُ
دَقَائِقُ

ткъа минот

яълча...сахът долу

[ac-caġa...илла-с-суġс
(суġсан)]

السَّاعَةَ ال... إِلَّا الثَّلَاثُ (ثَلَاثًا)

пхийтта минот

яълча...сахът долу

السَّاعَةَ ال... إِلَّا الرَّبْعُ (رُبْعًا)

[ас-саІа...илла-р-рубІ
(рубІан)]

ИТТ МИНОТ ЯЛЧА...САХЪТ
ДОЛУ
[ас-саІа...илла Іашар
дакъаикъ]

НИЙССА...САХЪТ ДАЪЛЛА
[ас-саІа...тамаман
(би-д-дабтІ)]

Денойн хенаш
[аукъату-ль-йаум]

Сатосуш, сахуьлуш
[Иинда тІулуІи-ль-
фаджр]

Малх схъакхетачу
хенахъ
[Иинда тІулуІи-ш-шамс]

السَّاعَةَ ال...إِلَّا عَشْرَ دَقَائِقَ

السَّاعَةَ ال...تَمَاماً (بِالضَّبْطِ)

أَوْقَاتُ الْيَوْمِ

عِنْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ

عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ

Туьйранна
[сабахъан, фи-с-сабахъ]

صَبَاحًا، فِي الصَّبَاحِ

**Делкъанна, делкъал
тІаьхъа**
[зухІран (фи-з-зухІр),
баІда- з-зухІр]

ظَهْرًا (فِي الظَّهْرِ)، بَعْدَ الظَّهْرِ

Малх буза хенахъ
[Іасран, фи-ль-Іаср]

عَصْرًا، فِي العَصْرِ

Малх дІабузучу хенахъ
[Іинда гІуруби-ш-шамс]

عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ

Суьйре тІе кхочуш
[маІа хьулули-ль-маса]

مَعَ حُلُولِ المَسَاءِ

Сарахъ, суьйранна
[маса-ан, фи-ль-маса]

مَسَاءً، فِي المَسَاءِ

Буса
[лайлан, (фи) би-ль-лайл]

لَيْلًا، (فِي) بِاللَّيْلِ

Буьйсанан юккъехъ

فِي مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ

[*фи мунтасафи-ль-лайль*]

**Лоьмар ... йолу
цIерпошт маца
кхочур ю оцу...**

[*мата йасыль аль-
къытIар ракъм...ила...?*]

مَتَى يَصِلُ الْقِطَارُ رَقْم...الي...؟

**Луьйранна итт сахът
даьлча**

[*фи-с-саIа аль-Iашира
сабахъан*]

فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ صَبَاحًا

**Меттигерчу хенаца
бохий ахъа?**

[*би-т-тавкъит
аль-махъалли?*]

بِالتَّوْقِيَةِ الْمَحَلِّيِّ؟

**XIан-xIа, Москварачу
хенаца**

[*ла, хъасба тавкъыт
муску*]

لَا، حَسَبَ تَوَقِيَةِ مَوْسِكُو

Шун сахът нийса лелаш

هَلْ سَاعَتُكُمْ مَضْبُوتَةٌ؟

дуй?

[xIaль саIатукум
мадбутIа?]

**XIaъ, иза нийса дуй
хъаъжна со Iуъйранна**

[наIам, дабатIтухIа
сабахъан]

نَعَمْ، ضَبَطْتُهَا صَبَاحًا

**XIан-xIa, сан сахът
цхъакъеззиг хъалха
(тIехъа) ду**

[ла, саIати мутакъад-
дима (мута-аххыра)
къалилан]

لا، سَاعَتِي مُتَقَدِّمَةٌ (مُتَأَخَّرَةٌ) قَلِيلًا

**Со вицвелла сайн сахът
дула**

[насийт ан амла-а
зунбурак саIати]

نَسِيْتُ أَنْ أَمْلَأَ زُنْبُرَكَ سَاعَتِي

**Сан сахът сецна
[саIати вакъафат
(наима)]**

سَاعَتِي وَقَفْتُ (نَائِمَةٌ)

**Хъан йиш ю зЕнехула
нийса хан хаа**

[йумкинук ан таГриф
ас-саIа кам би-д-дабтI
Iабра-т-ти-лифун]

يُمْكِنُكَ أَنْ تَعْرِفَ السَّاعَةَ كَمْ بِالضَّبْطِ
عَبْرَ التَّلْفُونِ

Муха?

[кайфа?]

كَيْفَ ؟

**Зенан ... лосьмар
эцахъа (наберите)**
[татIлуб нимра...би-т-
тилифун]

تَطْلُبُ نِمْرَةً...بِالتَّلْفُونِ

**Тхо долчохъ радионо
хIора сахътехъ нийса
хан кхайкха йо**
[фи кулли саIа туIтIа
Iиндана шшарату
дабтIы-ль-вакът би-р-
радийу]

فِي كُلِّ سَاعَةٍ تُعْطَى عِنْدَنَا إِشَارَةٌ
ضَبْطِ الْوَقْتِ بِالرَّادِيُو

Болх, белхан де а,

الْعَمَلُ، يَوْمَ الْعَمَلِ وَأَجْرُهُ

цуьнан алап а

[аль-Іамаль, йауму-
ль-Іамаль ва-
аджрухI]

Белхан де, белхан хан

[йауму-ль-Іамаль
(вакъту-ль-Іамаль)]

يَوْمُ الْعَمَلِ (وَقْتُ الْعَمَلِ)

Белхан меттиг

[макан (махъалль)
ли-ль-Іамаль]

مَكَانٌ (مَحَلٌّ) لِلْعَمَلِ

**Белхан де дахло ворхI
сахътехъ**

[йастамирр йауму-ль-
Іамаль саbІа саІат]

يَسْتَمِرُّ يَوْمُ الْعَمَلِ سَبْعَ سَاعَاتٍ

**Болх шина тайпана
хуьлу:**

[йанкъасиму-ль-Іамаль
ила науІайн]

يَنْقَسِمُ الْعَمَلُ إِلَى نَوْعَيْنِ:

Коьртаца (хьекъалца)

бен болх

[*Иамаль зихИни (фикри)*]

عَمَلٌ ذِهْنِيَّ (فِكْرِيَّ)

Куьйган къинхъегам

[*Иамаль Иадули*

(*джасади*)]

عَمَلٌ عَضَلِيَّ (جَسَدِيَّ)

Юкъараллина пайде

болх

[*аль-Иамаль ан-нафиI*

иджтимаIийан]

العَمَلُ النّافِعُ إِجْتِمَاعِيًّا

Болх бекъар, болх

вовшахтохар

[*такъсиму-ль-Иамаль*

танзыму-ль-Иамаль]

تَقْسِيمُ الْعَمَلِ، تَنْظِيمُ الْعَمَلِ

Белхан алапа

[*уджрату-ль-Иамаль,*

ратиб]

أَجْرَةُ الْعَمَلِ، رَاتِبٌ

Бетта (белхан) алапа

[*аль-аджру-ш-шахIри*]

الأجْرُ الشَّهْرِيَّ

**Белхан алапа (аванс,
хенан алапа)**

[аль-аджр би-ль-
интадж (би-ль-
къытI-Ia, би-з-заман)]

الأجرُ بالإنتاج (بالقطعة بالزمن)

СадаIар

[истирахъа, танаффус]

استراحة، تنفس

**XIара завод кхаа
сменехъ болх беш ю**
[йаIмаль xIаза-ль-маснаI
фи салас вардиййат]

يَعْمَلُ هَذَا الْمَصْنَعُ فِي ثَلَاثِ وَرَدِيَّاتٍ

Iуьйренан смена
[вардиййа сабахъиййа]

وَرْدِيَّةٌ صَبَاحِيَّةٌ

**Суьйренан смена,
буьйсанан смена**
[вардиййа маса-иййа,
вардиййа лайлиййа]

وَرْدِيَّةٌ مَسَائِيَّةٌ، وَرْدِيَّةٌ لَيْلِيَّةٌ

Белхан меттигаш

مَرَافِقُ الْعَمَلِ وَالْإنتاج

[марафикъу-ль-
Тамаль ва-ль-
интадж]

**Керим, хьо мичхъа болх
беш ву?**

[айна таТамаль,
йа карим?]

أَيْنَ تَعْمَلُ، يَاكَرِيمُ؟

**ХІун болх беш ву хьо?
[маза таТамаль?]**

مَاذَا تَعْمَلُ؟

**Маца дуьйна болх беш
ву хьо цигахъ?**

[(мунзу) мата таТамаль
хІунак?]

(مُنذُ) مَتَى تَعْمَلُ هُنَاكَ؟

**Кху кІиранахъ
муьлхачу сменехъ болх
беш ву хьо?**

[фи аййати вардиййа
таТамаль фи хІаза-ль-
усбуI?]

فِي أَيِّهِ وَرَدِيَّةٍ تَعْمَلُ فِي هَذَا
الْأَسْبُوعِ؟

**Шун болх дIа маца
болало?**

[*мата йабтадиъ
шугIлукум (Iамалукум)?*]

مَتِي يَبْتَدِي شُغْلَكُمْ (عَمَلَكُمْ)؟

**Шун алапа лакхара ду я
лахара ду?**

[*xIали-ль-уджур
Iиндакум муртафиIа
ау мунхафида?*]

هَلِ الْأَجُورُ عِنْدَكُمْ مُرْتَفِعَةٌ أَوْ
مُنْخَفِضَةٌ؟

**Белхалоша ахчанан
совIаташ а, кхинйолу
материалан-мехаллин
хIуманаш а оьций?**

[*xIаль йахьсулу-ль-Iамилу
Iала-ль-мукафат ва-ль-
хъавафиз аль-маддийа?*]

هَلْ يَحْصُلُ الْعَامِلُ عَلَى... الْمَكَافَاتِ
وَالْحَوَافِزِ الْمَادِّيَةِ؟

**ТIетоьхна алапа,
гIизанчалла дарна кхин
тIе алапа лой?**

[*Iилава, Iилавати-
н-науба?*]

...عِلَاوَةً ، عِلَاوَةَ النَّوْبَةِ؟

**Мах луш буй буса кхин
тIе бечу балхана?**

[*xIаль тудфаI Илавату-
ль-Иамали-ль-лайли?*]

هَلْ تُدْفَعُ عِلَاوَةُ الْعَمَلِ اللَّيْلِيِّ؟

**Хуьлучу пайданна
тIера ял йоккхий
шуьгар?**

[*xIаль Индакум айдан
дарибату-д-дахль?*]

هَلْ عِنْدَكُمْ أَيْضاً صَرِيْبَةُ الدَّخْلِ؟

**Белхан хенал тIех
биначу белхан алапа**

[*аль-аджр Iала-ль-
вакъти-ль-идафи*]

الْأَجْرُ عَلَى الْوَقْتِ الْإِضَافِي

**Шун завод (фабрика)
шун цIенна уллехь юй
(шун цIенна генахь
юй?)**

[*xIаль маснаIукум къариб
мин байтикум (баIид Iан
байтикум?)*]

هَلْ مَصْنَعُكُمْ (مَعْمَلُكُمْ) قَرِيبٌ مِنْ
بَيْتِكُمْ (بَعِيدٌ عَنِ بَيْتِكُمْ)؟

**Тха цІенна уллохъ ю,
тха цІенна генахъ ю**
[къариб мин байтина,
баІид Іан байтина]

قَرِيبٌ مِنْ بَيْنِنَا، بَعِيدٌ عَنْ بَيْنِنَا

**Белхан деношкахъ
Іуьйрре гІоттий хьо?**
[хІаль такъум фи
аййами-ль-Іамаль мин
наумик мубаккир?]

هَلْ تَقُومُ فِي أَيَّامِ الْعَمَلِ مِنْ نَوْمِكَ
مُبَكَّرًا ؟

**Цул тІаьхъа хІун до
ахъ?**
[маза тафІаль баІда
залик?]

مَاذَا تَفْعَلُ بَعْدَ ذَلِكَ ؟

**ХьалагІотту, мотт дІа а
хьарча бо, мох кхетийта
кор дІа а доьллу,
Іуьйренан зарядка ян
хІутту**
[акъум ва ураттиб
фираши ва афтахъ
ан-нафиза литахІвийат

أَقُومُ وَأَرْتَبُّ فِرَاشِي وَأَفْتَحُ النَّافِذَةَ
لِتَهْوِيَةِ عُرْفَتِي وَأَقُومُ بِالتَّمْرِينَاتِ
الرِّيَاضِيَّةِ

гIурфати ва акъум би-
т-тамринат ар-
рийадыйа]

**Цул тIаьхьа сайн ши
куьг а, юьхь а юьлу**
[сумма агIсиль йадайй
ва ваджхIи]

ثُمَّ اغْسِلْ يَدَيْ وَوَجْهِي

Сайн бедарш тIе юху
[албас либаси
(малабиси)]

الْبَسُ لِبَاسِي (مَلَابِسِي)

**Марта диьна ма-
ваьлли, балха (школе)
воьду**
[баIда танавули-ль-
футIур ахуз ат- тIарикъ
ила- ль-Iамаль (ила-д-
дираса)]

بَعْدَ تَنَاوُلِ الْفَطْوْرِ آخِذَ الطَّرِيقِ إِلَى
الْعَمَلِ (إِلَى الدَّرَاسَةِ)

**ХIора дийнахь маса
сохьтехь болх бо ахь?**
[кам саIа таIмаль

كَمْ سَاعَةً تَعْمَلُ فِي كُلِّ يَوْمٍ ؟

фи кулли йаум?

Ялх (бархI) сахътехъ
[*ситт (самания) саIат*]

سِتَّ (ثَمَانِ) سَاعَاتٍ

**Селим, хъан ваша (да)
мичахъ болх беш ву?**
[*айна йаIмаль ахук
(абук), йа салим?*]

أَيْنَ يَعْمَلُ أَخُوكَ (أَبُوكَ)،
يَا سَالِمُ ؟

Со болх беш ву...
[*ана аIмаль фи...*]

أَنَا أَعْمَلُ فِي الْ...

**Сан йиша (нана) болх
беш ю...**
[*таIмаль ухти (умми)
фи...*]

تَعْمَلُ أَخْتِي (أُمِّي) فِي الْ...

**Туьканахъ, столовехъ,
кафехъ, ишколехъ,
институтехъ, академехъ,
поликлиникехъ,
лазартнехъ, аптекахъ,
кIади дечу фабрикахъ,**

مَحَلَّ تِجَارِيٍّ (دُكَّانٍ)، مَطْعَمٍ، مَقْهَى،
مَدْرَسَةٍ، مَعْهَدٍ، أكَادِيمِيَّةٍ،
مُسْتَوْصَفٍ، مُسْتَشْفَى، صَيْدَلِيَّةٍ،
مُصْنَعِ الْعُزْلِ وَالنَّسِيجِ، مَطَارٍ، دَارِ
الطَّبَاعَةِ وَالنَّشْرِ، مَصْرَفٍ، وَزَارَةِ،
إِتِّحَادِ الْكُتَّابِ، مَعْرُضِ الْأَزْيَاءِ،

аэропортехь,
типографехь, банкехь,
министерствохь,
яздархойн
цхьаьнакхетараллехь,
модин цIачохь,
радиоохь, театрехь,
музейхь, телевиденехь,
кинотеатрехь,
колхозехь, совхозехь
[махьалл тиджари
(дуккан) матI-Іам,
макъхIа, мадраса,
маIхIад, академиййа,
мустаусаф, мустаифа,
сайдалиийа, маснаI аль-
гIазль ва-н-насидж,
матIар, дар ат-тIубаIа
ва-н-наир, масраф,
визара, иттихьад аль-
куттаб, маIрид аль-
азйаъ,изаIа, масрах,
матхьаф, тилифизйун,
синима, аль-мазраIати-

إِدَاعَةٌ، مَسْرَحٌ، مَنَحْفٌ، تَلْفِزْيُونٌ،
سَيْنَمَا، الْمَرْعَةُ التَّعَاوُنِيَّةُ،
الْمَرْعَةُ الْحُكُومِيَّةُ

*т-таIавуниййа, аль-
мазраIати-ль-
хьукумиййа]*

Сан маслахъат ду
[*инни ахIтамм*)
мухIтамм) би-
ль-маджаль]

إِنِّي أَهْتَمُّ (مُهْتَمًّا) بِالْمَجَالِ

**юьртан бахамца,
исбаьхъаллица,
культурица,
педагогикаца, эскарца,
экономикаца,
политикаца, Iилманца**
[*аз-зираIи, ас-сынаIи,
ас-сакъафи, ат-тарбави,
аль-Iаскари, аль-
икътисади, ас-сийаси,
аль-Iильми]*

الزَّرَاعِي، الصَّنَاعِي، الثَّقَافِي،
التَّرْبَوِي، العَسْكَرِي، الإِقْتِصَادِي،
السِّيَاسِي، العِلْمِي

**Говзаллин а,
корматаллин а
цДераш**
*[асма-у-ль-михІан
ва-ль-хъираф]*

أَسْمَاءُ الْمِهْنِ وَالْحِرْفِ

**Ваша, бехк ма
биллалахъ, белхан
говзалла муълхарниг ю
хъан?**

*[Іафван, йа ахы ма
михІанатукум?]*

عَفْوًا، يَا أَخِي مَا مِهْنَتُكُمْ ؟

**ХІун болх беш ву хъо?
[ма вазыфатукум?]**

مَا وَظِيفَتُكُمْ ؟

**ХІун болх беш ву хъо?
[би сыфати ман
таштагІиль?]**

بِصِفَةٍ مَنْ تَشْتَغَلُ ؟

**Со (хъо, иза) ...
[ана (анта, хІуа) ...]**

أَنَا (أَنْتَ، هُوَ) ...

**агроном, актер, артист,
коьрта бухгалтер**
[мухIандис зираИ,
мумассиль, фаннан,
кабиру-ль-мухьасибин]

مُهَنْدِسٌ زِرَاعِي، مُمَثِّلٌ، فَنَّانٌ،
كَبِيرُ الْمُحَاسِبِينَ

**берийн лор, бIаьргийн
лор, терапевт, лор-врач,
цэргийн лор, хирург**
[тIабибу-ль-атIфаль,
тIабибу-ль-Иуйун,
тIабибу-ль-амрад,
аль-батIынийя,
тIабибу-ль-хьанд-
жара, тIабибу-ль-
аснан, джаррахь]

طَبِيبُ الْأَطْفَالِ، طَبِيبُ الْعُيُونِ،
طَبِيبُ الْأَمْرَاضِ الْبَاطِنِيَّةِ، طَبِيبُ
الْحَنْجَرَةِ، طَبِيبُ الْأَسْنَانِ، جَرَّاحٌ

**диктор, дечиг-пхьар,
яздархо, сценарихо,**
[музиI, наджжар, катиб,
муаллиф синарию]

مُدَبِّرٌ، نَجَّارٌ، كَاتِبٌ ، مُؤَلِّفٌ
سِينَارِيُوْ،

журналист, талламхо,
[сухьуфи, бахьис Илми]

صُحْفِي، بَاحِثٌ عِلْمِي،

**инженер, коьрта
инженер,**
[мухIандис, кабиру-ль-
мухIан-дисин]

مُهَنْدِسٌ، كَبِيرُ الْمُهَنْدِسِيْنَ ،

белхахо, экономист,
[Iамиль, икътисади]

عَامِلٌ، اِقْتِصَادِيّ،

**киноактер,
кинорежиссер,**
[мумассиль синамаи,
мухриджд синимаи]

مُمَثِّلٌ سِينِمَائِيّ، مُخْرِجٌ سِينِمَائِيّ،

композитор, лектор
[мулаххьин, мухъадыр]

مُلَحِّنٌ، مُحَاضِرٌ

санетарка, механик,
[мумаррида, миканикий]

مُمَرِّضَةٌ، مِيكَانِيكِيْنَ

**кхетош-кхиорхо,
корреспондент,**
[мурабби, мурасиль]

مُرَبِّيٌّ، مُرَاسِلٌ،

кхачанхо (кхачанча),

طَبَّاحٌ، خَبَّازٌ،

пурнихо,
[*mIаббах, хаббаз*]

**хъехархо а, кхетош-
кхиорхо а,**
[*раджулу-т-тарбийа ва-
т-таIлим*]

**суьрташ дохкург,
парикмахер, слесарь,**
[*рассам, хьаллакъ,
баррад*]

**гочдархо (талмаж),
историк, Илманча,**
[*мутарджим, муаррих,
фанний*]

тегархо, филолог,
[*хайятI, лугIавий*]

токарь, кеманхо,
[*харратI, тIаййар*]

رَجُلُ التَّرْبِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ،

رَسَّامٌ، حَلَّاقٌ، بَرَّادٌ،

مُتَرَجِّمٌ، مُؤَرِّخٌ، فَنِّيٌّ،

حَيَّاطٌ، لُغَوِيٌّ،

حَرَّاطٌ، طَيَّارٌ،

комментаторхо,
малхбален Илманхо,
[му¹алликъ, му¹стаирикъ]

مُعَلِّقٌ، مُسْتَشْرِقٌ،

кӀорабоккхург,
къорабаккхархо,
[Амилъ манджам]

عَامِلٌ مُنْجَمٌ،

електромонтёр, юрист,
адвокат
(бехказваккхархо,
хъехамча),
[ках¹рабаи, хъукъукъи,
му¹хамми]

كَهْرَبَائِيٌّ، حُقُوقِيٌّ، مُحَامٍ،

хъехархо,
[му¹аллим, му¹даррис,
устаз]

مُعَلِّمٌ، مُدْرِّسٌ، أَسْتَاذٌ،

гӀишлошъярхо
[банна, Амилу-лъ-бина]

بِنَاءٌ، عَامِلُ الْبِنَاءِ،

машен лелорхо
[са-икъу-с-саййара]

سَائِقُ السَّيَّارَةِ

Со кеманхо (летчик)
вац
[ана ласту тIаййаран]

أَنَا لَسْتُ طَيَّارًا

Кхетош-кхиор,
дешар
[ат-тарбийа ва-т-
таIлим]

التَّرْبِيَّةُ وَالتَّعْلِيمُ

Ясли, берийн беш
[дару-ль-хьидана,
раудату-ль-атI фаль]

دَارُ الْحَضَانَةِ، رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ

Ишкол (ишколаш)
[мадраса (мадарис)]

مَدْرَسَةٌ (مَدَارِسُ)

Юьхьанцара ишкол,
юккьера ишкол
[мадраса ибтида-иййа,
мадраса санавиййа]

مَدْرَسَةٌ إِبْتِدَائِيَّةٌ، مَدْرَسَةٌ ثَانَوِيَّةٌ

Дьошийла (училиша),

مَدْرَسَةٌ مِهْنِيَّةٌ، مَدْرَسَةٌ فَنِّيَّةٌ

техникум

[мадраса миxIаниййа,
мадраса фанниййа]

**Технически институт,
институт**

[аль-маIхIад аль-фанни
аль- Iали, маIхIад Iали]

المَعَهُدُ الفَنِّي العَالِي، مَعَهُدُ عَال

Юьхьанцара (хьалхара)

дешар

[ат-таIлиму-ль-
ибтидаий]

التَّعْلِيمُ الإِبْتِدَائِي

Юккьера дешар

[ат-таIлиму-с-санавий]

التَّعْلِيمُ الثَّانَوِي

Юкъара дешар

[ат-таIлиму-ль-Iам]

التَّعْلِيمُ العَام

Техникаллин дешар

[ат-таIлиму-ль-фанний]

التَّعْلِيمُ (الفَنِّي)

Леррина дешар,

التَّعْلِيمُ الخَاص، مُرَبِّ، مُرَبِّيَّة

**кхетош-кхиорхо (стаг),
кхетош-кхиорхо (зуда)**
[ат-таIлим-ль-хасс,
мурабби, мураббийа]

Директор, председатель
[мудир, раис]

مُدِيرٌ، رَئِيسٌ

**Кхийна, кхиош ву,
(кхиош ю)**
[рабба, йурабби,
(турабби)]

رَبِّي، يُرَبِّي، (تُرَبِّي)

**Сан жимах волу ваша
кхиош ву берийн
бешахъ**
[йурабба ахы-ль-асгIар
фи раудати-ль-атIфаль]

يُرَبِّي أَخِي الْأَصْغَرَ فِي رَوْضَةِ
الْأَطْفَالِ

**Амма сан жимах йолу
йоI кхиош ю яслехъ**
[амма бинти фахIийа
турабба фи дари-ль-
хъидана]

أَمَّا بِنْتِي فَهِيَ تُرَبِّي فِي دَارِ الْحَضَانَةِ

Лелла, лела
[захлаба, йазхлабу]

ذَهَبَ، يَذْهَبُ

Сан вешин кІант
юкхъанцарчу ишколе
лелаш ву
[ибну ахы йазхлаб ила-ль-
мадраса альибтидаийа]

ابْنُ أَخِي يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
الْإِبْتِدَائِيَّةِ

Дешна, доьшуш ву,
Іамийна, Іамош ву
[дараса, йадрусу, таІалла
ма, йатаІалламу]

دَرَسَ، يَدْرُسُ، تَعَلَّمَ، يَتَعَلَّمُ

Сан доттагІа
юккхъерачу ишколехъ
доьшуш ву
[йадрус садикъы фи-ль-
мадраса ас-санавийа]

يَدْرُسُ صَدِيقِي فِي الْمَدْرَسَةِ
الثَّانَوِيَّةِ

Сан воккхах волу ваша
доьшуш ву
техникумехъ
[йатаІаллам ахы аль-

يَتَعَلَّمُ أَخِي الْأَكْبَرُ فِي الْمَدْرَسَةِ
الْمِهْنِيَّةِ

акбар фи-ль-мадраса
аль-михIаниййа]

Чуваьлла, чуволуш ву,
дIахIоьттина,
дIахIуттуш ву
[дахала, йадхулу,
илтахъакъа,
йалтахъикъу]

Сан йиша деша
дIахIоьттина лoьрийн
институтехь
[илтахъакъат ухти би-
маIхIади-т-тIыбб]

Казанера университетe
дIатаслуш ву со
[адхуль джамиIат
къазан]

Чекхъяьккхина, чекх
йоккхуш ву ...
[тахарраджа,

دَخَلَ، يَدْخُلُ، اِلْتَحَقَ، يَلْتَحِقُ

اِلْتَحَقْتُ اَخْتِي بِمَعْهَدِ الطَّبِّ

اَدْخَلُ جَامِعَةَ قَازَانَ

تَخْرُجُ، يَتَخَرَّجُ مِنْ... (في)...

йатахаррадж мин...
(фи)...

**Сан нанас хъехархойн
(педагогийн) институт
чекхъяьккхина**

[умми тахарраджат
мин... (фи) маIаIадиль-
муIаллимин ва-ль-
муIаллимаIат]

أَمِّي تَخَرَّجَتْ مِنْ... (فِي) مَعْهَدِ
الْمُعَلِّمِينَ وَالْمُعَلِّمَاتِ

**Сан ваша хьо мичхъа
дольшуш ву?**

[айна тадрус анта
йа ахы?]

أَيَّنْ تَدْرُسُ أَنْتِ يَا أَحِي ؟

**Хъан ваша мичхъа
дольшуш ву?**

[ва ахук айна
йатаIаллам?]

وَأَخُوكَ أَيَّنْ يَتَعَلَّمُ ؟

**Уккъера ишкол,
(институт, университет)
чекх маца яьккхина**

مَتِّي تَخَرَّجْتُمْ مِنَ الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ
(الْمَعْهَدِ، الْجَامِعَةِ) ؟

аша?

[*мата тахарраджтум
мина-ль-мадрасати-с-
сана-виййа, (аль-маИхIад,
аль-джамиIа)*]

**Шу университетте дIа
маца тасаделла?**

[*мата-ильтахьякътум
би-ль-жамиIа?*]

**Хьо хIинца муьлхачу
курсан студент ву?**

[*тIалиб айй сафф
анта-ль-ан ?*]

**Хьо доьшуш волу маса
шо ду?**

[*кам сана тадрусу фикI
(фикIа)?*]

**Со Казанерчу
университетан студент
ву**

مَتِي التَّحَقُّتُمْ بِالْجَامِعَةِ ؟

طَالِبُ أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ الْآنَ ؟

كَمْ سَنَةً تَدْرُسُ فِيهِ (فِيهَا) ؟

أَنَا طَالِبُ جَامِعَةِ قَازَانَ

[ана тIалиб джамииIати
къазан]

Университетехъ
дешаран хан пхи шо ду
[муддату-д-дираса
фи-ль-джамииIа хамсу
санават]

Шун университетехъ
дольшуш маса студент
ву?

[ва кам тIалиб йадрус
фи джамииIатикум?]

Тхан университетехъ
дольшуш пхи эзар гергга
студент ву

[йадрус фи джамии-
Iатина хъавалай
хамсат алаф тIалиб]

مُدَّةُ الدَّرَاسَةِ فِي الْجَامِعَةِ خَمْسُ
سَنَوَاتٍ

وَكَمْ طَالِبًا يَدْرُسُ فِي جَامِعَتِكُمْ ؟

يَدْرُسُ فِي جَامِعَتِنَا حَوَالِي خَمْسَةِ
آلَافِ طَالِبٍ

Тхан факультет
[куллиййатуна]

Ахьмад, муьлхачу
факультетехь доьшуш
ву хьо?

[*фи айя куллиййа*
тадрус анта йа ахьмад?]

فِي أَيَّةِ كَلِيَّةٍ تَدْرُسُ أَنْتَ يَا أَحْمَدُ ؟

Со малхбален
Илманийн
факультетехь доьшуш
ву

[*адрус фи куллиййати-*
ль-Иулум аш-шаркьыййа]

أَدْرُسُ فِي كَلِيَّةِ الْعُلُومِ الشَّرْقِيَّةِ

Муьлха дакьош ду шун
факультетехь?

[*аййа акъсам туджад*
фи куллиййа- тикум]

أَيَّةَ أَقْسَامٍ تُوْجَدُ فِي كَلَيْتِكُمْ ؟

Тхан факультетехь
йалх дакья ду:

[*фи куллиййатина*]

فِي كَلَيْتِنَا سِتَّةَ أَقْسَامٍ:

ситта акъсам:]

**Гаьрбийн дакъа,
Гажарийн дакъа,
авгІанийн дакъа,
китайн дакъа,
индихойн дакъа,
малхбалерчу
пачхьалкхийн историн
дакъа**

*[аль-къысму-ль- Іарабий
ва-ль-къысму-ль-ираний
ва-ль-къысму-ль-
афгІаний ва-ль-къысму-с-
сыний ва-ль-къысму-ль-
хІиндий ва-ль-къысм
тарихы-ль-булдани-ш-
шаркъыййа]*

**Ткъа хьо муьлхачу
декъан студент ву?
[тІалиб айй къысм
анта?]**

القِسْمُ الْعَرَبِي وَالْقِسْمُ الْإِيرَانِي
وَالْقِسْمُ الْأَفْغَانِي وَالْقِسْمُ الصِّينِي
وَالْقِسْمُ الْهِنْدِي وَقِسْمُ تَارِيخِ الْبُلْدَانِ
الشَّرْقِيَّةِ

طَالِبُ أَيِّ قِسْمٍ أَنْتَ ؟

**Со Іаьрбийн декъан
студент ву**
[ана тІалиб аль-къысм
аль-Іарабий]

أَنَا طَالِبُ الْقِسْمِ الْعَرَبِيِّ

**Муьлхачу курсехь
доьшуш ву хьо?**
[фи айй сафф тадрус
ант?]

فِي أَيِّ صَفٍّ تَدْرُسُ أَنْتَ

**Со шозлагІчу курсехь
доьшуш ву**
[адрус фи-с-саффи-
с-сани]

أَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي

**Хььбга дийцалур дарий
шайн факультетах
лаьцна Іаьрбийн
магтахь?**

[ала йасІуб Іалайк
аль-хъадис Іан
куллиййатикум би-ль-
лугІа аль-Іарабиййа?]

أَلَا يَصُغُبُ عَلَيْكَ الْحَدِيثُ عَنْ
كُلِّبَيْتِكُمْ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ؟

Иза вуно (чЮгIа) атта

ду

[xIаза баситI (сахIл)

джицдан]

هَذَا بَسِيطٌ (سَهْلٌ) جَدًّا

Факультетан кертахъ

беш ю, дитташна а,

зезагашна а юккъехъ

гIанташ ду

[фи финаи-ль-куллиййа

хъадикъа джамила ва

байна-ль-ашджар

ва-ль-азхIар макъаIид

ли-ль-джулус]

فِي فَنَاءِ الْكُلِّيَّةِ حَدِيقَةً جَمِيلَةً وَبَيْنَ
الْأَشْجَارِ وَالْأَزْهَارِ مَقَاعِدُ لِلْجُلُوسِ

Переменаш йолчу

хенахъ цу бешахъ садоIу

студенташа

[ва йастарихъ ат-

тIуллаб фикIа вакъта

-р-рахъа]

وَيَسْتَرِيحُ الطَّلَابُ فِيهَا وَقْتَ الرَّاحَةِ

Факультетехъ болх беш

ву ткъе итт гергга

يَعْمَلُ فِي الْكُلِّيَّةِ، تَقْرِيبًا، ثَلَاثُونَ
أَسْتَاذًا وَأَسْتَاذًا مُسَاعِدًا وَمُدْرَسًا

**хъехархо, доценташ а,
профессарш а**
[йаИмаль фи-ль-куллиййа,
такърибан, саласун
устазан ва устазан
мусаИдан ва мударрисан
муаххИалан]

**Канцелярин
товараш**
[аль-адавату-ль-
мактабиййа ва-ль-
къыртасиййа]

الأَدَوَاتُ الْمَكْتَبِيَّةُ
وَالْقِرْطَاسِيَّةُ

тетрадь
[дафтар, курраса]

دَفْتَرٌ، كُرَّاسَةٌ

блокнот
[муфаккира, йаумиййа]

مُفَكَّرَةٌ، يَوْمِيَّةٌ

дАязден (кисанан)

тептар

[дафтар джайб]

دَفْتَرُ جَيْبٍ

хІора дийнан тептар

[музаккира йаумиййа,

дафтар йау-мийй]

مُدْكِرَةٌ يَوْمِيَّةٌ (دَفْتَرُ يَوْمِيٍّ)

Ишколан жайна

(ишколан жайнаш)

[китаб мадрасий (кутуб

мад-расиййа)]

كِتَابُ مَدْرَسِيٍّ (كُتُبُ مَدْرَسِيَّةٍ)

дакъа (дакъош), том

(томаш)

[джуз (аджзаъ),

муджаллад (муд-

жалладат)]

جُزْءٌ (أَجْزَاءُ)، مُجَلَّدٌ (مُجَلَّدَاتٌ)

дошам (дошамаш),

лугІат (лугІаташ)

[къамус (къавамис)]

قَامُوسٌ (قَوَامِيسُ)

Іаьрбийн-нохчийн

قَامُوسٌ عَرَبِيٌّ شَيْشَانِي

дошам

[къамус *I*арабий
шишаний]

ручка (ручканаш)

[къалам (*акълам*)]

قَلَمٌ (أَقْلَامٌ)

**шекъанан ручка
(шекъанан ручкаш)**

[къаламу-лъ-хъибр
(*акъламу-лъ-хъибр*)]

قَلَمُ الْحَبْرِ (أَقْلَامُ الْحَبْرِ)

шарикан ручка

[къалам джафф (*къалам
нашиф*)]

قَلَمٌ جَافٌ (قَلَمٌ نَاشِفٌ)

**пелаг (пелагаш), шекъа
[риша, (*ришат*), хъибр
(*мидад*)]**

رَيْشَةٌ (رَيْشَاتٌ)، حَبْرٌ، مِدَادٌ

шекъадуттург
(шекъадуттургаш),
къолам
[михъбара (махъабир),
къалам расас)]

مِحْبَرَةٌ (مَحَابِرُ)، قَلَمٌ رِصَاصٍ

Гаьржа къолам
[къалам расас асвад]

قَلَمٌ رِصَاصٍ أَسْوَدٌ

цIен къолам
[къалам расас ахъмар]

قَلَمٌ رِصَاصٍ أَحْمَرٌ

бесара (босболу)
къоламаш
[акълам мулаввана]

أَقْلَامٌ مُلَوَّنَةٌ

гам
[барра-а, къашишатIа]

بِرَاءَةٌ، قَسَّاطَةٌ

кехат (кехаташ), тIе
йоза язден кехат
[варакъ (ауракъ),
варакъу-ль-китаба]

وَرَقٌ (أَوْرَاقٌ)، وَرَقٌ الْكِتَابَةِ

**Сизаш долу кехат,
бесара (бос болу) кехат**
[варакъ мусаттIар,
варакъ мулавван]

وَرَقٌ مُسَطَّرٌ، وَرَقٌ مُلَوَّنٌ

**шекъа дакъаден кехат,
шекъа худу кехат**
[варакъ наишаф,
варакъ массас]

وَرَقٌ نَشَافٌ، وَرَقٌ مَصَّاصٌ

копи йоккху кехат
[варакъу-ль-карбун]

وَرَقٌ الْكَرْبُونِ

**нотийн кехат, картон
(мужалт)**
[варакъу-н-нутат,
варакъ мукъавва]

وَرَقٌ النَّوَاتِ، وَرَقٌ مُقَوَّى

щётка
[фуриша, къалам
шаIр ли-р-расм]

فُرْشَةٌ، قَلَمٌ شَعْرٌ لِلرَّسْمِ

**басар (басарш), сир
(сираш)**

لَوْنٌ (الْوَانُ)

[лаун (альван)]

**хин басар (акварель),
даьттанан басар**
[альван ма-ийа,
альван зайтийа]

أَلْوَانٌ زَيْتِيَّةٌ، أَلْوَانٌ مَائِيَّةٌ

**линейка (линейкаш),
рейсфедер**
[мистIара (масатIур),
ала катиба]

مِسْطَرَّةٌ (مَسَاطِرُ)، آلَةٌ كَاتِبِيَّةٌ

йоза дIадойург
[массахъа, мимхъахI,
махъайа, мимсахъа]

مَسَاحَةٌ، مِحَافَةٌ، مَحَافِيَةٌ، مِمْسَاحَةٌ

**хъаьхъамч (клей, бокх),
къолабийн гIутакх
(гIутакхаш)**
[самгI, микълама
(макъалим)]

صَنْعٌ، مِقْلَمَةٌ (مَقَالِمٌ)

гIоьрмиг, портфель
[хъакъыба, михъфаза]

حَقِيبَةٌ، مَحْفَظَةٌ

циркуль (циркулаш)
[барджаль (бараджилъ),
бикар (ба- йакир)]

بِرْجَل (بِرَاجِلْ)، بِيكَار (بِيَاكِر)

Транспортир
[минкъала (манакъыль),
микъйас завайа]

مِنْقَلَةٌ (مِنَاقِلْ)، مِقْيَاسُ زَوَايَا

**Логарифмически
ленейка**
[мистIара хъасиба]

مِسْطَرَةٌ حَاسِبِيَّة

фломастер
[къалам флумастр]

قَلَمُ فُلُومَاسْتَر

**хьалха буллу маха
(хьалха духку мехий),
кнопка (кнопкаш)
[даббус (дабабис)]**

دَبُّوس (دَبَابِيْس)

**МIара (мIараш), папка
(папканаш)
[массака (массакат),
мишибак (ма-шабик),**

مَسَاكَةٌ (مَسَاكَاتْ)، مَشْبِكْ
(مَشَابِيكْ)، مِلْفٌ (مِلْفَاتْ)

милафф (милаффат)]

Дарсехь (урокехь)
[фи-д-дарс]

فِي الدَّرْسِ

**Мичхьа ду классан
журнал?**

[айна сиджиллу-с-
сафф?]

أَيْنَ سِجِلِّ الصَّفِّ ؟

**Тахана гIизанча мила
ву?**

[ман наубатджи
аль-йаум?]

مَنْ نَوْبَتِجِي الْيَوْمَ ؟

**Тахана гIизанча
Ахьмад ву**

[ахьмад наубатджи
аль-йаум]

أَحْمَدُ نَوْبَتِجِي الْيَوْمَ

**Ахьмад, тахана дарсехь
воцург мила ву?**

مَنْ غَائِبِ الْيَوْمَ، يَا أَحْمَدُ ؟

[ман гҒаиб аль-йаум,
йа Ахъмад?]

**Тахана дарсехъ боцурш
Зайнаб а, Керим а ду**
[Зайнаб ва Керим
гҒаибани-ль-йаум]

زَيْنَبُ وَكَرِيمُ غَائِبَانَ الْيَوْمِ

**ХҒун ду цаършинах
(хилларг)?**
[ма лахҒума (ма
хъадаса лахҒума)?]

مَا لَهُمَا (مَا حَدَّثَ لَهُمَا) ؟

Зайнаб цомгаш ю
[зайнаб марида
(Гаййана)]

زَيْنَبُ مَرِيضَةً (عِيَاةً)

Ткъа Керим?
[ва карим?]

وَكَرِيمُ ؟

**Лекцехъ хҒунда вац
иза?**
[лимаза тахаллаф Іани-
ль-мухъа- дара ?]

لِمَاذَا تَخَلَّفَ عَنِ الْمَحَاضِرَةِ ؟

Суна ца хаъа
[*ла адри (ла аІриф)*]

لا أدري (لا أعرف)

Баркалла, охъа хаа
(охъа ховша)
[*шукран, иджлис*
(иджлису)]

شُكْرًا، اجْلِسْ (اجْلِسُوا)

Хинца шайн жайнаш
схъаделла!
[*аль-ан ифтахъу*
кутубакум!]

الآنِ افْتَحُوا كُتُبَكُمْ !

Хъасан, мичахъ ду хъан
жайна?
[*айна китабук*
йа хъасан?]

أَيْنَ كِتَابِكَ يَا حَسَنَ ؟

Мухъаммад, еша
уьтталГаа упражнени!
[*икъраъ ат-тамрин аль-*
Іашир, йа мухъаммад!]

اقْرَأِ التَّحْرِيْنَ الْعَاشِرَ يَا مُحَمَّدًا!

Ткъа аша тергамца

أَمَّا أَنْتُمْ فَاسْتَمِعُوا إِلَيْهِ بِانْتِبَاهٍ

ладогIа цуьнга

[амма антум фа-стамIу
илайхIи би-нтибахI]

Тоьар ду, Мухьаммад

[йакфи, йа мухьаммад]

يَا مُحَمَّد

Шуна хIун хета

**Мухьаммада джумла
ешаран хьокьахь?**

[ма раьйукум фи кьира-
ати мухьаммад ?]

مَا رَأَيْكُمْ فِي قِرَاءَةِ مُحَمَّد ؟

ГIалаташ дуй?

[хIаль хIунак ахтIаь ?]

هَلْ هُنَاكَ أخطاء ؟

**ГIалатийн тидам бирий
аша?**

[хIаль лахьазтум
ахтIаь?]

هَلْ لَاحَظْتُمْ أخطاء ؟

ХIан-хIа, суна

**схьахетарехь, цо нийса
ешна**

لا، فِي رَأْيِي هُوَ قَرَأَ صَحِيحاً

[ла, фи раъйи хIува
къара-а сахъихъ]

**Цуьнан ешарехъ
къеззиг долу (ладам
боццу) гIалаташ дара
(даккхийра, дош
аларехъ)**

[канат фи къыра-атихI
ахтIаъ баситIа
(джасима, лафзыййа)]

Цо кхо гIалат дина
[хIува-ртакаб саласат
ахтIаъ]

**юха а еша хIара
джумла, хIай...!**
[каррир къыра-ат
хIазихIи-ль-джу-мла,
йа...!]

**ХIара упражнени
мосазза ешна ахъа?**

كَانَتْ فِي قِرَائَتِهِ أَخْطَاءَ بَسِيطَةٍ
(جَسِيمَةٍ، لَفْظِيَّةٍ)

هُوَ ارْتَكَبَ ثَلَاثَةَ أَخْطَاءَ

كَرَّرَ قِرَاءَةَ هَذِهِ الْجُمْلَةِ، يَا...!

كَمْ مَرَّةً قَرَأْتَ هَذَا التَّمْرِينَ ؟

[кам марра къараъта
xIаза-т-тамрин?]

**Цкъа (шозза,
масийтгаза)**

[марра вахъида
(марратайн), Iиддат
маррат]

مَرَّةً وَاحِدَةً (مَرَّتَيْنِ، عِدَّةَ مَرَّاتٍ)

Дика ду, Насир, гочде!

[тIаййиб, тарджим, йа
насыр!]

طَيِّبٌ، تَرَجِّمُ يَا نَاصِرِ!

**Хъехархо, соьга гоч ца
яло xIара джумла (xIара
текст)**

[лам астатIыI ан
утарджим xIазихIу
аль-джумла (xIаза-
н-нас), йа устаз!]

لَمْ أَسْتَطِعْ أَنْ أَتَرَجِّمَ هَذِهِ الْجُمْلَةَ
(هَذَا النَّصُّ يَا أَسْتَاذِ!)

**Хъаьнга далур дара
гоч?**

[ман йастатIуI ан

مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَتَرَجِّمَ ؟

йутарджим?]

**Хьехархо, со хьожур ву,
ахь магийтахь (бакьо
лахь)**

*[ана са-ухъавиль лау
самахьта йа устаз]*

أَنَا سَاحَاوُلُ لَوْ سَمَحْتِ يَا أَسْتَاذُ

**Хьайн десара
(гочдехьа), Камала!
*[тафадалли, йа камала!]***

تَفْضَلِي يَا كَمَالَةَ !

**Хьан гочдар нийса ду
*[тарджаматук сахихьа]***

تَرَجَمْتُكَ صَحِيحَةً

**Мухьаммад, ахь еша
(язье) кхин дIа!
*[васыль аль-кьыра-а
(аль-китаба), йа
мухьаммад!]***

وَاصِلِ الْقِرَاءَةِ (الْكِتَابَةِ) يَا مُحَمَّدًا!

**ГIалаташ ца
хуьлуййтуш еша ГIорта
хьажа**

حَاوِلْ أَنْ تَقْرَأَ بِلَا أَخْطَءٍ

[хъавиль ан такъраъ
била ахтIаъ]

**Жимма чIогIо еша!
Меллашо еша!**

[ирфаI саутак къалилан!
икъраъ бибутI-ин!]

ارْفَعْ صَوْتَكَ قَلِيلًا ! اِقْرَأْ بِبُطْءٍ !

**Юха (юьххъера дуйна)
ешал**

[икъраъ мин джадид
(мина-ль-бидайа)]

اِقْرَأْ مِنْ جَدِيدٍ (مِنَ الْبَدَايَةِ)

**ХIинца вай жайнаш
дIакъовлур ду вай
[ва-ль-ан нагIликъ
кутубана]**

وَالآنَ نَغْلِقُ كُتُبَنَا

**Уьн тIе гIуо, хIай ...
[таIаль ила-с-саббура
йа...]**

تَعَالَ إِلَى السَّبُّورَةِ يَا ...

**У дIа а цIандай, хIара
джумла дIайазе**
[имсахъ ас-саббура ва-
ктуб IалайхIа хIазихIу-
ль-джумла]

امسح السَّبُّورَةَ وَاكْتُبْ عَلَيْهَا هَذِهِ
الْجُمْلَةَ

**Ткъа бисинчара шайн
тетрадаш тIе язйийр ю
иза**
[амма-ль-бакъун фа
йактубун фи
куррасатихIум]

أَمَّا الْبَاقُونَ فَيَكْتُبُونَ فِي كُرَّاسَاتِهِمْ

Кийча дуй шу...?
[хIаль антум
мустаIиддун ли...?]

هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَعِدُّونَ لِ...؟

ДIадоладе йоза (дешар)
[ибдау-ль-китаба (аль-
къыра-а)]

ابْدَعُوا الْكِتَابَةَ (الْقِرَاءَةَ)

**Сиха а ца лущ,
меллаша язде йоза**
[ла тастаIджилу ва-

لَا تَسْتَعْجِلُوا، وَاكْتُبُوا بِهَدْوٍ

ктубу бихІудуь]

**Хьехархо, со чуван
мегий?**

[а тасмахъ ли би-д-
духуль, йа устаз?]

أَتَسْمَحُ لِي بِالذُّخُولِ يَا أَسْنَاذُ ؟

**Керим, тІабхьа хІунда
висина хьо?**

[лимаза та-аххарт йа
карим?]

لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ يَا كَرِيمَ ؟

**Кхуза схьавогІучу
муьрехъ, поликлинике
чухьаьвзинера со**

[дахалту-ль-Іийада
ва ана фи тІарикъы
ила хІуна]

دَخَلْتُ الْعِيَادَةَ وَأَنَا فِي طَرِيقِي إِلَى
هُنَا

**ХІун ду хилларг? ХІун
хилла хьуна?**

[ма лак ? ма за хьадаса
лак ?]

مَا لَكَ ؟ مَاذَا حَدَّثَ لَكَ ؟

**Луьйранна дуьйна корта
лозуш ву со**
[йуджиуни раъси мина-
с-сабахъ]

يُوجِعُنِي رَأْسِي مِنَ الصَّبَاحِ

**Льро хIун элира
хььга?**
[маза кьола лака-т-
табиб ?]

مَاذَا قَالَ لَكَ الطَّبِيبُ ؟

**Со шелвелла элира цо,
суна молханаш а делла
цо**
[кьола, иннани усыбту
би-ль-бард ва атIани
даваъ]

قَالَ إِنِّي أَصِبتُ بِالْبَرْدِ وَأَعْطَانِي
دَوَاءً

**Хинца муха ду хьан
дегI ?**
[кайфа ташIур би-
нафсик аль-ан ?]

كَيْفَ تَشْعُرُ بِنَفْسِكَ الْآنَ ؟

Вон дац, доцца аьлча
[ла баъс Iала кулли хьаль]

لَا بَأْسَ عَلَيَّ كُلِّ حَالٍ

**ТІаккха чохъа а
валий, охъа хаа!**
[изан удхуль ва-джлис!]

إِنَّ، أَنْخُلْ وَأَجْلِسْ!

**Дарсехъ къамелаш ма
де!**
[ла татакалламу
вакъта-д-дарс]

لَا تَتَكَلَّمُوا وَقْتَ الدَّرْسِ!

Язйина девллий шу?
[хІаль интахІайтум
мина-ль-китаба?]

هَلْ أَنْتَهَيْتُمْ مِنَ الْكِتَابَةِ؟

ГІалаташ хъан нисдо?
[ман йусаххьихъу-ль-
ахтІаъ, (аль- агІлатІ ?)]

مَنْ يُصَحِّحُ الْأَخْطَاءَ (الْأَغْلَاطَ)؟

Нийса дуй хІара дош?
[хІаль хІазихІи-ль-калима
сахъихъ?]

هَلْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ صَحِيحَةٌ؟

**Тидам тІе бахийтар
добху...**
[арджу аль-интибахІ]

أَرْجُوا الْإِنْتِبَاهَ إِلَى...

ила...]

Шу кхетгий соьх?
[xIaль фахИмтумуни?]

هَلْ فَهَمَّتُمْوَنِي ؟

**XЮкху джумланна
юкьахь гIалаташ дуй?**
[xIaль туджад ахтIаъ
фи xIa-зихИи-ль-
джумла?]

هَلْ تُوَجَدُ أَخْطَاءَ فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ ؟

**XЮра шишша джумла
вовшашха xЮтта**
[урбутI кулла
джумлатайн]

أَرَبُطُ كُلَّ جُمْلَتَيْنِ

**XЮра джумлийна
дуьхьал хаттар xЮттаде**
[даI суалан ликулли
джумла]

ضَعُ سُؤَالَ لِكُلِّ جُمْلَةٍ

**XЮкху тIаьхьа
тIедогIучу хаттаршна
жьпаш ло**

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ

[аджиб Іани-ль-
асила ат-талиѳа]

ХІара тІаьхьа тІейоГу
джумлаш хийца
[хьаввиль (у) аль-
джумала-т-талиѳа]

حَوْلِ (وا) الْجُمْلِ التَّالِيَةِ

ХІокху тІаьхьа доГІучу
дешнашна дуьхьал
маьІна долу дешнаш
даладе
[xIat Іакса-ль-калимати-
ль-атийа]

هَاتِ عَكْسَ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ

Йозанехь юкьахь
йитина меттигаш
цигахь хила доГІучу
дешнашца хьалаюза
[имлаъ амакин аль-
фарагІа би-ль-калима-
ти-ль-мунасиба]

املاً أَمَاكِنَ الْفَرَاعِ بِالْكَلِمَاتِ
الْمُنَاسِبَةِ

ТІадамийн меттана

ضَعُ (وا) مَكَانَ النَّقْطِ أَسْمَاءِ

хила дезаш долу
цІердешнаш
(хандешнаш, дешнаш)
дахка
[daI (y) макана-н-нукъатI
асмаъ (афIаль, калимат)
мунасиба]

(أَفْعَالًا، كَلِمَاتٍ) مُنَاسِبَةٌ

Джумланаш (хаттарш)
хИтгаде лахахъ догIучу
дешнех:
[каввин (y) джумалан
(ас-ила) мина-ль-
калимати-ль-атийа]

كَوْنٌ (وا) جُمْلًا (أَسْنِلَةٌ) مِنْ
الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ:

Пайда эца хандешнех
(цІердешнех,
билгалдешнех, дешнех)
хазачу карчамашкахъ
[истаIмилъ (y) аль-
афIаль (аль-асмаъ,
ассыфат ва-ль-калимат)
фи Иибарат джамила]

اسْتَعْمِلِ (وا) الْأَفْعَالَ (الْأَسْمَاءَ،
الْصِّفَاتِ وَالْكَلِمَاتِ) فِي عِبَارَاتٍ
جَمِيلَةٍ

Хинца вай дехъа
довлу... дІадолор вай...
[нантакъылу-лъ-ан ила...
ва-натана-валь...]

نَنْتَقِلُ الْآنَ إِلَى... وَتَتَنَاوَلُ

Тахана вайн тема...
[маудуІуна-лъ-йаум...]

مَوْضُوعَنَا الْيَوْمَ...

Шайн жайнаш дІа а
къовлий, соьга тидаме
ладогІа
[агІликъу кутубакум
вастамиІу илаййа би-
кулли-д-диккъа]

أَغْلَقُوا كُتُبَكُمْ وَاسْتَمِعُوا إِلَيَّ بِكُلِّ
الذِّقَّةِ

Хатгарш дуй шун?
[xІаль Іиндакум ас-ила ау
истиф- сар?]

هَلْ عِنْدَكُمْ أَسْئَلَةٌ أَوْ اسْتِفْسَارٌ ؟

Жайнийн

туькнахь

[*фи мактабат
баиИу-ль-кутуб*]

فِي مَكْتَبَةِ بَيْعِ الْكُتُبِ

Суна хьашт (оьшуш) ду

Іаьрбийн жайна

[*урид китабан
Іарабийан*]

أَرِيدُ كِتَابًا عَرَبِيًّا

Тхан (вайн) дуккха а
Іаьрбийн жайнаш ду
[Индана кутуб
Іарабиййа касира]

عِنْدَنَا كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ كَثِيرَةٌ

ХЮрш литературан
жайнаш ду: доций
дийцарш, берийн
дицарш, повесташ,
детективаш, тайп-
тайпана пьесаш,
байтийн гуламаш
[xIa xIуна кутуб
адабиййа: xIийа тадумму
къысасан касыра ва
къысасан ли-ль-атІфаль
ва ривайат адабиййа
ва булусиййа ва
масрахъиййат
мутанаввиIа ва кутубан
шиIриййа]

هَذَا هُنَا كُتُبٌ أَدَبِيَّةٌ: هِيَ تَضُمُّ قِصَصًا
قَصِيرَةً وَقِصَصًا لِلأَطْفَالِ وَرَوَايَاتٍ
أَدَبِيَّةً وَوَبُولِيْسَةَ وَمَسْرَحَاتٍ
مُتَنَوِّعَةً وَكُتُبًا شِعْرِيَّةً

дЮгахъ техникин
жайнаш ду

أَمَّا هُنَاكَ فَكُتُبٌ فَنِّيَّةٌ أَيْ تَكْنِيكِيَّةٌ

[амма хЛунак фа-кутуб
фаннийа ай
такникийа]

Ткъа уыш
дІасакъастийна ду
хІокху теманашкахула:
промышленность,
юьртан бахам,
транспорт а, связь а,
энергетика, ирригаци
иштта дІа кхин а
[фа хІийа муваззаІа
хъасаба-ль-фуруІ ат-
талиийа: ас-синаІа,
аз-зираІа, ан-накъль
ва-ль-мувасалат, ат-
тІакъа ва-р-райй, ва
ила ахырихІ]

فَهِيَ مَوْزَعَةٌ حَسَبَ الْفُرُوعِ التَّالِيَةِ:
الصَّنَاعَةِ، الزَّرَاعَةِ، النَّقْلِ
وَالْمُوَاصَلَاتِ، الطَّاقَةِ وَالرِّيِّ وَالخ

**Мичхъа ду социологин
а, политикан а,
педагогин а жайнаш?**

[*айна-ль-кутуб аль-
иджтимаиййа ва-с-
сийасиййа ва-т-
тарбавиййа?*]

**Лоьраллин жайнаш
мичахъ ду?**

[*ва айна-ль-кутуб
фи-т-тIыб?*]

**Дешарин (ишколан)
жайнаш дуй шун?**

[*xIаль ладайкум
кутуб мадрасиййа?*]

**Iаьрбийн литературан
(къамелан мотт)**

**Iаморан жайнаш дуй
шун?**

[*xIаль Iиндакум кутуб
литаIаллуми-ль-лугIати-*

أَيْنَ الْكُتُبِ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ وَالسِّيَاسِيَّةِ
وَالتَّرْبَوِيَّةِ ؟

وَأَيْنَ الْكُتُبِ فِي الطَّبِّ ؟

هَلْ لَدَيْكُمْ كُتُبٌ مَدْرَسِيَّةٌ ؟

هَلْ عِنْدَكُمْ كُتُبٌ لِتَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
الْفُصْحَى (اللُّغَةِ الْعَامِيَّةِ) ؟

лъ-Арабиййати-лъ-
фусхъа (а-лъ-лугІа
а-лъ-Іаммиййа)

**Іаьрбийн матте гочдина
нохчийн жайнаш дуй
шун?**

[*хІаль Іиндакум кутуб
русиййа мутарджама
ила-лъ-Арабиййа ?*]

**Гайтахъа суна, хъайн
десара, хІара ингалсан
жайна**

[*арини мин фадлик
хІаза-лъ-китаб
а-лъ-инджили-зи*]

**Стенах лаьцна ду хІара
жайна?**

[*Іан ма хІаза-лъ-китаб?*]

**Іаьрбин-нохчин дошам
юй шун?**

هَلْ عِنْدَكُمْ كُتُبٌ شَيْشَانِيَّةٌ مُتَرْجَمَةٌ
إِلَى الْعَرَبِيَّةِ ؟

أَرِنِي مِنْ فَضْلِكَ هَذَا الْكِتَابَ
الْإِنْجِيلِيَّ

عَنْ مَا هَذَا الْكِتَابُ ؟

هَلْ لَدَيْكُمْ قَامُوسٌ عَرَبِيٌّ شَيْشَانِيٌّ ؟

[*xIаль ладайкум къамус
Iарабий-шишианий?*]

**Экономикин
энциклопеди юй шун?**
[*xIаль Iиндакум маусуIа
икътисадиййа?*]

**Мила ву кху жайнин
автор?**
[*ман муаллиф xIаза-
ль-китаб?*]

**Маца а, мичахь а
арахецна иза?**
[*мата ва айна тIубиIа?*]

**Мел бу кху жайнин
мах?**
[*ма xIува саман
xIаза-ль-китаб?*]

**Аса схьаоьцу (оьцу)
xIара жайна**

هَلْ عِنْدَكُمْ مَوْسُوْعَةٌ اِقْتِصَادِيَّةٌ ؟

مَنْ مَوْلَفُ هَذَا الْكِتَابِ ؟

مَتَى وَآيْنَ طَبِعَ ؟

مَا هُوَ ثَمَنُ هَذَا الْكِتَابِ ؟

سَأَخُذُ (سَأَشْتَرِي) هَذَا الْكِتَابِ

[са ахуз (са аштары)
хІаза-ль-китаб]

ДогІучуъра аьлча,
ширачу а, наггахь бен
ца карочу а жайнийн
дакъа дуй шун?

[билъ-мунасаба, хІаль
Іиндакум фарІ ли-ль-
кутуби-ль-къадима ва
-н-надира ?]

ХІаъ, уьш ду махбаран
зал чекхйолучу йистехь
[наІам, хІува фи ахьри-
ль-къаІати-т-
тиджариййа]

بِالْمُنَاسِبَةِ، هَلْ عِنْدَكُمْ فَرْعٌ لِلْكَتُبِ
الْقَدِيمَةِ وَالنَّادِرَةِ؟

نَعَمْ، هُوَ فِي آخِرِ الْقَاعَةِ التَّجَارِيَةِ

Библиотекехь
[фи ль-мактаба]

فِي الْمَكْتَبَةِ

Шун юьртахь (гІалахь)

هَلْ فِي قَرْيَتِكُمْ (مَدِينَتِكُمْ)

библиотека юй?

مَكْتَبَةٌ ؟

[*xIаль фи къарйатикум*
(*ма-динатикум*)
мактаба?]

Шун ишколехъ
(**институтехъ,**
университетехъ)
библиотека юй?

هَلْ فِي مَدْرَسَتِكُمْ (مَعْهَدِكُمْ،
جَامِعَتِكُمْ) مَكْتَبَةٌ ؟

[*xIаль фи мадрасатикум*
(*маIхIадикум,*
джамиIатикум)
мактаба?]

Университетерчу xЮра
факультетан шен
леррина библиотека ю
[*ликулли куллийа мин*
куллий-йатиль-джамиIа
мактаба хасса бихIа]

لِكُلِّ كَلِيَّةٍ مِنْ كَلِيَّاتِ الْجَامِعَةِ مَكْتَبَةٌ
خَاصَّةٌ بِهَا

Жайнаш цIа
дохъуйтуш дуй?
[*xIаль туIар аль-кутуб*

هَلْ تُعَارُ الْكُتُبُ خَارِجَ الْمَكْتَبَةِ ؟

хариджа-ль-мактаба ?]

**ХIаъ, исбаъхъаллин
жайнаш цIа дохъуьйту
итт денна, ткъа
дешаран жайнаш
дуьззинчу дешаран
шарна дохъуьйту**
[наIам туIар аль-кутуб
аль-адабиййа ли мудда
Iашарат айIам, амма-
ль-кутубу-ль-мадрасиййа
фа ли-Iам дирасий
камилъ]

**Шира а, наггахъ бен
карош доцу а,
куьйгайозанца яздина
долу а жайнаш
библиотека чуьра
арадаха бакъо луш яц**
[амма-ль-куту-бу аль-
къадима ва-н-надира
ва-ль-махтIутIа фа

نَعَمْ، تُعَارُ الْكُتُبُ الْأَدَبِيَّةَ لِمُدَّةِ عَشْرَةِ
أَيَّامٍ، أَمَّا الْكُتُبُ الْمُدْرَسِيَّةُ فَلِعَامٍ
دِرَاسِيٍّ كَامِلٍ

أَمَّا الْكُتُبُ الْقَدِيمَةُ وَالنَّادِرَةُ
وَالْمَخْطُوطَاتُ فَلَا يُسْمَحُ بِإِعَارَتِهَا
خَارِجَ الْمَكْتَبَةِ

*ла йусмахъ би иIара-
тихIа хариджа-ль-
мактаб]*

**Деригге а кера дIаделла
жайнаш библиотеке
юха дерзадо аьхкена
каникулаш тIекхачале
хьалха**

*[турадду джамиIу-ль-
кутуб аль-мустаIара
ила-ль-мактаба къабла-
ль-IутIлати-с-сайфийа]*

**XIун хуьлу, нагахъ
цхьаммо цхьа жайна
талхийча я иза
дайъича?**

*[ва ма за лау анна ахьад
атлаф китабан ма ау
факъада?]*

**Цо мах меттахIоттабо
ша талхийначу я**

ثَرَدَ جَمِيعَ الْكُتُبِ الْمُسْتَعَارَةِ إِلَى
الْمَكْتَبَةِ قَبْلَ الْعَطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ

وَمَاذَا لَوْ أَنَّ أَحَدًا أَتْلَفَ كِتَابًا مَا أَوْ
فَقَدَهُ ؟

عَلَى الْمُسْتَعِيرِ أَنْ يُعَوِّضَ مَا تَلَفَ
أَوْ فَقَدَ مِمَّا فِي عَهْدَتِهِ مِنَ الْكُتُبِ

дайъинчу жайнин
[Иала-ль-мустаИир ан
йуИаввид ма тулиф ау
фукъыд мимма фи
ИухИдатиИ мина-ль-
кутуб]

Мах хъа хадабо
талхийначу я дайъинчу
жайнин?

[ман йукъаддир саман
ма утлиф ав фукъида
мина-ль-кутуб?]

Библиотеко шена
хетгачу агЮр мах
хадабо хЮра
талхийначу я дайъинчу
жайнин

[куллу китаб йутлаф ау
йуфкъад йакун ли-ль-
мактаба такъдиру-с-
саман аллази тарахI]

مَنْ يُقَدِّرُ ثَمَنَ مَا أُتْلِفَ أَوْ فَقَدَ مِنْ
الْكِتَابِ ؟

كُلُّ كِتَابٍ يُتْلَفُ أَوْ يُفْقَدُ يَكُونُ لِلْمَكْتَبَةِ
تَقْدِيرُ الثَّمَنِ الَّذِي تَرَاهُ

**ХIун хир ду, цхьаммо
библиотекан бакъонаш
талхийча?**

[*ва ма за йахьдус иза
халаф ахьад тaЛимат
аль-мактаба хIазихIи?*]

**Библиотекан бакъо ю
шен бакъонаш талхош
волчунна кхин кера
жайнаш ца дала**

[*ли-ль-мактаба аль-хьакъ
фи ан тахърима мина-ль-
истиIара кулл ман
йухалиф тaЛиматихIа*]

**Библиотекехь ешаран
чох юй?**

[*хIаль фи-ль-мактаба
къаIа ли- ль-мутIалаIа ?*]

**ХIаь, университетан
коьртачу библиотекехь
масех ешаран чох ю**

وَمَاذَا يَحْدُثُ إِذَا خَالَفَ أَحَدٌ تَعْلِيمَاتِ
الْمَكْتَبَةِ هَذِهِ

لِلْمَكْتَبَةِ الْحَقُّ فِي أَنْ تَحْرِمَ مَنْ
الِإِسْتِعَارَةَ كُلَّ مَنْ يُخَالِفُ تَعْلِيمَاتِهَا

هَلْ فِي الْمَكْتَبَةِ قَاعَةٌ لِلْمُطَالَعَةِ ؟

نَعَمْ، فِي الْمَكْتَبَةِ الْأَسَاسِيَّةِ لِلْجَامِعَةِ
عِدَّةٌ قَاعَاتٍ لِلْمُطَالَعَةِ

[наIам фи-ль-
мактабати-ль-асасийа
ли-ль-джамиIа Iиддату
къаIат ли-ль-мутIалаIа]

Ешаран юкъара чохъ
[къаIату-ль-
мутIалаIати-ль-Iамма]

قَاعَةُ الْمَطَالَعَةِ الْعَامَّةِ

**Хууш ма-хиллара,
библиотекан фондехъ
масийтта эзар жайна ду**
[мина-ль-маIлум анна
расыда-ль- мактаба
мина-ль-кутуб йуIадд
Iидда алаф нусха]

مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ رَصِيدَ الْمَكْتَبَةِ مِنْ
الْكَتُبِ يُعَدُّ عِدَّةَ آفِ نُسْخَةٍ

**Хъайна оьшуш долу
жайна схъа муха карадо
хъуна?**
[ва кайфа таджид ма
тахътадж илайхIи мина-
ль-кутуб?]

وَكَيْفَ تَجِدُ مَا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنَ الْكُتُبِ
؟

**Хьуна хаа еза авторан
юьззина це а, ден це а,
я жайнин це мукъане а**

[*Алайка ан тақун Ала
Ильм бисми аль-му-
аллифи-ль-камилъ ау
Гунвани-ль-китаб Ала-ль-
акъаль*]

**хИунда аьлча, хЮра
йоккхачу библиотекехь
алфавитан а,
къепаллин а каталогаш
ю**

[*ли анна фи джамиИи-ль-
мактабати-ль-кабира
фахIарис ли-ль-кутуб
хъасаба-ль-хъуруфи-ль-
хИиджа-иййа ва хъасаба-
ль-мавадыI*]

**Цу каталогийн гЮьнца
хъан таро ю хъайна
оьшшу жайна я цуьнан**

عَلَيْكَ أَنْ تَكُونَ عَلَى عِلْمٍ بِاسْمِ
الْمُؤَلَّفِ الْكَامِلِ أَوْ غُنْوَانِ الْكِتَابِ
عَلَى الْأَقْلَى

لَأَنَّ فِي جَمِيعِ الْمَكْتَبَاتِ الْكَبِيرَةِ
فَهَارِسَ لِلْكِتَابِ حَسَبَ الْحُرُوفِ
الْهَجَائِيَّةِ وَحَسَبَ الْمَوَاضِعِ

وَبِوَسِيطَةِ هَذِهِ الْفَهَارِسِ تَسْتَطِيعُ
أَنْ تَجِدَ مَا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ
وَأَرْقَامُهَا الدَّالَّةُ عَلَيْهِ

лоьмар схъакаро

[*ва би васитIа хIазихIу-
ль-фахIарис тастатIул
ан таджид ма та-
хътадж илайхI мина-ль-
кутуб ва аркъамухIа ад-
далла IалахIа]*

Каталогехъ

**билгалйинчу лоьмаре
хъаьжжина,
дIахъедаран кехат
хIоттадо, лахахъ
яздинарг шена чулоцуш
долу:**

[*тыбкъан ли-р-ракъм
альварид фи фахIарис
тумлаъ истимарата-т-
тIалаб аллати ташмул
ма йали:]*

Ешархочуьнан

**(библиотекан) билетан
лоьмар**

طَبَقًا لِلرَّقْمِ الْوَارِدِ فِي الْفَهْرَسْتِ
ثُمَّ لُ اسْتِمَارَةُ الطَّلَبِ الَّتِي تَشْمَلُ مَا
يَلِي:

رَقْمِ بِطَاقَةِ الْقَارِي (بِطَاقَةِ الْمَكْتَبَةِ)

[ракъм битІакъати-лъ-
къариъ (битІакъати-лъ-
мактаба)]

жайнин роґІан лъмар
[ракъму-лъ-китаби-
лъ-муІар]

رَقْمُ الْكِتَابِ الْمُعَارِ

авторан це, жайнин це
[исму-лъ-муаллиф,
исму-лъ-китаб]

اسْمُ الْمُؤَلِّفِ، اسْمُ الْكِتَابِ

том, дакъа, терахь
[аль-муджалладат,
аль-аджза, ат-тарих]

الْمَجَلَّدَاتِ، الْأَجْزَاءِ، التَّارِيخِ

**ешархочуънан це,
ешархочуънан куьг**
[исму-лъ-мустаІур,
имдау-лъ-мустаІур]

اسْمُ الْمُسْتَعِيرِ، اِمْتِزَاءُ الْمُسْتَعِيرِ

**Доккха баркалла ду
хьуна хІара пайде
хаамаш бовзийтарна!**

شُكْرًا جَزِيلًا لَكَ عَلَى هَذِهِ
الْمَعْلُومَاتِ الْمُفِيدَةِ!

[шукран джазилан
лак Iала xIазихIи-ль-
маIлумати-ль-муфида]

**Десара, кху сохьта
хьуна оьшу жайна
лохур ду аса**
[Iафван саухьавилу-ль-
ан ан абхьас Iани-ль-
китаби-ль-матIлуб лак]

**Сан маслахьат
(интерес) Iаьрбийн
литератураца (Iаьрбийн
мехкийн историца) ду**
[инни ахIтамм би-ль-
адаби-ль-Iараби) (би
тарихы-ль-булдани-
ль-Iарабиййа)]

**Iаьрбийн жайнийн
каталог мичхьа ю?**
[айна каталудж аль-
кутуби-ль-Iарабиййа?]

عَفْوًا، سَأَحَاوِلُ الْآنَ أَنْ أُبَحِّثَ عَنِ
الْكِتَابِ الْمَطْلُوبِ لَكَ

أَبِي أَهْتَمُّ بِالْأَدَبِ الْعَرَبِيِّ (بِتَّارِيخِ
الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ)

أَيْنَ كَاتَلُوجِ الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ ؟

**Кхин библиотека юйте
шена чохь малх-
балехьарчу меттанийн
жайнаш а, газеташ а
долуш?**

[*xIa*ль *xI*унак мактаба
ухра фихIа кутуб ва
*сухьуф би-л-лугIати-ш-
шаркъиййа?*]

XIaь, Казанехь
масийтта библиотека ю,
шайна чохь
малхбалерчу
меттанашкахь жайнаш
а, куьйга язйина а,
зорба тоьхна а
сочиненеш йолуш

[*наIам*, *фи* къазан *Iиддат*
мактабат фихIа касир
*мина-ль-муаллафа-ти-
ль-махтIутIа* ва-ль-
матIбуIа би-л-лугIати-
ш-шаркъиййа]

هٰن هٰنَاك مَكْتَبَةٌ أُخْرٰى فِىْهَا كُتُبٌ
وَصُحُفٌ بِاللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ ؟

نَعَمْ، فِى قَازَانَ عَدَّةٌ مَكْتَبَاتٍ فِىْهَا
كَثِيرٌ مِّنَ الْمَوْلاَفَاتِ الْمَخْطُوْطَةِ
وَالْمَطْبُوْعَةِ بِاللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ

**Бехк ма биллалаш,
шуйгахь хаам буй вайн
республикехь маса
библиотека ю аьлла?**
*[Иафван, хIаль антум Iала
Илм би Iадади-ль-
мактабат фи
джумхIурий-йатина?]*

عَفْوًا، هَلْ أَنْتُمْ عَلَى عِلْمٍ بِعَدَدِ
الْمَكْتَبَاتِ فِي جُمْهُورِيَّتِنَا؟

**XIaъ, вайн
республикехь бIеннал
сов библиотека ю, цара
хIора дийнахь шайн
неIарш схъайобьллу
ешархошна хьалха**
*[тIаб-Iан фи джумхIу-
риййатина ак-сар мин
миат мактаба кулла
йаум туфтахь абвабухIа
амама-ль-кьурраъ]*

طَبْعًا، فِي جُمْهُورِيَّتِنَا أَكْثَرُ مِنْ مِئَةِ
مَكْتَبَةٍ كُلِّ يَوْمٍ تُفْتَحُ أَبْوَابُهَا أَمَامَ
الْقُرَّاءِ

Арахъ, урамехъ
[фи-ш-шариI]

فِي الشَّارِعِ

Урам, урамалг, некъ
[шариI, зукъакъ,
тIарикъ]

شَارِعٌ، زُقَاقٌ، طَرِيقٌ

ХIокху ураман це хIун
ю?
[масму хIаза-ш-шариI ?]

مَا اسْمُ هَذَا الشَّارِعِ ؟

ХIокху ураман це
«Iадлан»ю
[исм хIаза-ш-шариI
Iадлан]

اسْمُ هَذَا الشَّارِعِ عَدْلَانٌ

ХIинца вай мичахъ ду?
[айна нахъну-ль-ан?]

أَيْنَ نَحْنُ الْآنَ ؟

Вай хIинца гIалина
юкъахъ ду
[нахъну-ль-ан фи къалби-
ль-мадина]

نَحْنُ الْآنَ فِي قَلْبِ الْمَدِينَةِ

Кхузахь дуй (йуй)...

[*хIаль хIуна...*]

هَلْ هُنَا...

театр, кинотеатр

[*масрахь, дару-с-синима*]

مَسْرَحٍ، دَارُ السِّينِمَا

парикмахерийн

(ларгантан) салон

[*салуну-ль-хьилакъя*]

صَالُونُ الْحِلَاقَةِ

музей, гайтам, кафе

[*мутхъаф, маIрид,*

макъяIа]

مَتْحَفٌ، مَعْرَضٌ، مَقْهَى

**XIаь (хIан-хIа, кхузахь
яц)**

[*наIам (ла, ла йуджад*

хIуна)]

نَعَمْ، (لا، لا يُوْجَدُ هُنَا...)

Мичахь ву и?

[*айна хIува?*]

أَيْنَ هُوَ؟

Цига боьду некъ

أَيْنَ الطَّرِيقُ إِلَيْهِ؟

мичахъ бу?

[айна-т-тIарикъ
илайхI?]

**Иза бу хьуна, нийсса
хьуна хьалха, аьтту
(аьрру) агIор**

[xIa xIува а- мамак
мубашаратан фи-ль-
джихIати-ль-йумна (фи-
ль-джихIати-ль-йусра)]

Суна ваха лаъа ...

[урид ан азхIаб ила...]

беша, парке, Iома тIе

[хьадикъа, мутаназзаI,
бухъайра]

дийнатин парке, базара

[хьадикъати-ль-
хъайаванат, сукъ]

хьешийн цIа, столове

هَآ هُوَ اَمَامَكَ مُبَاشِرَةً فِي الْجِهَةِ
الْيَمْنَى (فِي الْجِهَةِ الْيُسْرَى)

أَرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى...

حَدِيقَةٌ، مَتْنَزَّةٌ، بِحَيْرَةٍ

حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَاتِ، سُوقٌ

فَنْدُقٌ، مَطْعَمٌ

[фундукъ, матI-Iам]

дешаран министерстве
[визарати-т-тарбия ва-
т-таIлим]

وَزَارَةُ التَّرْبِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ

**мичахъ бу... боьду
некъ?**
[айна-т-тIарикъ аль-
муадди ила...?]

أَيْنَ الطَّرِيقُ الْمُوَدِّي إِلَى...؟

**Газетийн киоск мичахъ
ю?**
[айна шуббаку-ль-
джараид?]

أَيْنَ شُبَّانِ الْجَرَائِدِ ؟

Клуб, эпсарийн клуб
[нади, нади-д-дуббатI]

نَادِي، نَادِي الضُّبَّاطِ

**Пошт, ахча хуьйцийла,
банк**
[мактабу-ль-барид,
масраф, банк]

مَكْتَبُ الْبَرِيدِ، مَصْرَفٌ، بَنْكٌ

**Пачхьалкхан жайнийн
гайтам**

[*ma*Гриду-ль-кутуби-ль-
хьукуми]

**...кхача со трамвай те
хаа веза я автобусана?**

[*x*Иаль ахуз ат-тирам ау
аль-бас ли азхИаб ила...?]

**Хьо теХаа лобмар пхиь
йолчу трамвайна**

[*таркабу-т-тирам*
ракъм хамса]

**Автобусан (трамвайн)
социйла мичахь ю?**

[*айна маукъыфу-ль-*
бас (ат-тирам)?]

**Кинотеатрна хьалха
(теХья)**

[*амам (хальф) дари-*
с-синима]

مَعْرِضُ الْكُتُبِ الْحُكُومِي

هَلْ آخَذَ التَّرَامَ أَوِ الْبَاصَ لِأَذْهَبَ
إِلَى...؟

تَرَكَبُ التَّرَامَ رَقْمَ خَمْسَةَ

أَيْنَ مَوْقِفُ الْبَاصِ (التَّرَامِ) ؟

أَمَامَ (خَلْفَ) دَارِ السَّيْنِمَا

Нийсса дуьхьал
(юханехъа) дIагIо
[тамиши ила-ль-амам
(аль-вараъ)]

تَمْشِي إِلَى الْأَمَامِ (الْوَرَاءِ)

Аьтту агIор (аьрру
агIор) верза (гIо)
[тадур Iала-ль-йамин
(аль-йасар)!]

تَدُورُ عَلَى الْيَمِينِ (الْيَسَارِ) !

ГIуо...! аьтту (аьрру)
агIор верза!
[имиши ила...! дур йамин
(йасар)!]

امْشِ إِلَى...! ذُرْ يَمِينًا (يَسَارًا) !

Со тилавелла
[ана та-ихI (даи-I)]

أَنَا ثَانِيَةٌ (صَانِعٌ)

Кху некъаца вьддий...?
[хIаль хIаза-т-тIарикъ
йуадди ила...?]

هَذَا هَذَا الطَّرِيقُ يُؤَدِّي إِلَى...؟

туькана, столови
[дуккан, матI-Iам]

دُكَّانٌ، مَطْعَمٌ

базара, хасстоъмийн

سُوقٍ، سُوقِ الْفَوَاكِهِ

базара

[сукъ, сукъы-ль-фаваких]

Хаваапорт,

مَطَارٌ، مَطَارٌ دَوْلِي

дуьненаюкъара

Хаваапорт

[matIap, matIap даули]

порт, тIай, майда

مِينَاء، جِسْرٌ، سَاحَة

[мина, джиср, сахъа]

аьчганекъан вокзал

مَحَطَة السَّكِّ الْخَدِيدِيَّة

[махъаттIату-с-сикаки-
ль-хъадидийа]

автовакзал

مَحَطَة الْبِاصَات

[махъаттIату-ль-басат]

Муьлхачу куьпахъ

(урамехъ, гIишлочохъ)

вехаш ву хьо?

فِي أَيِّ حَيِّ (شَارِعٍ، عِمَارَة)
تَسْكُنُ؟

[фи айй хъайй (шариI,
Имара) таскун?]

Шун адарс муха ду?

[*ма Iунванукум?*]

مَا عُنْوَانُكُمْ ؟

Суна дика ца евза шун
гIала

[*ла aИриф мадинатакум
джаййидан*]

لَا أَعْرِفُ مَدِينَتَكُمْ جَيِّدًا

**ГIалин
юкъараллин**

транспорт

[*васа-илу-н-
накъли-ль-Iамма
фи-ль-мадина*]

وَسَائِلُ النَّقْلِ الْعَامَّةِ فِي
الْمَدِينَةِ

Автобус, троллейбус

[*хъафила (бас), тируллий
бас*]

حَافِلَةٌ (باص)، تِرْوَلِي بَاص

трамвай, такси, метро

[*тирам, такси, митру*]

تِرَام، تَاكْسِي، مِتْرُو

**машен лелорхо,
кондуктор, контролер**
[саикъ, кумсари,
муфаттиш]

سَائِقٌ، كُمْسَرِيٌّ، مُفَتِّشٌ

**социйла,
дIахIоттайойла, станци**
[маукъыф, махъаттIа]

مَوْقِفٌ، مَحَطَّةٌ

**хьалхара неI, тIехъара
неI**
[баб амамий, баб
хальфий]

بَابٌ أَمَامِيٌّ، بَابٌ خَلْفِيٌّ

жIаранекъ
[мултакъа-т-тIурукъ]

مُتَلَقِّي الطَّرُقِ

светофор
[ишарату-ль-мурур]

إِشَارَةُ الْمُرُورِ

**некъан къепанча
(регулировшик)**
[шуртIыййу-ль-мурур]

شُرْطِيٌّ الْمُرُورِ

гТехуу машин
[саййарату-р-руккаб]

سَيَّارَةُ الرُّكَّابِ

киралело машин
[саййара шахъина]

سَيَّارَةُ شَاحِنَةٍ

**сихонан гЮьналлин
машин**
[саййарату-ль-исIаф]

سَيَّارَةُ الإِسْعَافِ

самосвал
[шахъина къаллаба]

شَاحِنَةٌ قَلَابِيَّةٌ

вилспет
[Iаджала (бисиклит),
дарраджа]

عَجَلَةٌ (بِسِكَلَيْتٍ)، دَرَّاجَةٌ

Мотоцикл (моццикал)
[дарраджа нариййа]

دَرَّاجَةٌ نَارِيَّةٌ

**Алссам юй шун гIалахъ
юкъараллин
транспорт?**
[хIаль васайлу-ль-накъли-

هَلْ وَسَائِلُ النَّقْلِ الْعَامَّةِ فِي مَدِينَتِكُمْ
كَثِيرَةٌ؟

лъ-Гамма фи мадина-
тикум касира?]

Автобусан
(троллейбусан) уггар
юххера социйла мичахь
ю?

[айна акъраб махъаттIа
ли-лъ-бас (ат-тирам)?]

Таксиш мичхъа совцу?
[айна такъиф
саййарату-т-такси?]

Метрон станци кхузара
дIа генахь юй?
[а баIида махъаттIату-
лъ-митру Iан хIуна?]

Гена яц, кхузара дIа ши
гIулч бен яц цига
[лайсат баIида (лайса
баIид), хутIватайн мин
хIуна]

أَيْنَ أَقْرَبَ مَحَطَّةٍ لِلْبَاصِ (التَّرَام)؟

أَيْنَ تَقِفُ سَيَّارَاتُ التَّكْسِيِّ؟

أَبْعِيدَةً مَحَطَّةَ الْمِتْرُو عَنْ هُنَا؟

لَيْسَتْ بَعِيدَةً (لَيْسَ بَعِيدٌ) خَطَوَتَيْنِ
مِنْ هُنَا

Цкъа хьалха нийсса
Дагаю, тIаккха аьрру
(аьтту) агIор верза
[тамши аввалан ила-ль-
амам сумма тухъаввид
Iала-ш-шималь (аль-
йамин)]

تَمْشِي أَوَّلًا إِلَى الْأَمَامِ ثُمَّ تُحَوِّدُ عَلَى
الشَّمَالِ (الْيَمِينِ)

Кхузахь соцург муьлха
автобус (автобус,
трамвай) ю?
[айй бас (хьафила,
тирам) йакъыф хIуна?]

أَيُّ بَاصٍ (حَافِلَةٍ، تِرَامٍ) يَقِفُ هُنَا ؟

XIара автобус мичхьа
йоьду?
[ила айна йазхIаб хIаза-
ль-бас?]

إِلَى أَيِّنْ يَذْهَبُ هَذَا الْبَاصُ ؟

Йоьдий...хIара...?
[а хIаза...захIиб ила?]

أَهَذَا ال...ذَاهِبٌ إِلَى... ؟

Дагахьбаллам
боллушехь, ца хаьа

لا أدري، آسِف

суна

[*ла адри, асиф*]

**Мичхья кхача лаба
хьуна?**

[*ила айна турид ан
тазхIаб?*]

إِلَى أَيِّنَ تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ ؟

**...лоьмаро хьо нийсса
цига дIакхачор ву**

[*аль...ракъм...йувассылук
хIунака мубашара
(раъсан)*]

ال...رَقْم... يُوصِّلُكَ إِلَى هُنَاكَ
مُبَاشَرَةً (رَأْساً)

**Ши социйла (кхо
социйла) дIаяьлча
кхечу автобусана те
хуур ву хьо**

[*баIда махъаттIатайн
(саласа махъаттIат)
таъхуз бас (тирам) ахар*]

بَعْدَ مَحَطَّتَيْنِ (ثَلَاثَ مَحَطَّاتٍ) تَأْخُذُ
بِأَسْأ (تَرَاماً) آخَرَ

**Сиха лелахъа, сиха
цалелахъ, вай тІаьхъа
дуьсур ду**
[Иадджиль (асриI) мин
фадлик, ва илла
тааххарна]

عَجَلْ (أَسْرِعْ) مِنْ فَضْلِكَ وَإِلَّا
تَأَخَّرْنَا

Салонна чохъ
[фи-с-салун]

فِي الصَّالُونَ

**Нагахъ тарлахъ, чохъа
валахъа**
[удхуль къалилан лау
самахъта]

أَدْخُلْ قَلِيلًا لَوْ سَمَحْتَ

**Нагахъ тарлахъ, хъалха
таІахъа**
[такъаддам къалилан лау
самахъта]

تَقَدَّمْ قَلِيلًا لَوْ سَمَحْتَ

**Ларлуш хила, кхузахъ
бераш ду**

حَاسِبٌ، هُنَا أَطْفَالٌ

[хъасиб, хІуна атІфаль]

Сан кога тІе ваьлла хъо
(сан когана тІе ког
баьккхина ахъ)
[дуста Іала риджли]

دُسْتُ عَلَى رِجْلِي

Нагахъ тарлахъ, хІара
билет компостерх
чекхдаккхахъа
[ускъуб (икътІаІ)
хІазихІи-т-тазкира
лау самахъта]

أَنْقَبُ (إِقْطَعُ) هَذِهِ التَّذْكِرَةَ لَوْ
سَمَّحْتَ

Автобусан тІехъ дІаса
воьдург (билетан) хІун
мах бу?
[биками-ль-уджра (ат-
тазкира) фи-ль-бас?]

بِكَمْ الْأَجْرَةَ (التَّذْكِرَةَ) فِي الْبَاصِ ؟

ГІали чухула
овтобусаца, трамвайца
а троллейбусаца
дІасавахаран мах цхъаь

أَجْرَةُ الْبَاصِ وَالْتَّرَامِ وَالتَّرُولِي
بِأَصِّ دَاخِلِ الْمَدِينَةِ مُوَحَّدَةً أَيَّ كُلِّهَا
عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ

бу

[уджрату-ль-бас ва-т-
тирам ва-т-тирулийбас
дахла-ль-мадина
мувахъада ай куллухIа
Iала хъадд сава]

Билет дIахадийний ахъ?

(эцний, Iуьрг
даккхийгиний?)

[хIаль къатIаIта
тазкира?]

هَلْ قَطَعْتَ تَذْكَرَةً؟

XIаъ, тоххарехъ

хадийна (эцна) аса иза

[наIам, къатIаIтухIа мин
заман]

نَعَمْ، قَطَعْتُهَا مِنْ زَمَانٍ

**Kхечу метро тIе хаар
бегIийла мичхъа ду?**

[мин айн афдаль
аль-интикъаль
илаль-митру?]

مِنْ أَيْنَ أَفْضَلُ انْتِقَالٍ إِلَى الْمِتْرُو؟

Майданехъ...

[*мин сахъа...*]

مِنْ سَاحَةِ...

**Сан ваша машен
лелорхо, хаам беҳъа
тхюьга метрон станце
йолчу кхаьчча**

[*ахы-с-саикъ, ахбирна
мин фодлик Индама
насылъ махъат-тIата-
ль-митру*]

أَخِي السَّائِقُ أَخْبَرَنَا مِنْ فَضْلِكَ
عِنْدَمَا نَصَلُ مَحَطَةَ الْمَثْرُو

**РогIерчу социйлехъ
охъавуссий шух цхъа?**

[*хIаль хъадратукум
назыль фи-ль-
махъаттIати-ль-атийа
(аль-къадима)?*]

هَلْ حَضَرْتَكُمْ نَازِلٌ فِي الْمَحَطَةِ
الآتِيَةِ (الْقَادِمَةِ) ؟

**Ахъ магийтича (хъан
пурбанца) кху
социйлехъ охъа вуссур
вара со**

[*Иан изник ана назыль фи*

عَنْ إِذْنِكَ أَنَا نَازِلٌ فِي هَذِهِ الْمَحَطَةِ

xIazixIu-ль-махъаттIa]

Дера могуьтукха!
(хъан десара
могуьткха!)
[тафадалл]

تَفَضَّن

Таксийна чохь
[Фи-т-такси]

فِي التَّكْسِي

(Сан ваша) таксист, хьо
мукъа вуй?
[анта фадын, йа устIa
(йа ах)?]

أَنْتَ فَاضٍ يَا أَسْطِي (يَا أَخ) ؟

Такси лелорхо, хъан
машен мукъа юй?
[xIаль саййаратук
фадыйа йа устIa?]

هَلْ سَيَّارَتُكَ فَاضِيَّةٌ، يَا أَسْطِي ؟

XIaъ, ю десара!
[наIам, тафадалл]

نَعَمْ، تَفَضَّلْ (تَفَضَّلُوا) !

(тафаддалу)!]

Мичхъа доьлху шу?

[ила айн тазх|абун
антум?]

إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ أَنْتُمْ ؟

**Х|аваапорте,
(университете, базара)**

[ила-ль-мат|ар, ила-ль-
джами|а, ила-с-сукъ]

إِلَى الْمَطَارِ (إِلَى الْجَامِعَةِ، إِلَى
السُّوقِ)

Суна ураман це

йицьелла

[насит исма-ш-шари|]

نَسَيْتُ اسْمَ الشَّارِعِ

...аг|ор г|о, аса эр ду

хьобга

[имиши фи-т-
тиджах|...ва ана
са-акъуль лак]

امْشِ فِي اتِّجَاهِ...وَأَنَا سَأَقُولُ لَكَ

Тхо сиха дац, меллаша

г|о хьо

[|ала мах|лик, иннана

عَلَى مَهْلِكٍ، إِنَّا لَسْنَا مُسْتَعْجِلِينَ

ласна муста[джелин]

**ТнебогІучу урамехъ
аьтту агІор дІа хъавза
хьо**

[тадхуль ила-ль-йамин
фи-ш-шариІи-ль-къадим]

تَدْخُلُ إِلَى الْيَمِينِ فِي الشَّارِعِ الْقَادِمِ

**Аьрру агІор верза, таро
елахъ**

[имсик шималак лау
самахъта]

اِمْسِكْ شِمَالَكَ لَوْ سَمَحْتَ

**ХІинца аьрру агІор
дІахъавза**

[тадуру-ль-ан Іала
шималик]

تَدُورُ الْآنَ عَلَى شِمَالِكَ

**Къеззигчу ханна
сацаехъа кхузахъ
[таваккъаф хІуна лахъза]**

تَوَقَّفْ هُنَا لِحِظَةٍ

**ЭхІ, такси лелорхо, бехк
ма биллалахъ, вай тІех**

أَسِفٌ يَا أَسْطِي فَاتِنَا الْمَكَانَ نَرْجِعُ
إِلَى الْوَرَاءِ (ارْجِعْ إِلَى الْوَرَاءِ)

**девлла, (юханехъа
верзахъа)**

[асиф йа устIа фатана-
ль-макан, нарджиI ила-
ль-вараъ (ирджиI ила-ль-
вараъ)]

**Дпакъаьчна вай, хIара
ю и неI**

[васальна, хIаза хIува-ль-
баб]

**ХIоккхузахъ охъадуьссу
тхо (кхузахъ
охъадиссийтахъ тхо)**

[сананзиль хIуна
(наззильна хIуна)]

**Кхузахъ сацар дихкина
(цамагош) ду**

[аль-вукъуф мамнуI
хIуна]

وَصَلْنَا، هَذَا هُوَ الْبَابُ

سَنَنْزِلُ هُنَا (نَزَّلْنَا هُنَا)

الْوُقُوفُ مَمْنُوعٌ هُنَا

**Делахь хъайн бакъо
йолччохь саца е**
[изан ваккъыф хъайсума
йусмахь залик]

إِذَنْ وَقَفَ حَيْثُمَا يُسْمَعُ ذَلِكَ

**ХІан, кхузахь сацо
бакъо ю**
[xIa xIуна-ль-вукъуф
масмухь]

هَذَا هُنَا الْوُقُوفُ مَسْمُوعٌ

**Мел мах богІу
тхобгара?**
[кам Іалайна ан надфал?]

كَمْ عَلَيْنَا أَنْ نَدْفَعُ ؟

Лорурго гойттург
[хъасаба-ль-Іаддад]

حَسَبَ الْعَدَّادِ

Лорурго мел гойту?
[кам садджала-ль-
Іаддад]

كَمْ سَجَّلَ الْعَدَّادُ ؟

**Церпоштаца я
кеманца вахар**

السَّفَرُ بِالْقِطَارِ أَوِ الطَّائِرَةِ

[ас-сафар би-ль-
къытIар ауи-т-
тIаура]

ХIорджема, хинкема
[бахыра, сафина]

بَاخِرَةٌ، سَفِينَةٌ

**Церпоштана (кеманна,
хинкемана) тIехъ вахар**
[ас-сафар би-ль-къытIар
(би-т-тIа-ура, би-ль-
бахыра)]

السَّفَرُ بِالْقَطَارِ
(بِالطَّائِرَةِ، بِالْبَاخِرَةِ)

Хьалхара класс
[ад-дараджату-ль-ула]

الدَّرَجَةُ الْأُولَى

ШозлагIа класс
[ад-дараджату-
с-санийа]

الدَّرَجَةُ الثَّانِيَّةُ

Церпошт лелорхо
(машинхо), кеманхо
(летчик)

سَائِقُ الْقَطَارِ، طَيَّارٌ

[саикъу-ль-къытар,
тIаййар]

Хинкеман капитан
[къубтIану-ль-бахира]

قَبْطَانُ الْبَاخِرَةِ

**Чехка цIерпошт,
электроцIерпошт**
[къытар сарил, къытIар
кахIрабаи]

قِطَارٌ سَرِيعٌ، قِطَارٌ كَهْرَبَائِيٌّ

Аьчганекъан вокзал
[махъаттIату-с-сикаки-
ль-хъадидийа]

مَحَطَّةُ السِّكِّ الْحَدِيدِيَّةِ

ХIаваапорт, порт
[матIар, минаъ]

مِينَاءُ، مِينَاءُ

**Стюордесса,
хьалхавоккхург
(кондуктор, проводник)**
[мудыфа, кумсари]

مُضَيِّفَةٌ، كُمْسَرِي

Вагон, купе, чoь

عَرَبَةٌ، مَقْصُورَةٌ، عَرَفَةٌ

[Гараба, макъсура,
гIурфа]

**Аьчганекъан я
хIаваанпортан
вокзалехь**

[*фи махъаттIати-
с-сикаки-ль-
хъадидиййа ауи-ль-
матIар*]

**Бехк ма биллалахь,
ваша...**

[*маIзиратан йа ахы...*]

**Муьлхачу некъо вуьгу
аьчганекъан
(хIаваанпортан)
вокзале?**

[*айй тIарикъ йуадди
ила махъаттIати-с-*

**فِي مَحَطَةِ السَّكِّ الحَدِيدِيَّةِ
أَوِ الْمَطَارِ**

مَعْدِرَةٌ يَا أَخِي...

**أَيُّ طَرِيقٍ يُؤَدِّي إِلَى مَحَطَةِ السَّكِّ
الحَدِيدِيَّةِ (الْمَطَارِ) ؟**

сикаки-ль-хъадидийа
(*аль-матIар*)?]

**ХIаваанпорте муълхачу
транспортаца кхача
таро ю?**

[*би айй васаили-н-накълъ*
йумкин аль-вусуль ила-ль-
матIар?]

**Алахъа, хъайн десара,
мичхъа ю справочник?**

[*къуль мин фадлик*
айна мактабу-ль-
истиIлаMAT?]

**Билетийн касса мичахъ
ю?**

[*айна шуббаку-т-*
тазакир?]

**Хъежаран зал мичахъ
ю?**

[*айна къаIату (салату)-*

بِأَيِّ وَسَائِلِ النَّقْلِ يُمَكِّنُ الْوُصُولَ
إِلَى الْمَطَارِ؟

قَلَّ مِنْ فَضْلِكَ أَيُّ مَكْتَبٍ
الْإِسْتِعْلَامَاتِ؟

أَيُّ شُبَّانِ التَّدَاكِرِ؟

أَيُّ قَاعَةٍ (صَالَةٍ) الْإِنْتِظَارِ؟

ль-интизар?]

**Столови (ресторан,
буфет) мичахь ю?**

[айна-ль-матI-Іам (аль-макъсаф, аль-буфа)?]

أَيْنَ الْمَطْعَمِ (المَقْصَفُ، البُوفَةُ) ؟

**ХIуманаш Iалашъен
камера мичахь ю?**

[айна къысм хъифзы-ль-амтиIа (аль-аманат)?]

أَيْنَ قِسْمِ حِفْظِ الْأَمْتِعَةِ (الْأَمَانَاتِ) ؟

**ГIали чу боьду некъ
мичахь бу?**

[айна-ль-хурудж
ила-ль-мадина?]

أَيْنَ الْخُرُوجِ إِلَى الْمَدِينَةِ ؟

**Льорийн чоб (льорийн
пункт) мичахь ю?**

[айна-ль-Iийада ат-
тIыббийа ?]

أَيْنَ الْعِيَادَةِ الطَّبِيبَةِ ؟

**Мичахь ю льмар...
йолу платформа?**

أَيْنَ الرَّصِيفِ رَقْمٌ...؟

[айна-р-расыйф
ракъм...?]

**Нанойн а, берийн а чоь
мичахь ю?**

[айна гГурфату-ль-
уммахIат маIа-ль-
атIфаль?]

أَيْنَ عَرَفَةَ الْأُمَّهَاتِ مَعَ الْأَطْفَالِ ؟

Хаттараллина

хьалха

[Инда шуббаки-ль-
истиIламат]

عِنْدَ شُبَّانِكِ الْإِسْتِعْلَامَاتِ

**Маца а, муьлхачу некъа
гIера а (платформера)
дIайоьду (йоьдуш ю)
цIерпошта...**

[мата ва мин айIа сикка
(расыф) йантIаликъ
(йусафир) аль-къытIар
ила...]

مَتِي وَمِنْ أَيَّةِ سَكَّةٍ (رَصِيفٍ) يَنْطَلِقُ
(يُسَافِرُ) الْقِطَارُ إِلَى...

**Церпошта дІайобду П
сахът 25 минот яълча
лоьмар кхоь йолчу
некъехула**

[йантІаликъ аль-къытар
фи-с-саІати-ль-хъадийа
Іашара ва хамса ва
Іишин дакъыкъа мина-с-
сикка ракъм саласа]

يَنْطَلِقُ الْقَطَارُ فِي السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ
عَشْرَةَ وَخَمْسَ وَعَشْرِينَ دَقِيقَةً
مِنَ السَّكَّةِ رَقْمَ ثَلَاثَةِ

Кема маца гІюгту...?

[мата тусафир
аттІаура ила... ?]

مَتَى تُسَافِرُ الطَّائِرَةَ إِلَى...؟

**Церпошта
схъакхаьчний...?**

[хІаль васала-ль-къытар
мин...?]

هَلْ وَصَلَ الْقَطَارُ مِنْ...؟

Кема схъакхаьчний...?

[хІаль васалати-т-
тІаура мин...?]

هَلْ وَصَلَتِ الطَّائِرَةُ مِنْ...؟

...схъайогІу церпошта

هَلِ الْقَطَارُ الْآتِي مِنْ... مُتَأَخَّرٌ؟

**тҒаьхья юьсуш юй
техья?**

[*хҒали-ль-кьытҒар аль-
ати мин...мута-аххыр?*]

**...додуш долу
пассажирийн лайнер
тҒаьхья дисаран
бахьана хҒун ду техья?**

[*ма сабаб таьхыр ат-
тҒаирати-ль-мусафира
ила...?*]

**Техникакаллин
бахьанащца, йочане
хенан хҒотгам**

[*асбаб тикникиййа, су-у-
ль-ахьвали-ль-
джаввиййа*]

**Тахана муьлха
цҒерпоштана ш ю
йоьлхуш ерш...?**

[*аййа кьытарат туджад*]

مَا سَبَبُ تَأْخِيرِ الطَّائِرَةِ الْمُسَافِرَةِ
إِلَى...؟

أَسْبَابُ تَكْنِيكِيَّةِ، سُوءِ الْأَحْوَالِ
الْجَوِّيَّةِ

أَيَّةَ قَطَارَاتٍ تُوجَدُ الْيَوْمَ لِ...؟

аль-йаум ли...?]

**Муълха цѣрпошташ
тГех йовлу...?**

[*аййа къытарат
тамурр...?*]

أَيَّةُ قِطَارَاتٍ تَمُرُّ بِ...؟

**Муълха билетийн
кассаш ю тахана болх
беш ерш?**

[*айй шуббаки-т-тазакир
мунавиб аль-йаум?*]

أَيُّ شُبَّانِكِ التَّدَاكِرِ مُنَاوِبِ الْيَوْمِ ؟

**Багажан мел йозалла ю
бакъо йолуш
некъахочунна
махбоцуш дАяяхъа?**

[*ма вазну-ль-амтиIа аль-
масмухъ ли-ль-мусафир
ахзухIа бидуни уджра?*]

مَا وَزَنُ الْأَمْتَعَةِ الْمَسْمُوحِ لِلْمَسَافِرِ
أَخَذَهَا بِدُونِ أُجْرَةٍ ؟

**ХЮра некъахочун
бакъо ю ткъа кийла
йозалла мах боцуш**

لِكُلِّ رَاكِبٍ مَسْمُوحٌ بِعِشْرِينَ كِيلُو
غَرَامٍ بِدُونِ أُجْرَةٍ...

дАяхъа

[*ликулли ракиб масмухъ
би-Иширин килугІрам
бидуни уджра*]

**Сов яъллачу ерриг а
йозаллин мах дІало
тарифе хъаъжжина**

[*ва йудфаІ Іан кулли ма
йазид Іан залик хъасаба-
т-таІрифа*]

**Церпоштийн а,
кеманийн а расписани
юй шун?**

[*хІаль Іиндакум байан
маваІид къытарат ва
таІаирати-р-руккаб?*]

**Хъежаран зал чохъ
хуьлу иза**

[*тулакъыхІ фи къаІати-
ль-интизар*]

وَيُدْفَعُ عَنْ كُلِّ مَا يَزِيدُ عَنْ ذَلِكَ
حَسَبَ التَّعْرِيفَةِ

هَلْ عِنْدَكُمْ بَيَانَ مَوَاعِيدِ قِطَارَاتٍ
وَوَطَائِرَاتِ الرُّكَّابِ ؟

تَلَاقِيهِ فِي قَاعَةِ الْإِنْتِظَارِ

Тахана хенан хЮтгам
кема гIаттарна мегаш
бу

[*ат-тIакъсу-ль-йаум*
салихъ ли-т-тIайаран?]

الطَّسُّ الْيَوْمَ صَالِحٌ لِلطَّيْرَانِ؟

Билетийн
кассина хьалха
[*Инда шуббаки-т-*
тазакир]

عِنْدَ شُبَّانِكِ التَّذَاكِرِ

Суна лаъа шина
билетана це тоха
[*урид ан ахъджиз*
тазкиратайн ила...]

أَرِيدُ أَنْ أَحْجَرَ تَذَكِّرَتَيْنِ إِلَى...

Муълхачу денна?
[*ли айй йаум?*]

لَأَيِّ يَوْمٍ؟

Март бетган хьалхарчу
денна (хьалхарчу
мартана)

لِلأَوَّلِ مِنْ مَارِسْ

[ли авваль мин марс]

Муълхачу рейсана?

Муълхачу

цІерпоштана?

[ли аййа рихъла? ли айй
къытІар?]

لَايَةٌ رِحْلَةٍ ؟ لِأَيِّ قِطَارٍ ؟

Таро елахъ, лъмар...

йолчу рейсана

[ли-р-рихъла ракъм...
лау такаррамт]

لِلرَّحْلَةِ رَقْمٌ... لَوْ تَكَرَّمْتَ

Тарлуш делахъ,

лъмар... йолчу

цІерапоштийна

[ли-лъ-къытІар
ракъм...иза амкан]

لِلْقِطَارِ رَقْمٌ... إِذَا أَمْكَنْ ؟

Суна ло бакхий-рачийн

ши билет а, берийн

цхъа билет а

[аІтІыни (аІтІыни)
тазкиратайн ли-лъ-

أَعْطِنِي (أَعْطِنِي) تَذَكِّرَتَيْنِ لِلْكَبَّارِ
وَتَذَكِّرَةً وَاحِدَةً لِلصَّغَارِ

кибар ва тазкира
вахъида ли-с-сыгIар]

**XIун мах бу берийн
(баккхийрачийн)
цхъана билетан?**
[бикам саману-т-
тазкира (аль-вахъида)
ли-с-сыгIар (ли-ль-
кибар)]

**Билет ло суна дIа а,
схъа а (цигий-юхий)**
[aIтIыни тазкира
ила...зихIабан ва ийабан]

**Десара, хьо кхузахъ
(хIаваан портехъ) хила
веза...сахът даьлча**
[таффададь, Iалайк ан
такун хIуна (фи-ль-
матIар) фи-с-саIа аль...]

Регистраци дIайолало

بِكَمْ تَمُنُ التَّذْكَرَةَ (الْوَّاحِدَةَ) لِلصَّغَارِ
(لِلْكِبَارِ)

أَعْطِنِي تَذْكَرَةً إِلَى... ذِهَابًا وَ إِيَابًا

تَفْضَلْ، عَلَيْكَ أَنْ تَكُونَ هُنَا (فِي)
الْمَطَارِ) فِي السَّاعَةِ ال...

إِنَّ تَسْجِيلَ الرُّكَّابِ وَعَفْشِهِمْ يَبْدَأُ

**кема гIаттале цхъа
сахът хьалха**
[инна тасджила-р-
руккаб ва IафшихIим
йабдаъ къабла икълаIи-
т-тIаира бисаIа]

قَبْلَ إِقْلَاعِ الطَّائِرَةِ بِسَاعَةٍ

Билет эцний аша?
[хIаль къатIаIтум
тазкира?]

هَلْ قَطَعْتُمْ تَذْكَرَةً؟

Хьуна билет хиллий?
[хIаль хьасальта Iала-
т-тазкира?]

هَلْ حَصَلَتْ عَلَى التَّذْكَرَةِ ؟

**ХIан-хIа, хIинца а эцна
дац (эцна)**
[ла, ма къатIаIтухIа
(ахазтухIа) баIд]

لا، مَا قَطَعْتُهَا (أَخَذْتُهَا) بَعْدُ

**ХIан-хIа, суна билет
хIинца а хилла дац**
[ла, лам ахьсуль Iала-
т-тазкира баIд]

لا، لَمْ أَحْصُلْ عَلَى التَّذْكَرَةِ بَعْدُ

ХІаъ, аса схъаэцна
(эцна) иза
[наІам, къатІаІтухІа
(ахазтухІа,
шитарайтухІа)]

نَعَمْ، قَطَعْتُهَا (أَخَذْتُهَا، إِشْتَرَيْتُهَا)

Тарлуш далахъ, жимма
хъалха таІахъа
[такъаддам къалилан,
лау самахът]

تَقَدَّمَ قَلِيلًا لَوْ سَمَحْتَ

Церпоштанна я
кеманна тІехъ
(чохъ)
[фи-ль-къытІар
ауи-т-тІа-ира]

فِي الْقِطَارِ أَوِ الطَّائِرَةِ

ХІара меттиг паргІат
юй?
[а хІаза-ль-макъІад гІайр
махъджуз (фаригІ)?]

أَهَذَا الْمَقْعَدُ غَيْرُ مَحْجُوزٍ (فَارِغٌ) ؟

ХIаъ, ю хъан десара
[наIам, тафаддаль]

نَعَمْ، تَفَضَّلْ

ХIан-хIа, хIара меттиг
(охъахойла) дIалаьцна
ю

[ла, хIаза-ль-макан (аль-макъIад) махъджуз]

لا، هَذَا الْمَكَانُ (الْمَقْعَدُ) مَحْجُوزٌ

Сан ваша, бехк ца
биллар доьху
[Iафван йа ахы...]

عَفْوًا يَا أَخِي...

ДIа муха доьхку
(схъадосту) хIара
кхерамазаллин доьхка?
[кайфа йушаадд (йуфакк)
хъизаму-ль-аман хIаза ?]

كَيْفَ يَشَدُّ (يَفُكُّ) حِرَامُ الْأَمَانِ هَذَا ؟

хIокху доьхканах пайда
оьцу кема хъала
гIоттуш а, иза охъа
дуссуш а, иштта дац
иза?

نَسْتَعِدُّ هَذَا الْحِرَامَ وَقَتَّ اقْتِلَاعِ
الطَّائِرَةِ وَهَبُوطِهَا أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟

[настахдим хІаза-ль-
хъизам вакъта икълаи-
т-тІаира ва хІубутІихІа,
а лайса казалик?]

Мичхъа воьду хъо?
[ила айн тусафир?]

إِلَى أَيْنَ تُسَافِرُ ؟

**Муьлхачу локхаллехъ
хир ду аьлла хета хъуна
вай?**
[ма раъйук Іала айй
иртифаІ нахъну-ль-ан?]

مَا رَأَيْكَ عَلَى أَيِّ ارْتِفَاعٍ نَحْنُ
الآن ؟

**Муьлхачу станцехъ
охъавуссур ву хъо?**
[фи аййа махъаттІа
са-танзиль?]

فِي أَيِّهِ مَحَطَّةٍ سَتَنْزِلُ ؟

ХІинца мичхъа ду вай?
[айна нахъну-ль-ан?]

أَيْنَ نَحْنُ الْآنَ ؟

**Вагон-ресторан гена
юй?**

هَلْ عَرَبِيَّةَ الْمَطْعَمِ بَعِيدَةٌ ؟

[*xIa*ль *Ia*рабату-ль-
матI-Iам баIида ?]

**Муълха станци ю
xIара?**

[*аййа* махъаттIа
*xIa*зиxIи?]

أَيَّةَ مَحَطَّةٍ هَذِهِ ؟

**Кху станцин це xIун
ю?**

[*масму* *xIa*зиxIи-ль-
махъаттIа?]

مَا اسْمُ هَذِهِ الْمَحَطَّةِ ؟

**Кху станцехь охъавосса
бакъо юй?**

[*а* йумкин ан-нузуль *фи*
*xIa*зиxIи-ль-махъаттIа?]

أَيُمْكِنُ النَّزُولُ فِي هَذِهِ
الْمَحَطَّةِ ؟

**Кхузахъ маццалц
лаьттар бу цIерпошта?**

[*кам* йатаваккъаф
аль-къытар xIуна ?]

كَمْ يَتَوَقَّفُ الْقِطَارُ هُنَا ؟

Сан корта хьийза

أَشْعُرُ بِالذَّوَارِ (بِالْعَثْيَانِ)

**(догкерча, Iетто дог
догIу)**

[*ашIур би-д-дувар
(би-ль-гIаса-йан)*]

**Xъан десара, xIара хи
ду хъуна (уьнах
цIаналлин ларча)**

[*тафаддаль аль-маъ
(аль-кис ас-сыххый)*]

**XIара молха малахъа,
цо гIодийр ду хъуна**

[*хуз xIаза-д-даваъ ва
xIува сайу-фидук*]

**Добху хъобга, сан мотт
охъа биллахъа, цхъа
стака довха чай а дахъа
суна**

[*арджу уфруш фираши
ва xIат ли кубан мина-
ш-шайи-с-сахын*]

تَفَضَّلِ الْمَاءَ (الْكَيْسِ الصَّحِّي)

خَذْ هَذَا الدَّوَاءَ وَهُوَ سَيُفِيدُكَ

**أَرْجُو أُفْرُشَ فِرَاشِي وَهَاتِ لِي
كُوبًا مِنَ الشَّايِ السَّاخِنِ**

Къеззиг схъаделла
(дІакъовла) мегий кор?
[*a тасмахъ ан афтахъ*
(агІликъ) ан-нафиза
къалилан?]

أَتَسْمَحُ أَنْ أَفْتَحَ (أَغْلِقَ) النَّافِذَةَ
قَلِيلًا ؟

Радион аз тІетоха
(жимдан) мегий?
[*a тасмахъ би-рафІ*
(би-тахфид) саути-
р-радийу?]

أَتَسْمَحُ بِرَفْعِ (بِتَخْفِيزِ) صَوْتِ
الرَّادِيُو ؟

ХІумма а-м дац аса кор
схъадиллича
(тІекъевлича)?
[*a ла маниІ иза*
фатахъту (къафа-
льту) аннафиза?]

أَلَا مَانَعُ إِذَا فَتَحْتُ (فَقَلْتُ) النَّافِذَةَ ؟

Данне дац, десара
[*абадан, тафадалла*]

أَبَدًا، تَفَضَّلْ

Хъайна ма-ттов
[*Іала кайфик*]

عَلَى كَيْفِكَ

**Хьомсара пассажираш,
шайн билеташ
хьяжарна кечде!**

[аййухIа-р-руккабу-ль-
кирам, хьаддыру таза-
киракум ли-т-тафтиш!]

أَيُّهَا الرُّكَّابُ الْكِرَامَ، حَضَرُوا
تَذَاكِرَكُمْ لِلتَّفْتِيْشِ!

Хьан десара, хьан билет
[тазкиратак мин
фадлик]

تَذَكِّرَتَكَ مِنْ فَضْلِكَ

**Вай дIа маца кхочур
ду... ?**
[мата санасыль ила...?]

مَتَى سَنَصِلُ إِلَى...

**Герггарчу хьесапехь
цхьа сахьт ах сахьт
даьлча**
[баIда саIа ва нисф
такърибан]

بَعْدَ سَاعَةٍ وَنِصْفٍ تَقْرِيْبًا

Ши социйла тIехьяьлча
[баIда махьаттIатайн]

بَعْدَ مَحَطَّتَيْنِ

Тарлуш делахъ, неI
схъаеллахъа
(тIекъовлахъа)
[ифтахъ (игIликъ) аль-
баб иза самахъат]

اِفْتَحْ (اِغْلِقِ) الْبَابِ إِذَا سَمَحْتَ

Хъо а ву кху станцехъ
охъавуссуш?
[а анта айдан назиль фи
хIазихIи- ль-махъаттIа]

أَأَنْتَ أَيْضاً نَازِلٌ فِي هَذِهِ الْمَحَطَّةِ ؟

Ахъ магийтахъ, ахъ
пурба деллачул тIаьхъа
[иза самахъата, баIда
изник]

إِذَا سَمَحْتَ، بَعْدَ إِذْنِكَ

Хъайна хало ян ца оьшу
[халли Iанк]

خَلَّ عَنْكَ

Магийтахъа суна, бакъо
лохъа суна
[исмахъ ли]

اسْمَحْ لِي

Хъайна гIо дайтахъа

اسْمَحْ لِي أَنْ أَسَاعِدَكَ هَاتِ يَدَكَ،

соьга куьг
схьакховдаде, ларло
[исмахъ ли ан усаИидак
хIат йадак, хъазир]

حَاذِرْ

Ларло чувожарх
[хъазир мина-с-сукъутI]

حَاذِرْ مِنْ السَّقُوطِ

КIант, АллахIа совгIат
дойла хъуна, Цо хъан
дика алсам доккхийла
[АллахI йусаллимк ва
йукассир хайрак йа
бунаййа]

اللَّهُ يُسَلِّمُكَ وَيُكْتِرُ خَيْرَكَ يَا بُنَيَّ

Марша Iайла, эла-сту
[маIа альф салама йа
хъаджа]

مَعَ أَلْفِ سَلَامَةٍ يَا حَاجَةَ

Некъ дика хуьлда хъан
[атаманна лак сафаран
саИидан]

أَتَمَنِّي لَكَ سَفَرًا سَعِيدًا

Суна киранхо оьшу,
сайн хІуманаш
дІаяхъа
[урид хъаммалан
йахъмилъ ли агІради]

أَرِيدُ حَمَلًا يَحْمِلُ لِي أَغْرَاضِي

Хъешийн цІа
ЧОХЪ
[фи-лъ-фундукъ]

فِي الْفُنْدُقِ

Муълхачу хъешийн цІа
чохъ совцу вай (совцу
шу)?
[фи айй фундукъ
сананзиль (назальтум)?]

فِي أَيِّ فُنْدُقٍ سَنَنْزِلُ (نَزَلْتُمْ)?

Муълхачу хъешийн цІа
чохъ сецна Йеменера
векалийн тоба?
[фи айй фундукъ назала-
лъ-вафду-лъ-йамани?]

فِي أَيِّ فُنْدُقٍ نَزَلِ الْوَفْدُ
الْيَمَنِي؟

...хъешийн цIа чохъ
[фи фундукъ...]

فِي فَنْدُقٍ...

...хъешийн цIа мичхъа
ду?
[айна йакъаI фундукъ?]

أَيْنَ يَقَعُ فَنْدُقٌ...؟

...хъешийн цIенна Tе
муха кхочу?
[кайфа йумкин аль-
вусуль ила фундукъ...?]

كَيْفَ يُمَكِّنُ الْوُصُولُ إِلَى فَنْدُقٍ...

Суна куыйгалхо
(администратор) оьшу
[урид аль-муширифа-
ль-идари]

أَرِيدُ الْمُشْرِفَ الْإِدَارِي

Жоьпалхо (белхало)
мичхъа ву?
[айна аль-муваззифу-
ль-мас-уль?]

أَيْنَ الْمَوْظَفُ الْمَسْؤُولُ

Шун хъешийн цIа чохъ
еса (мукъа) чоб юй

هَلْ فِي فَنْدُقِكُمْ عَرَفَةٌ فَارِعَةٌ لِشَخْصٍ
وَاحِدٍ (لشَخْصَيْنِ لِثَلَاثَةِ

أَشْخَاصٍ؟

**цхъана стагана (шина
стагана, кхаа стагана)**

[*xIаль фи фундукъикум
гIурфа фаригIа ли шахс
вахъид (ли шахсайд, ли
саласати ашхас)?*]

**Кху чобнна чохъ ванна
юй (довха хи дуй,
шийла хи дуй)?**

[*xIаль фи xIазихIиль-
гIурфа хъаммам (маъ
дафиъ, маъ барид)?*]

هَلْ فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ حَمَّامٌ (مَاءٌ
دَافِيءٌ، مَاءٌ بَارِدٌ)؟

Кху чобнан балкон юй?

[*xIаль фи xIазихIи-ль-
гIурфа шурфа?*]

هَلْ فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ شُرْفَةٌ؟

**Кху чобнан балкон
михъахула араьялла
ю?**

[*ила айн тутIыль
шурфа xIазихIи-ль-
гIурфа?*]

إِلَى أَيْنَ تُنْظَلُ شُرْفَةُ هَذِهِ الْغُرْفَةِ؟

Цуьнан балкон ураме
аракхевдина ю
[тутIылль шурфатухIа
Iала-ш-шариI]

تَطَّلُ شُرْفَتُهَا عَلَى الشَّارِعِ

Муьлхачу гIат тIехь
ю... лобмар йолу чобь?
[фи айй тIабикъ аль-
гIурфа ракъм...?]

فِي أَيِّ طَبَقِ الْغُرْفَةِ رَقْمٍ...؟

Лобмар ...йолу
чобь...гIат тIехь ю
[аль-гIурфа ракъм... фи-
т-тIабикъ...]

الْغُرْفَةِ رَقْمٍ... فِي الطَّبَقِ...

ШозлагIчу гIат тIехь ю
[фи-т-тIабикъы-с-сани]

فِي الطَّبَقِ الثَّانِي

Хьешийн цIа чохь лифт
юй?
[хIаль фи-ль-фундукъ
мисIад?]

هَلْ فِي الْفُنْدُقِ مِصْعَدٌ ؟

Лифт болх беш юй? Я

هَلْ يَعْمَلُ الْمِصْعَدُ ؟ أَمْ أَنَّهُ عَطْلَانٌ ؟

**Йоьхна ю? (болх беш
яц)?**

[xIаль йаIмалу-ль-мисIад
? ам аннахIу IатIлан?]

**Гайтахья суна чоь,
хьайн десара**

[арини мин фадлик
аль-гIурфа]

أرني من فضلك العرْفة ؟

**XIара чоь шуна мегаш
юй?**

[xIаль тунасибукум
xIазихIи-ль-гIурфа?]

هل تناسبكم هذه العرْفة ؟

**XIан-xIа, суна хаза ца
хета хIара чоь**

[ла ма аIджабатни
xIазихIи-ль-гIурфа]

لا، ما أعجبتني هذه العرْفة

**Тарлуш делахь, кхин
чоь гайтахья суна**

[арини гIурфа ухра
иза амкан]

أرني عرْفة أخري إذا أمكن

**ХIара чoь суна хаза
хета**

[туИджибуни хIазихИ-
ль-гIурфа]

تُعْجِبُنِي هَذِهِ الْعُرْفَةُ

**ХIора дийнахь мел ахча
дала деза сан кху
чоьнах?**

[кам адфаI ли хIазихИ-
ль-гIурфа йаумийан?]

كَمْ أَدْفَعُ لِهَذِهِ الْعُرْفَةِ يَوْمِيًا ؟

**Цхьана дийнахь чоьхь
Ийриг хIу мах бу
хIокху чоьнан?**

[кам уджра хIазихИ-ль-
гIурфа ли-йаум вахьид?]

كَمْ أَجْرَةُ هَذِهِ الْعُرْفَةِ لِيَوْمٍ وَاحِدٍ ؟

**Дoьху аса, лаца суна
хIара чoь (суна
тIечIагIьехьа хIара чoь)**

[арджу ихьджиз ли
хIазихИ-ль-гIурфа]

أَرْجُو إِحْجَازَ لِي هَذِهِ الْعُرْفَةُ

Меллалц йолчу ханна

كَمْ تُرِيدُ أَنْ تَبْقَى هُنَا ؟

соцур ву хьо цу чохь?

[кам турид ан табкъа
хІуна?]

**Со кхаа денна соцур ву
кхузахь (кІиранна,
шина кІиранна)**

[са-абкъа хІуна саласат
аййам (усбуI, усбуIайн)]

**Схьалохья лобмар...
йолчу чобнан догIа**

[aIтIыни мифтахья-
ль-гIурфа ракъм...]

**Душан кIел лийча лаба
суна**

[урид ан ахуз душ]

**Ванни чохь лийча лаба
суна**

[урид ан астахьимм]

Довхачу (шийлачу)

سَابِقِي هُنَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ (أَسْبُوعاً،
أُسْبُوعَيْنِ)

أَعْطِنِي مِفْتَاحَ الْعُرْفَةِ رَقْم...]

أُرِيدُ أَنْ أَخْذُ دُوشاً

أُرِيدُ أَنْ أَسْتَحِمَّ

حَنْفِيَّةَ الْمَاءِ السَّاحِنِ (الْبَارِدِ)

хинан кран

[хъанафиййату-ль-маи-
с-сахын (аль-барид)]

**Цаършинах муълхарниг
ю довхачу хинан кран?**

[аййатухIума
хъанафиййату-ль-
ма-и-с-сахын?]

أَيُّهُمَا حَنْفِيَّةُ الْمَاءِ السَّاحِنِ ؟

Саба, щетка

[сабун, фуриша]

صَابُونٌ، فُرْشَةٌ

Маха, тай

[ибра, хайтI]

إِبْرَةٌ، حَيْطٌ

Гата, цIена гата

[миншафа, миншафа
назыфа]

مِنْشَفَةٌ، مِشْفَةٌ نَظِيفَةٌ

Тукар, шаршо

[микъасс, шаршаф
(милая)]

مِقْصٌّ، شَرَشَفٌ (مِلايَة)

ГІайбанан чкьуьйриг
[кису-ль-михадда]

كَيْسُ الْمَخْدَةِ

**Хьайн десара, кхин те
цхьа одеяло лохьа суна**
[aItIьни мин фадлик
лихьафа идафиййан]

أَعْطِنِي مِنْ فَضْلِكَ لِخَافًا إِضَافِيًا

Те луш йолу одеяло
[баттІанийа идафиййа]

(بَطَانِيَّةُ إِضَافِيَّة)

Сан гоь хийца
[gIаййир ли тІаррахьа
(мартаба)]

عَيْرٌ لِي طَرَاحَةٌ (مَرْتَبَةٌ)

**Берийн маьнга буй
шун?**
[xIаль Іиндакум сарир
ли-ль-атІ-фаль ?]

هَلْ عِنْدَكُمْ سَرِيرٌ لِلْأَطْفَالِ ؟

**Хьайн десара, дІало
йитга сан коч**
[арджу, арсиль кьамисы
ли-ль-gIасиль]

أَرْجُو أَرْسِلْ قَمِيصِي لِلغَسِيلِ

Сан кастюм (хеча)
дІало шаръян
[арсиль бадлати
(бантІалуни) ли-ль-кавьй]

أرسلَ بَدَلَتِي (بَنطَلُونِي) لِلكَوَيِّ

Кийча маца хир ю?
[мата йакун джахИиз?]

مَتِي يَكُونُ جَاهِزًا ؟

Нагахь со воцчу хенахь
цхьаммо хатгахь, со
вахана ала... , со юха
вогІур ву герггарчу
хьесапехь ялх сахьт
даьлча
[иза са-ала ахьад Іанни
аснаъ гІийаби фа инни
захІабту ила..., ва са-
аІуд фи-с-саІати-с-
садиса такърибан]

إِذَا سَأَلَ أَحَدٌ عَنِّي أَتَنَاءَ غِيَابِي فَأَنِّي
دُهَيْتُ إِلَى...، وَسَأَعُودُ فِي السَّاعَةِ
السَّادِسَةِ تَقْرِيبًا

Со дІавоьду (новкъа
волу) кхана Іуьйранна
[инни усафир гІадан
сабахъан]

إِنِّي أَسَافِرُ عَدَا صَبَاحًا

Хъайн десара ваккха со
Туьйранна пхи сахът
даьлча сама
[арджу ан тукъызани
фи-с-саIати-ль-хамиса
сабахъан]

أَرْجُو أَنْ تُوقِظَنِي فِي السَّاعَةِ
الْخَامِسَةِ صَبَاحًا

Столвехъ,
кафехъ, буфетехъ
[фи-ль-матI-Iам,
ва-ль-макъхIа, ва-
ль-макъсаф]

**فِي الْمَطْعَمِ وَالْمَقْهِي
وَالْمَقْصَفِ**

Столви, кафе, буфет
[матI-Iам, макъхIа,
макъсаф]

مَطْعَمٌ، مَقْهِي، مَقْصَفٌ

Марта, делкъе, пхъор
[ифтIар, Iадаъ, Iашаъ]

إِفْطَارٌ، عَدَاءٌ، عَشَاءٌ

Кхачанхо, кхачанча,

طَبَّاحٌ، جِرْسُونٌ (نَادِلٌ)، صَرَافٌ

официант, кассир

[*mIabbax, джарсун*
(*надиль*), *сарраф*]

**Кхача (юург, даар),
маларш**

[*mIaIam, машрубат*]

طَعَامٌ، مَشْرُوبَاتٌ

Чайни (чайхана)

[*макъхIа*]

مَقْهَى

Гела, ахь (хIума)

йиъний?

[*хIаль акальта, йа Iали?*]

هَلْ أَكَلْتِ يَا عَلِيّ؟

Хьо мартанак ххеттий

(ахь марта диъний)?

[*хIаль афтIарта?*]

هَلْ أَفْطَرْتِ؟

Делкъе йиний ахья?

делкъанна хIума

йиъний ахья?

[*хIаль тагIаддайтa?*]

هَلْ تَعَدَّيْتِ؟

Хъайн марта
(делкъенан даар)
диъний ахъа?
[xIaľ танаваľта
ифтIарак (gIада-ак?)

هٰن تَنَّاوَلْتِ إِفْطَارَكَ (عَدَانِكَ)

XIан-xIа, пхъор
(делкъенан даар) **диъна**
дац аса xIинца а
[ла, ма афтIарту (ма
таgIаддайтү) баIд]

لَا، مَا فَطَّرْتُ (مَا تَعَدَّيْتُ) بَعْدُ

XIан-xIа, аса xIинца а
xIума йиъна яц
[ла, лам атанавалxIу
баIд]

لَا، لَمْ أَتَنَاوَلْهُ بَعْدُ

XIан-xIа, аса xIинца а
марта диъна дац
[ла, лам ахуз тIаIама-
ль-футIур баIд]

لَا، لَمْ أَخْذُ طَعَامَ الْفُطُورِ بَعْدُ

Суна xIума яа лаъа
[урид ан акуль]

أُرِيدُ أَنْ أَكُلَ

Меца ву со (вуьзна ву со)

[ана джавІан (ана шабІан)]

أَنَا جَوْعَانُ (أَنَا شَبْعَانُ)

Кеста мацаллина лийр ву со

[са-амуту мина-ль-джуІ]

سَأْمُوتُ مِنَ الْجُوعِ

Марта дуу хан тІекхаьчна (хилла)

[хъана вакъту-ль-футІур]

حَانَ وَقْتُ الْفِطْرِ

Шен хеннахъ хІума яар деза суна

[ухъибб ан акуль фи мавІидихІ]

أَحِبُّ أَنْ أَكُلَ فِي مَوْعِدِهِ

ХІета (делахъ) вола тхьоьца буфете

[изан хІаййа бина ила-ль-макъсаф]

إِذَا هِيَ بِنَا إِلَى الْمَقْصَفِ

Вола тхобцанна марга
(делкъенан даар) даа
[*xIаййа нафтIур*
(*натагIадда*) *маIан*]

هَيَّا نَفْطُرُ (نَتَعَدِّي) مَعًا

Со дуьхьал вац,
цхьаьний доьлху вай
[*ла маниIа Iинди,*
xIаййа бина]

لَا مَانَعِ عِنْدِي، هَيَّا بِنَا

Со дуьхьал вац, дуьло
тIаккха
[*ма Iинди маниI, xIаййа*]

مَا عِنْدِي مَانَعٌ، هَيَّا

XIара гIанташ паргIат
дуй?
[*xIаль xIазихIи-ль-*
караси фадийа?]

هَلْ هَذِهِ الْكَرَاسِي فَاضِيَّةٌ؟

XIара стол цхьаммо
дIалацанза юй?
[*xIаль xIазихIи-ль-маида*
гIайру махьджуза?]

هَلْ هَذِهِ الْمَائِدَةُ غَيْرُ مَحْجُوزَةٍ؟

ХІаъ, (хІан-хІа)
[наІам, (ла, калла)]

نَعْمَ، (لَا، كَلَّا)

Довла (схьадуьйла)
охъа ховша вай
[хІаййа наджлис]

هَيَّا نَجْلِسُ

Официант!
[таІаль йа джарсун]

تَعَالَى، يَا جَرَسُونُ!

Тарлуш делахъ, хІара
стол (ховшалг) дІа
цІанъехъа
[наззыф хІазихІи-ль-
маида лау самахъта]

نَظَّفْ هَذِهِ الْمَائِدَةَ لَوْ سَمَحْتِ

Ала, хъайн десара,
муьлха даарш ду шун
кху чохъ?
[кьуль мин фадлик ма
хІийа ан-ваІу-ль-атІ-
Іима аль-мавджуда
Іиндакум?]

قَلْ مِنْ فَضْلِكَ مَا هِيَ أَنْوَاعِ الْأَطْعِمَةِ
الْمَوْجُودَةِ عِنْدَكُمْ؟

**Аса хІиннца схъаяхъа
шуна меню**
[са-ухъаддыр лакуму-ль-
ан бикъа- имати-т-
тІаІам]

سَأَحْضِرُ لَكُمْ الْآنَ بِقَائِمَةِ الطَّعَامِ

**ХІун оьцу вай? (хІу
заказ йо вай)**
[ма за наъхуз (натІлуб)?]

مَاذَا نَأْخُذُ (نَطْلُبُ) ؟

**Хъалха менюга хъовсур
ду вай**
[ли-наттІалиІ Іала
къаимати-т-тІаІам
аввалан]

لِنَطْلُعَ عَلَي قَائِمَةِ الطَّعَامِ أَوْلًا

Чорпа
[шурба, хъасаъ]

شُورْبَةٌ، حَسَاءٌ

Борщ
[шурбату-ль-хадар]

شُورْبَةُ الْخَضَارِ

Жижиган борщ
[шурбату-л-лахъм ва-

شُورْبَةُ اللَّحْمِ وَالْبَبْصَلِ وَالتَّوَابِلِ

ль-басаль ва-т-авабиль]

Котаман чорпа

*[хьаса-у-д-даджаж,
маракъ]*

حَسَاءُ الدَّجَاجِ (مَرَقٌ)

**Гарзанийн (макароний)
чорпа**

*[хьасаъ мина-ль-
макаруна (аш-ши-
Ирийа)]*

حَسَاءٌ مِنَ الْمَكْرُونَةِ (الشُّعْرِيَّةِ)

Кхобийн чорпа

*[хьасаъ мина-ль-
хьиммиси]*

حَسَاءٌ مِنَ الْحَمِّصِ

Дуганан чорпа

[хьасаъ мина-ль-арузз]

حَسَاءٌ مِنَ الْأُرْزِ

**Дуга тоьхна шуьрин
чорпа**

*[хьасаъ мина-ль-
арузз ва-ль-лабан]*

حَسَاءٌ مِنَ الْأُرْزِ وَاللَّبَنِ

**Кхоъаш тоъхна дугин
чорпа**

[хъасаъ мина-лъ-
маш ва-лъ-арузз]

حَسَاءٌ مِنَ الْمَاشِ وَالْأُرْزِّ

Копастанан чорпа (ши)

[хъасаъ мина-лъ-
мальфуф]

حَسَاءٌ مِنَ الْمَفُوفِ

Черан чорпа

[хъаса-у-с-самак]

حَسَاءُ السَّمَكِ

Жижган даарш
[atI-Iuma мина-л-
лухъум]

أَطْعِمَةَ مِنَ اللَّخُومِ

**Кхаързина уъстагІан
(бежанан) жижиг**

[лахъму-д-даън (аль-
бакъар) аль-маивий]

لَحْمُ الضَّانِ (الْبَقَرِ) الْمَشْوِيِّ

Кхехкийна уъстагІан

لَحْمُ الْخُرُوفِ (الْبَقَرِ) الْمَسْلُوقِ

(бежанан) жижиг
[лахьму-ль-харуф (аль-
бакъар) аль-маслукъ]

**Шашлик, доІахан
шашлик**
[кабаб, кабаб мина-ль-
кибд]

**Котам, бифштекс,
уьстагІан жижиган
котлеташ**
[даджаж, бифтик,
дыльІу-д-даън]

**Курзанаш, кхаързина
чІара**
[шушбарак, самак
макъли]

**УьстагІан жижигца а,
жІонкаца а дуга**
[арузз билахьми-д-даън
ва-ль-джазар (билаф)]

كَبَابٌ، كَبَابٌ مِنَ الْكَبْدِ

دَجَاجَةٌ، بِفَتِيكَ، ضِلْعُ الصَّانِ

شُوشْبَرَكَ، سَمَكٌ مَقْلِي

أُرْزٌ بِلَحْمِ الصَّانِ وَ الْجَزْرِ (بِلَافٍ)

**Жижигца дуганан
худар**
[Иасыда мина-р-рузз ва-
ль-джазар ва-ль-лахъм]

عَصِيدَةٌ مِنَ الرُّزِّ وَالْجَزْرِ وَاللَّحْمِ

**Гарнираш
(жижиган даарца
кечбен ялтанан
кхача)**
[аз-зийада ва-ль-
муджамми-лат
ли -ль-акль]

الزِّيَادَةُ وَالْمَجْمَلَاتُ لِلْأَكْلِ

Гарзанаш
[макруна, шиИрийа]

مَكْرُونَةٌ، شِعْرِيَّةٌ

Кхаързина картол
[батIатIыс мукъаттIаI
ва макъли]

بَطَاطِسُ مَقْلِيَّةٍ

Картолийн худар

مَدْهُوْكُ (عَجِينُ) بَطَاطِسِ

(пюре)

[мадхIук (Iаджин)

батIатIыс]

Цечу дуганан Iов

[хьинтIа саудаъ]

حِنْطَة سَوْدَاء

Кхехкийна дуга

[арузз магIлий]

أَرْزٌ مَغْلِيٌّ

Кхобийн худар

[мадхIук хьуммус]

مَذْهُوكٌ حُمْصٌ

Салаташ а,

тIекхоллурш а

[аль-мукъаббилат,

аль-мушаххIийат]

الْمُقَبَّلَاتُ، الْمَشَهَّيَاتُ

Салаташ

[салатIат]

سَلَاطَاتٌ

Наьрсийн салат

سَلَاطَة الْخِيَارِ

[салатIату-ль-хыйар]

Помидорийн салат

[салатIату-тIаматIым]

سَلَاطَةُ الطَّمَاظِمِ

Хасстоьмийн салат

[салатIату-ль-худар]

سَلَاطَةُ الْخَضَارِ

Жижиг иэдина салат

[салатIахI би-ль-лахъм]

سَلَاطَةُ بِالْحَمِّ

Маларш

[аль-маишрубат]

الْمَشْرُوبَاتُ

Дарбане хи

[маъ маIданий]

مَاءٌ مَعْدِنِيٌّ

Лимонад

[лимунад]

لَيْمُونَادٌ

**Кемсийн (Ежийн,
наран) мутт**

عَصِيرُ عِنَبٍ (تَفَاحٍ، رُمَانٍ)

[*Гасыр Гинаб (туффахь,
румман)*]

Помидорийн мутт
[*Гасыр тIаматIым*]

عَصِيرُ طَمَاطِمِ

**Апельсинийн (манго)
мутт**
[*Гасыр буртукъал
(манджу)*]

عَصِيرُ بُرْتُقَالِ (مَانْجُو)

Шекарца чай
[*шай би-с-суккар*]

شَايٍ بِالسُّكَّرِ

Шекарза чай
[*шай бидун суккар*]

شَايٍ بِدُونِ سُكَّرٍ

**Гаьржа къахьо,
шуьрица къахьо**
[*къахIва Iадийа,
къахIва би-ль-хъалиб*]

قَهْوَةٌ عَادِيَّةٌ، قَهْوَةٌ بِالْحَلِيبِ

**Суна къаьмнийн
(къоман) даарш**

إِنِّي أَفْضَلُ أَطْعَمَةَ قَوْمِيَّةٍ (مَحَلِّيَّة)

бегИйла хета

[инни уфаддыль атI-
Иьма къаумиййа (махъал-
лиййа)]

**Цхъа а хIума
хаьржиний аша?**

[хIаль вакъаIа
ихтийарикум
Iала шайъ?]

**Со воьлла вац европин
(къоман) даарш даа**

[ана гIойр муIтад Iала
акль маъкулат уруб-
биййа (къаумиййа)]

**Мартанан хенахь
(делкъе еш, пхьор деш)
аша гуттар а юург хIун
ю?**

[ма за таъкулун антум
Iадатан фи-ль-футIур
(фи-ль-гIадаъ, фи-ль-

هَلْ وَقَعَ إِخْتِيَارُكُمْ عَلَى شَيْءٍ ؟

أَنَا غَيْرُ مُعْتَادٍ عَلَى أَكْلِ مَأْكُولَاتٍ
أُورُوبِيَّةٍ (قَوْمِيَّةٍ)

مَاذَا تَأْكُلُونَ أَنْتُمْ عَادَةً فِي الْفُطُورِ
(فِي الْعَدَاءِ، فِي الْعَشَاءِ) ؟

Гаша)]

Оха гуттар а юу...

[*нахъну фи агЛаби-
ль-ахъйан наъкуль...*]

نَحْنُ فِي أَغْلَبِ الْأَحْيَانِ نَأْكُلُ...

**ХIун йиъна ахъа
мартанан хенахъ?**

[*ма за танавальта фи
тIаIами-ль-футIур?*]

مَاذَا تَتَأَوَّلْتِ فِي طَعَامِ الْفَطْوْرِ؟

**Шиъ цастар (бутерброд)
йохъаца а, нехчанца а**

[*сандвишайн маIа-ль-
муртадалла ва-ль-
джубна*]

سَانْدُوَيْشِيْنَ مَعَ الْمُرْتَدَلَّا وَ الْجُبْنَةِ

Буъйдо кхехкийна хIоа

[*байд бириит*]

بَيْضٌ بِرِشْتِ

**ЧIагIдаллалц
кхехкийна хIоа**

[*байд маслукъ джамид*]

بَيْضٌ مَسْلُوقٌ جَامِدِ

**Омлет (кхаързина
хЮаш), помидоращца а,
хохашца а цхъаьна
кхаързина хЮаш**
[Иджжа, байд макълий
би-ль-басал ва-т-
тIаматIым]

عَجَّة، بَيْضٌ مَقْلِيٌّ بِالْبَصَلِ
وَالطَّمَاظِمِ

**Нелхаца (вареница)
бепиг**
[хубз би-з-зубда
(би-ль-мурабба)]

خُبْزٌ بِالرَّبْدَةِ (بِالْمَرْبِيِّ)

**ХIун яа лууш ву хьо
хIинца?**
[маза турид ан таъкула-
ль-ан?]

مَاذَا تُرِيدُ أَنْ تَأْكُلَ الْآنَ ؟

Со-м хIума яа лууш вац
[ана ла аштахIи ан
акула-т-тIаIам]

أَنَا لَا أَشْتَهِي أَنْ أَكُلَ الطَّعَامَ

**(ХIинцале) яа ма йиъна
аса (делкъе йина)**

سَبَقَ لِي أَنْ أَكَلْتُ (تَعَدَّيْتُ)

[сабакъа ли ан акалт
(тагIададайт)]

**Сан аппетит яц (яа дог
дац)**
[лайсат ли шахIиййа]

لَيْسَتْ لِي شَهِيَّةٌ

Со меца вац
[ла ухъисс би-ль-джуI]

لَا أَحْسُ بِالْجُوعِ

**XIан-xIа, xIан-xIа, сан
ваша, яар тIедоьжна ду
хъуна, къеззиг йиьна а**
[ла, ла йа ахы, лазим
таъкуль хъаджа ва
лау къалилан]

لَا، لَا يَا أُخِي، لِأَزِمُ تَأْكُلُ حَاجَةً وَتَلُو
قَلِيلًا

**Кхалланза ца витахъ,
цхъакIеззиг юур ю аса**
[иза кана ла будда
минхIу, биимкани ан
акуль къалилан]

إِذَا كَانَ لِأَبَدٍ مِنْهُ، بِإِمْكَانِي أَنْ أَكُلُ
قَلِيلًا

Дуьххъара хасстоьмийн

هَاتِ لِي شُورِبَةَ الْخَضَارِ

борщ я суна

[*xIat li шурбата-ль-худар*]

فِي الْأَوَّلِ

**Цул тIаьхьа берамца
котам**

[*сумма даджажа
би-с-салса*]

ثُمَّ دَجَاجَةٌ بِالصَّلْصَةِ

**Салаташ ца еза хьуна
(тIекхоллуш ерш)?**

[*а ла турид мукъаб-
билат (мушаххIийат)?*]

أَلَا تُرِيدُ مُقَبَّلَاتٍ (مُشَهَّيَاتٍ)

**XIан-xIа, кхин xIума ца
еза суна**

[*калла, ла урид
шай-ан ахар*]

كَلَّا، لَا أُرِيدُ شَيْئًا آخَرَ

**Суна-м деза кхобийн
хударрий, бежанан
кхехкийначу жижигца
дугий**

[*амма ана фа урид*]

أَمَّا أَنَا فَأُرِيدُ حَسَاءً بِالْحَمِّصِ
وَأُرْزَأُ بِلَحْمِ الْبَقَرِ

хъасаъ би-ль-хъиммис
ва арузз би-ль-лахъми-
ль-бакъар]

Салат езий хъуна?

[*хIаль хъадратук
тухъибб салатIа?*]

**ДоггIучуъра аьлча,
гIоцанна салат яхъа
суна**

[*Iала фикра, иджлиб ли
салатIа би-ль-къыштIа*]

**Xинцца, аша билгал
йинарг схъайохъа**

[*хъадыр, амрак*]

هَلْ حَضَرْتِكَ تَحِبُّ سَلْطَةَ ؟

عَلَى فِكْرَةٍ، اجْلِبْ لِي سَلْطَةَ
بِالْقَشْطَةِ

حَاضِرٍ، أَمْرَكِ

**Мала хІун молу
вай?**

[ма за наираб]

مَاذَا نَشْرَبُ؟

ХІумма а молий ахья?
[хІаль таираб шайъ?]

هَلْ نَشْرَبُ شَيْئًا؟

ХІун мала лаъа хьуна?
*[маза тухьибб ан
таираб?]*

مَاذَا تُحِبُّ أَنْ نَشْرَبَ؟

Суна... мала лаъа
[урид ан аираб...]

أَرِيدُ أَنْ أَشْرَبَ...

**Хьуна бегІийла хетарш
муълха маларш ду?**
*[ма-ль-маирубату-л-
лати ту-хьиббухІа
аксар?]*

مَا الْمَشْرُوبَاتُ الَّتِي تُحِبُّهَا أَكْثَرُ؟

**Суна дезаш долу
маларш...**
[ахьяббу-ль-маирубат...]

أَحَبُّ الْمَشْرُوبَاتِ...

**Суна бегИийла хета
маларш...**

[аль-маирубат аль-
муфаддала ли...]

المَشْرُوبَاتُ الْمُفَضَّلَةُ لِي..

**Хьагвелла со, хи мала
лаъа суна**

[ахазани-лъ-ІатІаиш]

أَخَذَنِي الْعَطْشُ

**Хьогах ву со, хи мала
лууш ву со**

[инниІатІшан (инни
ІатІша)]

إِنِّي عَطْشَانُ (إِنِّي عَطْشِي)

Со а ву хьогах

[ана-лъ-ахар ІатІшан]

أَنَا الْآخِرُ عَطْشَانُ

**Суна схъахетарехъ,
дарбане хи (гуттарлера
хи) Голехъ ду**

[фи раъйи анна-лъ-
ма-аль-маІдани (аль-
ма ас-сафи) афдаль]

فِي رَأْيِي أَنَّ الْمَاءَ الْمَعْدِنِي (الْمَاءَ
الصَّافِي) أَفْضَلُ

**Аса хи ца молу, аса чай
молу**

[ана ла ашрабу-ль-
маъ, ашрабуш-шай]

أَنَا لَا أَشْرَبُ الْمَاءَ، أَشْرَبُ الشَّايَ

**Суна лимонаца чай
мала лаъа**

[ухъибб ан ашраб
шай ма|а-л-лаймун]

أَحِبُّ أَنْ أَشْرَبَ شَايَا مَعَ اللَّيْمُونِ

**Чай мер ду ахъа я
къахъо мер ю?**

[ва анта ташрабу-ш-
шай ауи-ль-къах|ва ?]

وَأَنْتَ تَشْرَبُ الشَّايَ
أَوْ الْقَهْوَةَ ؟

**Суна бег|ийла хета
малар...**

[ана уфаддилу шурба...]

أَنَا أَفْضَلُ شُرْبٍ...

**Компот, салеп (мерза
малар)**

[аль-хушшаф, ас-
сахълаб]

الْخَشَافَ، السَّخَّابَ

Баьцара чай
[аш-шай аль-ахдар]

الشَّاي الْأَخْضَر

Помидорийн мутга
[Асыра-т-тАматЫм]

عَصِيرَ الطَّمَاظِمِ

**Хасстоьмийн мутгано
хьогалла дIа ца
йоккхуш санна хета
суна-м**
[азунну анна Асыра-ль-
фавакихI ла йарви-ль-
IатIаш]

أَظُنُّ أَنَّ عَصِيرَ الْفَوَاكِهِ لَا يَرْوِي
الْعَطَشَ

**Нийса ду, помидорийн
мутга доцучо**
[сахьихь, ва лакин ма
Iада Асыра-т-
тАматЫм]

صَحِيحٌ، وَلَكِنَّ مَا عَدَا عَصِيرَ
الطَّمَاظِمِ

Схъало (схъая, схъада)
тхуна... хъайн десара
[*xIat (иджлиб) лана,*
мин фодлик]

هَات (اَجْلِبْ) لَنَا، مِنْ ...فُضْلِكَ...

шийлачу хин стака
[*кубан мина-ль-ма ал-*
барид]

كُوباً مِنَ الْمَاءِ الْبَارِدِ

къохъаллин кад
(куршка)
[*финджанан мина-ль-*
къахIва]

فِنْجَاناً مِنَ الْقَهْوَةِ

апельсинийн газ тоьхна
мутга
[*казузатан, Iасыра-ль-*
буртукъаль]

كَازُورَةً، عَصِيرَ الْبُرْتُقَالِ

Чуйн (мангийн) мутга
[*Iасыра-ль-манджу*]

عَصِيرَ الْمَانْجُو

ши стака чай
[*кубайн мина-ш-шай*]

كُوبِينَ مِنَ الشَّايِ

**Шайн десара эца схъа
шаьш заказ йинарг**
[тафаддаль,
тIалабатукум]

تَفَضَّلْ، طَلِّبَاتُكُمْ

Xюрш ю шун заказаш
[xIакум тIалабатукум]

هَأَكْمُ طَلِّبَاتُكُمْ

Гюза юург хуьлда!
[би-ль-хIанаъ ва-ш-
шифаъ]

هَيْنَا مَرِيئًا!

Гюза йоуьйла!
[би-ль-хIана ва-ш-шифа!]

بِالْهِنَاءِ وَالشِّفَاءِ!

**Чам томехь хуьлда
шуна!**
[атаманна лакум
шахIиййа тIаййиба!]

أَتَمَنِّي لَكُمْ شَهِيَّةَ طَيِّبَةٍ!

Чам томехь хуьлда!
[шахIиййа тIаййиба!]

شَهِيَّةَ طَيِّبَةٍ!

**Стоъла (ховшлг)
хьалха (я гонаха)
[хьаула-ль-маида]**

حَوْلَ الْمَائِدَةِ

Десара
[тафаддаль, тафаддалу]

تَفَضَّلُوا

**Схьээца, эхь ма хета,
ийза мало**
[хуз, хьурриййатак,
ирфаИи-т-таклиф]

خُذْ، حُرِّيَّتَكَ، ارْفَعْ التَّكْلِيفَ

**Муха хета хьуна хIара
даар (хIара чорпа)?**
[кайфа таджид хIаза-ль-
акл (хIазихИи-ш-шурба) ?]

**كَيْفَ تَجِدُ هَذَا الْأَكْلَ
(هَذِهِ الشُّورْبَةُ) ؟**

**ХIун эр дара ахьа
хIокху даарна (кху
чорпанна)?**
[ма раъйук фи хIаза-
ль-акль (фи хIазихИи-
ш-шурба) ?]

**مَا رَأَيْتَ فِي هَذَا الْأَكْلِ
(هَذِهِ الشُّورْبَةُ) ؟**

Чомехь ю, чоґа яа
томехь ю
[лазиз, шахґий джиддан]

لَذِيذٌ، شَهِيٌّ جِدًّا

Къеззиг туьха ца тоьа,
туьха кґеззиг ду
[аль-мельхь къалил]

الْمِلْحُ قَلِيلٌ

Десара, схьало (кховда
де, кховда е) соьга...
[навильни мин фадлик...]

نَاوَلْنِي مِنْ فَضْلِكَ...

туьха, туьхадуттург
[аль-мельхь, аль-
мимлахьа]

الْمِلْحُ، الْمِلْحَةُ

ґаьржа бурч, цґен бурч,
мену
[аль-фульфуль аль-асвад,
аль-фульфуль аль-
ахьмар, къаимата-
т-тґаґам]

الْفُلْفُلُ الْأَسْوَدُ، الْفُلْفُلُ الْأَحْمَرُ،
قَائِمَةُ الطَّعَامِ

Десара, схьалохьа

أَعْطِنِي مِنْ فَضْلِكَ...

соьга...

[*аІтІыни мин фодлик...*]

кхин Іайг, кхин урс

[*милъІакъа ухра,
сиккинан ухра*]

مَلْعَقَةٌ أُخْرَى، سَكِينًا أُخْرَى

кхин мІара

[*шаука ухра*]

شَوَكَةٌ أُخْرَى

кхин цІена салфетка

[*футІа назыфа ухра*]

فَوَطَةٌ نَظِيفَةٌ أُخْرَى

**Кхин ялур яц соьга (со
вуьзна)**

[*ла акъдир ан акуль
аксар (шабиІту)*]

لَا أَقْدِرُ أَنْ أَكُلَ كَثِيرًا (شَبِعْتُ)

**Ахъа-м хІумма а ма ца
йиъна, хи мер дарий
ахъа?**

[*ма акалт хъаджа,
лаІал-лак таираб?*]

مَا أَكَلْتُ حَاجَةَ لَعَلَّكَ تَشْرَبُ؟

**Чуданан юьхк
схьаоьций ахьа?**
[*a турид ан таъхуза
къытI-Іа мина-ль-
каІкаI?*]

أَتُرِيدُ أَنْ تَأْخُذَ قِطْعَةً مِنَ الْكَعْكَعَةِ ؟

**Баркалла шуна хаза
хьошалла дарна**
[*ана муташаккир лакум
Іала хьусни-д-дыйафа*]

أَنَا مُتَشَكِّرٌ لَكُمْ عَلَى حُسْنِ الضِّيَافَةِ

**Вас-м хир яц хьуна (хьо
дутьхьал-м хир вац) аса
цигаьрка оьзча?**
[*xІаль тагІдаб
иза дахханту?*]

هَلْ تَغْضَبُ إِذَا دَخَنْتُ ؟

**ХІаь, со дутьхьал ву, иза
АллахІа хьарам йина
йолун дела!**
[*наІам, ана атадайакъу,
ли анна хІаза ма хьарра-
махІуллахI!*]

نَعَمْ، أَنَا أَتَضَاقِقُ لِأَنَّ هَذَا هُوَ مَا
حَرَّمَ اللَّهُ!

**Бепиган юьхк лойша
суна**

[aItIyни кьитI-Ia
мина-ль-хубз]

أَعْطِنِي قِطْعَةً مِنَ الْخُبْزِ

**Къохьал тIаьхьа схьало
ахчанан чот**

[xIати-ль-хьисаб баIда-
ль-къахIва]

هَاتِ الْحِسَابَ بَعْدَ الْقَهْوَةِ

**Мел ахча гулделла (со
мел декхар ву)?**

[кам балагIа хьисабуна?]

كَمْ بَلَغَ حِسَابُنَا ؟

**Юхадохург схьалохьа
суна**

[aIидда ли бакъыйата-
ль-маблагI]

أَعِدْ لِي بَاقِيَةَ الْمَبْلَغِ

**Баркалла, Iадика йойла
(марша Iайла)!**

[шукран, маIа-с-салама!]

شُكْرًا مَعَ السَّلَامَةِ!

Поштехь

[*фи мактаби-ль-барид*]

فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ

Поштан дакъа, пошта

[*мактабу-ль-барид, буста*]

مَكْتَبُ الْبَرِيدِ، بُوَسْتَة

Поштан яьшка

[*сундукъу-ль-барид*]

صُنْدُوقُ الْبَرِيدِ

Кехат, телеграмма

[*рисала, (мактуб), баркъыййа*]

رِسَالَة (مَكْتُوبٍ)، بَرَقِيَّة

Чехка телеграмма

[*баркъыййа Iаджила*]

بَرَقِيَّة عَاجِلَة

Декъалден зIе

[*баркъыййа тахIни-а*]

بَرَقِيَّة تَهْنِئَة

Конверт (ботт), марка,
поштийн открытка

ظَرْفٌ، طَابِعُ الْبَرِيدِ، بِطَاقَة الْبَرِيدِ

(диллина сурт)
[зарф, тIабиIу-ль-барид,
битIакъату-ль-барид]

Схъа (я дIа) тесна ахча
[хъавала накъдиййа]

Схъаэцна
[исталама, тасаллама,
талаккъа]

Марка тIелатийна
[ласакъа тIабиIа-ль-
барид]

Кехатан ботт
дIакъевлина
[саммагIа-з-зуруф]

Куьг тaийна
[ваккъаIа (амда)]

Бакъо лохъа хъайга
хатта?

حَوَالَةَ نَقْدِيَّة

اِسْتَلَمَ، تَسَلَّمَ، تَلَقَّى

لَصِقَ طَابِعَ الْبَرِيدِ

صَمَعَ الظُّرُوفَ

وَقَعَ (أَمْضِي)

اِسْمَحْ لِي أَنْ اِسْأَلَكْ؟

[исмахъ ли ан ас-алук]

**Муълхачу корехъ
духкуш ду конверташ а,
поштан маркаш?**

[фи айй шуббак тубаI
аль-мазариф ва
тавабиIу-ль-барид?]

فِي أَيِّ شُبَّانِكِ تُبَاغِ الْمَظَارِفِ
وَطَوَائِعِ الْبَرِيدِ؟

**Аьтту агIор шозлагIчу
корехъ**

[фи-ш-шуббаки-с-
сани ила-ль-йамин]

فِي شُبَّانِكِ الثَّانِي إِلَى الْيَمِينِ

**Десара, лохъа суна цхъа
хавааконверт а, пхи
марка а**

[аIтIыни мин фадлик
зарфан ли-ль-бариди-
ль-джаввий ва хамса
тавабикъ]

أَعْطَنِي مِنْ فَضْلِكَ ظَرْفًا لِلْبَرِيدِ
الْجَوِّيِّ وَخُمْسَةَ طَوَائِعِ

**Телеграмма яхыйта
лууш ву со, муълхачу**

أَرِيدُ أَنْ أَبْعَثَ بِبَرْقِيَّةٍ، لَأَيِّ شُبَّانِكِ
عَلَيَّ أَنْ أَذْهَبَ؟

корана тЕваха веза со?

[урид ан аблас бибар-
къыййа, ли айй шуббак
Иалаййа ан азхIаб?]

Телеграммин бланк

лохъа суна

[aIтIыни варакъата-
ль-баркъыййа]

أَعْطِنِي وَرَقَةَ الْبَرْقِيَّةِ

Десара, ала, хIара

бланк муха юза еза?

[къул мин фадлик кайфа
тумлаъ хIазихIи-ль-
истимара?]

قَلْ مَنْ فَضْلِكَ كَيْفَ تُمْلَأُ هَذِهِ
الْإِسْتِمَارَةَ؟

ХIоккхуза

дохъуйтучуьнан це

язйю, дIога

телеграммин текст

язйю, ткъа хIокху

меттиге хъайн адарс

яздо

[йуктаб хIуна Iунвану-ль-

يَكْتُبُ هُنَا عُنْوَانَ الْمُرْسَلِ إِلَيْهِ وَهُنَا
نَصُّ الْبَرْقِيَّةِ، أَمَّا عُنْوَانُكَ فَيَكْتُبُ
هُنَا

мурсаль илайхIи ва хIуна
нассу-ль-баркъыййа,
амма Iунванук фа-
йуктаб хIуна]

Ткъа кхуза куыг таIадо
[с-атаваккъыI хIуна]

سَتَوْقَعُ هُنَا

Итт дашах лаьтташ
йолчу телеграммах мел
мах бала бега сан?
[ва кам Iалаййа ан адфаI
ли баркъыййа фикIа
Iашару калимат?]

وَكَمْ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعُ لِبَرْقِيَّةٍ فِيهَا
عَشْرُ كَلِمَاتٍ ؟

ДIадохъуйтуш
волчуьнан адарс а дуй
чобта юкъа доьдуш?
[хIаль Iунвану-ль-мурсиль
айдан йухъсаб?]

هَلْ عُنْوَانُ الْمُرْسَلِ أَيْضاً يُحْسَبُ ؟

ХIара телеграмма
яхъийта лаьа суна
чехка хуьлучу (гуттар а

أَرِيدُ أَنْ أَبْعَثَ هَذِهِ الْبَرْقِيَّةَ بِصُورَةٍ
مُسْتَعْجَلَةٍ (بِشَكْلِ عَادِيٍّ)

хуьлучу) кепара
[урид ан абIас хIазихIи-
ль-баркъыййа бисура
мустаIджия (бишакль
Iадий)]

**Сан телеграмма дIа
маца кхочур
ю?**

[мата с-атасыль
баркъыййати?]

**Кху корехь схьа оьцу (я
дIа) тосу ахча?**
[фи хIаза-ш-шуббак
тукъбаль аль-хъавалату-
н-накъдиййа?]

**ХIан-хIа, кху корехь
схьа оьцу дахыйтарш
(посылкаш)**
[ла, туькбаль фи хIаза-
ш-шуббак тIуруд]

مَتَى سَتَصِلُ بِرَقِيَّتِي ؟

فِي هَذَا الشَّبَّابِ تُقْبَلُ الْحَوَالَاتِ
النَّقْدِيَّةُ؟

لا، تُقْبَلُ فِي هَذَا الشَّبَّابِ طُرُودٌ

**Суна хІара жайна
поштехула дІадахъийга
лаъа**

[*би-вудди ан урсиль
хІаза-ль-китаб би-ль-
барид*]

بُودِي أَنْ أَرْسِلَ هَذَا الْكِتَابَ بِالْبَرِيدِ

**Ахъа хІара дахъийтар
кепатухучу юкъана аса
поштин откриткаш
оъцу**

[*ила ан туджаххІуз
хІаза-т-тІард са-
аштари битІакъатІу-
ль-барид*]

إِلَى أَنْ تُجَهَّزَ هَذَا الطَّرْدَ سَأَشْتَرِي
بِطَاقَاتِ الْبَرِيدِ

**Кху откриткин хІун
мах бу?**

[*ма саман хІазихІу-
ль-битІакъа?*]

مَا تَمَنَّوْا هَذِهِ الْبِطَاقَةَ ؟

**ХІокху дерригенах а
мел ахча дала деза аса
[кам йаджиб ан адфаІ**

كَمْ يَجِبُ أَنْ أَدْفَعَ لِهَذَا كُلِّهِ ؟

лихIаза кул-лихI?]

**Кехат (даийтар,
схьатесна ахча) дуй
соьга?**

*[хIаль ли рисала тIард,
хъавала накъдиййа?]*

هٰنَ لِي رِسَالَةٌ (طَرَدَ،
حَوَالَةٌ نَقْدِيَّةٌ) ؟

**Хьобьга заказ дина кехат
ду**

[лак рисаля мусаджаля]

لَكَ رِسَالَةٌ مُسَجَّلَةٌ

**Куьг таIаде
[арджу (ан тумдиййа)
туваккъыI]**

أَرْجُو أَنْ تُمْضِيَ (تُوقِعَ)

**Сан жоп цаьрга дIа
хIунда ца кхаьчна
техья?
[лима за ма васала лахIум
джаваби?]**

لِمَاذَا مَا وَصَلَ لَهُمْ جَوَابِي ؟

**Аса адарс нийса а ма
яздинера, айсса яьшки**

عَنَوْنَتُهُ بِالضَّبِطِ وَوَضَعْتُهُ فِي
الصُّنْدُوقِ بِنَفْسِي، مِنْ الْمُسْتَحِيلِ

чу а ма диллиндера,
дайна-м хир ма дац и
[ИанвантухІу би-д-дабтІ,
ва вадаІ-тухІу фи-с-
сундукъ бинафси, мина-
ль-мустахъиль аннахІу
къад даІа]

أَنَّهُ قَدْ ضَاعَ

Телефон
[тилифун
(хІауиф)]

تَلْفُونُ (هَاتِفٌ)

Телефонехула ден
къамел
[мукалама хІауифиййа]

مُكَالِمَةٌ هَاتِفِيَّةٌ

Телефонехула ден
къамел
[мухабара тилифуниййа]

مُخَابَرَةٌ تَلْفُونِيَّةٌ

Телефон тоха езаш ву со
[Іалаййа ан астаІмила-

عَلَيَّ أَنْ أَسْتَعْمَلَ التَّلْفُونَ

т-тилифун]

**Телефонехъ къамел да
лаъа суна**

*[авадд (урид) ан
аттасыль би-т-
тилифун]*

أَوَدُّ (أَرِيدُ) أَنْ أُتَّصِلَ بِالتِّلْفُونِ

**Бехк ма биллалахъ, сан
ваша, телефон юй
кхузахъ?**

*[Иафван, йа ахы, хIаль
хIуна тилифун?]*

عَفْوًا يَا أَخِي، هَلْ هُنَا تَلْفُونٌ ؟

Телефон юй кхузахъ?

*[хIаль йуджад хIуна
тилифун?]*

هَلْ يُوجَدُ هُنَا تَلْفُونٌ ؟

ХIаъ, дIо сонехъ ю

*[наIам, хIунак фи-з-
завийа]*

نَعَمْ، هُنَاكَ فِي الزَّائِيَةِ

**ХIан-хIа, кхузахъ яц
телефон**

لا، لا يُوجَدُ هُنَا تَلْفُونٌ

[ла, ла йуджад хІуна
тилифун]

**Кху юххехь юй
телефон?**

[хІаль йуджад тилифун
би-ль-къурб мин хІуна?]

**Уггаре уллохьа йолу
телефон, метрон
станцина
(парикмахерскина)**

юххехь ю

[акърабу-т-тилифун
Іинда махьа-тІ-тІати-
ль-митру (фи салуни-ль-
хьилакъа)]

**Телефон тоха бакьо лой
ахьа?**

[а тасмахь ли би-ль-
иттисаль?]

Десара ло

هَلْ يُوجَدُ تَلْفُونٌ بِالْقَرَبِ مِنْ هُنَا ؟

أَقْرَبُ التَّلْفُونِ عِنْدَ مَحْطَةِ الْمِتْرُو
(عِنْدَ صَالُونِ الْحِلَافَةِ)

أَتَسْمَعُ لِي بِالِاتِّصَالِ ؟

تَفَضَّلْ

[тафаддалъ]

Телефон болх беш яц

[ат-тилифун
муIаттIаль]

التِّلْفُونُ مُعْطَلٌ

Телефон мукъа яц

[ат-тилифун машгIуль]

التِّلْفُونُ مَشْغُولٌ

**Алло (хIалу), къамел
дийриг мила ву?**

[алу (хIалу), ман
йатакаллам?]

أَلَوْ (هَالُو)، مَنْ يَتَكَلَّمُ ؟

Алло, хIара... вуй?

[алу, хIаль хIаза...?]

أَلَوْ، هَلْ هَذَا...؟

Алло, хIара...?

[алу, хIаза...?]

أَلَوْ، هَذَا...؟

**Студентийн
юкъараIойла юй хIара?**

[хIаль хIаза сакану-т-
тIуллаб?]

هَلْ هَذَا سَكَنُ الطَّلَابِ ؟

Вешин... цІа дуй хІара?
[а хІаза байту-ль-ах?]

أَهَذَا بَيْتُ الْأَخِّ...؟

**ХІаъ, къамел дийриг
мила ву?**
[наІам, ман
йатакаллам?]

نَعَمْ، مَنْ يَتَكَلَّمُ ؟

**ХІан-хІа, хьо лоьмарца
гІалатваьлла**
[ла, аль-аркъам гІалатІ]

لَا، الْأَرْقَامُ غَلَطٌ

**Шаьш хьиедарна бехк
ма билла**
[асиф Іала изІаджикум]

أَسِيفٌ عَلَىٰ إِزْعَاجِكُمْ

**Шуьга къамел дийриг
ву...**
[йатакаллам маІакум]

يَتَكَلَّمُ مَعَكُمْ...

Ваша... (цІахь) вуй ?
[хІаль аль-ах...мауджуд
(фи-ль-байт?)]

هَلِ الْأَخُّ... مَوْجُودٌ (فِي الْبَيْتِ) ؟

**Сайн доьтгагЧуьнца
къамел дан таро юй
сан?**

[*ХГаль йумкин ан
атакаллам маIа
садыкЪи?*]

هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَ صَدِيقِي...

**Десара, схъакхайкха
суна господин (эла)...**

[*арджу ан тунади ли
ас-саййид...*]

أَرْجُو أَنْ تُنَادِيَ لِي السَّيِّدَ...

**Хинцца (кху сохъта) со
хъожу**

[*лахъза, са-ара*]

لِحُظَّةٍ، سَأَرِي

**Трубка охъа ма
йиллалахъ**

[*ибкЪи маIи, ибкЪи
Iала-т-тилифун*]

إِبْقِ مَعِي، إِبْقِ عَلَى التَّلْفُونِ

Хинцца (кху сохъта)

гIевогIу хъуна

[*сайаЪти-лъ-ан*]

سَيَأْتِي الْآنَ

**Иза хІинца а
схъаванза ву**
[xIyva lam йаъти баIд]

هُوَ لَمْ يَأْتِ بَعْدُ

Иза ара ваьлла
[xIyva хараджа]

هُوَ خَرَجَ

**Схъахетарехъ, ара
ваьлла и**
[йабду аннахIу хараджа]

يَبْدُو أَنَّهُ خَرَجَ

**Собар до ахъа (хъоьжуш
Iа хъо) я тIаьхъо**
телефон туху ахъ?
[xIalъ тантазыр ав
таттасыль Фима баIд?]

هَلْ تَنْتَظِرُ أَمْ تَتَّصِلُ فِيمَا بَعْدُ ؟

Жимма хан яьлча
телефон юха тухур ю
аса
[са-аттасыль (бихIу)
баIда къалиль]

سَأَتَّصِلُ (بِهِ) بَعْدَ قَلِيلٍ

Цо соьга зIе тоьхча

فَلْيَتَّصِلْ بِي هُوَ

дика хир ду
[алу, хIаза марказу-т-
тахъвиль]

Алло, коммутатор юй?
[алу, хIаза марказу-т-
тахъвиль]

**Десара, сан зIе таса
номарца...**
[aItIыни мин фадлик
аль-аркъам...]

**Телефонан лъмар
мукъа яц, къеззиг собар
де**
[аль-аркъам машгIула,
исбир къалилан]

Лини дIалаьцна ю
[аль-хатт машгIуль]

**ЗIе йобхна (лини
хаьдда) ю**

ألو، هَذَا مَرْكَزُ التَّحْوِيلِ؟

أَعْطِنِي مِنْ فَضْلِكَ الْأَرْقَامِ...

الْأَرْقَامِ مَشْغُولَةٌ، اصْبِرْ قَلِيلًا

الْخَطَّ مَشْغُولٌ

لَقَدْ انْقَطَعَ الْخَطُّ

[лакъад инкъатIаIа
аль-хатт]

Цхъаммо жоп ца ло
[лам йарудд ахъад]

لَمْ يَرِدْ أَحَدًا

**Алло, мила обшу
хъуна?**
[алу, ман турид?]

أَلُو، مَنْ تُرِيدُ؟

**Хъаьнга къамел дан
лаъа хъуна?**
[маIа ман турид ан
татакаллам?]

مَعَ مَنْ تُرِيدُ أَنْ تَتَكَلَّمَ؟

**Алло, десара, аз чIагIде
хъайн**
[алу, ирфаI совтак мин
фадлик]

أَلُو، ارْفَعْ صَوْتَكَ مِنْ فَاصِلِكَ

**Суна хъо чIогIа вон
хеза**
[ла асмаIук джаййидан]

لَا أَسْمَعُكَ جَيِّدًا

Къамел меллаша де
[такаллам бибути-ъ]

تَكَلَّمَ بِبُطْءٍ

Со хьоьх дика ца кхета
[ла афхIамук
джайидан]

لَا أَفْهَمَكَ جَيِّدًا

**Десара, айхьа аьлларг
юха алахьа**
[карьер ма къултахIу
мин фадлик]

كَرَّرَ مَا قَلَّتَهُ مِنْ فَضْلِكَ

**Суна хьо чIогIа вон
хеза**
[асмаIук саййи-ан
джиддан]

أَسْمَعُكَ سَيْنًا جِدًّا

**Юха цкъа телефон
тохахьа**
[иттасыль би марра
ухра]

اتَّصِلْ بِي مَرَّةً أُخْرَى

**Мохъмад, трубка
хъалаайба, хъобга
телефон етгаш ву цхъаъ**
[*urfalı-c-sammala,*
x/унак мукалама лак,
йа ах махъмуд]

ارْفَعِ السَّمَاعَةَ، هُنَاكَ مُكَالِمَةٌ لَكَ،
يَا أَخَ مُحَمَّدٍ

**хъобца къамел дан
лууш цхъаъ ву**
[*инна ахъад йурид ан*
йатакаллам малак]

إِنَّ أَحَدًا يُرِيدُ أَنْ يَتَكَلَّمَ مَعَكَ

**Мила ву? Мичхъара
етта?**
[*ман, мин айн*
йаттасыль?]

مَنْ؟ مِنْ أَيْنَ يَتَّصِلُ؟

**Суна хаац, аса хъытгина
дац**
[*ла адри, ма са-алт*]

لَا أُدْرِي، مَا سَأَلْتُ

**Бехк ма биллалахь,
хIай..., телефонан
справочник юй хьан?**

[*Иафван йа..., хIаль
ладайк далилу-т-
тилифун ?*]

**Цера телефон (белхан
телефон)**

[*тилифун аль-манзил
(тилифун аль-хыдма)*]

**ХIара хатгараллин
бюро юй?**

[*хIаль хIаза мактабу-
ль-истиИлаMAT ?*]

**Хьешийн цIа чу
телефон муха тоха
еза?...**

[*кайфа йумкин ан
аттасыль би фундукъ?*]

Десара, хIора терахь

عَفْوًا، يَا...، هَلْ لَدَيْكَ ذَلِيلٌ
التَّلْفُونِ ؟

تَلْفُونِ الْمَنْزِلِ (تَلْفُونِ الْخِدْمَةِ)

هَلْ هَذَا مَكْتَبُ الْإِسْتِعْلَامَاتِ ؟

كَيْفَ يُمْكِنُ أَنْ أَتَّصِلَ بِفُنْدُقٍ...

قَلْ نَمْرَةً - نَمْرَةً مِنْ فَضْلِكَ

ша-ша олуш схъаала
лоьмар
[къуль нимра-нимра
мин фадлик]

**ГПаланашна
юккъера телефон**
[аль-иттисалат
аль-хАтифиййа
байна-ль-мудун]

**Телефон тоха лаъа
суна...**
[урид ан аттасыльб
би...]

Муълхачу лоьмарца?
[би айй ракъм?]

**Къамел мичхъара дан
воллу хьо?**

الإتِّصَالَاتُ الْهَاتِفِيَّةُ بَيْنَ
الْمُدُنِ

أُرِيدُ أَنْ أَتَّصِلَ بِ...

بِأَيِّ رَقْمٍ؟

مِنْ أَيْنَ سَتَتَكَلَّمُ؟

[мин айн
сататакаллам?]

**Кхузара (хъешийн
цIийнан чуъра, цIера)**
[мин хIуна (мина-ль-
фундукъ, мина-ль-байт)]

**Хъешийн цIийнан
чуъра шайн лобмар
язъехъа суна**
[уктуб ли ракъм
тилифуникум фи-
ль-фундукъ]

**Маса минотехъ къамел
дийр ду ахъ?**
[кам дакъыкъа
сататакаллам?]

**Кхузара дIа
телефонехула къамел
дийриг хIун мах бу?**
[кам тукалликъ мука-

مِنْ هُنَا (مِنْ الْفُنْدُقِ، مِنَ الْبَيْتِ)

اَكْتُبْ لِي رَقْمَ تَلْفُونِكُمْ فِي الْفُنْدُقِ

كَمْ دَقِيقَةً سَتَتَكَلَّمُ؟

كَمْ تُكَلِّفُ مُكَالِمَةً هَاتِفِيَّةً مِنْ هُنَا
إِلَى...؟

лама хІатифиййа мин
хІуна ила...?]

**Менотан (къамелан)...
мах цхъа риал бу**
[ад-дакъыкъя (мина-ль-
мукалама) ...риал]

**Мел хенахъ хъоьжуш
Іан веза сан?**
[кам мина-ль-вакът
Іалайй ан антазыр?]

Сахът (ши сахът) гергга
[хъавалай саІа
(саІатайн)]

Алло, дехний ахъа...?
[алу, хІаль анта
тІалабт...?]

Вист хила (къамел де)
[такаллам (ибдаъ
фи-ль-калам)]

الدَّقِيقَةُ (مِنَ الْمَكَالِمَةِ) ...رِيَالٍ

كَمْ (مِنَ الْوَقْتِ) عَلَيَّ أَنْ أَنْتَظِرَ ؟

حَوَالِي سَاعَةٍ (سَاعَتَيْنِ)

أَلُو، هَلْ أَنْتَ طَلَبْتَ...؟

تَكَلَّمْ (ابْدَأْ فِي الْكَلَامِ)

Эла (господин) ахъа йиъ
минотехъ къамел дина
[такалламта
(хъадратук) арбаI
дакъаикъ]

تَكَلَّمْتَ (حَضْرَتُكَ) أَرْبَعِ دَقَائِقَ

Мел мах бала декхар ву
со?
[кам Iалайй ан адфаI?]

كَمْ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعَ؟

Парикмахерийн
(ларгантийн)
салонехъ
[фи салуни-лъ-
хъилакъя]

فِي صَالُونِ الْحِلَاقَةِ

Ваша, бехк ма
биллалахъ, кху урамехъ
парикмахерийн салон
юй?
[Iафван, йа ах, хIаль]

عَفْوًا يَا أَخْ ، هَلْ فِي هَذَا الشَّارِعِ
صَالُونُ الْحِلَاقَةِ؟

фи хIаза-ш-шариI
салун аль-хъилакъа?]

ХIан-хIа,
парикмахерийн салон
луларчу урамехъ ю
[ла, салун-ль-хъилакъа
фи-ш-шариIи-ль-муджа-
вир]

Парикмахерийн салон
Дюгарчу гIишлонан
хъалхарчу гIатна тIехъ
ю
[салуну-ль-хъилакъа фи-
т-тIабикъи-ль-ардый
мин тилька-ль-Iимара]

Месаш тоян лаба суна
[урид ан акъусс шаIри]

Сан маж яшахъа
[арджу ан тахъликъ
зикъни]

لَا، صَالُونَ الْحِلَاقَةَ فِي الشَّارِعِ
الْمُجَاوِرِ

صَالُونَ الْحِلَاقَةَ فِي الطَّابِقِ الْأَرْضِيِّ
مِنْ تِلْكَ الْعِمَارَةِ

أُرِيدُ أَنْ أَقْصَّ شَعْرِي

أَرْجُو أَنْ تَخْلُقَ ذِقْنِي

**Десара, гІанга тІе
охъахаа**

[*тафаддаль, иджлис
Іала-ль-курсий*]

تَفَضَّلْ، اجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ

**Месаш муха тоян лаъа
хъуна?**

[*кайфа турид ан акъусс
шаІракум?*]

كَيْفَ تُرِيدُ أَنْ أَقْصَّ شَعْرَكَمْ ؟

**Тое хъалхара (тІехъара,
гиччош тІера) месаш**

[*арджу ан такъусс
къалилан мина-ль-амам
(мина-ль-вараъ, Іинда-с-
судгІайн)*]

أَرْجُو أَنْ تَقْصَّ قَلِيلًا مِّنَ الْأَمَامِ
(مِنَ الْوَرَاءِ، عِنْدَ الصَّدْعَيْنِ)

**Кхузара дукха ма
ларгалахъ**

[*арджу ан ла такъусс
касиран мин хІуна*]

أَرْجُو أَلَّا تَقْصَّ كَثِيرًا مِنْ هُنَا

**ЦхъакІеззиг яцъехъа
сан месаш**

قَصِّرْ شَعْرِي قَلِيلًا

[къассыр шаҖри къалилан
мина-ль-амам]

Сан хъабжа тІера
(хъалхара) месаш
кІеззиг дІанисъехъа
[савви шаҖри къалилан
мина-ль-амам]

سَوِّي شَعْرِي قَلِيلًا مِنَ الْأَمَامِ

Шина агІонгахъара
нисъехъа
[саллихъ аль-джанибайн
факъатІ]

صَلِّحِ الْجَانِبَيْنِ فَقَطْ

Чов йина ахъ суна
[джаррахътани]

جَرَحْتَنِي

Парикмахер,
парикмахерий човъ
[хъаллакъ, михълакъ]

خَلَقٌ، مِخْلَقٌ

Тукар, ехк
[микъасс, муштІ]

مِقْصٌ، مُشْطٌ

Парикмахерийн

тоькамашен

[макинату-ль-хъилакъа
аль-кахI-рабаийа]

مَاكِنَّةُ الْحَلَاقَةِ الْكُهْرَبَانِيَّةِ

Аса сайн маж тоькан

уьрсаца бен ца йошу

[ана ахъликъ зикъни биль-
макина факъатI]

أَنَا أُحْلِقُ ذِقْنِي بِالْمَاكِنَةِ فَقَدْ

Муьлха IатIар бегIийла

хета хъуна?

[аййа кулунийа
туфаддыль]

أَيَّةُ كَوْلُونِيَا تُفَضِّلُ ؟

IатIар хъашт дац

[ла даIи ли-ль-кулунийа]

لَا دَاعِي لِلْكَوْلُونِيَا

IатIар аса ца леладо

[ла астаIмиль кулунийа]

لَا اسْتَعْمِلُ كَوْلُونِيَا

Массаж ей аса хъуна?

[а аIмиль лак массадж?]

أَأَعْمِلُ لَكَ مَسَاجٍ ؟

Могуш лелийла хьо!

[*наIиман!*]

نَعِيمًا!

АллахIа совгIат дойла
хьуна!

[*анIама-л-лахIу Iалайк!*]

أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْكَ !

Тегархо волчохь
[*Iинда-ль-хаййатI*]

عِنْدَ الْخِيَّاطِ

Цхьа а говза тегархо
везий хьуна?

[*xIаль таIриф хаййатI
махIур?*]

هَلْ تَعْرِفُ خِيَّاطًا مَاهِرًا ؟

ХIаь, сан бевза-
безачарна юкъахь
цхьаь дика тегархо ву
[*наIам, ахьаду-ль-
маIариф ли хаййатI
джаййид*]

نَعَمْ، أَحَدُ الْمَعَارِفِ لِي خِيَّاطٌ جَيِّدٌ

Десара, дІаяздехъа
цуънан адарс а, це а
[уктуб мин фадлик
ІунванахІу ва-смахІу]

اَكْتُبْ مِنْ فَضْلِكَ عَنْوَانَهُ وَاسْمَهُ

Иза болх беш ву...
урамерчу модин
салонехъ
[хІува йаІмаль фи
салуниль-азйаъ би-шариІ]

هُوَ يَعْمَلُ فِي صَلَوَنِ الْأَرْيَاءِ
بِشَارِعٍ...

Бехк ма биллалаш,
накъостий, муълхар ву
шух...?
[Іафван, йа аййухІа-ль-
асдикъаъ, ман минкум
аль-ах...?]

عَفْوًا، يَا أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ ، مَنْ مِنْكُمْ
الْأَخ...؟

Суна лаъа, ахъа сайна
хаза костюм (коч, хеча)
тега
[арджу ан таІ-маль ли
бадла джаййида
(къамисан, бантІалун)]

أَرْجُو أَنْ تَعْمَلَ لِي بَدَلَةً جَيِّدَةً
(قَمِيصًا، بَنْطَلُونًا)

**КІади хьобгахь
хьайгахь дуй?**
[*хІали-ль-кЪумаш маІак?*]

هل القماشُ معك ؟

**Ткъа шуьгахь шайгахь
кІаденаш дац ?**
[*а ла туджад Іиндакум
акъмиша?*]

ألا توجدُ عندكم أقمشة ؟

**Тхан (тхобгахь) тайп-
тайпана кІаденаш ду**
[*туджад Іиндана анваІ
мина-ль-акъмиша*]

توجدُ عندنا أنواع من الأقمشةِ

**Десара, схьахаржа
хьайна деззарг**
[*тафаддаль, ихтар ма
турид*]

تفضل، اختر ما تريدُ

Шуна хІун хета?
[*ма раъйукум антум?*]

ما رأيكم أنتم ؟

**Муьлхарг (эца) хьехар
до ахьа?**

أي قماشٍ تنصحُ أنت ؟

[айй къумаиш тансахъ
ант?]

**ХIара бос суна тIехъ
товр буй?**

[xIaɫə xIaɫa-ɫə-ɫaun
йулаимуни?]

هَلْ هَذَا اللَّوْنُ يُلَاقِيُنِي ؟

**И бос хьуна чIогIа
богIуш бу (товш бу)**

[xIaɫa-ɫə-ɫaun йунасибук
джиддан]

هَذَا اللَّوْنُ يُنَاسِبُكَ جَدًّا

**И кеп (модель) хIинца
модехъ ю**

[xIaɫa-ɫə-мудийль Iала-
ль-муда]

هَذَا الْمُوَدِّعُ عَلَى الْمُوَدَّةِ

**И фасон суна тIехъ
товш яц**

[xIaɫa-ɫə-мудийль ла
йунасибуни]

هَذَا الْمُوَدِّعُ لَا يُنَاسِبُنِي

Муълха костюм тега

مَا نَوْعُ الْبَدَلَةِ الَّتِي تُرِيدُ حِيَاظَتَهَا ؟

лаъа хъуна?

[*ма науI аль-бадла
аллати турид
хъийатIатIахIа?*]

**Суна езарг цхъа борт
йолу костюм ю (ши
борт)**

[*урид бадла бисафф
вахъид (бисаффайн)*]

**Костюм (тега) мел
кIади оьшу суна?**

[*кам мина-ль-къумаши
йалзамуни ли-ль-бадла?*]

**Тегаран мах хIун бу
шу?**

[*кам хъакъ аль-
хийатI Iундакум?*]

**Костюмах а, хечах а мел
ахча дера ду сан?**

[*кам йукаллифуну*]

أَرِيدُ بَدْلَةً بَصَفًا وَاحِدٍ (بَصَفَيْنِ)

كَمْ مِنَ الْقَمَاشِ يَلْزَمُنِي لِلْبَدْلَةِ ؟

كَمْ حَقُّ الْخِيَاطِ عِنْدَكُمْ ؟

كَمْ يُكَلِّفُنِي الطَّقَمُ ؟

ат-тIакъм?

**Хьалхара бустам маца
боккхур бу**

[*мата йакун ал-къыйасу-
ль-авваль*]

مَتَى يَكُونُ الْقِيَاسُ الْأَوَّلُ ؟

**Костюм готга ю, хеча
шуйра ю**

[*аль-бадла даййикъа,
аль-бантIалун Iарид*]

الْبَدْلَةُ ضَيْقَةً، الْبَنْطَلُونَ عَرِيضٌ

**Пхьош деха-м (доца-м)
дац?**

[*а лайса-ль-кумм
къасыр (тIа-виль)?*]

أَلَيْسَ الْكَمُّ قَصِيراً (طويلاً) ؟

Хеча яхьян еза

[*йаджиб татIвилу-
ль-бантIалун*]

يَجِبُ تَطْوِيلُ الْبَنْطَلُونَ

**Костюм шорьян
(гатьян) еза**

[*йаджиб таусиI*]

يَجِبُ تَوْسِيعُ (تَضْيِيقُ) الْبَدْلَةِ

(тадийикъ) аль-бадла]

**Кийча маца хир ю
костюм а, хеча а?**

[мата йакун ат-
тАкъм джахИизан?]

مَتَى يَكُونُ الطَّقْمُ جَاهِزًا ؟

Дарархо (ярархо)

ВОЛЧОХЪ

[Инда муфассыли-
с-сийаб]

عِنْدَ مُفَصِّلِ الثِّيَابِ

Дарархо (ярархо)

[муфассылу-с-сийаб]

مُفَصِّلِ الثِّيَابِ

Дарар, коч ярар

[тафсылъ, тафсылу
фустан]

تَفْصِيلًا، تَفْصِيلًا فَسْتَانًا

**Аса доьху хьобга, кху
дарех сайна коч ярар**
[арджу ан туфассыль

أَرْجُو أَنْ تُفَصِّلَ لِي فَسْتَانًا مِنْ هَذَا
الْحَرِيرِ

ли фустан мин хІаза-
ль-хъарир]

Десара, хеча яра суна
[фассыль ли мин фадлик
бан-тІалун]

**Моданийн журнал дуй
шун?**
[хІаль Іиндакум
дjournalь аль-муда?]

**ХІара керла льямар
юй?**
[хІаль хІаза Іадад
джадид?]

**Кино, суна дукха
еза фильмаш**
[ас-синима, аль-
афлам аль-му-
фаддала ли]

فَصِّلْ لِي مِنْ فَضْلِكَ بِنَطْلُونَا

هَلْ عِنْدَكُمْ جُورِنَالُ الْمُوْدَةِ؟

هَلْ هَذَا عَدَدٌ جَدِيْدٌ؟

السِّيْنَمَا، الْأَفْلَامُ الْمُفَضَّلَةُ
لِي

**Хьуна хазахета
фильмаш муьлхарш ю?**
[ма хлийа аль-афлам
аль-муфаддала лак?]

مَا هِيَ الْأَفْلَامُ الْمَفْضَلَةُ لَكَ ؟

**Муьлхачу киношка
хьажа лаьа хьуна?**
[мушахГада аййа афлам
туфаддыль ант?]

مُشَاهَدَةُ أَيَّةِ أَفْلَامٍ تَفْضَلُ أَنْتَ ؟

**Исбаьхьаллин
фильмаш (детек-тиваш)**
[афлам рива-иййа
(афлам булисиййа)]

أَفْلَامٌ رِوَانِيَّةٌ (أَفْلَامٌ بُولِيسِيَّةٌ)

Хиламийн фильмаш
[афлам аль-мугГамарат]

أَفْلَامُ الْمَغَامِرَاتِ

**Бакьдолчун буха тГехь
ьяккхина фильмаш**
[афлам васа-икъыййа]

أَفْلَامٌ وَثَائِقِيَّةٌ

**Илманан-йовзийтаран
фильмаш**

أَفْلَامٌ عِلْمِيَّةٌ مُبَسَّطَةٌ

[афлам Илмиййа
мубассатIа]

**Мультипликацин
фильмаш, камедеш**
[афлам картун,
афлам кумидиййа]

**Дуккха серийн
фильмаш (сериалаш)**
[фильм тилифизйуни
мусальсаль]

Керла фильм
[аль-фильм аль-
джадид]

**Гиний хьуна Iаьрбийн
керла фильм?**
[xIаль шахIадта-ль-
фильм аль-Iарабиййа-
ль-джадид]

أَفْلَامُ كَارْتُونٍ، أَفْلَامُ كُومِيْدِيَّةٍ

فِلمٌ تَلِيْفِرِيُونِي مُسَلْسَلٌ

الفِلمُ الجَدِيدُ

هَلْ شَاهَدْتِ الفِلمَ العَرَبِيَّ الجَدِيدَ ؟

XIан-xIа,
дагахьбалламе делахь а,
xIинца а ца гина
[ла, ли-ль-асаф ма
шахIадтухIу баIд]

لا، لِلْأَسْفِ مَا شَاهَدْتُهُ بَعْدُ

Суна а гина яц иза
xIинца а
[ана айдан лам
ушахIидхIу баIд]

أَنَا أَيْضًا لَمْ أَشَاهِدْهُ بَعْدُ

Дуьло, цу फिल्ме
цхьаьний хьовса доьлху
вай
[xIаййа бина назxIаб
маIан ли мушахIадат
xIаза-ль-фильм]

هَيَّا بِنَا، نَذْهَبُ مَعًا لِمَشَاهِدَةِ هَذَا
الْفِلمِ

И фильм муьлхачу
кинотеатрехь гойтуш
ю?
[фи аййа дари-с-синима
йуIрад xIаза-ль-фильм?]

فِي أَيَّةِ دَارِ السِّيْنِمَا يُعْرَضُ هَذَا
الْفِلمِ؟

Xинцца хуур ду вайна,
соьгахь таханлера газет
ду
[са-нараль-ан, маIи
джаридату-ль-йаум]

سَنَرِي الْآنَ، مَعِيَ جَرِيدَةُ الْيَوْمِ

Сеанс ю делкъана сахът
даьлча а, диь даьлча а,
сарахь ворхI даьлча а
[аль-Туруд фи-с-саIати-
ль-вахъида ва-р-рабиIа
ва-с-сабиIа ма-са-ан]

الْعُرُوضُ فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ
وَالرَّابِعَةِ وَالسَّابِعَةِ مَسَاءً

Tакха иза шина серин
фильм ю-кха
[изан хIаза-ль-фильм
мин хьалкъатайн]

إِنَّ هَذَا الْفِلمَ مِنْ حَلَقَتَيْنِ

XIаь, суна хезна и
фильм бос болуш а, ши
дакъа долуш а ю аьлла
[наIам, самиIту анна
хIаза-ль-фильм мулавван
ва Iибара Iан къысмайн]

نَعَمْ، سَمِعْتُ أَنَّ هَذَا الْفِلمَ مُلَوَّنٌ
وَعِبَارَةٌ عَن قِسْمَيْنِ

**Маца а, муълхачу
кинотеатре а доьлху
вай?**

[*мата ва ила айй синима
назхIаб?*]

**Кинотеатр... вайна
уггаре а уллехь йолу
кинотеатр ю**

[*инна дара-с-
синама...акъраб
дари-с-синима минна*]

**Дика ду, дуьло
тхобцанна?**

[*тIаййиб, хIаййа бина*]

**Собар делахь (сих ма
лолахь) сан ваша
[сабрак, йа ахы]**

مَتِّي وَإِلَيَّ أَيِّ سِينَمَا نَذْهَبُ ؟

إِنَّ دَارَ السَّيْنَمَا...أَقْرَبُ دَارِ السَّيْنَمَا
مِنَّا

طَيِّبٌ، هَيَّا بِنَا ؟

صَبْرَكَ، يَا أَخِي

Кинотеатре
телефон тохар
[аль-иттисалу-ль-
хИатифий би-с-
синима]

الإتِّصَالُ الْهَاتِفِيُّ بِالسَّيْنِمَا

Хьуна хьалхарчу газета
Гехь суна гина
кинотеатрийн
телефонийн лотьмарш
[лахъазту фи-ль-
джаридати-ль-лати
байна йадаик аркъама-
ль-хИаватиф лидури-с-
синама]

لَا حَظُّتُ فِي الْجَرِيدَةِ الَّتِي بَيْنَ يَدَيْكَ
أَرْقَامَ الْهَوَاتِفِ لِذَوْرِ السَّيْنِمَا

Цкъа хьалха цига зле а
тоьхна, билеташ дуй
хьовсур ду вай
[линаттасыль бихIа ва
ната-аккад мин
вуджуди-т-тазакир

لِنَتَّصِلَ بِهَا وَنَتَأَكَّدَ مِنْ وُجُودِ التَّدَاكِرِ
أَوَّلًا

аввалан]

**Алло, кинотеатр юй
хIара?**

*[алу, хIаль хIаза дару-с-
синима?]*

أَلُو، هَلْ هَذَا دَارُ السَّيْنِمَا ؟

**ЙоI, бежк ма биллалахь,
Iаьрбийн фильмана
билеташ дуй шун?**

*[Iафван, йа аниса, хIаль
Iиндакум тазакир ли-ль-
фильми-ль-Iарабий?]*

عَفْوًا يَا أَنِسَةَ، هَلْ عِنْدَكُمْ تَذَاكِرُ
لِلْفِيلْمِ الْعَرَبِيِّ ؟

**ХIинцца йолчу
сеансана дерриге а
билеташ доьхкина
чекхдевлла**

*[нафидат джамиIу-т-
тазакир ли хIаза-ль-Iард]*

نَفِدَتْ جَمِيعُ التَّذَاكِرِ لِهَذَا الْعَرْضِ

**ТейоIу йолчу
сеансана масех билет-м
ду тхан**

لَدَيْنَا بَعْضُ التَّذَاكِرِ لِلْعَرْضِ الْقَادِمِ

[ладайна баІду-т-
тазакир ли-ль-Іарди-
ль-къадим]

**Тейогу йолу сеанс дІа
мича хенахъ йолалур
ю?**

[мата йабтади аль-
Іарду-ль-къадим?]

**Доху хьога, тейогу
йолчу сеансана ши
билет дита тхуна**
[арджу ражаан ихъджиз
лана тазкиратайн ли-ль-
Іарди-ль-къадим]

**Меттигаш экранна
генахъ (залана
юккъехъ) хилар
бегІийла (дика) ду**
[хъаббаза лау кана макан
абІад ми-ш-шаша (фи
васатІи-с-сала)]

مَتَى يَبْتَدِيءُ الْعَرْضُ الْقَادِمَ ؟

أَرْجُو رَجَاءً إِحْزَنَ لَنَا تَذَكِّرَتَيْنِ
لِلْعَرْضِ الْقَادِمِ

حَبْدًا لَوْ كَانَ مَكَانٌ أَبْعَدُ مِنَ الشَّاشَةِ
(فِي وَسْطِ الصَّلَاةِ)

ХІун мах бу билетан?
[ат-тазкира бикам (ма саману-т-тазкира)?]

التَّذْكَرَةُ بِكُمْ (مَا تَمُنُّ التَّذْكَرَةُ) ؟

Дика ду, схаьоьцу оха
[тІаййиб, санаитари иййахІа]

طَيِّبٌ، سَنَشْتَرِي إِيَّاهَا

Сихо лела, сиха ца лелахь, тІаьхьадуьсур ду вай
[хІаййа нусриІ йа ахь, ва илла ната-аххар]

هَيَّا نُسْرِعْ يَا أَحِي وَ الْإِنْتَاخِرَ

Ши билет заказ дина аса кинона
[инни хьаджазту тазкиратайн ли-с-синима]

إِنِّي حَجَرْتُ تَذْكَرَتَيْنِ لِلْسَيْنِمَا

Сеанс дІайолаяла ах сахьт бен ца дисина
[ва лам йабкъа Іала бидайати-ль-Іард сива]

وَلَمْ يَبْقَ عَلَيَّ بِدَايَةِ الْعَرْضِ سَوِي
نِصْفِ سَاعَةٍ

нисф саІа]

**Шозза горгали тоьхна,
зала чу гІой вай?**

[а надхулу-ль-къаІа
лакъад дакъ-къа-ль-
джарас марратайн?]

أَنْدَخُلُ الْقَاعَةَ، لَقَدْ دَقَّ الْجَرَسُ
مَرَّتَيْنِ ؟

**Залана чувьдийла
(араволийла) мичахь
ю?**

[айна-д-духуль (аль-
хурудж)?]

أَيْنَ الدَّخُولِ (الْخُرُوجِ) ؟

**ДегІан меженаш
[аІда-у-ль-джисм]**

أَعْضَاءُ الْجِسْمِ

**ГІад (гІадмаш)
[джисм (аджсам)]**

جِسْمٌ (أَجْسَامٌ)

**ДегІ (догІмаш)
[джасад (аджсад)]**

جَسَدٌ (أَجْسَادٌ)

Меже (меженаш)
[Iудв (aIдаъ)]

عُضْوٌ (أَعْضَاءُ)

Корта (коьртеш)
[раъс (ру-ус)]

رَأْسٌ (رُءُوسٌ)

**Мас (месаш), хъаж
(хъаьжнаш)**
[шаIр (шуIур), джабин
(аджбина)]

شَعْرٌ (شُعُورٌ)، جَبِينٌ (أَجْبِنَةٌ)

**Хъаж (хъаьжнаш),
цкъоцкъам
(цкъоцкъамаш)**
[джабхIа (джибахI),
хъаджиб (хъаваджиб)]

جَبْهَةٌ (جِبَاهٌ)، حَاجِبٌ (حَوَاجِبٌ)

**БIаьрган чо (бIаьрган
чоьш)**
[ришм (румуш), xIудб
(axIдаб)]

رِمَشٌ (رُمُوشٌ)، هُدْبٌ (أَهْدَابٌ)

**БIаьрган негIар
(бIаьрган негIарш)**

جَفْنٌ (جُفُونٌ)، أَجْفَانٌ

[*джафн (джуфун,*
аджфан)]

БӀаьрг (бӀаьргаш),
бесне (чишталг)
беснеш (чишталгаш)

[*Иайн (Иуйун), хадд*
(худуд)]

عَيْنٌ (عُيُونٌ)، حَدٌّ (خُدُودٌ)

Мара (маранаш)
[*анф (унуф), минхар*
(манахыр)]

أَنْفٌ (أَنْوْفٌ)، مِخْرَجٌ (مِنَاجِرٌ)

Лерг (лергаш)
[*узун, (азан)*]

أُذُنٌ (أَذَانٌ)

Балда (балдаш), церг
(цергаш)
[*шафа (шифахI), синн*
(аснан)]

شَفَاةٌ (شِفَاةٌ)، سِنَّ (أَسْنَانٌ)

Мотт (меттанаш)
[*лисан (альсина)*]

لِسَانٌ (اللسنة)

Къамкъарг
(къамкъаргаш), лаг
(легаш)
[хъанджара (хъанад-
жир), хъалкъ (хъулукъ)]

حَنْجَرَةٌ (حَنْجَرٌ)، حَلَقٌ (حُلُوقٌ)

Тпедакъамкъарг
(тпедакъамкъаргаш),
чениг (ченигаш)
[хъулькъум (хъалакъым),
закън (зукъун)]

حُلُقُومٌ (حَلَاقِيمٌ)، ذَقْنٌ (ذُقُونٌ)

Ворга (вортанаш)
[ракъаба (рикъаб), Гункъ
(аІнакъ)]

رَقَبَةٌ (رِقَابٌ)، عُنُقٌ (أَعْنَاقٌ)

Белш (белшаш) куыг
(куыйгаш)
[катф (актаф), йад
(айд)]

كَتَفٌ (أَكْتَافٌ)، يَدٌ (أَيْدٍ)

Пхъарс (пхъарсаш)
[саІид (саваІид)]

سَاعِدٌ (سَوَاعِدٌ)

**ТIара (тIаранаш), ка
(кенаш)**
[кафф (куффуф, акуффуф)]

كَفَّ (كُفُوفٌ، أَكْفٌ)

**Пелг (пIелгаш): нана-
пIелг, хьажо пIелг,
юккьера пIелг, маза
пIелг, цIаза пIелг**
[исбаI (асабиI), ибхIам,
сабаба, вустIа, бинсыр,
хынсыр]

إِصْبَغَ (أَصَابِعُ): إِبْهَامٌ، سَبَابَةٌ،
وَسْطِي، بِنَصِيرٍ، خِنَصِيرٍ

МIара (мIараш)
[зуфр (азфар, азафир)]

ظَفَّرَ (أظْفَارٌ، أَظْفِرُ)

**Накха (накханаш),
дог(дегнаш)**
[садр (судур), кьалб
(кьулуб)]

صَدَّرَ (صُدُورٌ)، قَلْبٌ (قَلُوبٌ)

**АгIю (агIюнаш), пханар
(пханарш)**
[джанб (джунуб),
лаухь (альвахь)]

جَنَّبَ (جُنُوبٌ)، لَوْحٌ (الْوَاخِ)

**Букъ (баккъаш), гай
(геш)**

[*захІр (зухІур), батІн
(бутІун)*]

ظَهْرٌ (ظُهُورٌ)، بَطْنٌ (بَطُونٌ)

**Ког (когаш), гола
(голаш)**

[*риджль (арджуль),
рукба (рукаб)*]

رِجْلٌ (أَرْجُلٌ)، رُكْبَةٌ (رُكْبٌ)

**Куьйган хьакхолг
(куьйган хьакхолгаш)
ког (когаш)**

[*русгІ (арсагІ), Іакъб
(аІкъаб)*]

رُسْعٌ (أَرْسَاعٌ)، عَقَبٌ (أَعْقَابٌ)

**Хьорка (хьоркаш),
чкьор (чкьураш)**

[*каІб (куІуб), джильд
(джулуд)*]

كَعْبٌ (كُعُوبٌ)، جِلْدٌ (جُلُودٌ)

**Маж (мажош), мекх
(мекхаш)**

[*лихъйа (лихъа), шаріб*]

لَحِيَّةٌ (لِحَاءٌ)، شَارِبٌ (شَوَارِبٌ)

)шавариб)]

Юьхь (яххьаш)
[ваджхI (вуджухI)]

وَجَّةٌ (وَجُوَّةٌ)

Бага (баганаш)
[фам (афвахI)]

فَمٌّ (أَفْوَاه)

**МочГал, салаз, кхема
(мочГалш, салазаш,
кхеманаш)**
[факк (фукук, афкак)]

فَكَ (فَكُوْكَ، أَفَكَكَ)

Хьие (хьиеш)
[мухх (амхах, михах)]

مُحٌّ (أَمْخَاخٌ، مِخَّخٌ)

Пах (пехаш)
[ри-а (ра-ат)]

رِيَّةٌ (رِنَاتٌ)

**Жим, доІах (жаннаш,
доІахаш)**
[кульва (кильйа), (кулан),
кибд (акбад)]

كُلُوَّةٌ، كِلْيَّةٌ (كُلِّي)، كِبْدٌ (أَكْبَادٌ)

Шенда (пЕндарш),
дилха (дилханаш)
[дильI (дульуI, адльаI),
Iадала (Iадалат)]

ضِلْعٌ (ضُلُوعٌ) عِضَّةٌ (عَضَلَاتٌ)

Ионжар (Ионжарш)
[тIухъаль (тIухъалат)]

طَحَالٌ (طَحَالَاتٌ)

Ност (настарш)
[сакъ (сикъан)]

سَاقٌ (سَيْقَانٌ)

Скелет (деГан
даЫахкаш)
[xIайкаль Iазми]

هَيْكَلٌ عَظْمِيٌّ

Цхъайолчу
цамгарийн
билгалонаш
(симптомаш)
[аIрад баIды-ль-
амрад]

أَعْرَاضٌ بَعْضُ الْأَمْرَاضِ

**ДегI дика дац сан, дегI
вон ду сан**
[ухъисс биваIака]

أَحْسُ بُوَعَكَّةُ

Со могуш воцуш ву
[ашIур би-иIйа]

أَشْعُرُ بِأَعْيَاءِ

**Коьртан лазар (гай
чохь, легашкахь лазар)
ду суна**
[йуълимуну раъси
(батIни, хъалкъи)]

يُنَلِّمُنِي رَأْسِي (بَطْنِي، حَلْقِي)

Сан корта хъийза
[раъси да-их]

رَأْسِي دَانَحْ

**Сан корта хъийза, суна
бIагор оьху**
[ухъисс бид-даваран]

أَحْسُ بِالذَّوْرَانِ

**Суна хорша ю (дагар
ду)**
[инни махъмум]

إِنِّي مَحْمُومٌ

**Суна схъахетарехъ, суна
лаккхара дагар ду**
[*Иала ма йабду ли
хъарарати муртафиIа*]

عَلَى مَا يَبْدُو لِي حَرَارَتِي مُرْتَفِعَةً

**Дагар (дегIан тов) ю
суна**
[*Иинди хъумма*]

عِنْدِي حَمِي

**Сан дегехъ лазар ду
(суна даге лазар дегта)**
[*вахз фи къальби*]

وَحَزْرِي فِي قَلْبِي

**Цкъа дагар, цкъа
шеллуш хилар хаало
суна**
[*таратан сахын,
таратан барид*]

تَارَةً سَاخِنٌ، تَارَةً بَارِدًا

Со йовхарша хыйза во
[*малальту мина-с-суIаль*]

مَلَأْتُ مِنَ السَّعَالِ

**Суна чIогIа жIаьлин ун
кхетта**

عِنْدِي زُكَامٌ شَدِيدٌ

[*Иинди зукам шадид*]

Сан дерриге а дегІ лозу

[*йуджиІуни джисми*
куллухІу]

يُوجِعُنِي جِسْمِي كُلَّهُ

Дерриге а сан дегІехь

лазар ду

[*ухьисс алам фи кулли*
джисми]

أَحْسُ أَلَمًا فِي كُلِّ جِسْمِي

Со селхана кхетам

чуьра а ваьлла

[*хьатта угІмийа Іалаййа*
амс]

حَتَّى أَعْمِيَ عَلَيَّ أَمْسٍ

Сан ког (куьг) чуьра

баьлла (даьлла)

[*инхалаІат риджли*
(йади)]

أَنْخَلَعْتُ رِجْلِي (يَدِي)

Суна схьахетарехь, со

шелвелла

[*ахазту бард, Іала ма*]

أَخَذْتُ بَرْدًا عَلَى مَا أَعْتَقَدُ

*a*Итакъид]

**Йиънарғ ца лало соьга,
сан хъеро болх ца бо**
[усыбту би су-и-
ль-хIадм]

أَصَبْتُ بِسُوءِ الْهَضْمِ

Чуьрийн талхар
[исхIаль (имсак)]

إِسْهَالٌ (إِمْسَاكٌ)

**Цу тIехула тIе цергаш а
лозу**
[зид Iала залик авджаIа-
ль-аснан]

زِدْ عَلَى ذَلِكَ أَوْجَاعَ الْأَسْنَانِ

Лор волчохь
[Iинда-т-тIабиб]

عِنْدَ الطَّبِيبِ

**XIун хилла хьуна
(шуна)?**
[ма за хьадаса лак
(лакум)?]

مَاذَا حَدَّثَ لَكَ (لَكُمْ) ؟

**Стенна леткъа хьо,
муьлхачу лазарна
леткъа хьо (стеннна
къа-бала балхабо ахья)?**

[*мимма таишу ? мин
айй шай-ин таишу?*]

**ХIун лозу хьан? Маца
дуьйна?**

[*ма за йуьлимук? мин
мата?*]

Хьан аппетит дика юй?

[*шахIиййатук джаййида
(маф-тухья)?*]

**Садоккхучу хенахь
лазар хаалой хьуна?**

[*xIаль тухьисс би-ль-
алам Iунда-т-танаф-
фус ?*]

**Наб муха йо ахья? Наб
дика йой ахья?**

مِمَّا تَشْكُو ؟ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ تَشْكُو ؟

مَاذَا يُؤَلِّمُكَ ؟ مِنْ مَتَى ؟

شَهِيَّتِكَ جَيِّدَةً (مَفْتُوحَةً) ؟

هَلْ تُحِسُّ بِالْأَلَمِ عِنْدَ التَّنَفُّسِ ؟

كَيْفَ تَنَامُ ؟ أَتَنَامُ جَيِّدًا ؟

[кайфа танам? атанам
джайид?]

Дагар-м дац хьуна?
[алайса Индак хьарара
(хьумма)?]

**Градус юстург лагта а
яй, хьайн пхьаьрса кЈел
йилла**
[наззиль ат-тирмумитр
ва даI тахьта ибтIык]

**Схьало куьг, хьан
синпхене ладогIа воллу
со**
[хIати йадак ли ахьусса
набдак]

**Пхьош хьала карчаде
хьайн, хьан цIийн таIам
бусту вай**
[шаммир Iан саIидик
накъыйсу-ль-ан]

أَلَيْسَ عِنْدَكَ حَرَارَةٌ (حَمِي) ؟

نَزَلَ التَّيْرُ مُومِتْرَ وَضَعَ تَحْتَ إِبْطِكَ

هَاتِ يَدَكَ لِأَحْسَنَ نَبْضِكَ

شَمِّرْ عَنِ سَاعِدِكَ نَقِيسُ الْآنَ
ضَغْطُكَ الدَّمَوِي

дагIтIакъа-д-дамави]

**Хечин когаш
хъалакарчаде,
гIодаюккье кхаччалц
верзина вала**

[шаммир Iан сакъык,
ихлаI ма-лабисак хъат-
та хъасрик]

شَمَّرُ عَنْ سَاقِكَ، إِخْلَعُ مَلَاسِكَ حَتَّى
خَصْرِكَ

**Кушеткина тIе
охъавижа**

[исталкъы Iала-ль-
муттака]

إِسْتَلَقِ عَلَى الْمُتَكِّأِ

**Хъайн лозу меттиг
гайта суна**
[арини макана-ль-алам]

أَرِنِي مَكَانَ الْأَمِّ

**Лазар мичахь ду?
Кхузахь лозий?**
[айна-ль-алам? аль-
алам хIа-хIуна?]

أَيْنَ الْأَمِّ؟ الْأَمِّ هَا هُنَا؟

Кјорга садеІа
[танаффас биІумкѡ
(Іамикѡан)]

تَنَفَّسْ بِعُنُقٍ (عَمِيقًا)

Йовхарш тоха гјорта
(хѡажа)
[хѡавиль ан тасІуль]

حَاوِلْ أَنْ تَسْعَلَ

Мотт арабаккха
(аракѡадабе)
[мудд лисанак]

مُدَّ لِسَانَكَ

Бага схѡа а еллий, «а-а»
ала
[ифтахѡ фамак
факѡуль: «а-а»]

اِفْتَحْ فَمَكَ فَقُلْ: آ

Бага шуѡйрра схѡаелла,
кѡамкѡарге хѡожу со
[ифтахѡ фамака ав-
саІа ли ара хѡалкѡак]

اِفْتَحْ فَمَكَ أَوْسَعِ لِأَرْي حَلَقَكَ

Хѡала а гІаттий, хѡайн
духар гІедоха

تَسْتَطِيعُ أَنْ تَقُومَ وَتَلْبِسَ مَلَابِسَكَ

[*тастатыI ан такъум
ва тальбис малабисак*]

**Хъан пехаш могуш ду,
синпха лартIехъ бу**
[*ри-атук салима ва
набдук Iади*]

**Дагадаийта хъайна
хъалха хIун цамгарш
хилла?**
[*арджу ан татазаккара-
ль-амрад аллати усыбта
бихIа ант хъатта-ль-ан*]

Диагноз хIоттор
[*ташхысу-ль-
марад*]

**Диагноз хIотторан
Iалашонца, куызганна
тIе воккхур ву оха хъо**

رِنْتُكَ سَلِيمَةً وَنَبْضُكَ عَادِي

أَرْجُو أَنْ تَتَذَكَّرَ الْأَمْرَاضَ الَّتِي
أَصَبْتَ بِهَا أَنْتَ حَتَّى الْآنَ ؟

تَشْخِيسُ الْمَرَضِ

مَنْ أَجَلَ تَشْخِيسِ الْمَرَضِ نُجْرِي
لَكَ فُحُوصًا بِالْأَشْعَةِ

[мин аджли ташхыси-
ль-марад нуд-жри лак
фухъусан би-ль-ашиИа]

**Оха лаборатори чохъ
анализ йийр ю цийн а,
хъоткъанан а,
боъхаллин а**

[накъум битахълиль
тЫббид-дам ва-
ль-бауль ва-ль-бураз
фи-ль-мухтабар]

**Оха леррина таллам
бийр бу хъан доІахна а,
Іонжарна а, жаннашна
а**

[нуджри фахъсан
дакъыкъан Іала-ль-кибд
ва-т-тІухъаль ва-ль-
кульватайн айдан]

**Дагна
электрокардиограмма**

نَقُومُ بِتَحْلِيلِ طَبِّي لِلدَّمِ وَ الْبَوْلِ
وَالْبِرَازِ فِي الْمُخْتَبِرِ

نُجْرِي فَحْصاً دَقِيقاً عَلَى الْكَبِدِ
وَالطَّحَالِ وَ الْكُلُوتَيْنِ أَيْضاً

نَعْمَلُ رَسْماً كَهْرَبَانِيّاً لِلْقَلْبِ

Йоккхур ю

[наIмаль расм какIраба-
и ли-ль-къалб]

**Талламийн жамIийн
буха тIехъ диагноз а
хIоттийна, дарба**

яздийр ду (долор ду)

[Iаля дау ната-иджи-
ль-фухъус санушаххис
аль-марадь ва набдаъ
фи IиладжихI]

عَلَى ضَوْءِ نَتَائِجِ الْفُحُوصِ
سَنَشَخَّصُ الْمَرَضَ وَنَبْدَأُ فِي عِلَاجِهِ

ЕкхахIоашна хъу

кхетта

[ильтихIубу-ль-
лаузатайн]

إِلْتِهَابُ اللَّوَزَتَيْنِ

Пехашна хъу кхетта

[илтихIабу-р-риатайн]

إِلْتِهَابُ الرَّتَّتَيْنِ

Хъан хъерана (зорхана)

гастрит ю

[Индакум ильтихIабу-

عِنْدَكُمْ إِلْتِهَابُ الْمِعْدَةِ

ль-мида]

**Аса хИинца хьуна
рецепт язйо**

[актуб лака-ль-ан аль-
васфа (ар-ру- шатта)]

اَكْتُبْ لَكَ الْاَنَ الْوَصْفَةَ (الرُّوْشَتَّة)

**Аса хИинца хьуна
молханаш яздо**

[са асыф лака-ль-
ан аддава]

سَأَصِفُ لَكَ الْاَنَ الدَّوَاءَ

**Молханан буьртиг
(молханан буьртигаш)**
[хьабб (хьубуб)]

حَبِّ (حُبُوبٍ)

**Корта лазаран
молханаш**
[акърас дьдды-с-суда]

اَقْرَأْ صِدِّ الصُّدَاعِ

**Адам дIатеден
молханаш**
[акърас мухIадди-а]

اَقْرَأْ صِدِّ مُهْدِنَةِ

Лазар теден (молханаш)
[мусаккинату-ль-алам]

مُسَكَّنَاتُ الْأَلَمِ

**Йовхаршна дуьхьал
молханаш**
[акърас дыдда-с-суIаль]

أَقْرَاصٌ ضِدَّ السَّعَالِ

**ЖIаьлин уьнна дуьхьал
молханаш**
[акърас дыдда-ль-
инфлунза (дыдда-з-
зукам)]

أَقْرَاصٌ ضِدَّ الْإِنْفَلُونِزَا
(ضِدَّ الزُّكَامِ)

**XIара дегIан тов
лагIьен молха ду**
[xIаза-ль-къурс
йуназзилу-ль-хъарара]

هَذَا الْقَرُصُ يُنَزِّلُ الْحَرَارَةَ

**Наб кхьотуйту
молханаш**
[акърас мунауввима]

أَقْرَاصٌ مُنَوِّمَةٌ

Антибиотик
[аль-мудаддат]

الْمُضَادَّاتُ الْحَيَوِيَّةِ

аль-хъайавиййа]

ХІур (порошок)

[масхъукъ]

مَسْحُوقٌ

ТІадам (тІадамаш)

[къатІра (къатІарат)]

قَطْرَةٌ (قَطْرَاتٌ)

БІаьргаш чу туху

**тІадамаш (мера чу,
лерга чу)**

[къатІра ли-ль-Іуйун

(ли-ль-анф, ли-ль-узун)]

قَطْرَةٌ لِلْعُيُونِ (لِلْأَنْفِ، لِلْأَذْنِ)

Пеннициллинан

хъакхар (мазь)

[мархІам бинсилин]

مَرَهُمُ بِنَسِيلِينَ

Молу молханаш

[дава ли-ш-шараб

(мазидж)]

دَوَاءٌ لِلشَّرَابِ (مَزِيَجٌ)

ХІара молха бага

кхарзарна ду

هَذَا الدَّوَاءُ السَّائِلُ لِلْعَرَّةِ

[xIаза-д-дава ас-саиль
ли-ль-гIар-гIара]

**Молха рецептехула
мала**

[таъхуз ад-дава хъасаба-
р- рушатта]

**XIара молха цхъацца
аьчкан Iайгахь (чайнан
Iайгахь, цхъацца
буьртиг, шишша
буьртиг) молуш xIума
яале ах сахъта хьалха
(xIума йиъначул
гIаьхъа) (мецачу
чоьнна гIе, дIавижале)
мала**

[таъхуз ад-дава саласа
маррат фи-ль-йаум фи
милъIакъа кабира
(милъIакъати-ш-шай,
бихъабба вахъида, би-
хъаббатин) къабла

تَأْخُذُ الدَّوَاءَ حَسَبَ الرُّوَشْتَةِ

تَأْخُذُ هَذَا الدَّوَاءَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي
الْيَوْمِ مِلْعَقَةً كَبِيرَةً (مِلْعَقَةً
الشَّائِي)، بِحَبَّةٍ وَاحِدَةٍ (بِحَبَّتَيْنِ) قَبْلَ
(بَعْدَ) الْأَكْلِ بِنِصْفِ سَاعَةٍ (عَلَى
الرَّيْقِ، عِنْدَ النَّوْمِ)

*(баIда)–ль-акль бинисф
саIа (Iала-р-рикъ, Iинда-
н-наум)]*

**Хьо хIинца хъайн метта
дIавижа веза**

*[Iалайка ан тулазима-
ль-фираш хъалан]*

**Хъайн некха те
горчица йилла**

*[даI лазкъа хардаль Iала
садрик]*

**Ший а ког довхачу хи
чохь латтабе**

*[даI къадамайк фи
ма-ин сахын]*

**Шен хеннахь молханаш
мала**

*[хузи-ль-адвийа
фи аукъатихIа-
ль-мухъаддада]*

عَلَيْكَ أَنْ تَلْزِمَ الْفِرَاشَ حَالًا

ضَعْ لُزْقَةَ خُرْدَلٍ عَلَى صَدْرِكَ

ضَعْ قَدَمَيْكَ فِي مَاءٍ سَاخِنٍ

خُذِ الْأَدْوِيَةَ فِي أَوْقَاتِهَا الْمَحْدَدَةِ

**Муър-муърехь хьайн
дагар дуста**

[*къыс хьаратак мин
хьин ила хьин*]

قِسْ حَرَارَتِكَ مِنْ حِينِ إِلَى حِينِ

**ХІан, хІара цамгаран
кехат ду хьуна**

[*xІa хІийа шахІадату-
ль-иджазати-ль-
марадыййа*]

هَآ هِيَ شَهَادَةُ الْإِجَازَةِ الْمَرْضِيَّةِ

**Кхо де даьлча юха ван
деза хьан**

[*Іалайка ан таІуд баІда
саласати аййам*]

عَلَيْكَ أَنْ تَعُودَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

**Могушалла вон хилахь,
хІокху льмарца зІе
тоха**

[*фи хьала тадахІвури-
с-сыххьа иттасыль
бихІаза-р-ракъм*]

فِي حَالَةٍ تَدَهُوْرِ الصَّحَّةِ اتَّصِلْ بِهِذَا
الرَّقْمِ

БӀаьргийн лор

волчохь

[*Инда тӀабиби-ль-
Луьун*]

**Лор, бехк ма биллалахь,
тӀаьхарчу деношкахь
(хенахь) сайн бӀаьрса
гӀел луш хаало суна
[*Иафван, йа дуктур, инни
ухьисс анна Луьуни
гӀариба фи хӀазихӀи-ль-
айӀам*]**

**Уьш хаддаза хиш
обхуш а, муцӀадоьлла
(цӀийделла) а ду
[*иннаӀа тадмаӀ
бистимрар вахьмаррат*]**

**Сан бӀаьрган негӀарш
дистина
[*джафни варим*]**

عِنْدَ طَبِيبِ الْعُيُونِ

عَفْوًا يَا دُكْتُورُ، إِنِّي أَحْسَنُ أَنْ
عُيُونِي غَرِيبَةً فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ

إِنَّهَا تَدْمَعُ بِاسْتِمْرَارٍ وَاحْمَرَّتْ

جَفْنِي وَرِمَ (مُورَمَ)

(муваррам)]

Аса Іуьйранна
Іаьргаш хала схьа-
диллина

[*фи-с-субхь фатахьту*
Іайни бисуІуба]

فِي الصُّبْحِ فَتَحْتُ عَيْنِي بِصُعُوبَةٍ

Суна схьахетарехь, сан
Іаьрга хІума яхана
[*йабду анна шай-ан*
дахала Іайни]

يَبْدُو أَنَّ شَيْئًا دَخَلَ عَيْنِي

Сан Іаьрса тІаьхьарчу
деношкахь (хенахь)
гІелделла

[*назари даІыф фи-*
ль-айями-ль-ахыр]

نَظَرِي ضَعِيفٌ فِي الْأَيَّامِ الْأَخِيرَةِ

Сан Іаьрса дайна
[*факъадту назари*
(басари)]

فَقَدْتُ نَظْرِي (بِصَّرِي)

Улле схьатІехилал,

اِقْتَرَبُ مِنِّي، لَوْ سَمَّحْتَ

тарлуш делахъ
[икътариб минни,
лау самахъта]

Хьуна бIаьргийн
инфекци ю
[фи Iайник марадъ
джурсуми]

Хьан бIаьрг этIо безаш
(операци ян еза) бу
[Iайнук тахътадж
лиIамалийIа]

Цергийн лор
ВОЛЧОХЪ
[Инда тIабиби-ль-
аснан]

Сан цергаш чIогIа лозу
[Инди алам шадид фи
аснани]

فِي عَيْنِكَ مَرَضٌ جُرْثُومِي

عَيْنُكَ تَحْتَاجُ لِعَمَلِيَّةٍ

عِنْدَ طَبِيبِ الْأَسْنَانِ

عِنْدِي أَلَمٌ شَدِيدٌ فِي أَسْنَانِي

**Гайтал суна муьлха
церг ю (муьлха кхела
ю)?**

[*арини, аййа синн (айй
дырс)*]

أَرِنِي، أَيُّ سِنَّ (أَيُّ صِرْسِ)؟

**Хьалхара (тIнехъара)
церг**

[*ас-синн аль-амабиййа
(аль-хальфиййа)*]

السُّنُّ الْأَمَامِي (الْخَلْفِي)

Лакхара (лахара) церг

[*ас-синн аль-фаукъиййа
(ат-тахътиййа)*]

السُّنُّ الْفَوْقِيَّة (النَّحْتِيَّة)

ХIара церг юй иза?

[*а хIазихIи-с-синн?*]

أَهْدِهِ السُّنُّ؟

**ХIан-хIа, яц, цунна
уллехь ерг ю**

[*ла, ас-синну-ль-лати
би-джанибихIа*]

لا، السُّنُّ الَّتِي بِجَانِبِهَا

ХIокху цергана дарба

سَتَعَالِجُ هَذَا الصُّرْسَ تَمَّ نَضَعُ

лелор ду вай, тІаккха
цунна тІе пломба (йома)
юьллур ю

[сануІалидж хІаза-д-
дырсь, сумма надаІ
хъашва (ну-расрисухІ)]

حَسَنَةٌ (نُرَصْرِصُهُ)

Кху цергана (кхелана)
Іуьрг ду
[фи хІаза-д-дырс джауф
(хурм)]

فِي هَذَا الصَّرْسِ جَوْفٌ (حُرْمٌ)

Кху церган орам да
баккха беза
[сайухлаІ джизру-д-
дирс хІаза]

سَيَخْلَعُ جِذْرَ الصَّرْسِ هَذَا

Церг йилла лууш вара
со
[кунту урид тІалаба
тІакъм аснан]

كُنْتُ أُرِيدُ طَلَبَ طَعْمِ أَسْنَانِ

Дешех (детех, аьчгах)
йна цергийн ботт

تَرْكِيْبُ طَرَبُوشِ السِّنِّ مِنَ الذَّهَبِ
(مِنَ الْفِضَّةِ، مِنَ الْمَعْدِنِ)

хЮоттор

[*таркиб тІурбууши-с-синн
мина-з-захІаб (мина-ль-
фидда, мина-ль-маІдан)*]

Дешех йина цергийн

ботт

[*джиср мина-з-захІаб*]

جِسْرٌ مِنَ الذَّهَبِ

ХІара церг иръян (яон)

еза

[*хІазихІи-с-синн йаджиб
ан тубрад*]

هَذِهِ السِّنُّ يَجِبُ أَنْ تُبْرَدَ

Хъан доьлаш дистина,

хъан дегІана таллам

бан беа

[*лиссатук мунтафаха,
йаджиб иджраъ фахъс
(кашф) Іалайк*]

لِشْتَاكَ مُنْتَفَخَةً، يَجِبُ إِجْرَاءُ فَحْصٍ
(كَشْف) عَلَيْكَ

Хъан цергаш тІулгех

дІацІангъан еза

[*йаджиб ан туназзаф*]

يَجِبُ أَنْ تُنْظَفَ أَسْنَانُكَ مِنَ الْحَصَى

аснанук мин хьаса]

Аптекехь
[фи-с-сайдалиийа]

فِي الصَّيْدَلِيَّةِ

**Алахьа, хьайн десара,
хIара молханаш дуй
шун (шуьгахь)?**
*[кьуль мин фадьлик,
хIаль Инда-кум хIазихИ-
ль-адвийа?]*

**قَالَ مِنْ فَضْلِكَ هَلْ عِنْدَكُمْ هَذِهِ
الْأَدْوِيَّةُ ؟**

**ХIара молханаш
(буьртигаш) долуш ду?**
*[хIазихИ-ль-акърас (аль-
хьубуб) мауджуда ?]*

هَذِهِ الْأَقْرَاصُ (الْحُبُوبُ مَوْجُودَةٌ)

**Амма, хIара кеч дан
деза**
*[амма хIаза фа-йаджиб
ан йухьад-дар]*

أَمَّا هَذَا فَيَجِبُ أَنْ يُحَضَّرَ

**Таро юй хІан хІара
кечдан?**

[*хІаль тастатІыІ
тахъдырахІ ?*]

هَلْ تَسْتَطِيعُ تَحْضِيرَهُ ؟

**ХІан-хІа,
дагахъбалламе делахъ а,
кху (цу) молханна
компоненташ яц тхан**

[*ла, ли-ль-асафи-ш-
шадид таркибат
хІаза-д-даваъ ла
туджад Іиндана*]

لا، لِلْأَسْفِ الشَّدِيدِ تَرْكِيْبَاتُ هَذَا
الدَّوَاءِ لَا تُوجَدُ عِنْدَنَا

**Хъан коьртачу аптеке
ваха веза**

[*йаджиб ан тазхІаб
ила-с-сай-далиийати-
ль-марказиййа*]

يَجِبُ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الصَّيْدَلِيَّةِ
الْمَرْكَزِيَّةِ

**Цу молханийн мах хІун
бу?**

[*ма саману-ль-акърас?*]

مَا تَمَنَّ الْأَقْرَاصِ ؟

**Рецепт доцуш духкий
уьш?**
[xIаль йубаI xIаза-д-
даваъ бидун ру-шатта?]

هَلْ يُبَاعُ هَذَا الدَّوَاءُ بِدُونِ رُوَشْتَّةَ ؟

**Лазар ца хаадолуьйту
молха лойша суна**
[aItIыни мина-ль-му-
саккинат шай-ан]

أَعْطِنِي مِنَ الْمُسْكِّنَاتِ شَيْئاً

**Гриппана а, йовхаршна
а дуьхьал xIумма юй
шун?**
[xIаль Iиндакум шайун
дыдда-ль-инфлунза
(дыдда-с-суIаль)?]

هَلْ عِنْدَكُمْ شَيْءٌ ضِدَّ الْإِنْفِلُونِزَا
(ضِدَّ السَّعَالِ) ؟

**Хьайн десара, бамба а,
бинт а, дагар дустург а
лохья суна**
[aItIыни мин фадлик
къутIнан ва рибатIан
ва мизана-ль-хьарара]

أَعْطِنِي مِنْ فَضْلِكَ قَطْناً وَرِبَاطاً
وَمِقْيَاسَ الْحَرَارَةِ

Аса заказ дина
молханаш кийча дуй?
[xIали-д-даваъ ал-лази
тIалабту тахъдырахI
джахIуз?]

هل الدَّوَاءُ الَّذِي طَلَبْتُ تَحْضِيرَهُ
جَاهِزَةً؟

Оптикин дакъа мичхъа
ду?
[айна къисму-ль-
басарийат?]

أَيُّ قِسْمِ البَصَرِيَّاتِ؟

Спортан
тайпанаш
[анваIу-р-рийада]

أنواع الرِّيَاضَةِ

Спортан муълха тайпа
лелош (заниматься
деш) ву хьо?
[айй науI мина-р-рийада
тузавиль ант?]

أَيُّ نَوْعٍ مِنَ الرِّيَاضَةِ تَزَاوِلُ أَنْتَ؟

Спортан муълха

مَاذَا تُمَارِسُ مِنَ الأَلْعَابِ

ловзарш лелoш
(заниматься деш) ву
хьо?

[*ма за тумарис мина-
ль-аллаби-р-рийадыйа?*]

Со боксаца (некадарца,
латарца) заниматься
деш ву

[*умарис аль-мулакама
(ас-сибахъа, аль-
мусараІа)*]

Шун махкахъ даържина
спортан ловзарш
муълхарш ду?

[*ма хІийа аль-альІабу-
р-рийадый-йа-ту-ль-
мунташира фи
биладикум?*]

Буърка (футбол),
баскетбол, волейбол,
куьйган бурка, теннис

الرِّيَاضِيَّةُ ؟

أَمَارِسُ الْمَلَاكَمَةِ (السَّبَّاحَةُ،
الْمُصَارَعَةُ)

مَا الْأَلْعَابُ الرِّيَاضِيَّةُ الْمُنْتَشِرَةُ
فِي بِلَادِكُمْ ؟

كُرَّةُ الْقَدَمِ، كُرَّةُ السَّلَّةِ، كُرَّةُ
الطَّائِرَةِ، كُرَّةُ الْيَدِ، كُرَّةُ الْمِضْرَبِ،
التَّنْسُ

[курату-ль-къадам,
курату-с-сал-ла, курату-
т-тIа-ира, курату-ль-
йад, курату-ль-мидраб
(ат-тиннис)]

**Велосипедан спорт,
мотоциклан спорт**
[рийадату-д-дараджат,
рийадату-д-дарраджа-
ти-н-нариййа]

Идар, кхоссавалар
[ар-ракд, (аль-джарй)
аль-къафз]

**Диск кхоссар, гоьмукъ
кхийсар, секха Iад
кхоссар**
[ар-римайа, (рамйу-
ль-къурс)]

Хюь кхоссар
[рамйу-р-румхь, рамйун

رِيَاضَةُ الدَّرَجَاتِ، رِيَاضَةُ الدَّرَجَاتِ
النَّارِيَّةِ

الرَّكْضُ، (الْجَرِي)، الْفَقْزُ

الرَّمَايَةُ، (رَمِي الْقُرْصِ)

رَمِي الرَّمْحِ، رَمِي بِالْقَوْسِ

би-ль-къаус]

Аьчган хЮъ кхоссар

[рамйу-ль-курати-
ль-хьадидийа]

رَمِي الْكُرَةَ الْحَدِيدِيَّةِ

Яйн отлетика

[альIабу-ль-къувва]

أَلْعَابُ الْقُوَّةِ

**Еза атлетика,
гимнастика, пелхьолла
(акробатика)**

[рафIу-ль-аскъаль, аль-
джумбаз, аль-акрубат]

رَفْعُ الْأَثْقَالِ، الْجُمْبَازِ، الْأَكْرُوبَاتِ

Дзюдо, самбо латар

[аль-джуду, мусараIату-
с-самбу]

الْجُودُوْ وَصَارَعَةُ السَّمْبُوْ

**Ша тIехь экъанах
ловзар**

[хIуки-ль-джалид]

هُوَكِي الْجَلِيْدِ

Бай тIехь экъанах

هُوَكِي الْعُشْبِ

ловзар

[xIуки-ль-Iушб]

**Фехтовани латар,
шахматаш, жIаккеш**

[мусайафа, аш-
шатIрандж, ад-дама]

**Шун гIалахь стадион
(спортан цIа, некаден
бассейн) юй?**

[xIаль фи мадинатикум
мальIаб (къасру-р-
рийада, хъауд ли-с-
си-бахъа)?]

**Тхан гIалахь спортан
кхузаманан цIа ду**

[фи мадинатина къаср
хъадис ли-р-рийада]

**Керим гиний хъуна
теннисан кортехь?**

[ама ра-айт Кариман]

مُسَايَفَةٌ، الشَّطْرَنْجُ، الدَّامَا

هَلْ فِي مَدِينَتِكُمْ مَلْعَبٌ (قَصْرُ
الرِّيَاضَةِ، حَوْضٌ لِلسَّبَّاحَةِ) ؟

فِي مَدِينَتِنَا قَصْرٌ حَدِيثٌ لِلرِّيَاضَةِ

أَمَا رَأَيْتَ كَرِيمًا فِي سَبَّاحَةِ التَّنَّسِ؟

фи сахъати-т-тиннис?]

**Анвар, хьо мича вьдуду
гуттар а когсалазаш
(лыжанаш) хахка?**

*[ила айн тазхАаб Iадатан
ли-т-та-заллукъ Iала-с-
салдж би-з-зухъафат?]*

**Тахана сарахъ хьо гIур
вуй шахматийн а,
жIаккийн а клубе?**

*[хIаль тазхАаб хIаза-ль-
маса ила нади хIувата-
ш-шатIрандж ва-д-
дама?]*

**Аса селхана стадионехъ
лийхира хьо, амма эрна
хилира сан и, мичанхъа
хиъна вара хьо?**

*[амс бахъасту Iанка фи-
ль-ма-льАаб ва лакин дуна
джадва айна кунт*

إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ عَادَةً لِلتَّرْتِيقِ عَلَى
التَّلْجِ بِالرَّحَافَاتِ، يَا أَنْوَرُ؟

هَلْ تَذْهَبُ هَذَا الْمَسَاءَ إِلَى نَادِي
هُوَاةِ الشَّطْرَنْجِ وَالذَّامَا؟

أَمْسٍ بَحَثْتُ عَنْكَ فِي الْمَلْعَبِ وَلَكِنَّ
دُونَ جَدْوِي أَيْنَ كُنْتِ جَالِسًا؟

джалисан?]

Льмар...йолчу
секторехь хиьна вара
со, льмар...йолчу
могIарехь

[кунту джалисан фи-ль-
къытIаI ракъм...ас-сафф
ракъм...]

كُنْتُ جَالِسًا فِي الْقِطَاعِ رَقْمٌ...الصَّفِّ
رَقْمٌ...

Яхь кыйсар (яхьалла),
велосипедаш хахкар
[укъым (йукъам) сибакъу-
д-дараджат]

سِبَاقٌ، سِبَاقُ الدَّرَجَاتِ

ДIадехьна (дIахьур ду)
велосипедаш хахкар
[укъым (йукъам) сибакъу-
д-дарра-джат]

أَقِيمُ (يُقَامُ) سِبَاقُ الدَّرَاجَاتِ

Вовшахкхетар,
доттагIаллин
вовшахкхетар
[ликъаъ, ликъаъ вудди]

لِقَاءٌ، لِقَاءٌ وَدِّي

Вовшахкхетар чот ...

йолуш чекхдаьлла

[интахIа-ль-ликъаъ

би фауз...]

إِنْتَهَى الْلِقَاءُ بِفَوْزٍ ...

Футболан

вовшахкхетар

[аль-мубара фи курати-

ль-къадам]

الْمُبَارَاةُ فِي كُرَّةِ الْقَدَمِ

Боксехъ дуьненаюкъара

къовсарш

[ликъаъ даули фи-

ль-мулакама]

لِقَاءَ دَوْلِيٍّ فِي الْمَلَائِمَةِ

Матч....низамца

вовшахтоьхна

[наззама-ль-ликъаъ...]

نَظْمَ الْلِقَاءِ ...

Чемпионат

[бутIула]

بُطُولَة

Футболан сезон

дIаеллар

حَفَلَة افْتِتَاحِ الْمَوْسِمِ الْكُرْوِي

[хъафла ифтитахьи-
ль-маусими-ль-курави]

Кевнахо

[хъарису-ль-марма]

حَارِسُ الْمَرْمِي

**Ха деш (те леташ,
юккъехъ, аьгту
флангехъ, аьрру
флангехъ) ловзархо**
[лаIиб фи-д-дифаI (фи-
ль-хIуджум, фи-ль-
васаI, фи-ль-джанахьи-
ль-айман, фи-ль-
джанахьи-ль-айсар)]

لَاعِبٌ فِي الدَّفَاعِ (فِي الْهَجُومِ، فِي
الْوَسْطِ، فِي الْجَنَاحِ الْاَيْمَنِ، فِي
الْجَنَاحِ الْاَيْسَرِ)

Лардархо, капитан,

судьхо (кхелахо)

[мудафиI, аль-кабтан,
судья]

مُدَافِعٌ، الْكَابِتُنُّ، حَكَمٌ

Хьалхара мур (тайм)

[аш-шаутIу-ль-авваль]

السَّوْطُ الْاَوَّلُ

Туюканаш

[*аль-махъаллату-
т-тиджарийа*]

المَحَلَّاتُ التِّجَارِيَّةُ

Туюка

[*махзан, дуккан,
матджар*]

مَخْزَنٌ (نُكَّانٌ، مَتَجَرٌّ)

**Универтуыка,
универмаг (шена чохъ
тайп-тайпана хIуманаш
юхку туюка)**

[*аль-махъаллу-т-
тиджари-ль-Іам*]

المَحَلُّ التِّجَارِي العَام

Кхачанан туюка

[*матджар ли-ль-
мавадди-ль-гIызаийа*]

مَتَجَرٌّ لِلْمَوَادِّ العَدَائِيَّةِ

Мачийн туюка

[*махзану-ль-ахъзийа*]

مَخْزَنُ الأَحْزِيَّةِ

Кондитерийн

مَخْزَنُ الحَلْوِيَّاتِ

кхачанийн туька
[махзану-ль-хьалвийат]

Шуьрин туька
[махзану-ль-альбан]

Бахаман туька
[махзану-ль-адавати-
ль-манзилийа]

Токатоварийн туька
[махзану-ль-адавати-
ль-кахIрабаийа]

Мебелан туька
[махзану-ль-асас]

КIаденийн туька
[махзану-ль-акъмиша]

Парфюмерийн туька
[махзану-ль-ИутIурат]

Ювелиран туька

مَخْرَنُ الْأَلْبَانِ

مَخْرَنُ الْأَدَوَاتِ الْمَنْزِلِيَّةِ

مَخْرَنُ الْأَدَوَاتِ الْكَهْرَبَانِيَّةِ

مَخْرَنُ الْأَثَاثِ

مَخْرَنُ الْأَقْمِشَةِ

مَخْرَنُ الْعَطُورَاتِ

مَخْرَنُ الْمَجْوَهَرَاتِ

[махзану-ль-
муджаухIарат]

Бедарийн туька
[махзану-ль-малабис]

مَخْرَنُ الْمَلَابِسِ

**Концелярин товариин
туька**
[махзану-ль-адавати-
ль-мактабиййа ва-ль-
къыртIасиййа]

مَخْرَنُ الْأَدْوَاتِ الْمَكْتَبِيَّةِ
وَالْقِرْطَاسِيَّةِ

Оптикин туька
[махзану-н-наззарат
(аль-басарий-йат)]

مَخْرَنُ النَّظَارَاتِ (الْبَصْرِيَّاتِ)

Газетийн киоск
[куушу-ль-джараид]

كُشْكُ الْجَرَائِدِ

**Спортан товариин
туька**
[махзану-ль-адавати-
р-рийадыййа]

مَخْرَنُ الْأَدْوَاتِ الرَّيَاضِيَّةِ

Радиотоварийн туька

[*махзану адавати-
р-радийу*]

مَخْرَنُ أَدَوَاتِ الرَّادِيُو

Фототоварийн туька

[*махзан адавати-т-
тасвыр*]

مَخْرَنُ أَدَوَاتِ التَّصْوِيرِ

Зезагийн туька

[*махзану-з-зухIур*]

مَخْرَنُ الزَّهْوَرِ

**Бепиган а, сурсатийн а
туька**

[*махзану-ль-хубз, махбаз*]

مَخْرَنُ الخُبْزِ، مَحْبِزٌ

Жижиган туька, хаспхо

[*махзану-ль-лухьум,
джаззар*]

مَخْرَنُ اللُّخُومِ، جَزَّارٌ

**Витрина (туькана чохь
йолу xIуманаш гойту
ангалин кор)**

[*ваджихIату-ль-махзан,
фитрина*]

وَاجِهَةٌ المَخْرَنِ، فِترِينَةٌ

Туюканахь
(туюкан чохь)
[фи-ль-матджари]

فِي الْمَتْجَرِ

Шун...юй?
[xГаль Индакум...?]

هَلْ عِنْدَكُمْ...?

Шун...йолуш юй?
*[xГаль йуджад
Индакум...?]*

هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ...?

Шун...юй?
[xГаль ладайкум...]

هَلْ لَدَيْكُمْ...?

Шун...йолуш юй?
*[xГаль йуджад
ладайкум...?]*

هَلْ يُوجَدُ لَدَيْكُمْ...?

**Алахья соьга, шун...
йуй?**
*[къуль ли, xГаль
Индакум...?]*

قَالَ لِي، هَلْ عِنْدَكُمْ...?

Алахъа соьга, шун...

йолуш юй?

[къуль ли, хІаль йуджад

Индакум...?]

قَلْ لِي، هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ...؟

Алахъа хъайн десара,

шун... йолуш юй?

[къуль мин фадлик, хІаль

йуджад Индакум...?]

قَلْ مِنْ فَضْلِكَ، هَلْ يُوجَدُ عِنْدَكُمْ...؟

ХІаь, ю

[наІам, йуджад]

نَعَمْ، يُوجَدُ

ХІан-хІа, йоцуш ю

[ла, ла йуджад]

لا، لا يُوجَدُ

Хъайн десара, гайтахъа

суна дІора коч (дІора

костюм)

[арини (арини) мин

фадлик хІазаль-къамис

(хІазихІи-ль-бадла)]

أرني (أريني) مِنْ فَضْلِكَ هَذَا
الْقَمِيصَ (هَذِهِ الْبَدَلَةُ)

ХІара... эца лаъа суна

أريدُ أَنْ أَشْتَرِيَ هَذَا...!

[урид ан аштари хIаза-
ль...]

**ХIара... сайна гIеххъа
юй хъажа таро хир ярий
сан?**

[хIаль йумкинуни ан
акъыс хIаза?]

هَلْ يُمَكِّنُنِي أَنْ أَقِيسَ هَذَا...

**ХIара... сайна гIеххъа
юй мичахъ хъажа таро
хир яра сан?**

[айна йумкин ан акъыс
хIаза...?]

أَيُّنْ يُمَكِّنُنِي أَنْ أَقِيسَ هَذَا...?

**ХIара йоккха (жима) ю
суна**

[хIаза кабир (сагIыр)
IалайIа]

هَذَا كَبِيرٌ (صَغِيرٌ) عَلَيَّ

**ХIара (з.р) йоккхо
(жимо) ю суна**

[хIазихIи кабира
(сагIыра) IалайIа]

هَذِهِ كَبِيرَةٌ (صَغِيرَةٌ) عَلَيَّ

ХIара...шуьйра (готта)

ю суна

[xIаза... васиI (даййикъ)

Iалаййа]

هَذَا ال...وَاسِعٌ (ضَيْقٌ) عَلَيَّ

ХIара (з.р) шуьйра

(готта) ю суна

[xIазахIи васиIа

(даййикъа) Iалаййа]

هَذِهِ وَاسِعَةٌ (ضَيْقَةٌ) عَلَيَّ

ХIара... еха (йоца) ю

суна

[xIаза тIавиль (къасыр)

Iалаййа]

هَذَا ال...طَوِيلٌ (قَصِيرٌ) عَلَيَّ

ХIара...(з.р) еха (йоца)

ю суна

[xIазихIи тIавил (къасыр)

Iалаййа]

هَذِهِ ال...طَوِيلَةٌ (قَصِيرَةٌ) عَلَيَّ

Десара, хийца хIара...

[баддиль мин фадлик

xIаза (xIа- зихIи)...]

بَدَّلَ مِنْ فَضْلِكَ هَذَا (هَذِهِ)...

ХІара товш ю суна

هَذَا يَلَانِمْنِي (يُنَاسِبُنِي)

тІехь

[xІаза йулаимуни
(йунасибуни)]

ХІара (з.р) товш ю суна

هَذِهِ تُلَانِمْنِي (تُنَاسِبُنِي)

тІехь

[xІазиxІи тулаимуни
(тунасибуни)]

**Десара, суна гайтийша
шайгахь йолу....**

أَرِنِي، مِنْ فَضْلِكَ مَا عِنْدَكُمْ مِنْ...

[арини мин фадлик
ма-Іиндакум мин...]

Іаьрбийн журналаш

الْمَجَلَّاتُ الْعَرَبِيَّةُ

[аль-маджаллат
аль-Іарабиййа]

Марзаллаш, кІаденаш

الْحَلْوَيَّاتُ، الْأَقْمِشَةُ

[аль-хъалавиййат,
аль-акъмиша]

ХІан, десара

هَذَا هُوَ، تَفَضَّلْ

[*xIaза xIya, тафаддаль*]

XIан, (з.р), десара

[*xIазихIи xIийа,
тафаддаль*]

هَذِهِ هِيَ، تَفَضَّلْ

XIу доьху цуьнах?

[*бикам xIаза (xIазихIи)?*]

بِكَمْ هَذَا (هَذِهِ) ؟

XIун мах бу цуьнан?

[*ма саману xIаза
(xIазихIи)?*]

مَا تَمْنُ هَذَا (هَذِهِ) ؟

**XIун мах бу цуьнан
(з.р)?**

[*кам саману xIаза
(xIазихIи)?*]

كَمْ تَمْنُ هَذَا (هَذِهِ) ؟

XIун доьху цу кучах?

[*ма (кам) саман xIаза-ль-
фустIаъ?*]

مَا (كَمْ) تَمْنُ هَذَا الْفَسْتَاءِ

XIун доьху цу шляпех?

[*ма (кам) сIлр xIазихIи-*

مَا (كَمْ) سِعْرُ هَذِهِ الْقَبَّعَةِ ؟

ль-къу-б-баІа?)

Метран мах хІун бу?
[кам саман аль-митр?]

كَمْ ثَمْنُ الْمِثْرِ ؟

**Цу кІаденан метран мах
хІун бу?**
[бикам аль-митр мин
хІаза-ль-къумаи?]

بِكَمْ الْمِثْرُ مِنْ هَذَا الْقَمَاشِ ؟

Кийланах хІун доьху?
[аль-килу бикам?]

الْكَيْلُو بِكَمْ ؟

**Шекаран киланах хІун
доьху?**
[бикам аль-килу мина-
с-суккар?]

بِكَمْ الْكَيْلُو مِنَ السُّكَّرِ ؟

**Доьху хьоьга, лоьха
суна...**
[арджу ан туІтІыни...]

أَرْجُو أَنْ تُعْطِيَنِي...

**Кхо кийла ораматийн
даьтга озахьа суна**

أَرْجُو أَنْ تَرِنَ لِي ثَلَاثَةَ كَيْلُو مِنَ
الرَّيْتِ

[арджу ан тазин ли
саласа килу мина-з-зайт]

**Схъа юстахъа цу
кIаденах ши метр**

[арджу ан такъыса ли
митрайн мин хIаза-ль-
къумаиш]

أَرْجُو أَنْ تَقِيَسَ لِي مِثْرَيْنِ مِنْ هَذَا
الْقَمَاشِ

ХIара а оьцу аса

[са-аштари хIаза айдан]

سَأَشْتَرِي هَذَا أَيْضاً

**Дерригена а мах хIун
бу?**

[кам балагIа маджмуIу-
ль-хъисаб?]

كَمْ بَلَّغَ مَجْمُوعَ الْحِسَابِ ؟

ДIа хъаьнга ло аса?

[лиман адфаI ?]

لِمَنْ أَدْفَعُ ؟

Собга (кассе, кассире)

[ли (лисундукъы-д-дафI,
ли-с-сарраф)]

لِي (لِصَنْدُوقِ الدَّفْعِ، لِلصَّرَافِ)

Собгара схъа эца....

[хуз минни...]

خَذْ مِنْي...

**Кегийра ахча дуй
шуьгахь (хьобгахь)?**

[xIаль Индакум сарф?]

هَلْ عِنْدَكُمْ صَرْفٌ ؟

XIаь, десара

[наIам, тафаддаль]

نَعَمْ، تَفَضَّلْ

Xинцца хьожу со

[са ара-ль-ан]

سَأَزِي الْآنَ

**Юха дохург диц делла
шуна**

[наситум аль-бакъи]

نَسَيْتُمُ الْبَاقِي

**Десара, юха дохург схъа
эца**

[тафаддаль аль-бакъи]

تَفَضَّلِ الْبَاقِي

**Жижиг, даьтта,
чІерий**
[аль-лухьум ва-з-
зуйут ва-ль-асмак]

**اللُّحُومُ وَالزَّيْتُونُ
وَالْأَسْمَاكُ**

Жижиг
[лахІм, (лухьум)]

لَحْمٌ (لُحُومٌ)

**Керла (гІорийна,
импортан) жижиг**
[лахьм тІазидж
(мусалладж, мустаурад)]

لَحْمٌ طَارِجٌ (مُتَلَجِّجٌ، مُسْتَوْرَدٌ)

**Бежанан жижиг, эсан
жижиг**
[лахьму-ль-бакъар,
лахьму-ль-Іиджль]

لَحْمُ الْبَقَرِ، لَحْمُ الْعِجَلِ

Уьстаган жижиг
[лахьму-ль-харуф
(лахьму-д-даьн)]

لَحْمُ الْخَرُوفِ، (لَحْمُ الضَّأْنِ)

Говран жижиг

لَحْمُ الْخَيْلِ

[лахьму-ль-хайль]

Эмкалан жижиг
[лахьму-ль-баIур]

لَحْمُ البَعِيرِ

Газанан жижиг
[лахьму-ль-маIуз]

لَحْمُ المَاعِزِ

ДоIахан паштет
[Iаджинату-ль-акбад]

عَجِينَةُ الأَكْبَادِ

ДаьIахк
[Iазм (Iузам)]

عَظْمٌ (عِظَامٌ)

Дийнатийн даьтга
(мохь)
[духIн хьайваний]

دُهْنٌ حَيَوَانِي

Ораматийн даьтга
[зайт набатий]

زَيْتٌ نَبَاتِيّ

Зайт-даьтга
[зайту-з-зайтун]

زَيْتُ الرِّئِثُونَ

Дуьра (я туьха тесна)
чIара (гIорийна чIара)

[самак мумаллахь
(самак мусалладж)]

سَمَكٌ مُمَلَّحٌ (سَمَكٌ مُنَلَّجٌ)

ХIоаш

[аль-байд]

الْبَيْضُ

Керла хIоа деза суна

[кунту урид байд
тIазидж]

كُنْتُ أُرِيدُ بَيْضاً طَازِجاً

ХIара хIоаш телхинам
дац?

[а хIаза-ль-байд гIайр
фасид?]

أَهَذَا الْبَيْضُ غَيْرُ فَاسِدٍ؟

ХIара бедан хIоа ду я
котаман ду?

[хIаза байду баттIин
ам байду даджадж?]

هَذَا بَيْضٌ بَطٌّ أَمْ بَيْضٌ دَجَاجٍ؟

**ХЮкхарал даккхийра
хЮаш ду шун?**
[xIаль Iиндакум байд
акбар мин xIаза?]

هَلْ عِنْدَكُمْ بَيْضٌ أَكْبَرُ مِنْ هَذَا ؟

**Шун хЮаш хIун мах
болуш ду?**
[бикам аль-байд
Iиндакум?]

بِكَمْ الْبَيْضُ عِنْدَكُمْ ؟

**Цхъаьннан (мах)...
рийал бу**
[...риаль ли-ль-вахъид]

رِيَالٌ لِلْوَادِحِ...

Итт хЮа луо суна
[aIтIыни Iашара мина-
ль-байд]

أَعْطِنِي عَشْرَةَ مِنَ الْبَيْضِ

машанаш
[аль-лабаниййат]

الْبَنِيَّاتِ

Машанаш

لَبَنٌ (حَلِيبٌ) أَلْبَانٌ

[лабан (хъалиб), альбан]

Бежанан шура, эмкалан шура

[лабану-ль-бакъар,
лабану-ль-ибиль]

لَبْنُ الْبَقْرِ، لَبْنُ الْإِبِلِ

ХIара шура мустъеллам яц?

[а лайса хIаза-л-лабан
раиб?]

أَلَيْسَ هَذَا اللَّبْنُ رَائِبًا؟

ХIан-хIа, хIара керла шура ю

[ла, хIаза лабан
тIазидж]

لا، هَذَا لَبْنٌ طَارِجٌ

Циййна шура

[хъалиб (лабан)
мубастар]

حَلِيبٌ (لَبْنٌ) مُبَسْتَرٌ

ТIуо, кIалд, морза

[къышта, къариша,
масл]

قَشِطَّةٌ، قَرِيشَةٌ، مَصَلٌ

Егга шура (кефир)
[забади, къатІыйб]

زَبَادِي، قَطِيبٌ

Нехча, нехчанан юьхк
[джубн, джубна]

جُبْنٌ، جُبْنَةٌ

Налха, нелхан юьхк
[зубд, зубда]

زُبْدٌ، زُبْدَةٌ

**Шуьрин литр мах хІун
бу?**
[бикам аль-литр мина-
ль-лабан?]

بِكَمِ اللَّثْرِ مِنَ اللَّبَنِ ؟

**Ши литр шура йотта
суна**
[ускуб (субб) ли литрайн
мина-ль-лабан]

أَسْكُبُ (صَبًّا) لِي لِثْرَيْنِ مِنَ اللَّبَنِ

Бахаман товараш
[аль-адават ва-с-
силаҮ-ль-ман-
зилийа]

الأدوات والسَّلْعُ الْمَنْزِلِيَّةُ

Үайг (Үайгаш)
[милАакъа (малаҮикъ)]

مِلْعَقَةٌ (مِلْعَقُ)

**Аьчган Үайг, чайнан
Үайг (чай молу Үайг)**
[милАакъату-ш-шурба,
ми-льАакъату-ш-шай]

مِلْعَقَةُ الشُّورْبَةِ، مِلْعَقَةُ الشَّايِ

Шара, урс
[шаука, сиккин]

شَوْكَةٌ، سِكِّينٌ

**Стака (стаканаш), кад
(кедаш)**
[къадахь (акъдахь),
финджан (фанаджин)]

قَدَاحٌ (أَفْدَاخٌ)، فِنَجَانٌ (فِنَاجِيْنٌ)

**Сурийла (графин),
сурийлаш (графинаш)**

دَوْرَقٌ (دَوَارِقُ)

[дауракъ (даварикъ)]

Чайнан сервиз

[*тIакъм шай*]

طَقْمُ شَاي

Чайник, термос

[*ибрикъу-ш-шай*
(*казыма*), *тирмус*]

إِبْرِيقُ الشَّايِ (كَظِيمَةَ)، تِرْمُسُ

Бошхап (бошхепаш)

[*тIабакъ (атIбакъ)*]

طَبَقُّ (أَطْبَاقُ)

Хедар

[*тIабакъу-ль-финдџан*]

طَبَقُّ الْفِنْجَانِ

Шекардухкург
(**шекардуьллург**),
туьхадухкург

[*суккарийя*, *ми-млахъа*]

سُكَّرِيَّةٌ، مِمْلَحَةٌ

Пеш, яй

[*маукъыд*, *къыдр*]

مَوْقِدٌ، قِدْرٌ

Газан пилта

فُرْنُ بُوتَاغَازِ

[фурн бутагIаз]

Тобкан пилта

[саххана кахIраба-ийа]

سَخَانَةٌ كَهْرَبَانِيَّةٌ

Яй

[тIанджара (хьалла)]

طَنْجَرَةٌ (حَلَّةٌ)

Ковшик, чоблпа

[мигIрафа, митIфа-ахI]

مَغْرَفَةٌ، مِطْفَنَةٌ

Муттадоккхург, цаца

[Iассара, минхаль]

عَصَارَةٌ، مِخْلَلٌ

Ведар (чийлик), битон

[дальвун (сатIл),
сафихьа]

دَلْوٌ (سَطَلٌ)، صَفِيحَةٌ

Тас

[тIас, (тIаст, мигIсаль)]

طَاسٌ (طَسْتٌ، مِغْسَلٌ)

ХIуманаш юьттуш лело

тас

[тIаст ли-ль-гIасиль]

طَسْتٌ لِلْعَسِيلِ

Бодд хьакхо тас
[миIджан, (миIджана)]

مِعْجَنٌ (مِعْجَنَةٌ)

Иту, щётка
[миквахI, фуришахI]

مِكْوَاةٌ، فُرْشَاةٌ

**Мачийн щётка,
бедарийн щётка**
[фуришату-ль-ахъзийа
фуришату-ль-альбиса]

فُرْشَاةُ الْأَلْبِيسَةِ، فُرْشَاةُ الْأَحْذِيَّةِ

Нуй, куз
[микнаса, садджада]

مِئْسَاةٌ، سَجَّادَةٌ

**Палс, цхар (карниз),
неIаран тIам, догIа**
[бисатI, африз, микъбад,
къуфль]

بِسَاطٌ، أَفْرِيزٌ، مِقْبِضٌ، قَفْلٌ

ДогIа, жIов, диг
[мифтахъ, митIракъа,
фаъс]

مِفْتَاحٌ، مِطْرَقَةٌ، فِأَسٌ

Херх, ков, марс

مِنْشَارٌ، مِبرِدٌ، مِنجَلٌ

[миншар, мибрад,
минджаль]

Хьостам, морзах
[мисмар, милькъатI]

مِسْمَارٌ، مِلْقَاطٌ

Тькатовараш
[аль-адавату-ль-
кахIраба-ийа]

الْأَدَوَاتُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ

Чан чуузург, хIуманаш
юьтту машен
[микнаса кахIраба-
ийа, гIассала]

مِكْنَسَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ، عَسَّالَةٌ

Холодильник,
шелдийриг
[салладжа, баррад]

ثَلَاجَةٌ، بَرَّادٌ

Мохтухург,
кондиционер
[мирвахъа, мукаййифу-

مِرْوَحَةٌ، مُكَيِّفُ الْهَوَاءِ

лъ-хIаваъ]

Тoъкан чиркx, люстра

[мисбахъ кахIраба-ий,
сураййа]

مِصْبَاحٌ كَهْرَبَانِيّ، ثَرِيًّا

Тoъкан пилга

[мидфа-а кахIраба-иййа]

مِدْفَاةٌ كَهْرَبَانِيَّةٌ

Тoъкан урс

[макинату хъилакъа
кахIраба-иййа]

مَآكِنَةٌ حِلَاقَةٌ كَهْرَبَانِيَّةٌ

Миксер,

къахъокхехкорг

[халлатIа, раквату-
лъ-къахIа]

خَلَّاطَةٌ، رَكْوَةٌ الْفَهْوَةِ

Къахъоохъург

(кофемолка)

[тIахъунату-лъ-бунн]

طَاحُونَةُ الْبُنِّ

Горгали, горгалин

кнопка

جَرَسٌ، زُرُّ الْجَرَسِ

[джарас, зирру-ль-
джарас]

**Токан серло латорг
(дҒайойург)**

[аль-мифтахъу-ль-
кахҒраба-ий]

الْمِفْتَاحُ الْكَهْرَبَائِي

**Ши церг йолу токан
мҒара (токан прибор)
розетка**

[къабис (фиша кахҒраба-
иййа), микъбас]

قَابِسٌ (فِيْشَة كَهْرَبَائِيَّة)، مِقْبَسٌ

Сара, сетал

[сильк, мифакк]

سَيْلَكْ، مِفَاكْ

Ток лорург

[Иаддаду-ль-кахҒрабаъ]

عَدَادُ الْكَهْرَبَائِي

Радион товараш

[адавату-р-

أَدَوَاتُ الرَّادِيُو

радийу]

Радио, радиоприёмник
[радийу, джихIаз радийу]

رَادِيُو، جِهَازُ رَادِيُو

Телевизор
[тилифизйун]

تَلْفِزْيُونُ

Iаьржа-кIайн телевизор
[тилифизйун Iадий]

تَلْفِزْيُونُ عَادِي

**Бесара (бос болу)
телевизор**
[тилифизйун мулавван]

تَلْفِزْيُونُ مُلَوَّن

Магнитофон
[мусаджжиль, джихIазу-
т-тасджиль]

مُسَجَّلٌ (جِهَازُ التَّسْجِيلِ)

Мономагнитофон
[мусаджжиль Iадий]

مُسَجَّلٌ عَادِي

Стереомагнитофон
[мусаджжиль истирийу]

مُسَجَّلٌ اسْتِرِيُو

Грампластинка,
азчІагІдийриг
[устІувана, мукаббиру-
с-саут]

أَسْطُوَانَةٌ، مُكَبَّرُ الصَّوْتِ

Микрофон, транзистор
[мизйаІ, транзистур]

مِذْيَاعٌ، تَرَانِزِيسْتُورٌ

Муълха маркин ю
хІара...?
[ма марка (хІаза)...?]

مَا مَارَكَةٌ (هَذَا) ال...؟

Мел диапазон чулоцуш
болх бо кху радионо?
[кам мауджа фи хІаза-р-
радию?]

كَمْ مَوْجَةً فِي هَذَا الرَّادِيُو؟

ХІара радио кхо тулгіе
йолуш ю
[фи хІаза-р-радийу
саласа мауджат]

فِي هَذَا الرَّادِيُو ثَلَاثٌ مَوْجَاتٌ

Еха, юккьера, йоца
тулгіенаш

مَوْجَةٌ طَوِيلَةٌ (مُتَوَسِّطَةٌ، قَصِيرَةٌ)

[мауджа тIавила
(мутIавасситIа,
къасыра)]

Батарейкаш,
магнитофонан аса
(касета)
[батарийат, шарытI]

بَطَارِيَّاتٌ، شَرِيطٌ

Антенна касета,
(чохъара, арахъара)
[касита, хIаваи (дахыли,
хариджи)]

هَوَائِي، كَاسِتَةٌ، (دَاخِلِي، خَارِجِي)

Xюкху... юкъарахуьлу
хан мел ю?
[ма муддату-д-даман
лихIаза...?]

مَا مُدَّةُ الضَّمَانِ لِهَذَا...؟

Сахъташ
[ас-саIат]

السَّاعَاتُ

Божарийн сахьт
[caIa риджалийа]

سَاعَةٌ رِجَالِيَّةٌ

Зударийн сахьт
[caIa ниса-ийа]

سَاعَةٌ نِسَائِيَّةٌ

Пхъаьрсах доькху сахьт
[caIату йад]

سَاعَةٌ يَدٍ

**Кисанахь лело (пенах
уллу) сахьт**
[caIату джайб (caIату
хъа-итI)]

سَاعَةٌ جَيْبٍ (سَاعَةٌ حَائِطٍ)

Электронан сахьт
[caIa иликтрунийа]

سَاعَةٌ إلكترونيَّةٌ

Дашон сахьт
[caIa захIабийа]

سَاعَةٌ ذَهَبِيَّةٌ

Самавоккху сахьт
[мунаббихI (caIa
мунаббихIa)]

مُنْبَئَةٌ (سَاعَةٌ مُنْبَئَةٌ)

Сахътан зIе
[*сильсилату-с-саIа*]

سِلْسِلَةُ السَّاعَةِ

Сахътан цхъамза
[*Иакърабу-с-саIа*]

عَقْرُبُ السَّاعَةِ

Уггаре а юххера
сахъташ тоден пхъалгIа
мичхъа ю?
[*айна акъраб макан ли
таслихъи-с-саIат?*]

أَيُّ أَقْرَبُ مَكَانٍ لِتَصْلِيحِ السَّاعَاتِ ؟

**Сахътийн пхъар
волчохъ**
[*Иинда-с-саIати*]

عِنْدَ السَّاعَاتِي

Сан сахът добхна
[*саIати таIаттIалат*]

سَاعَتِي تَعَطَّلَتْ

Сан сахът хъалха
даьлла (хъалха лела)
[*саIати такъаддамаат*]

سَاعَتِي تَقَدَّمَتْ

Сан сахът тІаьхъа

дисина

[*saIati ta-axxarat*]

سَاعَتِي تَأَخَّرْتُ

Сан сахът наггахъ соцу

[*saIati tatawakkʕaf*

axʕyanan]

سَاعَتِي تَتَوَقَّفُ أحياناً

Сан сахът лавтта охъа

добжна

[*saIati wakʕaIat Iala-*

lʕ-ard]

سَاعَتِي وَقَعْتُ عَلَى الْأَرْضِ

Добху хьога, сайн

сахъте хьажар

[*ardʕu an tafxʕasa*

saIati]

أَرْجُو أَنْ تَفْحصَ سَاعَتِي

Добха хьогу, тоде хІара

сахът

[*ardʕu an tusallixʕa*

xIazixIu-c-saIa]

أَرْجُو أَنْ تُصَلِّحَ هَذِهِ السَّاعَةَ

Суна гайта иза

أَرْنِي إِيَّاهَا

[арини иййахIа]

Цуьнан пурже кагъелла

[набидухIа макътIуI]

نَابِضُهَا مَقْطُوعٌ

Хъан сахът цIандан деза

[саIатукум бихъаджа
ила таслихъ]

سَاعَتُكُمْ بِحَاجَةٍ إِلَى تَنْظِيفِ

Кийча маца хир ду иза?

[мата такун джахIуза?]

مَتَى تَكُونُ جَاهِزَةً؟

Кхана, хIоккху хенахъ

[гIадан фи хIаза-ль-
вакът]

عَدَا فِي هَذَا الْوَقْتِ

**Дика ду, со кхуза чу
вогIур ву кхана хIоккху
хенахъ**

[тIаййиб, амурру Iалайк
гIадан фи хIаза-ль-
вакът]

طَيِّبٌ، أَمْرٌ عَلَيْكَ عَدَا فِي هَذَا الْوَقْتِ

**Иза тодийриг хГун мах
бу?**
[кам йукаллаф таслихьу-
хIа?]

كَمْ يُكَلِّفُ تَصْلِيحُهَا ؟

Фототовараш
[адавату-т-тасвир]

أَدَوَاتُ التَّصْوِيرِ

Фотоаппарат
[алату-т-тасвир,
мусаввир]

آلَةُ التَّصْوِيرِ، مُصَوِّرٌ

Суьрташ дохург
[алату-т-тасвир
синимай]

آلَةُ التَّصْوِيرِ سِينِمَائِيَّة

Кинокамера
[камира синимай]

كَامِيرَا سِينِمَائِيَّة

**Фотоплёнка, сурт
гучудоккхург**
[фильму-т-тасвир,
мухьаммид]

فِلْمُ التَّصْوِيرِ، مُحَمَّضٌ

ЧагИдийриг,
доккхадийриг (сутьрташ
дийриг)
[мусаббит, мукаббир]

مُنَّبَت، مُكَبِّر

Фотокехат
[варакъ тIаб-Ии-с-сувар]

وَرَقُ طَبْعِ الصُّورِ

Камера фотоплёнках
юзар
[таIбиу-ль-камира]

تَعْبِيءُ الْكَامِيرَا

Плётнка схьяяккхар
[ихраджу-ль-фильм]

إِخْرَاجُ الْفِلمِ

Сутьрташ дакхийра дар
[такбиру-с-сувар]

تَكْبِيرُ الصُّورِ

Бос болу плётнка (кино)
юй шун?
[хIаль Индакум афлам
мулаввана?]

هَلْ عِنْدَكُمْ أَفلامٌ مُلَوَّنةٌ ؟

Плётнка тIе яккха хIара

حَمَضٌ هَذَا الْفِلمِ، مِنْ فَضْلِكَ

кино, десара

[хъаммидь хІаза-ль-
фильм мин фадлик]

Хенан хІоттамах

лаьцна

[аль-ахъвалу-ль-
джаввиййа]

الأحوال الجویة

**Хенан хІоттам чІога
хаза бу**

[ат-тІакъс джамиль
джиддан]

الطَّسُّ جَمِيلٌ جِدًّا

ХІаваъ цІена ду

[аль-джавву раикъ]

الجَوُّ رَانِقٌ

Малх лепаш бу

[туширикъу-ш-шамс]

تُشْرِقُ الشَّمْسُ

Хенан хІоттам вон бу

[ат-тІакъсу радиъ]

الطَّسُّ رَدِيءٌ

Хенан хЮттам ЧЮгІа
кхоьлина бу
[аль-джавву Гаим
джиддан]

الْجَوُّ غَائِمٌ جَدًّا

Схьахетарехь, догІа (ло)
догІур ду
[йабду сайанзилу-ль-
матІар (ас- сальдж)]

يَبْدُو سَيَنْزِلُ الْمَطْرُ (التَّلَجُّ)

Стигал къекъаш ю
(ткъес детта)
[ас-сама (ад-дунья)
тарІад (табрукъ)]

السَّمَاءُ (الدُّنْيَا) تَرَعْدُ (تَبْرُقُ)

Дохк ю арахь
[ад-дунья дабаб]

الدُّنْيَا ضَبَّابٌ

Арахь (лаьттахь) хатт
бу
[аль-ардь вахьила]

الأَرْضُ وَحِلَةٌ

ЧЮгІа йовха (шийла) ю
[ад-дунья хьарра]

الدُّنْيَا حَارَّةٌ (بَارِدَةٌ) جَدًّا

(барида) джиддан]

Со чога вохвелла

[ана хъарранун джиддан]

أَنَا حَرَّانٌ جِدًّا

Со шелонна вегош ву

[инни артаид мина-ль-бард]

إِنِّي أُرْتَعِدُ مِنَ الْبَرْدِ

**Тахана хенан хЮттам
селханлерачул а дика
бу**

[ат-тIакъсу-ль-йаум
аджмалъ мимма кана
IалайхIи амс]

الطَّيْسُ الْيَوْمَ أَجْمَلُ مِمَّا كَانَ عَلَيْهِ
أَمْسٍ

**Тахана градус хила
мега...нолал лакхара
(нолал лахара)**

[дараджату-ль-хъарара
аль-мута-ваккъаIа
лихIаза-ль-йаум... дара-
джа фаукъа-с-сыфр
(тахъта-с-сыфр)]

دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ الْمَتَوَقَّعَةَ لِهَذَا
الْيَوْمِ...دَرَجَةُ فَوْقَ الصَّفْرِ (تَحْتَ
الصَّفْرِ)

Шеран хенаш
[фусулу-с-сана]

Селим, шарна чохь
маса хан ю?
[кам фасль фи-с-сана,
йа салим?]

كَمْ فَصْلاً فِي السَّنَةِ يَا سَلِيمُ ؟

Шарна чохь йиъ хан ю
[фи-с-сана арбаIа
фусуль]

فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةٌ فَصُولٍ

БIаьсте, аьхке, гуьйре,
Iа
[ар-рабиI, ас-сайф,
аль-хариф, аш-шита]

الرَّبِيعُ، الصَّيْفُ، الخَرِيفُ، الشَّتَاءُ

Хьуна сов езаш ерг
муьлха хан ю?
[ма ахьаббу-ль-фусуль
илайк?]

مَا أَحَبُّ الْفُصُولِ إِلَيْكَ ؟

БIаьсте ю
[ар-рабиI]

الرَّبِيعُ

**Бѣаьсте шеран уггаре а
хаза хан йолу дела**
[ли анна-р-рабиI
аджмалъ фусули-с-сана]

لَأَنَّ الرَّبِيعَ أَجْمَلُ فَصُولِ السَّنَةِ

**Бѣаьсте тѣе ярца арахъ
йохло, ло деша, Іаламо
баьцара духар тѣе духу**
[маIа хьулули-р-рабиI
тартафиI дараджату-
ль-хьарара, ва тазубу-с-
сулудж ва тартади-т-
табиIа аль-малабиса-ль-
хадраъ]

مَعَ خُلُولِ الرَّبِيعِ تَرْتَفِعُ دَرَجَةُ
الْحَرَارَةِ، وَتَدُوبُ التَّلُوجِ، وَتَرْتَدِي
الطَّبِيعَةُ الْمَلَأَيْسَ الْخَضِرَاءَ

**Бѣаьста дитгаша заза
доккху**
[фи-р-рабиI тантахIнду-
ль-ашджар]

فِي الرَّبِيعِ تَنْتَهِيهِضُ الْأَشْجَارُ

**Массо меттехъ зезагаш
деллало**
[татафаттахъу-з-зуIур
фи кулли макан]

تَنْتَفَتِّحُ الزُّهُورُ فِي كُلِّ مَكَانٍ

**Ирзеш тІехъ болх
кхехка болало**
[йаджри-ль-Іамаль
фи-ль-мазари Іала
ашаддихІ]

يَجْرِي الْعَمَلُ فِي الْمَزَارِعِ عَلَى أَشَدِّهِ

**БІаьсте чекхйолу,
цунна тІаьххье аьхке
йогІу**
[йамурру-р-рабиІ ва
йатбаІухІу-с-сайф]

يَمُرُّ الرَّبِيعُ وَيَتَّبَعُهُ الصَّيْفُ

**Аьхке шеран уггаре а
йовха хан ю**
[ас-сайф ашадду фусули-
с-сана хьараратан]

الصَّيْفُ أَشَدُّ فَصُولُ السَّنَةِ حَرَارَةً

**Цунна тІаьххье гуьйре
йогІур ю**
[сумма йаьти-ль-хариф]

ثُمَّ يَأْتِي الْخَرِيفُ

**Тхо долчохь гуьйренах
«дашон гуьйре» олу**
[йусамма-ль-хариф]

يُسَمَّى الْخَرِيفُ عِنْدَنَا بِالْخَرِيفِ
الدَّهْبِيِّ

Индана би-ль-хариф
аз-захлаби]

Гурахъ деригге а
стоьмаш хуьлу
[тандадж фихI
джамиIу-ль-фавакихI]

تَنْضَجُ فِيهِ جَمِيعُ الْفَوَاكِهِ

Гуьйре дIайоьду, цунна
тIаьхьа догIу Ia
[йамурру-ль-хариф ва
йатбаIухIу-ш-шитаъ]

يَمْرُ الْخَرِيفُ وَيَتْبَعُهُ الشِّتَاءُ

Хууш ду, массо а
метгехъ Ia шен
шийлачу деношца
къаьсташ (билгал)
хилар
[мина-ль-маIлум анна
фасла-ш-шита
йатамаййаз фи кулли
макан би аййамихIу-ль-
барида]

مِنَ الْمَعْلُومِ أَنَّ فَصْلَ الشِّتَاءِ يَتَمَيَّزُ
فِي كُلِّ مَكَانٍ بِأَيَّامِهِ الْبَارِدَةِ

Шийла мехаш хьобкху
[*taxIabбу рийахь*
шадидату-ль-бард]

تَهْبُ رِيَا حَ شَدِيدَةَ الْبَرْدِ

Терахьдешнаш
[*аль-аIдад аль-аслийй*]

الأَعْدَادُ الْأَصْلِيَّةُ

Цхьаь, шиь
[*вахьид, иснан (иснайн)*]

وَاحِدًا، اِثْنَانِ (اِثْنَيْنِ)

Кхоь, диь
[*салас, арбаIа*]

ثَلَاثَةً، أَرْبَعَةً

Пхиь, ялх
[*хамса, ситта*]

خَمْسَةً، سِتَّةَ

ВорхI, бархI
[*сабIа, саманийа*]

سَبْعَةً، ثَمَانِيَةً

Исс, итт
[*тисIа, Iашар*]

تِسْعَةً، عَشْرَةَ

Цхьайтта, шийтта

أَحَدَ عَشْرًا، إِثْنَا عَشَرَ

[ахъада *Іашар*, исна
Іашар]

Кхойтта, дейтта
[саласа *Іашар*, арбаІа
Іашар]

Пхийтта, ялхийтта
[хамса *Іашар*, ситта
Іашар]

**ВуърхІийтта,
берхІийтта**
[сабІа *Іашар*, саманийа
Іашар]

Ткъаесна, ткъа
[тисІа *Іашар*, *Іишун*
(*Іиширийн*)]

Ткъе цхъаь
[вахъид ва *Іишун*]

Ткъе шиь

ثَلَاثَةَ عَشَرَ، أَرْبَعَةَ عَشَرَ

خَمْسَةَ عَشَرَ، سِتَّةَ عَشَرَ

سَبْعَةَ عَشَرَ، ثَمَانِيَةَ عَشَرَ

تِسْعَةَ عَشَرَ، عِشْرُونَ (عِشْرَيْنِ)

وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ

إِثْنَانِ وَعِشْرُونَ

[иснан ва Иширун]

Ткъе кхоъ

[саласа ва Иширун]

ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ

Ткъе диъ

[арбаIа ва Иширун]

أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ

Ткъе итт

[саласун]

ثَلَاثُونَ

Шовзткъа

[арбаIун]

أَرْبَعُونَ

Шовзткъе итт

[хамсуна]

خَمْسُونَ

Кхузткъа

[ситтун]

سِتِّينَ

Кхузткъе итт

[сабIун]

سَبْعُونَ

Дезткъа

ثَمَانُونَ

[саманун]

Дезткъе итт
[тисІун]

تِسْعُونَ

БІе
[ми-а]

مِائَةٌ

БІе цхъаъ
[ми-а ва вахъид]

مِائَةٌ وَوَّاحِدٌ

БІе шиъ
[ми-а ва иснан]

مِائَةٌ وَائْتَانِ

БІе кхоъ
[ми-а ва салас]

مِائَةٌ وَثَلَاثٌ

Ши біе, кхо біе
[ми-атан (ми-атайн),
саласу-ми-а]

مِائَتَانِ (مِائَتَيْنِ)، ثَلَاثِمِائَةٍ

Диъ біе, пхи біе
[арбаІу-ми-ата, хамсу-
ми-а]

أَرْبَعِمِائَةٍ، خَمْسِمِائَةٍ

Ялх бӀе, ворхӀ бӀе
[ситту-ми-а, сабӀу-ми-а]

سِتْمَانَةٌ، سَبْعُمَانَةٌ

БархӀ бӀе, исс бӀе
[самани-ми-а, тисӀу-
ми-а]

ثَمَانِيْمَانَةٌ، تِسْعُمَانَةٌ

Эзар
[альф]

أَلْفٌ

Ши эзар
[альфан (альфайн)]

أَلْفَانِ (أَلْفَيْنِ)

Кхо эзар
[саласату алаф]

ثَلَاثَةُ أَلْفٍ

Дий эзар
[арбаӀату алаф]

أَرْبَعَةُ أَلْفٍ

Пхи эзар
[хамсату алаф]

خَمْسَةُ أَلْفٍ

Итт эзар
[Ӏашиарату алаф]

عَشْرَةُ أَلْفٍ

Бге эзар
[ми-ату альф]

مِائَةٌ أَلْفٍ

Миллион, ши миллион
[мильйун, мильйунан]

مِائِيُونَ، مِائِيُونَ

Ялх миллион
[ситтату малайин]

سِتَّةَ مِائِيَيْنَ

**Шовзткъей итталгIачу
шерийн юьххъехь**
[фи ава-или-ль-
хамсинат]

فِي أَوَائِلِ الْخَمْسِينَاتِ

**Шовзткъей итталгIачу
шерийн чаккхенехь**
[фи авахьри-ль-
хамсинат]

فِي أَوَاخِرِ الْخَمْسِينَاتِ

**Шовзткъей итталгIачу
шерийн юккъехь**
[фи авасытIи-ль-
хамсинат]

فِي أَوَاسِطِ الْخَمْسِينَاتِ

**Дадаханчу бешеран
чаккхенехь**
[фи ахыри-ль-къарни-ль-
мады]

فِي آخِرِ الْقَرْنِ الْمَاضِي

РогIаллин
терахьдешнаш
[аль-Иададу-т-
тартибиййа]

الأَعْدَادُ التَّرْتِيبِيَّةُ

Хьалхара, юьххьера
(хьалхара)
[аль-авваль (аль-ула)]

الأوَّلُ (الأوَّلِي)

ШозлагIа (шозлагIа)
[ас-сани (ас-санийа)]

الثَّانِي (الثَّانِيَّة)

КхозлагIа, (кхозлагIа)
[ас-салис (ас-салиса)]

الثَّالِثُ (الثَّالِثَة)

ДоьазлагIа, (доьазлагIа)
[ар-рабиI (ар-рабиIа)]

الرَّابِعُ (الرَّابِعَة)

ПхоъазлагIа,
(пхоъазлагIа)
[аль-хамис (аль-хамиса)]

الْخَامِسُ (الْخَامِسَةُ)

ЯлхалгIа, (ялхалгIа)
[ас-садис (ас-садиса)]

السَّادِسُ (السَّادِسَةُ)

ВорхIалгIа,
(ворхIалгIа)
[ас-сабиI (ас-сабиIа)]

السَّابِعُ (السَّابِعَةُ)

БархIалгIа, (бархIалгIа)
[ас-самин (ас-самина)]

الثَّامِنُ (الثَّامِنَةُ)

ИссалгIа, (иссалгIа)
[ата-сиIа (ат-тасиIа)]

التَّاسِعُ (التَّاسِعَةُ)

УьтталгIа, итталгIа
(уьтталгIа, итталгIа)
[аль-Iашир (аль-Iашира)]

الْعَاشِرُ (الْعَاشِرَةُ)

ЦхьайтталгIа
(цхьайтталгIа)
[аль-хьади (-йа) Iашар

الْحَادِي (ة) عَشْرَ (ة)

(a)]

ШийтталгIa
(шийтталгIa)
[ac-сани (-йa) Iашар (-a)]

الثَّانِي (ة) عَشَرَ (ة)

КхойтталгIa
(кхойтталгIa)
[ac-салис (-a) Iашар (-a)]

الثَّالِثَ (ة) عَشَرَ (ة)

ДейтталгIa (дейтталгIa)
[ар-раби (-a) Iашар (-a)]

الرَّابِعَ (ة) عَشَرَ (ة)

ПхийтталгIa
(пхийтталгIa)
[аль-хамис (-a) Iашар (-a)]

الْخَامِسَ (ة) عَشَرَ (ة)

ЯлхийтталгIa
(ялхийтталгIa)
[ac-садис (-a) Iашар (-a)]

السَّادِسَ (ة) عَشَرَ (ة)

ВуьрхIийтталгIa
(вуьрхIийтталгIa)
[ac-сабиI (-a) Iашар(-a)]

السَّابِعَ (ة) عَشَرَ (ة)

БерхИийтгалГІа
(берхИийтгалГІа)
[ас-самин (-а) Іашар (-а)]

الثَّامِنَ (ة) عَشْرَ (ة)

ТкъаесналГІа
(ткъаесналГІа)
[ат-тасиI (-а) Іашар(-а)]

التَّاسِعَ (ة) عَشْرَ (ة)

ТкъозлагІа (ткъозлагІа)
[аль-Іишун]

العِشْرُونَ

Ткъе цхъаалГІа
(цхъаалГІа)
[аль-хъади (-йа) ва-ль-Іишун]

الْحَادِي (ة) وَالْعِشْرُونَ

Ткъе шозлагІа
(шозлагІа)
[ас-сани (-йа) ва-ль-Іишун]

الثَّانِي (ة) وَالْعِشْرُونَ

Ткъе уьтталГІа
[саласун]

ثَلَاثُونَ

ШовзткъалгІа
[арбаІун]

أَرْبَعُونَ

Шовзткъе итталгІа
[хамсун]

خَمْسُونَ

БюзлагІа
[ми-а]

مِائَةٌ

Бје шозлагІа
[ас-сани(-йа)баІда-ль-ми-
а]

الثَّانِي (٥) بَعْدَ مِائَةٍ

Бје итталгІа
[а-ль-Іашир баІда-ль-
миа]

الْعَاشِرُ بَعْدَ الْمِائَةِ

ЭзарлагІа
[аль-альф]

الْأَلْفُ

Дакъаллаш (дробн)
[аль-кусур]

الْكَسُورُ

Ах [нисф]	نِصْفٌ
КхозлагІа дакъа [сульс]	ثَلَاثٌ
ДоъазлагІа дакъа [рубІ]	رُبْعٌ
ПхоъазлагІа дакъа [хумс]	خُمْسٌ
ЯлхалгІа дакъа [судс]	سُدُسٌ
ВорхІалгІа дакъа [субІ]	سَبْعٌ
БархІалгІа дакъа [сумн]	ثَمَنٌ
ИссалгІа дакъа [тусІ]	تِسْعٌ

УьтталгIа дакъа
[Iушр]

عُشْرٌ

Кхааннах шиь
[сульсан]

ثَلَاثَانِ

Пхеаннах шиь
[хумсан]

خُمْسَانِ

Пхеаннах кхоь
[саласат ахмас]

ثَلَاثَةُ أَخْمَاسٍ

Проценташ
[ан-нисбату-ль-ми-
виййа]

النَّسْبَةُ الْمَنْوِيَّةُ

Пхи процент
[хамса фи-ль-ми-а
(би-ль-миа)]

خُمْسَةٌ فِي الْمِائَةِ (بِالْمِائَةِ)

Ткъа процент
[Iишрун фи-ль-ми-а
(би-ль-миа)]

عِشْرُونَ فِي الْمِائَةِ (بِالْمِائَةِ)

Цхъайгта процент
[ихьда Iашар фи-ль-
ми-а (би-ль-миа)]

إِخْدِي عَشْرَ فِي الْمِائَةِ (بِالْمِائَةِ)

Шовзткъе итт процент
[хамсун фи-ль-ми-а
(би-ль-миа)]

خَمْسُونَ فِي الْمِائَةِ (بِالْمِائَةِ)

Бге процент
[ми-а фи-ль-ми-а
(би-ль-миа)]

مِائَةٌ فِي الْمِائَةِ (بِالْمِائَةِ)

Квадратан а, кубан а
метр

[митр мураббаI ва
мукаIаб]

مِثْرٌ مُرَبَّعٌ وَ مُكْعَبٌ

Пхийгта квадратан
метр
[хамсата Iашар митр
мураббаI]

خَمْسَةَ عَشْرَ مِثْرًا مُرَبَّعًا

Бге квадратан метр

مِائَةٌ مِثْرٌ مُرَبَّعٌ

[ми-а митр мураббаГ]

**Ткъе итт квадратан
метр**

[саласун митр мураббаГ]

ثَلَاثُونَ مِثْرًا مَرْبَعًا

**Шовзткъа квадратан
метр**

[арбаГун митр мураббаГ]

أَرْبَعُونَ مِثْرًا مَرْبَعًا

Хьесапан хьаьркаш

[Иаламат хьисабиййа]

عَلَامَاتُ حِسَابِيَّةٍ

Тетоха, плюс

[за-ид]

+ زَائِدٌ

Терадаккха, минус

[накъыс]

- نَاقِصٌ

Декъа...

[такъсим Иала...]

تَقْسِيمٌ عَلَى...

Эца

× ضَرْبٌ فِي (ب)

[дарб...фи(би)]

Нийсаллин хьяьрк
[йусави]

= يُسَاوِي

قاموس عربي - شيشاني
Таьрбийн-нохчийн дошам

أ

أَب
إِبَادَةُ الْجَرَائِمِ
إِبْتِاع
أَبْدَأَ
أُبْدَل
أَبْدَى
إِبْرَةَ

Да
дезинфекци ян
Эца
цкъя а
хийца
гайта, гучудаккха,
Юрадаккха
маха

أَبْرَزَ
إِبْرِيْقُ
إِبْرِيْقُ شَايِ
أَبْصَرَ
أَبْكَمَ

гайта хЮотто, гайта
кЮудал
чайнак
ган
мотт ца хуу, вист ца
хуьлу

أَبْنُ سَبِيْلٍ
إِبْهَامُ
أَبُو النَّوْمِ
أَبْيَضُ

некъахо
нана пЮелг
петЮимат зезаг
кЮайн

أَتِ
إِتْجَارُ
إِتْسَاعُ
أَتَمَّ

хиндолу, тЮедогЮу
махлелор
шоралла
чекхдала, чекхадаккха

أَتَى بِ
أَنْتَاءَ الْأَسْوِعِ

схъадан, схъакхачо
кЮиранах, кЮиран
юккъехъ

إِثْنَانِ
أَثِيْرُ
إِجَارَةٌ
إِجَاصَةٌ
إِجْتِمَاعُ
أَجْرُ

шиь
эфир
диплом
хьормат
гулам
совгЮат, мах балар,
совгЮат далар, мах

أَجْرَةٌ
أَجْرَةٌ
أَجْرِيَتْ عَمَلِيَّةٌ
أَجَلٌ
أَجْنَبِيٌّ

إِجْهَاضٌ
أَجْوَفٌ
أَخٌ
إِحْتِقَالٌ تَذْكَارِيٌّ
أَحَدٌ
أَحْذِيَّةٌ
إِحْصَاءٌ
أَحْصَى
أَحْمَرٌ
أَحْمَرُ الشَّفَاهِ
أَحْيَانًا
أَخٌ
أَخْتٌ
إِخْتِبَارٌ

إِحْتِمَامٌ
إِحْتِلَاحٌ
إِحْتِنَاقٌ

кибарчик
белхан алап, мах
операци ян, этЮ
хIаъ
кхечу махкан, кхечу
пачхьалкхера
аборт, бер дIадаккхийтар
даьсса
йовхарш егта
шо кхачар даздар
цхьаъ
мачаш, эткаш
ларар, чот яр
лара, дагардан
цIен
балдех хьокху хьакхар
наггахь, цкъацкъа
ваша
йиша
зеделларг, гIулч, зер,
экзамен
чеккхдала
дегадар
садукъар, садукъдалар

أَخَذَ الْحَمَامَ
أَخَذَ الدُّوْشَ
أَخْرَجَ
أَخْرَسَ

أَخْضَرَ
أَخْطَأَ
أَخْفَافٌ
أَخْلَى
أَدَاءٌ
أَدَاةٌ
إِدَارَةٌ

إِدْرَاكٌ
أَدَى
أَذِنَ
إِذِنَ
إِدْنٌ حَسَنًا!
أَدَى
أَرَادَ
إِرَادَةٌ
أَرْبَعَةٌ
أَرْبَعُونَ
إِرْتِبَاطٌ

вани чу вала, лийча
душ кьел вала
тҀаьххъара, тҀаьхъара
мотт ца хуу, вист ца
хуьлу
баьццара
гҀалатдала
кҀархаш
мукъадала, маьршадала
дҀадалар, дҀатакхар
гҀирс, инструмент
урхалла дар,
администраци
кхетам, хаар, довзар
мах дҀабала
лерг
бакьо
дика ду делахь!
лазар, зен, зулам
лаа, безам хила
лаар, лаам, безам хилар
диь
шовзткъа
зҀе, зҀе хилар

إِرْتِعَاشٌ
أَرْجَعُ
أُرْزُ
أُرْزُ بِلَحْمِ الضَّأْنِ
أُرْسَلُ
أَرْضُ
أَرْضِيَّةٌ
أَرْقُ

أَرْقَامٌ
أَرْمَلَةٌ
إِرَاءُ
إِرْدِيَادٌ

أَرْمَةٌ
إِسْبَانِي
أَسْبِرِينُ
أَسْبُوعٌ
أَسْبُوعِيًّا
إِسْتِحْمَامٌ
إِسْتِخْبَارٌ
إِسْتِدْعَاءٌ
إِسْتِصْفَاحٌ
إِسْتِعْلَامٌ

дегор, дегадар
юхадала, юхадерзо
дуга
пилу
дахийта, дахьийта
латта
цIенкъя
наб яр, наб яйна хилар,
наб ца кхетар
номерш (*машенан*)
жеро, йисина зуда
хьалха, дуьхьал
доккха дар, шордар,
дуккха дар, алсамдаккхар
кризис, приступ
Испани
аспирин
кIира
хIора кIиранахь
маьлхан ваннаш
бюро
кхайкхар
бехк цабиллар деха
хаттараллин, хоьттуш

اِسْتَقَالَ

اِسْتَلَّمَ

اِسْتَلَّمْ اِذْنَا

اِسْتِمَارَةٌ

اِسْتَمَعَ

اِسْتَيْلُو

اِسْطُوَانَةٌ

اِسْعَافٌ، اِسْعَافٌ سَرِيْعٌ

اِسْفَلٌ

اِسْفَلْتٌ

اِسْقَاطٌ

اِسْقَمْبِرِيٌّ

اِسْمٌ

اِسْمُ الْعَائِلَةِ

اِسْمَرٌ

اِسْنَهَالٌ

اِسْوَدٌ

اِسْتَرَى

اِسْتَرَى بِالْتَّقْسِيْطِ

اِسْتِعَالَ

اِسْتَعَلَ

долу

отставке ваха

тЕэца, схъээца, дІаэца

бакъо яккха, пурба

даккха

бланк, кеп

ладогІа, ладугІуш хила

авторучка

пластинка

сихонан гЮ

лохаха, лоха

асфальт

аборт, бер дІадакхийгар

скумбри (*чІеран цІе*)

цІе

фамили

Іаьржачу аматехъ,

боьмаша

чуйна

Іаьржа

эца

тІедиллин далар (эцар)

латор

болх бан

أَشْهَاءُ
أَشْهَى
أَشْرَفَ عَلَيَّ
أَشْعَّةُ
أَشْعَلُ (أَضْرَمَ) النَّارَ
أَشْكُرُكَ!
أَشْهَارُ

أَشْيَاءُ
أَشْيَاءٌ صَغِيرَةٌ
نُقُودٌ صَغِيرَةٌ
أَصَابَ
إِصَابَةٌ

أَصْبَحَ نَحِيفًا
إِصْبَعُ
إِصْبَعُ الرَّجْلِ
إِصْطِيَادُ
أَصْغَى
أَصْفَرُ
أَصْلُ
إِصْلَاحُ
أَصْلَحَ
أَصَمُّ

аппетит (*яа дог дар*)
лаа, безам хила
кантроль ян, тЕхьяжа
куызга, рентген
лато, це йилла, даго
баркалла!
нахаладаккхар,
дАакхайкхор, дАахаййтар
хIуманаш
кегийра хIуманаш,
кегийра ахча
чов ян
бала эккхар, бохам
эккхар
аз вала
пЕлг
коган пЕлг
таллар
ладогIа, ладугIуш хила
можа
хьост
ремонт, таяр
ремонт ян, тадан
кьора

أَضَاعَ
إِضَاعَةً
إِضْرَابٌ (عَنِ الْعَمَلِ)

أَطْعَمَهُ
أَطْلَقَ سَرَاحًا...

أَظْهَرَ
أَعَادَ
أَعَادَ الطَّبِيخَ
إِعَانَةً

أَعْتَقَ
أَعْتَلَّ
أَعَدَّ
أَعْرَجُ
إِعْلَانٌ

أَعْلَمَةٌ

أَعْمَى
أَعْبَرُ

дайа, хІаллакдан
дар
забостовка, болх
охъатасар
кхача, даарш
мукъадаккхар, паргІат-
даккхар, хьалхадаккхар,
маьршадаккхар,
кІелхьардаккхар
гайта, хьажийта
юхадала, юхадерзо
юхакхехко
гЮ, накъосталла, гЮ
лацар, гЮ дар
маьршадаккха, дІахеца
лаза, цомгуш хила
дан, кечдан
астагІа
нахаладаккхар,
дІакхайкхор, дІахаййтар
некъа йистера
билгалонаш
бІаьрзе
сира, мокха

اغْتَسَلَ
اغْتَسَطَسْ، أَبَّ
أَغْلَقَ

أَغْلَى

إِغْمَاءٌ

أَغْنِيَّةٌ
إِقْتَرَضَ
أَفْرَجَ عَنْ
إِفْرَاجِي
إِفْطَارٌ
أَفْنَدِي
إِقَامَةٌ

إِقْتَرَنَ

أَقْصَرَ

أَقْصَرُ مِنْ

أَقْفَلَ

أَكْبَرُ

أَكْتُوبِرُ، تَشْرِيبُ الْأَوَّلِ

дила, лийча
август
дIачIагIа, дIакъовла,
тIечIагIа, тIекъовла
мах хъалаайа, мах
лакхабаккха
дог къадделла хъал, дог
къаддалар, дог вон хилар
илли, йиш, йир
лара, хета, мотта
паргIатдаккха
цIазам
марта
эфенди
дIахIоттор, хъалахIоттор,
догIар
зуда яло
дацдала
лохаха, лоха
дIачIагIа, дIакъовла,
тIечIагIа, тIекъовла
тIехдоккха, сийлахь-
доккха
октябрь

أَكْثَرُ

доккхаха долу, дукхаха
дерг, дукхаха, алсамо, сов

أَكْثَرُ تَأَخَّرَ

т҃аьхьаха, т҃аьхьо

إِكْسِرِيسُ

экспресс

أَكْسَى

т҃едуха, т҃етаса

أَكَلَ

х҃ума яа

أَكَلَ

кхача, юург, даар, х҃ума
яар

أَكْمَلَ

кхочуш дан, т҃едуза

إِلَّا أَنْ

амма, делахь а

الْأَرْبَعَاءُ

кхаара, кхааран де

الْأُسْبُوعُ الْمَاضِي

д҃адахана к҃ыра

الآن

х҃инца, кхусохьтехь

الآن وبعد

х҃инца а, т҃ехьа а

الْبَحْرُ الْأَسْوَدُ

҃аьржа х҃орд

الْدِرْتَعَالُ

Португали

الْبَيْسَ

т҃едуха, т҃етаса

الْبَيْرَةَ

йийн туька

آلَةَ

чарх, машина, г҃ирс,

инструмент

آلَةُ تَصْوِيرٍ فُوتُوغْرَافِيٍّ

Фотоаппарат

آلَةُ رَافِعَةٍ

хьалайуу кран

آلَةُ كَاتِبَةٍ

зорба туху машинка

التَّسْمُومُ الدَّمَوِيُّ

ц҃ий бехдалар

التَّقَاتُ
إِنْتَقَطَ صُورًا فَوُتُو عَرَا فَيَّةُ
التَّمَسُ
التَّهَابُ
إِنْتِهَابُ الرَّائِدَةِ الدَّوْدِيَّةِ

إِنْتِهَابُ رَبِّي
إِنْتِهَابُ شَعْبِي
الْجُمُعَةُ الْمَاضِيَّةُ
الدَّوْرَةُ الدَّمَوِيَّةُ
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

السُّوَيْسُ
الشَّامُ
أَصَقَ
أَصَقَ مَارَكَةَ
أَلْعَطَشُ
أَلْعُوبَةُ
أَلْفُ
أَلْقَانُ
أَللهُ
اللُّوزَيْنِ
أَلْمُ
أَلْمُ الْخُلُقُومِ

тергам, терго
суйрташ даха
деха, леха
ялар, эккхар
аппендицит, сов йобъхь
дестар
Пневмони
Бронхит
дИадахана пИераска
цИий лелар
ассаламу тАлайкум!
могуш маърша!
Швейцари
Сири, Шам
Телато
марка тИелато
хъаг валар
ловзо хума
Эзар
ши эзар
АллахI
Ангина
лазар, бала хъегар
къамкъарган лазар

الْمَاسُ
الْمَانِي
الْمَجْرُ
الْمَدْرَسَةُ الثَّانَوِيَّةُ
الْمَدْرَسَةُ الْعَالِي
إِلَه
إِلَى الْعَدِ
إِلَى اللِّقَاءِ!

إِلَى هَذَا الْيَوْمِ
الْيَابَانُ
الْيَوْمِ
الْيَوْمَ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ

الْيُونَانُ
أُمَّ
أُمَّ أَرْبَعٍ وَأَرْبَعِينَ
أَمَامَ
أَمَامِي
إِمْتِحَانٍ
إِمْتِدَادٍ

أَمْتَعَةٌ (السَّفَرِ)
إِمْتِلَاءُ

бриллиант, алмаз
немцойн, немцо
Венгри
юккъера школа
уггар лакхара школа
ИлахI
кханналца
Ю дика хуйла! марша
Юйла!
кху дийне кхаччалца
Япони
Тахана
тахана буйса юкъл тIех
яълча
Греци
Нана
исс ког берг
Хьалха
хьалхара
зер, экзамен
йохалла, дохалла, юкъ,
некъ, некъан бохалла
кира, вагон
Дуза

أَمْرٌ
أَمْرٌ
إِمْرَأَةٌ
إِمْرَأَةٌ حَامِلٌ

أَمْرَاضُ الْأَذْنِ
أَمْرَاضٌ بَاطِنِيَّةٌ
أَمْسٌ

أَمْسِ الْأَوَّلُ
إِمْضَاءٌ
أَمْضَى
إِمْعَانٌ
أَنَا

أَنَا بَعْدَ أَنْ
إِنَاءٌ
إِنْبِيقٌ مِنْ
أَنْبُوبٍ، أَنْبُوبَةٌ
إِنْتَاجٌ
إِنْتِبَاهٌ

إِنْتِظَرِ
إِنْجِلِيزِي
إِنْجِلِيزِيَا

гҮллакх, омра, буьйра
боьрша стаг, къонаха
Зуда
пхора, бераха, бераха
йолу зуда
лергийн цамгарш
кийрара лазарш
сийсара, селхана
суьйранна
Стомара
куьг таЮр
куьг таЮ
тергам, терго
Со
хан хене мел ели
кхаба, ваза
ДҮадаха
биргIа, турба
произведение, болх
тергам, терго, само,
хьожуш хилар
хьежа, хьоьжуш Iан
ингалсахо
Ингалс пачхьалкъ

إِحْرَافُ الصَّحَّةِ

إِنْدَارٌ

إِنْشَاءٌ

أَنْصَتَ

إِنْطَقَ مِنْ

أَنْفٍ

إِنْفَجَارٌ

أَنْفَقَ

إِنْفَلَوْنَا

إِنْقَطَاعٌ

إِنْكَلِيزِي

إِنْكَلِيزِي

إِنْكَلِيزِيَا

أَنْهَى

أَنْيَقَ

أَنْيَمِيَا

أَهَبَّ

إِهْتِرَازٌ

إِهْتِمَامٌ

أَوْبِرِيْتٌ

أَوْتُوْبِيْسٌ

أَوْتُوْمُوْبِيْلٌ

дегI дика цахилар, дегI
вон хилар

Хаам

гИшлош яр, гИшло

ладогIа, ладугIуш хила

ДIадаха

Мара

эккхийтар

дайа, харж ян

грипп, жIалин ун

СадаIар

ингалсан

ингалсахо

Ингалс пачхьалкъ

чекхдала, чекхдаккха

исбаьхья, оьзда, безаме,

таме

Анеми

дан, кечдан

дегадар, лестар, техкар

гIайгIа, терго, само

оперетта

Автобус

автомобиль

أَوْدَعُ
أَوْرُكَيْشُرَا
أَوْرُوبَا
أَوْسَطُ
أَوْصَلُ
أَوْضَحُ
أَوْطَأُ مِنْ
أَوْقَفَ

أَوَّلُ أَمْسٍ
أَوَّلًا
إِيَابُ
إِيصَالُ

أَيْضًا
إِيطَالِيَا
أَيْلُولُ، سِبْتَمْبَرُ
أَيْمٌ

чу дилла (ахча)
Оркестр
Европа
юккьера
д'Адахья, д'Адига
кхето, тида, кхетам бала
лохаха, лоха
тормоз яла, тормоз таса,
сацо
Стомара
цкья-делахь
юхадерзор, юхадалар
квитанции, куьг яздар,
куьг таЮр, расписка
кхин а, а, иштга
Италии
сентябрь
жеро, йисна зуда

ب

بَائِعٌ

йохкархо, махбархо

بَائِعُ الْكُتُبِ
بَائِعُ خُضْرَوَاتٍ
بَائِعُ زَهَّارٍ

بَابٍ
بَابُ الْعَرَبِيَّةِ
بَابَا
بَاتِنَجَانٌ، بَادِنَجَانٌ
بَاخِرَةٌ
بَاخِرَةٌ عَابِرَةٌ الْمَحِيطَاتِ

بَادِيٌّ بَدَاءٍ
بَاصٌ

بَاعٍ
بَاكِرًا
بِالصُّدْفَةِ
بِالْفَقَةِ

بِالْمِئَةِ
بَانَ
بَانَسِيُونٌ
بَحَّارٌ
بَحَثٌ عَن
بَحْرٌ

книшкаш йохкархо
ораматхо
зезагашлелорхо,
зезагашдохкархо
HeI
вагонан неI
дада, да
баклажан
цIер кема
xЙордан лайнер, океанан
лайнер
цу сохъта, хъем боцуш
автобус
мах лело, мах бан, йохка
хъалхо
нисделла, ларамаза
бертахъ, мегаш, тарлуш,
тайна
стопроцент йолу
инженер-гIишлошъярхо
пансионат
xЙордахо, матрос
леха
xЙорд

بَحْرِيّ
بُحَّارٌ

بِدَا

بِدَالٌ

بِدَالٌ

بِدَالٌ فَرْمَلَةٌ

بَدْرٌ

بِدْلَةٌ

بَدَنٌ

بَدِيعٌ

بُرٌّ

بِرَّادٌ

بِرَّادَةٌ

بِرَّاقٌ

بِرْتِغَالٌ

بِرْتِغَالَةٌ

بِرْعَمٌ

بُرْغِيّ

بَرْقٌ

بِرْفُوقَةٌ

بِرْنَيْطَةٌ

بِرْنَيْطَةٌ مِنَ اللَّبَادِ

хЈордахо, матрос

Јаь

доло

бакалейшик

тЈам, педаль

сацаен пидал

бутт (*луна*)

костюм

дегІ

цецвоккхуш долу,

исбаьхья, тЈехдика

кЈа

слесарь

холодилник

къега, лепа, башха

португали

апельсин

чЈениг, патар

болт

зЈе, телеграф, ткъес,

стелахьяштиг

хьяч

шляпа

бЈегЈаган куй

بُرْنَيْطَةٌ نِسَائِيَّةٌ

بُرْهَةٌ

بِرْوَاژٌ

بِرِيدٌ

بِرِيطَانِيٌّ

بِسَاطٌ

بُسْتَانٌ

بُسْتَانِيٌّ

بِسْرَعَةٍ

بَسْكَوَيْتٌ جَافٌ

بَسْكَوَيْتَةٌ

بَشْكَيرٌ

بَصَقٌ

بَصَلٌ

بِصُورَةٍ حَسَنَةٍ

بِضَاعَاتٍ جَدِيدَةٍ

بِضَاعَةٌ

بِطَارِيَّةٌ مُدْجِرَةٌ

بِطَاطِسٌ

بِطَاطِسٌ مَقْلِيٌّ

بِطَاقَةٌ

зударийн шляпа

минот, юкь

рама, гур

пошт

ингалсан

куз

беш

бешахо

чехка, сихха, маса

галет, бисквит (*печенин тайпа*)

бисквит

гата

туйнаш кхисса, шеташ

кхийса

хох

дика

тӀаьрсикан товараш,

неӀаран товараш

товар

оккумулятор

картолаш

кхаьрзина картолаш

карточка, кехат

بِطَاقَةٍ بَرِيدٍ

بِطَاقَةٍ هَوِيَّةٍ
بَطَالٍ

بِطَالَةٌ

بِطَانَةٌ

بِطِيخٍ أَصْفَرٍ
بِطِيخَةٍ حَمْرَاءَ

بَعَثَ

بِعَجَلَةٍ

بُعْدَ

بُعْدَ

بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ

بَعْدَ أَسْبُوعَيْنِ

بَعْدَ الْآنِ

بَعْدَ الظَّهْرِ

بَعْدَ الْعَدِّ

بَعْدَ ذَلِكَ

بَعْدَ سَنَةٍ

بَعْدَ عَدِّ

поштан карточка,
поштан откритка
вовзитаран тешалла
белхаза, болх боцу,
балхахъ воцу
белхазалла, болх цахилар,
белхан къоьлла
чутухург
паста
хорбаз
дахийта, дахъийта
чехка, сихха, маса
гена, гена меттиг
юкъ, некъ, некъан
бохалла
диъ де даьлча
ши кІира даьлча
тІейогІучу ханна, хІинца
дуьйна
делкъал тІаьхъа
лама
кхулла тІехъа
шо даьлча
лама

بَعْدَ مُنْتَصَفِ النَّهَارِ
بَعْدَ وَقْتِ مَا
بَعْضِ الْأَحْيَانِ
بَعِيدٍ
بِعَنَّةٍ
بِقَارٍ
بِقَالٍ
بِقَرَّةٍ
بِقُسْمَاطٍ
بِقَعَّةٍ
بِكِرَّةٍ
بِكِي
بِلَا مُقَابِلٍ
بِلَاحٍ
بِلُحْيِكَا
بِلُدٍّ، بِلُدَّةٍ
بَلَّغٍ
بُلْغَارٍ
بُلْغَارِيٍّ
بُلْكَوْنٍ
بَلَلٍ
بَلَوْنٌ مَنفُوحٌ (مِنَ الْمَطَاطِ)
بَلِي
بَلِيلٍ

делкъал тІаьхъа
цхъа хан елча
наггахь, цкъацкъа
гена, генахь
цІеххъана, цІаьххъашха
даьхнийлелорхо, Іу
бакалейшик, ораматхо
Етт
бисквит (*печенин тайна*)
Таммага
Туьппалг
Делха
Маьхза
Пляж
Бельги
ГІала
Кхача
Балгари
Болгархо
Балкон
ТІуналла
Камера
ХІаь
ТІуьна

بِنَاءٍ
بِنَاءٍ
بِنَاءٍ يَرْصُ الطَّوْبَ عَلَى الْحَاظِ

بِنَادُورَةٍ
بِنَايَةٍ
بِنَايَةُ الْمَحْكَمَةِ
بِنَايَةُ حَسْبِيَّةٍ مُوقَّتَةٍ
بِنْدِفِيَّةٍ
بِنَزِيرٍ
بِنَطَّالٍ، بِنَطْلُونٍ
بِنَكِّ
بِنَكِيرٍ
بِهْدُوءٍ
بِهْوٍ
بِهِيْمَةٍ
بِوْنَامٍ

بَوَابٍ
بُورْسَلِيْنٍ، (خَرْفٌ) صَبِيْنٍ
بُورْصَةَ
بُوظَةَ
بُوظَةَ شُوكُوْلَاتَةٍ

инженер-гИшлошъярхо
гИшлош яр, гИшло
т1улгботтархо т1улг
буьллуш ву, т1улг бот-
тархо пем буттуш ву
Помидор
гИшло, цIено
судан гИшло
барак (дечиган гИшло)
Топ
Бензин
Хеча
Банк
банкир (банкан да)
Меллаша
хьешан цIа
Дийнат
бертахь, мегаш, тарлуш,
тайна
кертахо, кехо
кIайн-кхийра, фарфор
Биржа
Морожени
шоколадан морожени

بِوَفَاقٍ

بُوفِيهِ

بَوْلٍ

بُولُونِيَا

بُولِيْسُ

بُومَادَه

بِيئَةٌ

بِيَاضَاتٍ

بِيَاضَةٌ

بِيَّاعٍ

بِيَّاعُ الْجَرَائِدِ

بِيَّاعُ الْكُتُبِ

بَيْتٍ

بِيَجَامًا

بَيْدًا أَنْ

بِيرَةٌ

بِيضٌ بِرِسْتٍ

بِيضَةٌ

بِيَطَارٌ

بِيَطُونٌ

بِيَعَةٌ

بِيَّانٍ

бертахъ, мегаш, тарлуш,

тайна

буфет

хъаткъа

Польша

полици

балдех хъокху хъакхар,

хъакхар

го, гонахе, юкъаралла

чухулаюху хIуманаш

кIайлла

йохкархо

газеташ дохкархо

книшкаш йохкархо

цIа

пижама

амма

ийй

коча кхехкийна хIоа

хIоа

ветеринар

битон

синагога (жуьгтийн килс)

кхето

بَيْنَ فَنْرَةٍ وَفَنْرَةٍ

хан хене мел ели

ت

تَابِلٌ
تَاجِرٌ

чамбийриг, мерза юург
совдегар, йохкархо,
махбархо

تَاجِرُ عَادِيَاتٍ
تَاجِرٌ فِي
تَاجِرٌ كُتُبٍ قَدِيمَةٍ

антиквархо
мах лело, мах бан
антиквархо

تَأَخَّرَ
تَأْرِيخٌ
تَأْسِيرَةٌ

тҀаьхьадиса
терахь
виза

تَاكْسِي
تَالْفُ
تَالْمُ

такси
добхна, телхина
лан, хьега

تَأْمَلُ فِي
تَاهَلٌ
تَبَانٌ

ойла йан
зуда яло
трусеш

تَبَعٌ
تَتَلَمَذُ عَلَى
تَتَاءَبٌ

тонка
Ҁамо, дешархо хила
бага гҀеттор

تَتَأَقَلُّ

дог ца дар

تَقَابَ
تِجَارَةٌ
تَجَاهَ
تَجَرَ فِي
تَجْرِبَةٌ
تَجَرَّدَ
تَحْرُكٌ

تَحْسِينٌ
تَحْطِيمٌ
تَحَمُّمٌ
تَخْدِيرٌ
تَخْشِيبَةٌ
تَخَلَّفَ
تَدَلَّى
تَدْوِيرٌ
تَذْكَرَةٌ
تَذْكَرَةٌ أَطْفَالٍ
تَذْكَرَةٌ أُمَّتَعَةٍ (السَّفَرِ)
تَذْكَرَةٌ سَفَرٍ
تَذْكَرِيٌّ
تِرَامٌ
تَرْجَمَانٌ

Гуьрг дала, Гуьрг даккха
махлелор, коммерци
хьалха, дуьхьал
мах лело, мах бан
зеделларг, зер, опыт
дерзинадала
болам, лелар, хьийзар,
меттахдаккхар, кхечухьа
даккхар, дIадахьар
хаздар
кагдар, кагдалар, атар
лийчо, лийча
лаза ца дойту
барак (дечиган гIушло)
тIаьхьадиса
кхаз
дIадерзар, дIахьовзар
билет
берийн билет
багажан билет
дIасавахаран билет
кондуктор
трамвай
гочдархо, талмаж

تَرْجَمَةٌ

تِرْسٌ

تَرْقَبُ

تُرْكِيٌّ

تَرْكِيْبٌ

تُرْكِيَّةٌ

تِرْمُوْمِرٌ

تَرَائِدٌ

تَرْوَجٌ

تَسَاوَمٌ

تُسْتَعْمَلُ مَرَّةً وَاحِدَةً

تَسْدِيْدٌ

تِسْعَةٌ

تِسْعُوْنَ

تَسْلُقُ

تَتَسَكَّرُ

تَسْتَجُّ

تَسْيِيْدٌ

تَصْدِيْرٌ

تَصْرِيْحٌ

تَصْفِيْفٌ (تَجْعِيْدُ) الشَّعْرِ

تَصْلِيْحٌ

تَصَوْرٌ

гоч дар, талмажалла дар
церг, кЮмсар

хъежа, хъоъжуш Іан

турко

дІахЮгтор

туркойн

термометр

доккха дар, шордар,

алсамдаккхар, дуккха дар

зуда яло, маре яха

махбан, мах кыйса

цкъа мега

дІадалар

исс

дезткъе итт

тІедала, хъаладала

баркалла баха

пхенаш озор, зизор

гІишлош яр

экспорт

дІакхайкхор, дІахайитар

месаш хыйзор

ремонт, таяр

сурт даккхар

تَصْوِيرٌ خَاصٌّ لِلجَوَازِ
تَطْبِيقٌ
تَطْبِيقِي
تَطْوِيرٌ

تَعَارَفَ

تَعَاظَمَ

تَعَبَانٌ

تَعَرَّفَ

تَعْرِفَهُ

تَعْوِيمٌ

تَعَلَّقَ

تَعَلَّمَ

تُقَاحٌ

تَفْتِيشٌ جُمْرُكِيٌّ

تَفْجِيرٌ

تَفَضَّلَ!

تَفَكَّرَ فِي

تَقَاطَعُ طَرُقٍ

паспортан тГелато сурт
практика
практикин, практически
цАндар, дДовшаза дар,
дДовш дайар,
дезинфекции ян
гергарло, хьошалла,
чукара
кхиар, доккха хилар,
совдалар, дебар
кГадделла долу,
хЮьттина, гГелделла
довза
тариф
стерилизации, антисе-
птик, дезинфекци
кхаз
Гама, деша, Гамо
Гаж
таможнин хъжам
ЭККхийтар
хъан десира!
ойла йан
галморзе

نَقَاعَدَ

نَقَّيْلَ

نَقَّضَ

نَقْوِيْمٌ

نَكَاسِلٌ

نَكْسِيْرٌ

نَكْلِيْفٌ

نَكْلِيْفٌ بَرِيْدِيٌّ

نَكْنِيْكِيٌّ

نَلْعَرَاْفٌ

نَلْفُوْنٌ

نَلْقَى اِدْنًا

نَلْمِيْذٌ

نَلْيَفُوْنٌ

نَلْمَنَالٌ

نَلْمَنِيْلٌ

نَلْمَنِيْلِيَّةٌ

نَلْمَرَّةٌ

نَلْمَلًا

نَلْمَنٌ

نَلْنَبُوْ جَوِيٌّ

отставке ваха

тЕэца, схъээца, дIаэца

садаIар

календарь

мало ян

кагдар, кагдалар

тIедиллар

поштан тIедиллар

техник

зIе, телеграф

телефон

бакъо яккха, пурба

даккха

дешархо

телефон

эсалла, памятник,

хIоллам

векал йина учреждени,

векалалла

пъеса

хурма

дуза

лаар, лаам

хенан хIоттаман прогноз

تَنْزَرَهُ
تَنْزَرَهُ
تَنْكُ
تَنْكُجِي

تَهْدَلْ

تَوَا

تَوَان

تُوتْ أَرْضِي

تَوَجَّعْ

تُورْتَهُ

تُورْتَهُ تَفَاح

تَوَسَّخْ

تَوَصِيلْ

تَوَعَّكْ

تَوَقَّعْ

تَوَقَّفَ (نَزَلَ) لِلْمَيْبِتِ

تَوَقَّيْعْ

تَوَكَّيْلْ

تَيْسْ

تَيْبَنَةٌ

доладада
доладалар

эчиг

аьчка пхьар, гIели

дуьллург

кхаз

цу сохьта, хьем боцуш

мало ян, мало

пхьагал-цIазам

лан, хьега

Торт

Гежийн торт

бехдала

цхьаьнатохар,

вовшахтохар,

вовшахтасар

дегI дика цахилар, дегI

вон хилар

хьежа, лардала, кхера

буьйса йаккха сацар

куьг таIор

кост, тIедиллар

Бож

инжир

ث

ثَابِتٌ
ثَانِيَةٌ
ثِدَامٌ
ثَرِيًّا
تَعَرَّ

تَقَبُّبٌ

تَقِيلٌ

ثَلَاثَةٌ

ثَلَاثِمِئَةٌ

ثَلَاثُونَ

ثَلَاجَةٌ

ثَلْنَاءٌ

ثَمِنٌ

ثَمِينٌ

ثَوْبٌ

ثَوْبُ السُّنْحَامِ

ثَوْمٌ

ثِيَابٌ

ثِيَابُ الصَّيْفِ

онда, чоҒа
секунд
луьттар
люстра
Үьргаш дан, Үьргаш
даха
Үьрг
деза, хала
кхоъ
кхо бҒе
ткье итт
шелиг, холодильник
шинара, шинарин де
мах
деза (мехала)
(зударийн) коч, бедар
луьйчуш юхург
саьрмасекх
бедарш
аьхкенан духар

ج

جَاءَ ب

جَادَّةٌ

جَارَاجٌ

جَارُوفٌ

جَاسُوسٌ

جَافٌ

جَاكِيَّةٌ

جَاكِيَّةٌ جَدِيَّةٌ

جَامِعٌ

جَامِعَةٌ

جَاهِزٌ

جَبَلٌ

جُبُنٌ

جَبْهَةٌ

جَبِيْنٌ

جِدَاٌ

جِدَارٌ

جَدْرِيٌّ

جَدِيدٌ

جِدْرُ الضَّرْسِ

схъадан, схъакхачо

урам, проспект

гараж

баъхъа, чами, аьшкал

шпион

дакъадала, дакъаделла,

декъа

пиджак

тIаьрсикан пижак

маъждиг

университет

кийча

лам

нехча

хъаж

хъаж

чIогIа, вуно, башха, дукха

пен

морзгал

керла

цергийн орам

جُرَابٌ
جِرَابٌ

جَرَامٌ
جَرَبٌ

جَرَحٌ

جُرْحٌ

جِرْمَانِيَوْمٌ

جُرْنٌ

جَرِيدَةٌ

جُرْءٌ

جَزَارٌ

جَزْرَةٌ

جَسَدٌ

جِسْرٌ

جَعَةٌ

جَفْنٌ

جَلْدٌ

جَلْدٌ

جَلَسَ

جَمَاعٌ

جَمِيُونَ

جُمُجْمَةٌ

جُمْرُكٌ

пазат, пазаташ
гали, лежиг (*кожаны*),

тЮьрмиг

грамм

гирз

чов ян

чов

Германи

яй

газет

дакъа

хасапхо

жЮнк

дегI

тIай

йий

бIаьрганегIарш

ша

цЮока, неI, мужалт

охъахаа, хиьна Iан

гулдархо, лахьорхо

ветчина

туьта

таможни

جُمْرُكِي	таможхо
جُمُعَةٌ	пiераска
جَمِيعًا	цхъана
جَمِيلٌ	хаза, дика
جَنَّانٌ	бешахо
جَنَّةٌ	беш, ялсамани
جُنْدِيٌّ	салти, эскархо
جِنْسٌ	стен-боършалла
جَنُوبٌ	кьилбе
جِهَازٌ (آلَةٌ) تَسْجِيلٌ	магнитофон
جِهَةٌ	агЮ
جَهْرٌ	гiирс хЮттор
جَوٌّ	хiаваъ
جَوَابٌ	жоп
جَوَازٌ	паспорт
جَوْدَارٌ	Iаържа кIа
جَوْرَبٌ	пазат, пазаташ
جَوْزُ الْهِنْدِ	какоса баIар
جَوْزَةٌ	бIар
جَوْقَةٌ مُوسِيقِيَّةٌ	оркестр
جَوْهَرِيٌّ	ювелир, дагархо
جَيْبٌ	киса
جَيْدٌ	дика, тIехдика

ح

حَائِطٌ

حَائِكٌ

حَاجِبٌ

حَاجِبٌ

حَاجِزٌ

حَادِثٌ

حَادِثَةٌ

حَارِسٌ

حَاضِرٌ

حَاضِنَةٌ

حَافِظَةٌ جَيْبٍ، حَافِظَةٌ نُقُودٍ

حَافِلٌ

حَاكٌ

حَالًا

حَامِضٌ

حَامِلٌ

حَامِلٌ

حَبٌّ

حُبٌّ

حَبَّاءٌ

пен

кГадидархо

швейцар, хехо

цЮцкъам

дуъхъало

хилларг, нисделларг, бала

(бохам) эккхар

авари

хехо

кийча ю

кхобург

бумаъштик

дуъззина

дехка, дан, дуца, дуоза

цу сохъта, хъем боцуш

муъста

киранхо

пхора, бераха, бераха

йолу

таблетка, молха

безам, бахар

кГадидархо

حَبَّةٌ
حَبْسٌ
حَبْكٌ
حُبْلَى

حُبُوبٌ
حُبُوبُ السُّعْلَةِ
حَتَّى مُنْتَصَفِ النَّهَارِ
حَتَّى هَذَا الْيَوْمِ
حَثِيثٌ
حَجَازٌ
حَجْرٌ
حَجَزٌ

حَدَّادٌ
حَدَّثٌ
حَدِيثُ الْعَهْدِ
حَدِيدٌ
حَدِيقَةٌ
حَدِيقَةُ النَّبَاتِ
حَدِيقَةُ حَيَوَانَاتِ
حَدِيقَةُ عَامَّةٍ
حَدَاءٌ
حَدَاءٌ

буъртиг, хІу
лацар, чуволлар
дакъаделла, декъа
пхора, бераха, бераха
йолу
молха, буъртикаш
йовхарийн молха
делкъахан хиллалца
кху дине кхаччалца
сиха, чехка, маса
айаелла меттиг
тІулг
бронь ян, бронировать
дан
аьчка пхъар
дийца
керланиг
эчиг
беш
ораматийн беш
зоопарк, дийнатин парк
парк
мачин пхъар
туфлеш

حُرٌّ
حَرَارَةٌ
حَرَائِكُ
حَرَّرَ

حِرْفِيٌّ
حَرَكَةٌ

حَرَكَهُ الْمُرُورِ فِي السَّوَارِعِ

حَرِيرٌ
حَرِيقٌ

حِرَامٌ
حِسَاءٌ

حِسَاءُ الْبَطَاطِسِ

حِسَابٌ

حِسَابٌ بِنَكْيٍ، حِسَابٌ مَصْرَفِيٌّ

حَسَبٌ

حَسَنٌ

حَسَنٌ

حَسَنًا جَدًّا

حَشَا (سِنًا)

حَشْرَاتٌ

маърша, паргІат
йовхо
болам, лелар, хыйзар
мукъадаккха,
паргІатдаккха,
маършадаккха
пхъар, говзанча
болам, лелар
некъан лелар
дари
цІе
добхка
чорпа
картолин чорпа
ларар, хьесап дар
банкан ларар, банкан чот
лара, дагардан
дика, тайна, диканиг,
хаза, нисделла
тадала, нисдала, тодала,
хаздан
вуно дика ду
пломба йилла
сагалматаш, са долу

حَشَوُ
حَصِيرُ أَرْضِيَّةٍ
حَضَرَ
حَضْرَةٌ
حَطَمَ
حَفَرَ
حُفْرَةٌ
حِفْظُ أُمَّتَةٍ
حَقْلٌ
حُقْنَةٌ
حَقِيْبَةٌ
حَقِيْبَةُ الْآلَاتِ

حَقِيْبَةُ ظَهْرٍ
حَقِيْبَةُ يَدِ نِسَائِيَّةٍ
حِكَّةٌ
حَكِيٌّ
حَلَاقٌ
حِلَاقَةٌ
حَلَقٌ
حَلَقَ لِنَفْسِهِ
حَلَقَةٌ
حُلُقُومٌ

хТуманаш
пломба
цДенкъатосург
дан, кечдан
эла
кегдан, дохо
даккха, ахка
ор
багаж Галашйойла
аре, майда
инъекци
тЮърмаг
гИрсин тЮърмиг,
инструментин тЮърмиг
ги тосу тЮърмиг
зударийн тЮърмиг
гирз
дийца
парикмахер
дашар
къамкъарг
даша
чЮуг
къамкъарг

حَلِيبٌ
حَمَّ
حَمَّ
حَمَاءَةٌ
حَمَامٌ
حَمَامُ الشَّمْسِ
حَمَامٌ بُخَارِيٌّ

حَمَّصٌ
حَمَلٌ
حَمَلٌ إِلَى
حَمُوٌ
حَمِيَّةٌ
حُمَيْرَاءُ، حُمَيْرَةٌ
حَنْطَةٌ
حَوْشٌ
حَوْصَلَةٌ صَفْرَانِيَّةٌ
حَوْلِيٌّ
حَيٌّ
حَيَاةٌ
حَيَّاكٌ
حَيْرٌ
حِينَ بَعْدَ حِينَ
حَيَوَانٌ

шура
стунда
тов, йовхо
марнана
луьйчийла, ванна, бани
маьлхан ваннаш
Іаьн бани

кхобш
Іахар
дахьа, дан, дІакхехьа
стунда
диета
хьара
кІа
юкъ, ога, керт, ц1а
стиман ахарг
шеран
дийна
дахар
кІадидархо
эхь хета, цец дала
хан хене мел ели
дийнат

خ

خَادِمٌ

خَارِطَةٌ

خَاطِرٌ

خَالٌ

خَالٍ

خَالٌ

خَائِقٌ

خِبَاءٌ

خَبْرٌ

خَبْرَةٌ

خُبْرٌ

خُبْرٌ أَبْيَضٌ

خُبْرٌ أَسْمَرٌ

خُبْرُ الْجَوْدَارِ

خُبْرُ الْحِنْطَةِ

خَبَلٌ

خَتَمٌ

خَتَمٌ بِالرَّصَاصِ

ялхо, г1уллакхо

карта

ойла, идей

ненан воша

даьсса

лара, хета, мотта

дифтерии

палатка, четар

керланиг, керла х1ума,

хаам, хабар

зеделларг

бепиг, кхаллар

к1айн бепиг

1аьржа бепиг

1аьржачу к1ен бепиг

(кхаллар)

к1ен бепиг

хало ян, хала дан

чекхадала, чекхадаккха

пломба та1о

حَدَّ
خُرَاجٌ

خَرْدَلٌ

خَرَقٌ

خَرَمٌ

خُرُوجٌ

خُرُوفٌ

خَرِيْطَةٌ

خَرِيْطَةُ الْمَدِيْنَةِ

خَرِيْفٌ

خَزٌ

خَزَّانُ الْبَنْزِيْنِ

خَزَانَةٌ

خَسَارَةُ الدَّمِّ

خَسْرٌ

خُشَافٌ

خُشَافُ التَّفَاحِ

خُشَافُ الْخَوْخَةِ

خُشَافُ الْمَشْمِشِ

خُشَافٌ دُنْدُرْمِيٌّ

خَشْخَاشٌ

خُصْلَةٌ (لِشَعْرِ)

бесни

ГаьржбГаьрг, ноткъа яр,

ноткъа йина меттиг,

дестар

горчица, кЮлла

этЮ, хедо

дуккха Гуьргашдаха

арадолийла, некъ

уьстагI, Гахар

карта

гГалийн карта

гуьйре

дари

бензинан бак

шкаф

цИий дГаэхар

дар, хГаллакхилар, зе лар

компот, мутта

Гежийн компот

гГаммагИийн компот

туьрккан компот

цГазаман компот

петГамат-зезаг

кГужал

حَصَّارٌ
حُضَارٌ
حُضْرِيٌّ
حَطَا

حَطَأًا
حَطْرٌ
حَطْرٌ
حَطِيرٌ
حَفَقَةٌ
حَفِيفٌ
خِلَالٌ أَسْبُوعٍ

خَلَجَةٌ
خَاطٌ
خُلُقٌ إِيْجَابِيٌّ

خَلِيلٌ
خَمْرٌ
خَمْسَةٌ
خَمْسُمِئَةٌ
خَمْسُونَ
خُنَاقٌ
خَنْزِيرٌ

ораматхо
хастоьмаш
ораматхо, хастоьмаш
ког баккха, болар дан,
дҒадаха
гҒалат
кхерам
кхераме
лараме, леррина, кхераме
тҒак, тата
дайн
кҒиранахь, кҒиран
юккьехь
дайн лестар, дегадар
вовшахьэдала, кегадала
бакъхьара
характеристика
доттагҒ
чагҒар
пхиь
пхи бҒе
шовзкье итт
дифтерие
хьакха

خَنَّاقٌ
خَوْخَةٌ
خَيَارٌ
خَيَاطٌ
خَيْرٌ
خَيْطٌ
خَيْمَةٌ

садукъа, хорам бан
ГаммаГa
наърс
тегархо
дика, диканиг
тай
палатка, четар



دَاءُ الزُّهْرَى
دَاءُ السُّكَّرِ
دَائِمًا

сифилис, чТурам-цамгар
шекаран цамгар
диллина, хаддаза, даиман,
гуттар

دَارُ الْوِلَادَةِ
دَارُ كُتُبٍ
دِبْلُومَةٌ، دِبْلُومٌ
دَبُوسٌ
دَجَاجَةٌ
دَرَاجَةٌ عَادِيَّةٌ
دُرَاعَةٌ (مِنَ الصُّوفِ)
دَرَسٌ
دَرَسٌ
دَرَسٌ

бер ден хТусам
жайнин ц1а, библиотека
диплом
маха
котам
вилиспет
свитер
Гама, деша
дарс, урок
Гамо, хъеха

دُرْفُ نَافِدَةٍ

دَرَى

دَسْتَةٌ

دَعَا

دَعْوَةٌ

دَفْتَرٌ

دِفْتِيرِيَا

دَفَعَ

دَفَعَ

دَقَّ

دَقِيقٌ

دَقِيقٌ

دَقِيقَةٌ

دُكَّانٌ

دُكَّانُ حَلْوَى

دُكَّانُ لَعَبٍ

دُكْتُورٌ

دَلَّوْ

دَمٌ

دِمَاعٌ

دُمْلٌ

دُنْدُرْمَةٌ

دُنْدُرْمَةٌ إِفْرَنْجِيَّ

دُنْدُرْمَةٌ ثَوْتٌ

кора неІарш

хаа

цЮв, туп, ботт

схъакхайкха

кхайкхар, кхайкхам

тетрадь

дифтерие

мах бала, алап дала

алапа далар, мах балар

(телефон) етта

дама

кеги, кегийра

минот

туька

кондитерски туька

ловзо хІуманийн туька

доктор, лор

ведар, чийлик

цІий

коьртан хье

Іаьржа Ёаьрг, фурункул

морожени

цІазаман морожени

цІазаман морожени

دُنْدُرْمَةٌ رُبِّيَّةٌ

кочачу тІайн гІоролг
(морожени)

دُنْدُرْمَةٌ شُوكُولَاتَةٌ

шоколадан гІоролаг
(морожени)

دُنْدُرْمَةٌ قِسْدِيَّةٌ

кочачу тІайн гІоролг
(морожени)

دُنْدُرْمَةٌ لَيْمُونَةٌ

лимонан гІоролаг
(морожени)

دُنْيَا

дуьне

دَهَانٌ

басарча, басаршхьокхург,
маляр

دَهْرٌ

бІе шо

دِهْلِيْزٌ

уче

دَهَنٌ

хьакхар хьакха, хьакхар
тоха

دَهَنٌ

хьакхар хьакха, хьакхар
тоха

دُهْنٌ

даьтта

دِهْنَةٌ

хьакхар, помада

دِهْنَةُ الشَّفَاهِ

балдех хьокху хьакхар

دَوَاءٌ

молха, дарба

دَوَاءُ السُّعْلَةِ

йовхарийн молха

دَوَاءٌ وَقْفِ النَّزْفِ

цІий сацо молха

دُوَارٌ

корта хьовзар

دَوَّاسَةٌ
دَوَّاسَةٌ فَرْمَلَةٌ

دَوَّاسَةٌ قَابِضٌ

دَوَّخَانٌ

دَوَّخَةٌ

دُودَةٌ الْحَرِيرِ

دُودَةُ الْقَرْ

دَوَّرَ السَّاعَةَ

دَوَّرَ الدَّمَّ

دَوَّرَةَ الْمِيَاهِ

دُوشٌ

دُولَابٌ

دُولَارٌ

دَوْمًا

دِيزَلٌ

دَيْسَمْبِيرٌ، دَسَمْبَرٌ، كَانُونُ الْأَوَّلِ

دَيْنٌ

دَيْنٌ

тҮам, педаль
тормозан педаль, тормоз
лун педаль, сацаен педаль
сцепленин пидал

корта хьовзар

корта хьовзар

саллар

саллар

сахъта дула

цҮий лелар

хьаштогҮа, нишка

душ

шкаф

доллар

деха, даим, гуттар

дизель

декабрь

декхар

дин

ذ

ذَكَرُ
ذِكْرِي

боърша стаг
дагалацар, дагалецамаш,
диццадалар
деши
даха
даха, дІадаха

ذَهَبُ
ذَهَبَ
ذَهَبَ إِلَى



رَأَيْسٌ

президент, хъаькам,
куьйгалхо

رَأَيْسُ مَجْلِسِ وُزَرَاءِ
رَأَيْسُ وُزَرَاءِ
رَأَيْعٌ

премьер-министр
премьер-министр
башха, къега, лепа,
Іаламат хаза, тамашена

رَاتِبٌ

алап

رَاجِلٌ

гІашло

رَادِيُو

радио

رَادِيُو الْجَيْبِ

кисаняхъ лелаен радио

رَادِيُو النَّقَالِ

партативни радио

رَأْسٌ

корта

رَأْسُ السَّنَةِ

керла шо

رَاسِخٌ

онда, чогІа

رَاعٍ

куьйгалхо, Іу

رَافِعَةٌ (مِرْفَاعٌ)

домкрат (*еза хІума ойу*)

رَأَقَبٌ

رَأَى

رَأَى

رَبٌّ

رِبَاطٌ

رِبَاطُ عُنُقٍ

رِبَّانٌ

رَبْطَةٌ

رُبْعٌ

رُبْعُ السَّاعَةِ

رُبْعُ السَّنَةِ

رَبْوٌ

رَبِيعٌ

رَجَا

رَجَاءٌ

رَجْعَةٌ

رَجُلٌ

رَجُلٌ

رَجُلٌ نَحْرٌ

رَجُلٌ شُغْلٌ

رَجُلٌ عَمَلٌ

гурс)

хъежа, тергал дан, тидам

бан, контроль ян

ган

лара, хета, мотта

дела

дІадехкар

галстук

капитан

дІахъарчорг

диолгІа дакъа

сахътах пхийтта

чийрик, четвeрт

астма

бІаъсте

лаа

дехар

юхадерзор, юхадалар

боърша стаг, къонаха,

стаг, адам

ког

детектив

гІуллакхе стаг

гІуллакхе стаг

رَجُلٌ مُطَافِيٌّ (إِطْفَاءً)
رُجُوعٌ
رِحْلَةٌ

رُخَامٌ
رُخَيْصٌ

رَدٌّ
رَدَاءٌ
رَدَدٌ

رَدِيئٌ
رَدِيئُورٌ

رُزٌّ
رُزْمَةٌ
رَسَامٌ

رَسْمٌ
رَصِيفٌ
رَضٌّ

رَطْبٌ
رُطُوبَةٌ
رُعَافٌ
رَعْنَةُ الشَّمْسِ
رَغَبٌ

цҀеяйархо
юхадерзор, юхадалар
араваьлла лелар,
кхерсташ лелар, дахар
шагатҀулг, мрамор
дораха
юхадала
плащ
юхаала, карладаккха
вон, боьха
радиатор
дуга
пакет, тҀоьрмиг
исбаьхьалча, суьрташ
дохкург
сурт
тротуар
ата, дохо, кагдан, цеста,
декъа
тҀуьна
тҀуналла
мерах цҀий эхар
малх хьахар
лаа, безам хила

رَعْبَةٌ

лаар, лаам, безам хилар

رَعْوَةُ الْحِلَاقَةِ

яшаран чопа

رَفُّ عَفْشٍ (أَمْتِعَةِ السَّفَرِ)

багажан терхи

رَفْعٌ

хъалаайар

رَقْدٌ

наб ян, дижина хила

رَقْصٌ

хелха дала, хелхар дан

رَقْصَةٌ، رَقْصٌ

хелхар

رُقْعَةٌ

йома

رُكْبَةٌ

гола

رُكْنٌ

са, маъИг

رَمَادِيٌّ

овкъаран (*бос*)

رَمَلٌ

гҮм

رَمَمٌ

тадала, тодала, нисдала

رَمَى

кхийса

رَوَايَةٌ

роман

رُوحُ النَّسَادِرِ

нашатыран спирт

رُوسِيَا

Росси

رَوْضَةٌ

беш

رَوْضَةُ أَطْفَالٍ

берийн беш

رُومَاتِزْمٌ

энаш

رُومَانِسِيَّةٌ

романтик

رُومَانِيَا

Румыни

رُونْتَجِنٌ

куъзга, рентген

رَوَى

мoтт бийца, дийца

ز

زَادُ

юург, сурсаташ, кхача
доккха хила, алсамдала

زَادَ

хаздан

زَانَ

са, маъИг

زَاوِيَةٌ

налха, коча т1о, даьтта

زُبْدَةٌ

кишмаш

زَيْبٌ

ангали

زُجَاجٌ

ангалин

زُجَاجِيٌّ

нуьйда

زِرٌّ

д1айайоург, лакъорг

زِرٌّ كَهْرَبَائِيٌّ

юьртабахам

زِرَاعَةٌ

хан, зама

زَمَانٌ

белхан сахъташ, белхан

زَمَانُ الشَّعْلِ

хан

زُنَّارٌ

добьха

زُنْجِيرٌ

з1е

زَهَّارٌ

зезагашлелорхо,
зезагашдохкархо

زَهْرَةٌ، زَهْرٌ
زُهْرِيَّةٌ
زَوْجٌ
زَوْجَةٌ
زَوْقٌ
زِي

زَيْتُ الخَرْوَعِ
زَيْتُ الرِّيُّونِ
زَيْتُ آلِي
زَيْتُونَةٌ
زَيْدٌ

زَيْنٌ
زَيْنَةٌ

зезаг
зезагаш чудохкург, кхаба
майра
зуда
кема (*хин*)
костюм, бедар, (*зударийн*)
коч
чуьйнавохуьйту даьтта
зайтдаьтта
машинийн даьтта
олива
доккха дан, шордан,
дуккха дан, алсамдан
хаздан
хаздар, хаздерг

س

سَاحٌ
سَائِقٌ
سَابِقٌ
سَابِقًا

турист
лелорхо, шофер
дҀадахнарғ, тҀехделларғ
хьалха, цкья хьалха,
цхьана хенахь

سَاحَةٌ	керт, цIа
سَاحَةٌ	майда
سَاحِلٌ	хийист
سَارَ	лела, даха
سَاطِعٌ	къега, лепа
سَاعَاتُ الشُّغْلِ	белхан сахъташ, белхан хан
سَاعَاتُ الْعَمَلِ	белхан хан
سَاعَاتِي	сахътин пхъар
سَاعَةٌ	сахът
سَاعَةُ الْحَائِطِ	пенан сахът
سَاعَةُ جَيْبٍ	кисанахъ леладен сахът
سَاعَةُ مِعْصَمٍ	пхъаърсах доьхку сахът
سَاعَةٌ مُنْبِهَةٌ	самавоккху сахът
سَاعَةُ يَدٍ	пхъаърсах доьхку сахът
سَاعِدٌ	гЮ дан
سَاعَرَ	махбан, мах кыйса
سَافِلٌ	сийдоцург, ямарта
سَأَلَ	хатга
سَأَلَ	ледан
سَائِدُو ثَشْ	бутерброд, цастар
سَاوَمَ	махбан, мах кыйса
سَبَابَةٌ	хъажо пIелг
سَبَّأكَ	литейщик, эчиг лалорхо

سَبَبٌ

سَبَّحَ

سَبْعَةٌ

سَبْعُونَ

سَبِيْرٌ

سَبْتٌ

سَبْرَةٌ

سَبْتَةٌ

سُنْرَةٌ (جَاكِنَةٌ) صُوفٌ

سُنْرَةٌ عَامِلٌ

سِنُونٌ

سَجَّادَةٌ

سِجْنٌ

سَحَابَةٌ

سُحُقٌ

سُخَّامٌ

سِدَادَةٌ

سِدَادَةٌ قُطْنِيَّةٌ

سَدَدٌ

سِرَاجٌ

سُرَّةٌ

سَرَّحَ

سَرَّحَ الشَّعْرَ

шоьтан де, шот де

нека дан

ворхI

ворхI эзар

алкоголь

ялх

кирхъа, дуьхъальуллург

ялх

тIергIан пиджак

блуза (*доьхка доцу шуьйра
коч*)

кхузткъа

куз

набахте

марха

гена, гена меттиг

кIурз, Iаржалла

тIус

тампон

мах дIабала

чиркх

цIонга

ехк хъакха, шарян

месашна ехк хъекха,

سَرْدِينَةٌ
سَرَطَانٌ
سُرْعَةٌ

سِرْوَالٌ قَصِيرٌ
سَرِيرٌ

سَرِيْعٌ، سَرِيْعًا
سَطْرٌ
سُعَالٌ
سُعْرٌ
سِعْرٌ
سَعْلٌ
سُعْلَةٌ
سَفَارَةٌ
سَفْرٌ

سَفْرًا سَعِيدًا!
سَفْرٌ جَلَّةٌ
سَفْعَةٌ

سِفْلِسٌ
سَفْوَدٌ

месаш шарян
сардина
рак
сихалла, чехкалла,
масалла
трусеш
маьнга

сиха, чехка, маса
ведар, чийлик
йовхарш
хьерадалар
мах
йовхарш егта
йовхарш
векалалла
аравелла лелар, кхерсташ
лелар, дахар
некъ дика хуьлда хьан!
хьайба
таммагIа, таьIна-Iаьржа
таммагIа
сифилис, чIурамцамгар
ов (*жигжиг доттург*)

سَفِيرٌ
سَفِينَةٌ
سَقَطَ

سَقَمٌ، سَقَمٌ
سَقِيمٌ
سِكَّةُ الْحَدِيدِ

سُكَّرٌ
سُكَّرَانٌ
سِلٌّ

سَلَّاسِلٌ
سَلْسَلَةٌ
سَلْطَةٌ
سَلْطَةُ الْبَطَّانِسِ
سَلْطَةُ الْجَزْرَةِ
سَلْطَةُ الْخِيَارِ
سَلْطَةُ الْعَاصِمَةِ
سَلْطَةُ طَمَّاطِمِ
سِلْعٌ جَلْدِيَّةٌ
سِلْعَةٌ
سِلْفَةٌ

векал
кема, корабль
херца, охъаэга,
охъаветтавала, охъакхета
цамгар, лазар
цомгуш (*долу, волу*)
аьчка некъ, цѢрпошт-
некъ
шекар
мелла, вехна
туберкулез, йовхарин
цамгар
зѢнаш (*машенан*)
зѢе
салат
картолин салат
жѢонкан салат
наьрсин салат
нана-гѢалин салат
помидорийн салат
тѢаьрсикан товараш
товар
аванс, ссуда (*духалург
делла ахча, хѢума*)

سَأَلْتُ
سُمُّ
سَمَاءٌ
سَمِعَ

سَمَكُ الْبُورِيَّ
سَمَكْرِي
سَمِينٌ
سَيْنٌ
سِنَّ الْعَقْلِ
سِنَّ الْفِيلِ
سِنَّ أَمَامِي
سِنَّ عُلُوِّي (أَعْلَى)
سِنَّ قَاطِعَةٌ
سِنَّ لَبْنِي
سِنَّ نَاجِزٌ
سِنَاحٌ
سِنَانٌ
سِنَّةٌ
سِنَوِيٌّ
سَهَادٌ

سُهُدٌ

сара
дЮвш
стигал
ладогIа, ладугIуш хила,
хаза
кефаль
аьчка пхьар
дерстина, стомма
церг
кхетаман кхела
пийлан кьомсар
хьалхара церг
лакхара церг
хьалхара церг
хорцу церг
кхетаман кхела
кIурз
ирдархо
шо
шеран
наб яр, наб яйна хилар,
наб ца кхетар
наб яр, наб яйна хилар,
наб ца кхетар

سَهْلٌ
سِوَارٌ
سُورِيَا
سُوقٌ
سُوقُ مَالٍ
سُوقٌ (تَوْرِيَّةٌ)
سَوِيَّةٌ مَعَ
سُوَيْسِرَا
سَيِّئٌ
سِيَّاحَةٌ

سِيَادَةٌ
سَيَّارَةٌ
سَيَّارَةٌ أُجْرَةٌ
سَيَّارَةٌ شَحْنٌ

سِيَّاقٌ
سِيَّجَارٌ
سَيِّدٌ
سَيِّرٌ

سَيِّرًا عَلَى الْأَقْدَامِ
سَيِّلٌ

нийса
хЮз
Сири
базар, рынок
биржа
ярмарка базар
цхъана
Швеци
вон
аравелла лелар, кхерсташ
лелар, дахар, туризм
куьйгалла дан
машина, автомобиль
такси
грузовик, киранийн
машина
лелор, урхалла дар
сигара
эла, господин
добьха, т1аьрсикан
добьха
г1аш
Ювраш

ش

شَاءَ
شَابٌّ
شَاحِنَةٌ

شَادَ
شَارِبٌ
شَارِعٌ
شَارِعٌ رَيْبِيٌّ
شَاشِلِيكٌ (قَطْعُ لَحْمٍ مَشْوِيَةٌ
بِالشَّيشِ)

شَاطِئٌ
شَاطِئٌ رَمَلِيٌّ

شَاقٌ
شَايٌ
شَبَاطٌ

شَبَاكٌ
شَبَاكٌ خَلْفِيٌّ
شَبَكَةٌ سَلَكِيَّةٌ

شَبُوطٌ

شَبَاءٌ
شَجَرَةٌ

شَجَرَةُ اللُّوزِ

лаа
къона, жима
грузовик, киранийн
машен
башха, къаьсттина
мекх
урам, проспект
коьрта урам
шашлик

хийист
пляж
хала
чай
февраль
кор, (кассан) кор

Техъара кор
серийн бой
саза

Іа
дитт
миндаль (*бІаран тайна*)

شَحْمٌ
شُدُوذِي
شَرٌّ
شَرَابٌ
شُرَافَةٌ
شَرِبٌ
شَرَحَ
شَرْحَةٌ
شُرْطَةٌ
شُرْفَةٌ
شَرَقٌ
شَرَى
شَرِيحَةٌ
شَرِيطٌ
شَرِيطٌ مُلَوَّنٌ
شَطْرٌ
شَطِيرَةٌ
شَعَبٌ
شَعْرٌ
شَعْرَةٌ
شَعِيرٌ
شَعْلٌ
شَفٌّ

стом)

мохь
эксцентрин
вон, дера, зуламе
малар
балкон, уче
малар
кхето, тида, кхетам бала
цастар
полици
балкон
малхбале
эца
цастар
лента
бос болу плёнка
ах
цастар
халкъ
месаш
мерз, чо, месаш
муqx
болх, гУллакx
газ

شَفَّان
شَفْرَاءُ

شَكَرَ
شُكْرًا! شُكْرًا لَكَ!

شَلَجَمٌ

شِمَالٌ

شِمَامٌ

شَمْسٌ

شَمْعَةٌ

شَمْعَدَانٌ

شَمْلَةٌ

شَنْطَةٌ

شَهَادَةٌ

شَهْرٌ

شَهْرِيٌّ

شَهِيَّةٌ

شَوَارِبٌ

شَوْرِبَةٌ

شَوْرِبَةٌ خُضَارٌ

شَوَكَةٌ

شَوُكُولَاتَةٌ

балдаш
бландин (*сирлачу*
аматераниг)

баркалла ала
баркалла!

хорсам

кьилба седа

паста

малх

чӀурам

чӀурамхӀотторг

плащ

гали, лежиг (*кожаны*),

тӀоьрмиг

диплом, аттестат

бутт

хӀор беттан, хӀора баттахь

хуьлу

аппетит (*яа дог дар*)

мекхаш

чорпа

хастоьмийн чорпа

мӀара

шаклад

شَوَى
شَيْءٌ
شَيْقٌ
شَيْكٌ، شَيْكٌ
شَيْكٌ

кхарза
хҮма, цхьаь
самукъане
чек
даладелла

ص

صَانِدٌ
صَابُونٌ
صَاحٌ
صَاحِبٌ
صَاحِبٌ بِضَاعَةٍ
صَاحِبٌ مَصْرَفٍ
صَاحِبٌ مَطْعَمٍ
صَالَةٌ
صَالُونَ
صَانِعٌ
صَانِعٌ أُحْذِيَةٌ
صَانِعٌ رَيْبِيٌّ
صَبَاحٌ
صَبَاحُ الْخَيْرِ!
صَبَاحُ الْيَوْمِ

таллархо, лецархо
саба
мохь бетта
доттагI, накъост
товар дерг
банкир (банкан да)
ресторан ерг
хьешан цIа
салон, хьешан цIа
говзанча, ювелир
мачин пхьар
коьрта говзанча
Iуьйре
Iуьйре дика хуьлда!
тахана Iуьйранна

صَبَاحُ أَمْسٍ
صَبَاحُ يَوْمِ الْأَحَدِ
صَبِيَّةٌ
صُبْحٌ
صَبِيغَةٌ
صِحَّةٌ
صَحَّحَ
صَحْنٌ
صَحْنٌ زُبْدَةٌ
صَحْنَاءَةٌ
صَحِيفَةٌ
صَخْبٌ

صُدَاغُ الرَّأْسِ
صَدْرٌ
صُدْرَةٌ
صُدْعٌ
صَدَقَةٌ
صُدُقَةٌ
صَدِيدٌ
صَدِيقٌ
صُرَاعٌ
صُرَّةٌ
صَرَخَ

селхана Іуьйранна
Кірана дийнан Іуьйре
чорпа
Іуьйре
басар, сир, бос
могушалла
тадала, нисдала, тодала
бошхап, даар, хедар
даьттадуьллург
сардина
газет
гІовгІа, гІугІ, гІов, тата,
мохь, цІогІа
коьртан лазар
накха
жилет (божарин бедар)
лергадогІа, лергаюх
чкьуьйриг, лахьорч
нисделла, ларамаза
ноткъа
доттагІ
эпилепсии
бохча
мохь бетта

صَرَغٌ	хъерадалар
صَرَفٌ	хийца
صَرَفُ الْعُمَّالَةِ	валюта хийцар, ахча
	хийцар
صَرَفُ النِّقْدِ	валюта хийцар, ахча
	хийцар
صَعْبٌ	деза, хала
صَعْدٌ	тҀедала, хъаладала
صُعُوبَةٌ	хало
صَغِيرٌ	жима
صَفْحٌ	геч дар, бехк цабиллар,
	къинтҀера далар
صَفْحَةٌ	агҀо
صَفْرٌ	маждар
صَفْرَاءٌ	стим
صَفْقَةٌ	тҀаран тата
صَفِيحٌ	эчиг
صَقِيعٌ	ша
صَلَاةٌ	ламаз
صَلَاحٌ	дика, беркат, ниҀмат,
	хайр
صَلْبٌ	онда, чҀоҀҀа
صَلَّةٌ	зҀе, безам, зҀе хилар
صَلَحٌ	тадала, нисдала, тодала,

صِمَامٌ
صَمْعٌ

صِنَاعَةٌ

صِنَاعَةٌ

صُنْدُوقٌ

صُنْدُوقٌ بَرِيدٌ

صُنْدُوقٌ (عَلْبَةٌ) التُّرُوسِ

صَنَعٌ

صَوَّانٌ

صَوْرٌ

صُورَةٌ

صُوصٌ

صُوفٌ

صِيَادٌ

صَيْدٌ

صَيْدَلِيٌّ

صَيْدَلِيَّةٌ

صَيْرَفِيٌّ

صَيْفٌ

صَيْبِيَّةٌ

ремонт ян, тадан

клапан

хъаьхъамч (*резянкийн*),

клей, бокх (*кехатийн*)

индустри

промышленность

Тюрказ

поштан яьшка

коробка передач

дан

мокхаз

сурт даккха

сурт

котаман кьорни

ТаргIа, чобш

таллархо

таллар, лецар

аптекарь, аптекахо

аптека

банкир (*банкан да*)

аьхке

хедар

ض

ضَابِطٌ هَوَاءٌ
ضَاعَفَ

ضَجَّةٌ
ضَحِيحٌ
ضَرْبَةُ الشَّمْسِ
ضَرَرٌ
ضَرِيبةٌ
ضَعِيفٌ
ضَغُطٌ

ضَفِيرَةٌ
ضَلَعٌ
ضِمَادَةٌ
ضَوْءٌ
ضَوْءُ النَّهَارِ
ضَوْضَاءٌ
ضِيَاغٌ
ضَيِّعٌ
ضَيِّقٌ

компрессор
шозза алсамдаккха, шозза
совдаккха
гЮвгIа, мохъ, цЮгIа
гЮвгIа
малх хъахар
зен, зулам
ял, налог
гИйла, оза
таIам (*совбелла цIин
таIам*)
кIажар
пIенда
хIума (*бинт*), йоьхкург
серло
дийнан серло
гЮвгIа, мохъ, цЮгIа, гIар
дар, хIаллакхилар
дайа, хIаллакдан
готта

ط

طَائِرَةٌ	кема (<i>тема долу</i>)
طَابِعُ بَرِيدٍ	поштан марка
طَاحُونٌ	хъера
طَارَ	лела
طَارِحٌ	керла
طَاعُونَ	Гаържа ун
طَاقَةٌ	ницкъ
طَاقَةٌ زُهُورٍ	зезагийн курс
طَالِبٌ	дешархо
طَاهٌ	кхачанхо, кхачанча
طَبٌّ	медицина
طِبُّ عِنَايَةِ الْأَقْدَامِ	педикюр
طَبَّاحٌ	кхачанхо, кхачанча
طَبِّقٌ	бошхап, хедар, даар
طَبِيبٌ	доктор, лор
طَبِيبُ الْأَسْنَانِ	цергин лор
طَبِيبٌ خَاصٌّ بِأَمْرَاضِ النِّسَاءِ	гинеколог
طَبِيبٌ مَوْلَدٌ	акушер
طَحَّالٌ	Ионжар
طَحَّانٌ	хъархо
طَحِينٌ	дама
طَرُبُوشُ السِّنِّ	церган ботт

طَعَامٌ
طَعَامُ الْحَمِيَّةِ
طِفْلٌ
طَقْسٌ
طَقْطُوقَةٌ سَجَائِرٌ
طَقْمُ أَسْنَانٍ
طَلَاءٌ
طَلَاءٌ
طَلَبٌ
طَلَبٌ
طَلَبَ الصَّفْحِ
طَلْمَبَةٌ
طَمَاطِمٌ
طَمَعٌ
طَنْجِرَةٌ
طَوَلٌ
طَوِيلٌ
طَيِّبٌ

кхача, юург, даар
диетан кхача
бер
хенан хЮоттам
чимтосург
цегин протез
басар, сир
лак, кьагораг
дехар
заказ дан, леха
бехк цабиллар деха
помпа, насос
помидор
лаа, хьага
яй
йахалла
деха, лекха
дика

ظ

ظِرٌّ
ظَرْفٌ

мокхаз
конверт, ботт

ظَنَّ
ظَهْرَهُ ظَهْرٌ

лара, хета, мотта
делкъе, делкъхан

ع

عَابِرٌ سَبِيلٍ
عَاتِمٌ
عَارٍ
عَاطِلٌ

некъахо
бодане, Гаържа
дерзина, даьсса
белхаза, блх боцу, балхахъ
воцу

عَاطِلٌ عَنِ الْعَمَلِ

белхаза, болх боцу,
балхахъ воцу

عَافِيَةٌ

могушалла

عَاكِسٌ

сурт ухьург, гойтург

عَالٍ

лекха

عَالِجٌ

дарба лело

عَالِمٌ بِالْعَادِيَّاتِ

антиквархо

عَامِلٌ

белхало, белхахо

عَامِلٌ تَجْلِيخٍ

ирдархо

عَامِلٌ تَنْضِيدٍ

зорбанхо

عَامِلٌ زِرَاعِيٌّ

юртабахаман белхахо

عَامِلٌ نَظَافَةٍ

кертахо, цІанонча

عَامِيٌّ

шеран

عَاوَضَ
عَاوَنَ
عَبَا بِالْبَنَزِينِ
عَبْوَةٌ
عَتَلَ
عُنَّةٌ
عَجَزٌ
عَجَلَةٌ

عَجَلَةٌ
عَجَلَةٌ أَمَامِيَّةٌ
عَجَلَةٌ خَلْفِيَّةٌ
عَجُورٌ
عَجِينٌ، عَجِينَةٌ
عَدَّ

عَدَّادٌ مُدَّةٌ تَعْرِيبُضٌ

عَدَّةٌ

عَدَّةٌ

عُدْدُ الصِّيَادِ

عَدَسَةٌ

عَدَسَةٌ

عَدَسَةٌ (شَيْبِيَّةٌ) تَلِسْكَوِيَّةٌ

عَدَمُ الْوُجُودِ

عِرَاقٌ

хийца
гЮ дан
ягораг йоттар
дҮахьарчор, чухоам
текхо
неца
хилаза, аьрга
сихалла, чехкалла,
масалла
чкьург
хьалхара чкьург
тҮехьара чкьург
паста
бод
лара, дагардан
экспонамент
кечо, кийча хилар, кечам
масех, масийтга
таллархойн гҮирс
линза (куьзганин бҮаьрг)
хьозийкхоьш
телеобъектив
ца хилар
Ирак

عَرَبَةٌ	автомашина, машина, вагон
عَرَبَةٌ عَفْشٍ (أُمَّتَعَةَ السَّفَرِ)	багажан вагон
عَرَبَةٌ مَطْعَمٍ	ресторан вагон
عَرَبَةٌ نَوْمٍ	вужу вагон
عَرَبِيٌّ	Гаьрбийн
عَرَبِيَّةٌ	автомобиль
عَرَضٌ	гайта хЮотто
عَرَضٌ	шоралла
عَرَضٌ عَلَى	ала, хьахо, гайта хЮотто
عَرَفٌ	хаа
عَرَقٌ	хьацар
عَرَقٌ	хьацар дала
عَرَقٌ	пха
عُرْيَانٌ	дерзина, даьсса
عَرِيضٌ	шуйра
عَسْكَرِيٌّ	салти
عَشْرُونَ	ткъа
عَشِيرٌ	доттагI
عِصَابَةٌ	хЮума (бинт), йобхкург
عَصْرٌ	бIе шо, мур, зама, эпоха
عَصِيبٌ	деза, хала
عَطَافٌ	польто
عَطَالَةٌ	белхазалла, болх цахилар,

عَطْرٌ
عَطَسٌ
عَطَسَ
عَطْفَةٌ

عَطْفَةٌ مَسْنُودَةٌ، زُقَاقٌ غَيْرَ نَافِذٍ
عَظْمٌ، عَظْمَةٌ
عَفْشٌ
عَفْوٌ

عَفْوًا!
عَقْرَبٌ
عَقْرَبُ الدَّقَائِقِ
عَقْرَبُ السَّاعَةِ
عِلَاجٌ
عِلَاجٌ
عِلَاجُ السُّعْلَةِ
عِلَاقَةٌ
عِلَامَةٌ عَلَى الطَّرِيقِ
مَرَضٌ
عَلِقَ
عَلَاكَ
عَلِمَ

белхан кьоблла
духИи
хьоршам тохар
хьоршамаш детта
дIадерзор, дIахьовзор,
ног, гола
кIажбухе
даьIахка
кира, вагон, хIуманаш
геч дар, бехк цабиллар,
кьинтIера далар
бехк мабиллахь!
цамза, гIарол
минотан цамза
сахьтан цамза
дарбанаш лелор, дерзор
молха, буьртик
йовхарийн молха
зIе хилар, юкьаметтиг
некьан билгалонаш
цамгар, лазар
кхаз
Иийша
хаа

عَلْمٌ	Гамо, хъеха
عِلْمٌ	Илма
عِلْمُ الْبَصَرِيَّاتِ	оптика
عِلْمُ الْهَنْدَسَةِ	электротехника
عَلَى الدَّوَامِ	даим, гуттар
عَلَى الْفُورِ	хъем боцуш
عَلَى غِرَّةٍ	цІеххъана, цІаьххъашха
عَلِيلٌ	цомгуш (<i>долу</i>)
عَمٌّ	ден ваша
عِمَارَةٌ	гІишло, цІенош
عِمَارَةُ الْمَحْكَمَةِ	судан гІишло
عَمَلٌ	болх, къинхъегам
عَمَلٌ	произведение, болх
عَمَلٌ	дан, болх бан, къахъега
عُمْلَةٌ	валюта, ахча
عُمْلَةٌ وَرَقِيَّةٌ	кехатан ахча
عَمَلِيٌّ	практикин, практически,
عَمَلِيٌّ	гІуллак-хе
عَمَلِيَّةٌ	гІуллакхе
عَمُودٌ	операци, этЮр
عَمِيلٌ	вал, сема
قَرِيبٌ	юкъярлонча, юкъялеларг
عَنْ قَرِيبٍ	герга, юххе
	кеста, сиха, чехка

عَنْبٌ
عُنُقٌ، عُنُقٌ
عُنُوقٌ
عَهْدٌ
عَوْدَةٌ
عَوْنٌ
عَيْنٌ
عَيْنٌ
عَيْنٌ

кемсаш
ворта
адарс
мур, зама, хан
юхадерзор, юхадалар
гЮ
б|аьрг
хьост
шпион

غ

غَابَ عَنْ وَغَيْهِ
غَابَةٌ
غَارٌ
غَالٌ
غَائِيَانٌ
غَثِيثٌ
غَدَاً
غَرَامٌ
غَرَبٌ

кхетам чура валар
хьун
газ
деза (механ)
Гетто дог дар, дог керчар
ноткъа
кхана
грамм
малхбузе

غُرْبَالٌ
غُرْفَةٌ اسْتِحْمَامٌ
غَرِيبٌ
عَسَّالَةٌ
غَسَلٌ
غَسَلٌ
غَسَاءٌ
غَشِيٌّ

غَضْرُوفٌ
غَطَاءٌ
غِطَاءٌ لِلرَّئِيسِ
غِطَايَةٌ
غُفْرَانٌ

غَطَطٌ
غَطِطٌ
غَلَقٌ اِنْجِلِيزِيٌّ
غَلَى

غَلِيسِيرِيْنٌ
غَمَامَةٌ
غَنَامٌ
غَيْبُوبَةٌ

гЮвгIа, тата
ванна, бани
арахъарниг, мехкавоцург
хIуманаш юьтту машина
дила
хи кхарзар
плёнка
дог къаддалар, дог вон
хилар
чохчам
шаршу
куй
шаршу
геч дар, бехк цабиллар,
къинтIера далар
гIалат
гIалатдала
ингалсан догIа (замок)
мах хъалаайа, мах
лакхабаккха
глицерин
марха
жахо
дог къаддалар, дог вон

غَيْرَ أَنْ
غَيْرُ نَاضِحٍ
غَيْمَةٌ

хилар
амма, делахъ а
хилаза, аьрга
марха

ف

فَاخِرٌ
فَأْرَةٌ
فَارْعٌ
فَازِلِينَ
فَأْسٌ
فَاسِدٌ
فَاصُولِيَا
فَاصُولِيَا أَحْضَرُ
فَاكِهَةٌ
فَانُوسُ الْجَيْبِ
فَيْرَاطِرُ
فَنْتٌ

исбаьхъа, тIеххаза
дахка
даьсса
вазелин
диг
телхина, доьхна
кхьош
баьццара кхьош
стом
кисанахъ лелаен фонарь
февраль
ата, цеста, кегийра дан,
атадала, дIасадекъа дала
юкъ
хенан мур
чухъажа, хъажа

فَنْرَةٌ
فَنْرَةٌ
فَنْشٌ

فَقَشَّ عَنْ

فَقِي

فَجَّ

فَجَاءَهُ

فَجَاءَهُ

فَجَرَ

فَجَلَّ، فَجَلَّ

فَخَذَ

فِدَامٌ فُطِنِي

فِرَاشٌ

فِرَاشٌ أَرْضِيَّةٌ

فِرَ أَوْلَاهُ

فِرْجَةٌ

فِرْحٌ

فِرْحٌ

فُرْشَاةٌ، فُرْشَاةٌ

فُرْشَاةُ الْأَسْنَانِ

فُرْشَاةُ الرَّأْسِ، فُرْشَاةُ الشَّعْرِ

فِرْقَةٌ مُطَافِي

فِرْمَلٌ

فَرْمَلَةٌ

فَرْمَلَةٌ هَيْدْرُولِيكِيَّةٌ

فَرَنْسَا

хъажа, чухъажа, леха

къона, жима

хилаза, аьрга

цIеххъана, цIаьххъашха

цIеххъана, цIаьххъашха

эккха

цIен хорсам

варе

тампон

маьнга, мотт

цIенкъатосург

цIазам

доладалар

котаман къорни

окунь (*чIеран цIа*)

щётка

цергийн щётка

месаш шарен щетка

цIе йойу орца

тормоз яла, тормоз таса,

сацо

тормаз

гидравлически тормаз

франци

فَرَوٌ

فَرَوَةٌ

فُسْتَانٌ

فُسْتُقَةٌ

فَسْرٌ

فُسْطَاطٌ

فَصْلٌ

فَضَّةٌ

فَطَانَةٌ

فُطُورٌ

فَطِينَةٌ

فَعَلٌ

فَقَدٌ

فَقَدَ رُسْدَهُ (شُعُورَهُ)

فُقْدَانٌ

فَقْرُ الدَّمِّ

فَقِيرٌ

فَاكٌ

فَاكٌ (سَقَلِيٌّ) أَسْفَلٌ

فَاكٌ عُلْوِيٌّ (أَعْلَى)

فَكْرٌ

فَكَّرَ فِي

чо

кетар

коч (зударийн)

фисташка

кхето, тида, кхетам бала

палатка, четар

хан, зама, сезон

дети

кхетам, хаар, довзар

марта

чуда

дан

дайа, дан, дИадала

кхетам чура вала

цахилар, дар, зен

анемии, цИий кИезиг

хилар

къен

мочхал, салаз, кхема

лахара мочхал, лахара

салаз, лахара кхема

лакхара мочхал

ойла

ойла йан

فَلْفَلٌ

فَلْفَلَةٌ

فَلُّوسٌ

فَلَيْهَلَةٌ

فَمٌّ

فَنَاءٌ

فَنَانٌ

فِنَجَانٌ

فِنْدُقٌ

فَهْمٌ

فَوْرٌ

فَوْرًا

فَوَضَّ إِلَى

فُوطَةً (مَائِدَةً)

فِي الْأَصْبَاحِ

فِي الْأَيَّامِ الْأَخِيرَةِ

فِي الْحَالِ

فِي الْخَارِجِ

فِي السَّابِقِ

فِي السَّنَةِ

فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ

فِي السَّنَةِ الْمُقْبِلِ

бурч

бурчан чкъоьрг

ахча

гвинейн бурч, бурчан

цуьргаш

бага

меттиг, шорте

артист, исбаьхьалча,

сурташ дохкург

кад

отель

кхетам, хаар, довзар

кхехка, цИийдан

цу сохьта, хьем боцуш

тЕдилла

салфетка

тУьйренашкахь

тГабьхарчу хенахь

хьем боцуш

дозадехья

хьалха, цкъа хьалха

шарахь

тДаданханчу шарахь

тДедогтучу шарахь

فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ
فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ
فِي اللَّيْلِ
فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
فِي الْمَاضِي
فِي الْمَسَاءِ
فِي الْمُسْتَقْبَلِ
فِي النَّهَارِ
فِي الْوَقْتِ الْأَخِيرِ
فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ

فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ
فِي الْيَوْمِ
فِي بَدَايَةِ الْأَسْبُوعِ
فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ
فِي سَكِينَةٍ
فِي ضَوْءِ النَّهَارِ
فِي غَايِرِ الزَّمَانِ

فِي غُضُونِ ذَلِكَ
فِي قُبَيْلِ الْمَسَاءِ
فِي كُلِّ أَنْ
فِي كُلِّ حِينٍ
فِي كُلِّ زَمَانٍ

тҀебогҀучу баттахь
Іуьранны хьалххехь
буса
дийнахь а буса а
дҀадаьлла, дҀадахна
сарахь
тҀейогҀучу хенахь
дийнахь
тҀаьхьарчу хенахь
кху киртигехь,
цкьачунна, кхусахьта
хҀинца, кхусохьтехь
дийнахь
кҀиран юьххьехь
оцу хенахь
меллаша
дийнахь
мацах дуьйна, азаллехь
дуьйна
цу хенахь, цу юккьехь
суьйре тҀекхоччуш
даим, гуттар
даим, гуттар
даим, гуттар

فِي لَيْلِ الْأَمْسِ
فِي مُنْتَصَفِ النَّهَارِ
فِي نِهَائِيَةِ شَهْرِ الْقَادِمِ
فِي هَذَا الْوَقْتِ

فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ
فِي هَذِهِ الْبُرُهَاةِ

فِي شَيْءٍ
فِي مَا بَعْدَ
فِي مَا مَضَى

селхана буса
делкъхенахъ
тЕбогІа бутт дІаболуш
кху киртигехъ,
цкъачунна, кхусахъта
хІокху деношкахъ
кху минотехъ, кху
юккъехъ, кху сахъта
фишка
хин долу, тЕдогІу
хъалха, дІадахана

ق

قَائِدُ أوركسترا
قَائِمَةٌ
قَابِضٌ
قَاتِمٌ
قَادِمٌ
قَارِبٌ
قَاطِرَةٌ
قَالِبٌ

дирижер
список
сцеплени
бодане
хиндолу, тЕдогІу
кема (хин)
локомотив
кеп, ботт

قَامَةٌ

قَامُوسٌ

قَبَّةٌ

قَبْطَانٌ

قُبْعَةٌ

قُبْعَةٌ مِنَ الْفُشِّ

قَبْلٌ

قَبْلٌ

قَبْلَ الْأَسْبُوعِ

قَبْلَ الظُّهْرِ

قَبْلَ سَاعَةٍ

قَبْلَ سَنَةٍ

قَبْلَ شَهْرٍ

قَبْلًا

قِنَاءٌ

قَحْفٌ

قَدٌّ

قَدَاحَةٌ

قَدَامٌ

قُدْرَةٌ

قَدَمٌ

قَدِمَ

قَدَّمَ إِلَى

дегI даккхар, кхиар,

доккхахилар

дошам, лугIат

нартол

капитан

шляпа

чен шляпа

тIеэца, схъээца, дIаэца

хьалхо, хьалха

цхьа кIира хьалха

делкъхан хилле хьалха

цхьа сахъта хьалха

цхьа шо хьалха

бутт хьалха

хьалха, цкъа хьалха

наьрс

йокъа

добька

цIегухург

хьалха, дуьхьал

ницкъ

ког

схъадан, схъакхача

хьалхадаккха

قُدُومٌ
قَدِيمٌ
قَفْرٌ
قَرْحٌ

قُرْحَةٌ
قَرِصٌ
قَرَضٌ
قَرَعَةٌ

قَرْنٌ
قَرَوِيٌّ

قَرِيبٌ
قَرِيبًا

قَرِيبًا
قَرٌّ

قَرْحٌ
قَسٌ

قَسْطَاسٌ
قَسِيْسٌ

قَسِيْمَةٌ
قَسْدَةٌ

قَسْدَةُ الشَّعْرِ
قَسْطَةٌ
قَصٌّ

схъакхачар
къена, тиша
боъха
абсцесс (*ноткъа яр,
ноткъа гулъялар*)
даI
таблетка, молха
аванс
гIабакх
бIешо, мур, зама
юьртара
гергара стаг, гергарниг
герга, юххе, улло
кеста, сиха, чехка
дари
мерза юург, чам бийриг
мозгIар
терза
мозгIар
квитанции, талон
коча тIю, гIаймакх
чич
гIаймакх
цеста, хедо

قَصْرٌ
قَصِيرٌ
قَضَى نَحْبَهُ (أَجَلَهُ)

قِطَارٌ
قِطَارٌ رُكَّابٌ
قِطَارٌ سَرِيعٌ
قِطْعَةٌ

قِطْرَاتٌ بَصْرِيَّةٌ
قِطْرَاتٌ عَيْنِيَّةٌ
قِطْرَةٌ

قَطَعَ

قَطَعٌ

قِطْعَةٌ

قَطِيفَةٌ

قَعْدٌ

قَعْدٌ

قَفٌّ

قَفًّا، قَفَاءٌ

قَفَّازٌ، قَفَّازَةٌ

قَفَّالٌ

قَفْلٌ

قَلَاوِظٌ

قَلَاوِظٌ

дацдала
доца, лоха
дала, садала
цѢрпошт, поезд
пассажирийн цѢрпошт
експресс
цициг
бѢаьрга туху тѢадамаш
бѢаьрга туху тѢадамаш
тѢадам
цеста, хедо
запчастеш
юьхк, дакъа
бархат
охъахаа
хиьна Іан
латта
кѢсаркІаг
каранаш
слесарь
дѢачІагІа, дѢакъовла,
тѢечІагІа, тѢекъовла
винт (*хир долу хьостам*)
лоцман (*хикеманашна некъ*)

قَلْبٌ
قَلَمٌ
قَلَمُ الْحَاجِبِينَ

قَلَمُ حَبْرٍ

قَلَمٌ حَبْرٍ نَاشِفٌ
قَلِيلًا
قَلِيلًا، غَيْرُ كَثِيرٍ
قُمَاشٌ
قَمَحٌ
قَمَرٌ
قَمَطَرٌ
قَمْعٌ
قَمْلَةٌ

قَمِيصٌ
قَمِيصُ النَّوْمِ
قَمِيصٌ فَضْفَاضٌ
قَنَاءَةٌ
قَنْبَعُ الْكَوْعِ، قَنْبَعٌ
قَنْبِيطٌ
قَنْدِيلٌ
قَنْدِيلُ الْحَبِيبِ

буьйцург)

дог
къолам
цЮцкъамашха хьокху
къолам
шарикан ручка,
авторучка, ручка
шарикан ручка
кІезиг
кІезиг
кІади
кІа
бутт (луна)
тЮьрмиг, рюкзак
ор
меза
коч
чухула юху коч
шуьйра коч
татол
гоьлан хьокхам
къорза копаста
чиркх, стогар
кисаняхь лелаен фонарь

فُنْصُلٌ
فُنْصُلِيَّةٌ
فَهْوَةٌ
قَوَاعِدُ الْمُرُورِ

قُوْتٌ
قُوَّةٌ
قُوَّةُ الْجِصَانِ
قَوْمٌ
قَوِيٌّ
قَوِيْمٌ
قَيْحٌ
قَيْطٌ
قِيَمَةٌ
قَيْنٌ

консул, векал
консулалла
кофе, кяхъо
некъан леларан
бакъонаш
кхача, юург, даар
ницкъ
говран ницкъ
ирахИитго
нуьцІкъбала, чІогІа
нийса
ноткъа
тов, бурко
мах
аьчкан пхьар

ك

كَابٌ
كَاتِبٌ
كَارَاجٌ
كَاسَةٌ
كَاطِمَةٌ

кепка
яздархо
гараж
касса
термос

كَافِرٌ

кериста стаг, имансиз,
гаур

كَبَّاسٌ

компрессор

كَبْدٌ

доIах

كَبْرٌ

доккха дан, шордан

كَبْرِيَّةٌ

сирникаш

كَبْسُولَةٌ

пистон

كَبْشٌ

уьстагI

كَبِيرٌ

доккха

كَبِيرُ السِّنِّ

къена, къанделла, хан

كِتَابٌ

тIехтилла, хенара, доккха

كِتَابٌ مُّحَادَثَةٌ

книга, книшка

كَتَبَ

къамелIаморг

كَنْكُوتٌ

яздан

كَنْزٌ

котаман къорни

كَنْيْرًا

кIурз

كَنْيْرًا

кест-кеста, дуккха

كَنْيْرًا مَا

чIогIа, вуно, башха, дукха

كُحُولٌ

кест-кеста

كَرَاجٌ

спирт, алкоголь

كَرَارِيَّةٌ

гараж

كَرَافَتَةٌ

туьпалг, уьйриг

كَرْبُرْتُورُ (مَحْرَكٌ)

галстук

карбюратор

كَرْتٌ	карточка
كُرَّةُ الْقَدَمِ	футбол, буурка
كَرْتٌ بَرِيدٍ	поштан откыртка
كَرَّرَ	юхаала, карладаккха
كُرْسِيٌّ	гИант
كَرْفَسٌ	сельдерей
كَرْمٌ	кемсийн табллинг, кемсийн беш
كُرْمُبٌ، كُرْنُبٌ	копаста
كِرِيمٌ	крем
كَسْرٌ	кегдан, дохо
كَسْرٌ	кагдар, кагдалар
كَسْرٌ	дохо, кагдан, дамардарц
كَسْرٌ	деш дохо
كَسَلٌ	мало, ледаралла
كَسِيٌّ	тИедуха
كَطِيمَةٌ	термос
كُعْبٌ	кИажа
كَعَكَةٌ	пирожни
كَعَكَةٌ نَفَاحٌ	Иезийн пирожни
كَفٌّ	тИара, ка
كُلٌّ	хЮр
كُلٌّ أُسْبُوعٌ	хЮра кИира
كُلٌّ أُسْبُوعٌ	хЮра кИиранахъ

كُلَّ اللَّيْلِ
كُلَّ الْيَوْمِ
كُلَّ لَيْلٍ
كُلَّ يَوْمٍ
كُلَّ يَوْمَيْنِ
كَلًّا
كَلَابَةٌ
كَلْبٌ
كَلْبٌ
كَأَفٌ
كَأَمٌ
كَأَمٌ
كَلِمَةٌ
كُلُودٌ
كَمٌ
كَمَّاشَةٌ
كَمَّارِي
كَمَّارِي
كَأَسٌ
كَأَدًا
كَأَسٌ
كَأَيْسَةٌ
كَهْرَبَاءٌ، كَهْرَبَاءٌ
كَهْرَبَائِي

ерриг буйсан
дерриг дийнахь
хЮра буйса
хЮра де
хЮр ши де
данне а дац
морзах
хьерадалар
жГала
тГедилла
чов ян
чов
дош
жим
маса, мел
морзах
хормат, кхор
кондуктор
нуйхьякхархо, цІанонча
Канада
нуй хьякха
килс
электричество
электрик

كَهْرَبَائِي

كَهْرَبَائِيَّة
كُوز

كُوع
كُولُونِيَا
كُومُوتُ الْخَوْحَةِ

كُوي
كَيْرُوسِين

كَيْس
كَيْسُ (لِلنَّفُودِ)

كَيْلُومِتْر
كَيْمَاوِي، كَيْمِيَايِي

электрически,
электричествон
электрически
гГуммагГа, кКудал,
сурийла
гола, дол
IатIар, адеколон
гГаммагГин компот
шардан
мехкадаьтта
гали
бохча, тЮьрмиг
километар
Химик

ل

لَا
لَا تُؤَاخِذْنِي!
لَاذِع
لَاك
لَامِع
لِبَاس

ца, дац
бехк мабиллахь!
даго, ира, муьста
Iийша
къега, лепа, башха
бедар, духар, барзакъ

لِبَاسٍ اسْتِحْمَامٍ
لِبَاسٍ صَيْفِيٍّ

لَبِنٌ

لَبِنٌ رَائِبٌ

لَيْتْرٌ

لَحْظَةٌ

لَحْمٌ

لَحْمٌ خَنْزِيرٍ

لَحْمٌ مَسْوِيٍّ

لَحْمٌ مَقْرُومٌ

لَحْيٌ

لِحْيَةٌ

لُدْعَةُ الْحَشْرَاتِ

لِسَانٌ

لِسْعَةُ الْهَوَامِّ

لِطْحَةٌ

لِطْشَةُ الشَّمْسِ

لَعِبٌ

لَعِبٌ

لُعْبَةٌ

لَعْيَانُ النَّفْسِ

لَعْنَةٌ

луййчушьюхург

аьхкенан духар

шура

етт шура

литер

бIаьрган негIар туху юкь

жижиг

хьакхин жижиг

кхерзин жижиг

аьхьна жижиг

мочхал, салаз, кхема

маж

сагалмато катохар,

сагалмато кьовзор

мотт

сагалмато катохар,

сагалмато кьовзор

таммагIа

малх хьахар

ловза

ловзар

ловзо хума

Iетто дог дар, дог керчар

мотт

لَعَطَ

لَعِمَ

لَفَتَ

لَكِنَّ

لِللَّعَايَةِ

لَمْ

لَمْبَةً

لِمُدَّةِ يَوْمٍ

لَنْ

لَهْبَانُ

لَوْ كُنْدَةُ أَكَلٍ

لَوْلَبِّ

لَوْ نُ

لَوْ نِيٌّ

لِيَبِيَا

لَيْسَ

لَيْسَ وَقْتٌ

لَيْلٌ

لَيْلَ نَهَارٍ

لَيْلَةٌ

لَيْلَةَ الْأُمْسِ

لَيْلَتُكُمْ سَعِيدَةٌ!

لَيْمُونَةٌ

гЮвгГа

эккха

хорсам

амма, делахь а

чЮгГа, вуно, башха, дукха

ца, дац

чиркх

цхъана дийнан, цхъана

даьнна

ца, дац

тов

ресторан

винт (*хир долу хьостам*)

бос

бесара, бос болу

Ливан

ца, дац, ца хила

йиш яц

буьйса

дийнахь а, буса а

буьйса

селхана буса

буьйса дика хуьлда!

лимон

مِنَّةٌ
 مِئَةٌ سَنَةٌ
 مِئَاتُ أَلْفٍ
 مِئَتَانِ
 مَوْسِمَةٌ
 مُؤَسَّرٌ
 مِئْوِيَّةٌ
 مَا
 مَا دَامَ
 مَاءٌ
 مَاءٌ كَوْلُونِيَا
 مَاتَ
 مَادَّةٌ
 مَارَسَ التَّجَارَةَ
 مَارَكٌ، مَارَكَةٌ
 مَاسٌ
 مَاشٍ، مَاشِيَا
 مَاضٍ
 مَاطِرٌ
 مَاعِزٌ

бIе
 бIе шо
 ши бIе эзар
 ши бIе
 предприятия
 гойтург
 бIе шо, оьмар
 ца, дац
 xIетгалца
 хи
 IатIар, адеколон
 дала, садада, вала
 коьчал, материал
 мах лело, мах бан
 марка
 бриллиант, алмаз
 гIаш
 дIадахнарг, тIехделларг
 догIане, догIанаш оьху,
 йочане
 газа

مَآكِسَ

مَآكَلٌ

مَآكِنَةٌ

مَآكُولَاتٌ

مَالِكٌ بِضَاعَةٌ

مَالِكٌ مَطْعِمٌ

مَامَا

مُبَارَاةٌ

مُبَدِّئٌ

مُبَخَّرُ الْوَقُودِ

مِبْرَدٌ

مُبَيِّنٌ

مُتَأَخَّرًا جِدًّا

مُنَجَّرٌ

مُنَجَّرٌ أُحْذِيَةٌ

مُنَجَّرُ أَدْوَاتِ الزَّيْنَةِ وَالتَّجْمِيلِ

مُنْحَفٌ أَنْرِيٌّ

مُنْحَفٌ عَنِّيْقٌ

مُنْحَفٌ قَدِيمٌ

مُنْخَصَّصٌ

مُنْخَصَّصٌ فِي أَمْرَاضِ الْأُذُنِ

مَنْتَرٌ، مَيْتَرٌ

махбан, мах кыйса

хҮма яар

чарх, машина

кхача, даарш

товар дерг

ресторан ерг

нана, мама

матч

керланиг

карбюратор

ков

гойтург

Chоgla Tехья, вуно Tехья,

башха, дукха Tехья

туька

мачийн туька

парфюмерин туька

антикваран музей

антикваран музей

антикваран музей

говзанча, специалист

лергин цамгарин

говзанча

метр

مُتْرَجِمٌ
مُتْرُو
مُتْعَبٌ
مُتْعَبٌ
مُتْعَطَلٌ

مُتْعَطَلٌ
مُتَقَدِّمُ السِّنِّ

مُتَمَرِّنٌ

مُتَوَسِّطٌ

مُتَيِّنٌ
مُتَبَيِّئَةٌ نِسَائِيَّةٌ
مُنْقَابٌ، مُنْقَبٌ

مُتَلٌّ

مُجَانًا

مُجَرِّدٌ

مُجْرَفَةٌ

مُجْرِمٌ

مُجَلِّدٌ

مُجْلِسٌ

مُجْمَعٌ

مَحَا

гочдархо, талмаж
метро
кГадделла, гГелделла
кГаддеш долу, хала
белхаза, болх боцу,
балхахъ воцу
добхна
хан тГехтилла, хенара,
доккха
практикант,
практикерниг
юккъера
онда, чГoГa
зударийн тГюьрмиг
буру, штопор
векал хила
маъхза
дерзина, даъсса
баъхъа
бехкенаг, зуламхо
мужалтгийриг
меттиг, кхеташо
килс
дГадайа

مُحَاسِبٌ

مُحَامٍ

مَحَبَّةٌ

مَحْرُوقَاتٌ

مَحَطَّةٌ

مَحْفَظَةٌ

مَحْفَنَةٌ

مَحْكَمَةٌ

مَحَلٌّ

مَحَلٌّ تِجَارِيٌّ

مَحَلٌّ تِجَارِيٌّ عَامٌّ

مَحَلٌّ فِطْرَانِيٌّ

مِحْوَرٌ

مِحْوَرٌ خَلْفِيٌّ

مِخٌّ

مُخَالَصَةٌ

مُخْبِرٌ بُولِيْسٌ

مَخْزَنٌ

مَخْزَنٌ أَحْدِيَّةٌ

مَخْزَنٌ عَفْشٍ (أَمْتِعَةِ السَّفَرِ)

مُخَمِّدٌ (مُخَفَّفٌ) الصَّدَمَاتِ

مُخْمَلٌ

бухгалтер

адвокат, прокурор

безам

ягорг

вокзал, станци

портфель

маха, шприц

суд, кхел

меттиг

туька

универтуька, универмаг

кондитерски туька

сема, юкъ

тТехъара сема

хъе

квитанции, куьг яздар,

куьг таЮр, расписка

детектив

туька

мачин туька

багажан Іалашйойла,

багажан дІайохкийла

амортизатор

бархат

مَدًا	юкъ, некъ, некъан
مُدَّة	бохалла
مُدَّةٌ طَوِيلَةٌ	хенан мур
مَدَخَلٌ (بَابُ) رَيْسِي	еха хан
مُدْرَسٌ	коърта чугЙойла
مُدْرَسَةٌ إِبْتِدَائِيَّةٌ	хъехархо
مُدْرَسَةٌ خَاصَّةٌ	юъхъанцара школа
مُدْرَسَةٌ شَخْصِيَّةٌ	долахъ школа
مِدْفَاةٌ	долахъ школа
مُدَوْرٌ	пеш
مَدِينٌ	горга
مَدِينَةٌ	декхархо
مَدْيُونٌ	ГГала
مُرٌّ	декхархо
مَرَّةٌ	къаъхъа
مَرَابٌ	боърша стаг, къонаха
مِرَاةٌ	гараж, таден пхъалгГа
مِرَاةٌ	куъзга
مِرَاةٌ جَبِيَّةٌ	зуда
مِرَاةٌ خَلْفِي	кисанакъ леладен куъзга
مِرَاةٌ عَاكِسَةٌ	ГТехъара куъзга
مِرَارًا	рефлектор
	кест-кеста, дукхазза,
	масийтгазза

مُرَاقِبٌ
مُرَاقِبَةُ الْوِلَادَةِ

مُرَبِّي
مِرَّةٌ
مِرَّةٌ فِي الْأُسْبُوعِ

مِرَّةٌ فِي الْيَوْمِ

مِرَّةٌ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
مُرْتَفِعٌ
مُرَشَّحٌ
مِرْصَدٌ

مَرَضٌ
مَرَضٌ إِفْرَنْجِيٌّ
السُّكْرِيُّ
مَرَضُ الْكَلْبِ
مَرَضٌ خَطِيرٌ، مَرَضٌ خَطِيرٌ

مَرَضٌ خَفِيفٌ
مَرَضٌ مَعِدِ (وَبِيلِ)
مِرْفَقٌ
مَرَقٌ، مَرَقَةٌ

контролер
бер дарна тЕхъажар, бер
деш (контроль) йар
варени
стим
хЮра кИранахъ,
кИранахъ цкъа
хЮр денна, денна,
дийнахъ цкъа
кхаъ дийнахъ цкъа
лекха
луьттург, филтр
обсерватори
(седаИилманан гИшло)
цамгар, лазар
сифилис, чЮрам-цамгар
шекаран цамгар
хъерадалар
кхераме цамгар, забар
йоцу цамгар
йайн цамгар, дайн лазар
йола цамгар
дол
чорпа

مَرَكٌ	марка
مَرْكَبٌ	кема (<i>хин</i>), цѣркема
مَرْكَبَةُ الْفَرَسِ	говрийн ворда
مَرْكَزٌ	юкъ, центр
مَرْكَزُ الْمَدِينَةِ	гГалийн юкъ
مَرْمَرٌ	шагатГулг, мрамор
مُرْهَقٌ	хало ен
مَرْهَمٌ	хьакхар
مَرْهَمٌ لِلْحَرْقِ	дагоран хьокху хьакхар
مِرْوَحَةٌ تَهْوِيَةٌ	мохтухург, вентилятор
مَرِيرٌ	къаъхъа
مَرِيضٌ	цомгуш (<i>долу</i>)
مَرْيَلَةٌ، مَرْيُولٌ	хьалхауллург
مُزَارِعٌ	фермер (<i>фермин да</i>)
مِرْوَدٌ	некъан тГюьрмиг, некъан гали
مُزِيلُ الْبُقَعِ	таммагIа дIадоккхург
مُرَيِّنٌ	парикмахер, ларгант
مَسَاءٌ	сийсара, селхана
مَسَاءٌ	суйьранна
مَسَاءٌ الْخَيْرِ!	суйьре дика хуьлда!
مَسَاءٌ يَوْمَ الْأَحَدِ	кIирана дийнан суйьре
مُسَاعَدَةٌ	гЮ, накъосталла, гЮ

مَسَافَةٌ

مُسَافِرٌ

مُسْتَدِيرٌ

مُسْتَشْفَى

مُسْتَشْفَى الْوِلَادَةِ

مُسْتَشْفَى تَجْرِي فِيهِ أَبْحَاثٌ

عِلْمِيَّةٌ

مُسْتَقَرٌ

مُسْتَقِيمٌ

مُسْتَنْدٌ

مُسْتَوْدَعٌ أَمْتِعَةٍ

مُسْتَوْدَعٌ عَفْشٍ (أَمْتِعَةِ السَّفَرِ)

مَسْجِدٌ

مَسْحٌ

مَسْحُوقٌ

مَسْرَحٌ

مَسْرَحِيَّةٌ

مُسْرَعًا

مُسْكَنُ الْأَلَمِ

مِسْكِينٌ

مِسْمَارٌ

лацар, гЮ даккхар

юкъ, некъ, некъан

бохалла

некъахо

горга

больница

бер ден хЮсам

клиник

онда, чЮгЮа

нийса, дуьххьал дЮа, шера

документ (*бахъанан кехат*)

багаж Юалашойла

багажан Юалашойла,

багажан дЮайохкийла

маъждиг

дЮадайа, дЮадаккха

пудра

театр

пьеса

чехка, сихха, маса

лазар дЮатедийриг

миска

хьостам

مِسْمَارٌ قَلَاوُوظٌ
مِسِنَّةٌ
مِسِينٌ

مِسِنَّةٌ

مِسْحَدٌ

مِسْدٌ

مَشْرِقٌ

مَشْرُوبٌ

مَشْرُوعٌ

مَشْطٌ

مُشْطٌ

مَشْطُ الشَّعْرِ

مُشِعٌ

مَشَقَّةٌ

مِشْمِشَةٌ

مَشْوَى

مَشْنَى

مِصْبَاحٌ

مَصْرَفٌ

مِصْعَدٌ

مِصْفَاةٌ

مِصْلَى

шуруп (*хир долу хьостам*)
Гайрахх, аьлха
къена, къанделла, хан
Техтилла, хенара, доккха
Зенан чкъург (*шестерия*)
Гайрахх, аьлха
корсет (*зударийн доьжк*)
малхбале
малар
предприяти
ехк хьаккха, шарян
ехк
месашна ехк хьекха
Хотта, месаш шарйан
радиатор
хало
туьрк
кхерзина
даха, лела, эха
къуьда, лампа, чиркх
банк, банкиран контора
лифт
луйттург, филтр
кхерзина

مَصْنَعٌ
مَصْنَعٌ سَبَكٌ (صَبَّ)
مَصْنُوعٌ حَسَبَ الطَّلَبِ
مُصَوِّرٌ

مُضِيٌّ
مِضْجَةٌ

مَضَعٌ

مَطَارٌ

مَطَاطٌ

مِطْحَنَةٌ

مَطْرٌ

مَطْرٌ

مَطْعَمٌ

مِظْلَةٌ

مُظْلِمٌ

مَعَ

مَعَ السَّلَامَةِ!

مُعَاوَنَةٌ

مَعْبَدُ يَهُودٍ

مُعْجَمٌ

مَعْجُونُ أُسْنَانٍ

завод
металл лалоран завод
заказ мадарра дина
исбаъхълча, сурташ
дохкурғ
сирла
помпа, насос
Ийша
аэропорт
резина
хъера
догIа
догIане
ресторан
четар, лаба
бодане, Iаържа
цхъана
Ю дика хуйла! марша
Юйла!
гЮ, накъосталла, гЮ
лацар, гЮ даккхар
синагога
дошам, лугIат, словарь
цергийн паста

مَعْدَةٌ	хьер, зарх
مَعْرَضٌ	гайта хЮттор
مَعْرَضٌ	ярмарка базар
مِعْطَفٌ	польто
مِعْطَفٌ قَرَوٌ	кетар
مَعْكُرُونَةٌ	гарзанаш, макаронаш
مِعْلَفٌ	ной
مُعَلِّمٌ	хьехархо
مَعْمَلٌ	фабрика
مَعُونَةٌ	гЮ
مَعِيشَةٌ	дахар
مُعَامَرَةٌ عَرَامِيَّةٌ	роман
مَغْرِبٌ	малхбузе
مَغْفِرَةٌ	геч дар, дитар
مُعَلَّفٌ كُتُبٌ	мужалтийриг
مِفْتَاحٌ	догIа
مُفْتَرِقٌ	галморзе
مُفْتِّشٌ	контролер
مَفْتُوحٌ	йиллин
مَفْرُقٌ	галморзе
مِفْكَ	отвёртка, сетал
مَقَاعِدُ أَمَامِيَّةٌ	хьалхара охьяхоийла
مَقْبِرَةٌ	кешнаш
مُقْبَلٌ	хиндолу, тIедогу

مِقْرَاضٌ
مِقْصٌ
مَقْصَفٌ
مَقْصُورَةٌ
مِقْطَعٌ

مِقْطَعَةٌ

مَقْعَدٌ

مَقْعَدٌ خَلْفِيٌّ

مِقْلَادَةٌ

مَقْلَبٌ

مِقْيَاسٌ تَعْرِيبُ

مَكَانٌ

مَكَانٌ وَسِخٌ

مَكَبٌ

مُكَبَّرٌ

مُكَبَّرُ الصَّوْتِ

مَكْتَبٌ

مَكْتَبٌ مَنْرُوكَاتٍ (مَقْفُودَاتٍ)

وَاللَّقَايَا

مَكْتَبَةٌ

مَكْتَبَةٌ كُتُبٌ

مَكْرُونَةٌ

тукар

тукар

буфет

купе (*цлерпоштан тIехь*)

хадош болу гIирс, хадон

инструмент

урс

кресло, гIант

тIехъара охъахойла

экъя, зайла, ялгIу

кхерзина

экспонометр

меттиг

боьха меттиг

туьппалг, чIу, уьйриг

турмал

радиокад

бюро

дара а кардара а бюро

библиотека

книшкийн (*жанийн*)

туька

гарзанаш, макаронаш

مَكشُوفٌ

مَكْنَةٌ

مَكْنَسَةٌ

مَكْنِيكِيٌّ

مَكْوَاةٌ

مِكْوَاةٌ سَمَكْرِيٌّ

مَلِيٌّ

مَلَأَ السَّاعَةَ

مَلَأِسٌ تَحْنِيَّةٌ

مَلَانٌ

مَلْبِسٌ

مَلْحٌ

مَلْزَمَةٌ

مَلْعَبٌ

مَلْعَقَةٌ

مَلْفٌ

مَلْقَاطٌ

مَلِكٌ

مَلِكَةٌ

مُلُونٌ

مِلْيَارٌ

مَلِيحٌ

مَلْيُونٌ

йиллин

чарх, машина

нуй

машинхо, машинист

иғу

попельник

дуъззина, дуъзна

сахъта дула

чухулара бедарш

дуъззина

духар, барзакъ

туъха

борзморзах

стодион, футболан майда

Ғайғ

покрышка, тҒехъарчорг

морзах, пинцет

паччахъ

зуда-паччахъ

бес-бесара, бесара, бос

болу

эзарза миллион

хаза, самукъане, тамехъ

эзарза эзар, миллион

مُنَازٌ

مُتَعٍ

مُمْتَلٍ

مُمْتَلٍ

مُمرِّضٌ، مُمرِّضَةٌ

مُطْرٍ

مَمْلُوءٌ

مَمْنُوعٌ

مُمَهَّدٌ

مَنْ

مِنَ الْعَاصِمَةِ

مِنَ الْقَدَمِ

مِنَ حِينِ لِأَخْرَ

مِنَ زَمَانٍ

مِنَ غَيْرِ أَنْ

مِنَ فَضْلِكَ!

مِنَ قَبْلُ

مِنَ وَقْتِ إِلَى أَخْرَ

مَنْ يَمُرُّ دَوْرَةَ التَّمْرِينِ

مَنَامَةٌ، مَنَامَةٌ

مُنْبَهَةٌ

тГехдика, гГарадаълла,

гГюли

самукъане

артист

векал

санитар, Галашдийриг

догГане

дуъзна, дуъззина

бехкаме, цамагийнa,

дихкина

нийса

мила

нана-гГалин, столицера

мацах дуъйна

хан хене мел ели

мацах дуъйна

ца, дац

хъан десира!

хъалха, цкъа хъалха

хан хене мел ели

стожер (*корматалл*

шоръярхо)

чухула юху коч, пижама

самавоккху сахът

مُنْتَصَفُ نَهَارٍ

مُنْخَرٌ

مُنْخَفِضٌ

مُنْخَلٌ

مُنْذُ الْآنِ

مُنْذُ الْقَدَمِ

مُنْذِرٌ

مُنْسَارٌ

مُنْسَفَةٌ

مُنْسَفَةٌ حَمَامِيٌّ

مُنْصَبٌ

مُنْصَحٌ

مُنْضِدٌ

مِنْطَقَةٌ

مِنْطَارٌ

مُنْظَفٌ (كُنَّاسٌ) مَدَاخِنَ

مُنْظَفُ الرَّجَاجِ

مُنْعَرَجٌ

مُنْعَطَفٌ

مُنْهِيٌّ عَنْهُ

مُنَوِّمٌ

делкъе, делкъхан

меран Ёуьргаш

лоха, лахара

цаца

хИинца дуьйна

мацах дуьйна

хаам бархо, хаам бийриг

херх

гата

банин гата

гЮллакх, болх

душ

зорбанхо

кЮшт, район

турмал

турбанаш цІанийриг

ангали дуьлург

(цІандийриг)

гола, ног, дІахьаьвзийла

ног, гола, дІахьаьвзийла

бехкаме, цамагийн,а,

дихкина

наб кхобтийту молханаш,

наб йойту молханаш

مُنِيرٌ	сирла
مُهَنْدِسٌ بِنَاءٌ	гИшлошяран-инженер
مُهَنْدِسٌ كَهْرَبَائِيٌّ	электрик-инженер
مُهَنْدِسٌ كِيمَاوِيٌّ	инженер-химик
مُهَنْدِسٌ مِعْمَارِيٌّ	гИшлошяран- инженер
مُهَنْدِسٌ مَكْنِيكِيٌّ	инженер - механик
مِهْوَاهٌ	мохтухург, вентилятор
مُواطِنٌ	гражданин
مَوْجَةٌ	тулге
مَوَدَّةٌ	безам
مَوْرِدٌ	хьост
مَوْسِمٌ	хан, зама, сезон
مَوْسِمُ الْبَلَاحِ	пляжан зама, пляжан хан
مَوْسِيٌّ	урс (<i>бритва</i>)
مَوْسَى أَمْنٌ	кхерам боцу урс
مَوْقِدٌ	пеш
مَوْقِدُ غَازٍ	газан пилта
مَيْدَانٌ	майда
مِيزَانٌ	терза
مِيزَانُ حَرَارَةٍ	термометр
مِيقَاتٌ	тормаз
مِيكَانِيكِيٌّ	машинхо, машинист
مِيْلَادٌ	дар, бер хилар
مِيْنَاءٌ جَوِّيٌّ	аэропорт

ن

نَاجِيَةٌ

نَادِلٌ

نَارٌ

نَاشِفٌ

نَاطِحَةٌ سَحَابٍ

نَاعِمٌ

نَافِذَةٌ

نَافِظَةٌ خَافِيَةٌ

نَاقِلُ الْحَرَكَةِ

نَامٌ

نَبَأٌ

نَبَاتٌ

نَبَاتِيٌّ

نَبْعٌ

نَبُوتٌ

نَبِيذٌ

نَخَّحٌ

نَخَّحٌ

نِصْفُ اللَّيْلِ

агЮо

официант

цЕе

дакъаделла, декъа

стигал-бохъ

кЕда

кор

тЕхъара кор

передачан гЮтакха

наб ян, дижина хила

керланиг, керла хЮма,

хаам, хабар

орамат

ораматхо

хьост

чхьонкар

чагIар

хъацар

хъацар дала

ахбуьйса

نَتَمَنَّى لَكُمْ سَفَرًا سَعِيدًا!
نَجَارُ
نَجْفَةٌ
نَحَّاسٌ
نُحَّاسٌ
نَحِيفٌ
نَد
نَدَاوَةٌ
نَدْبٌ
نَدِيٌّ
نَزْفُ الدَّمِ
نَزَلٌ
نَزْلَةٌ قَصَبِيَّةٌ
نَزْلَةٌ وَاقِدَةٌ
نُزْهَةٌ
نَسَاجٌ
نَسَبَةٌ
نَسَجٌ
نَسَخٌ
نَسِيبٌ
نَسِيجٌ
نَسَدٌ
نَصْبٌ
نُصْبٌ تَذْكَارِيٌّ

некъ дика хуълда хъан!
дечиг-пхъар
люстра
цѢстапхъар
цѢаста
гИийла, оза
тѢуьна
тѢуналла
мо
тѢуьна
цИий эхар
охъадан
бронхит
грипп, жѢаьлин ун
доладалар
кѢадидархо
барам, процент
дан, дуца, дуоза
копеш
гергара стаг, гергарниг
кѢади
леха
дѢахЮоттор, дѢахЮоттам
эсалла, памятник,

نِصْفُ

نِصْفُ سَاعَةٍ

نِطَاقٌ

نِظَارَةٌ

نِظَارَةٌ شَمْسِيَّةٌ

نَظَرَ

نَظَّفَ

نَظِيفٌ

نَعَالٌ

نَعَمٌ

نَقَّاشٌ

نَقَبٌ

نَقِيَّةٌ

نَقْدٌ

نَقْلٌ

نُقُودٌ

نُقُودٌ صَغِيرَةٌ

نَقَى

نَهَاراً

نِهَآيَةُ الْأَسْبُوعِ

نَهْرٌ

хЮллам

ах

ахсахът

добька

куьзганаш (*бIаьргах*
духку)

маьлхан куьзганаш

ган, хьежа, хьяжа

цIандан

цIена

мачаш

хIаь

агархо, хадорхо

Iуьрг

юбка

валюта

кхечухья даккха (*дахья*),
дехьадаккха

ахча, карахь долу ахча

кегийра ахча

цIандан

дийнахь

кIиран чаккхе

хи, доьда хи

نَوَّارَةٌ
نَوْبَةٌ
نُورٌ
نَوَّطٌ
نَوْعٌ مِنَ الشَّبُوطِ الْبَحْرِيِّ
نَيْرٌ

фара, бӀаьрг
приступ
серло
жетон
хЈордан карась
сирла



هَاتِفٌ
هَامٌّ
هَآؤُنْ
هَبَابٌ
هُبَارِيَّةٌ
هُدْبٌ
هَذَا الصَّبَاحُ
هَذَا الْمَسَاءُ
هِرَاوَةٌ
هِرَّةٌ
هَرِيْسُ بَطَاطِسِ
هَسْمٌ
هُنَا

телефон
самукъане, тамехъа,
коьрта
миномёт, мортира (*герз*)
кЈурз
чич
бӀаьрган негЈарин чоьш
тахана Јуьйранна
кху суьйранна
чхьонкар
цициг
картолин худар
кегдан, дохо
кхузахъ, хЈоккхузахъ

هَنَا
هَنْدَسَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ

декъалдан
электротехника

هَنْعَارِيَا
هَنْيَهَةٌ
هَوَاءٌ
هَوَاطِمٌ
هَيَا
هَيْصَةٌ
هَيْكَلٌ مَعْدَبِيٌّ

Венгри
минот, юкъ
хIаваъ
сагалмат, са долу хIума
дан, кечдан
гIовгIа, гIара-гIовгIа
шасси

و

وَاجِهَةٌ عَرْضٌ
وَاحِدٌ
وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ
وَإِدَابٌ
وَاسِعٌ
وَاطِيٌّ
وَالِدٌ
وَالِدَةٌ
وَبَاءٌ
وَتِيقٌ

витрина
цхъаъ
ткъе цхъаъ
цIеххъана, цIаъххъашха
шуйра
лоха, лахара
дада, да
нана
чобнан ун
онда, чIогIа

وَتَيْفِقَةٌ
وُجِدَ
وَجَعُ
وَجَعُ الرَّأْسِ
وَجَعُ السِّنِّ
وَجْهٌ
وَدَّ
وُدٌّ
وَدَاعٌ، وَدَاعٌ
وَدَّعٌ

وَرَاءَ الْحُدُودِ
وَرْدَةٌ
وَرِشَةٌ
وَرَقٌ
وَرَقُ الْكَرْبُونِ
وَرَقُ الْكَرِّمِ
وَرَقَةٌ
وَرَمٌ
وَرَمٌ
وَرْنِيشٌ
وَرِيدٌ
وَزِيرٌ

документ (бахъанан кехат)
каро
лазар, бала хъегар
коьртан лазар
церган лазар
юьхъ
лаа, безам хила, дагадоха
безам, доттагIалла
вовшахкъастар
Iадика ян, Iадика йойла
ала, марша Iойла ала,
дIасакъаста
дозадехъа
роза
пхьалгIа
гIа
копи йоккху кехат
кемсийн гIа
кехат
дестар
деста
лак хъакхар, хаздар
дегапха
министр

وَسَائِلُ النُّقْلِ
وَسَادَةٌ
وَسِخٌّ
وَسَطٌ

وُسْطَى
وَسِيطٌ

وَسِيْلَةٌ
وَشَاخٌ
وَصْفَةٌ
وَصَلٌ

وَصَلٌ

وَصَلَ إِلَى
وُصُولٌ
وَضَاحٌ
وَضَحٌّ
وَضَعٌ
وَضَعٌ
وَضَعٌ، حَطٌّ
وَضْعَةٌ

транспорт
гГайба
боьха
го, гонахе, юкъаралла,
юкъ, центр
юккъера
юккъера, юкъарлонча,
юкълеларг
гГирс, инструмент
кочахъхъарчорг, шарф
рецепт
схъадан, схъакхача,
тТедан, кхача
цхъаьнатохар,
вовшахтохар,
вовшахтасар
кхача
схъакхачар
сирла
кхето
дДахЮоттор, дДахЮоттам
кеп
дилла, охъадилла
кеп, положение

وَطَيْدٌ
وَظَيْفَةٌ
وَعَكَّةٌ
وَعَكَّةٌ

وَقَتُّ
وَقَتُّ الشَّغْلِ

وَقَعٌ

وَقَعَ عَلَى
وَقْفَةٌ
وَقُودٌ
وَكَلٌّ
وَكَيْلٌ

وَلَاحَةٌ
وَلَادَةٌ، قَدَّاحَةٌ
وَلَدٌ، صَبِيٌّ

يَابِسٌ
يَاقَةٌ

онда, чоҒа
Ғуллакх, болх, дарж
тов, бурко
деҒ дика цахилар, деҒ
вон хилар
хан
белхан сахъташ, белха
хан
херца, охъаэга,
охъаветтавала
куьг таЮ
социйла, соце
ягорг
тҒедилла
векал, агент, теш вина,
теш витина стаг
цҒетухург
дар, бер хилар, бер дар
кҒант, бер
дакъаделла, декъа
кач

ي

يَدٌ

куыг

يِرْقَانٌ

маждар

يَقَطِينٌ

гIабакх

يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ

хила тарло

يُنْبِغُ

хьост

يَهُودِيٌّ

жуыгти

يُودٌ

йод

يُوسُفُ أَفْنَدِيٌّ

мандарин

يُوسُفِيُّ

мандарин

يُوغُوسْلَافِيَا

Югослави

يُولِيُو، تَمُّوزُ

июль

يَوْمٌ

де

يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ

оршот, оршотан де

يَوْمُ الْأَحَدِ

кIиранан де

يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

кхаара, кхааран де

يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ

еарин де, еара

يَوْمَ الْخَمِيسِ

еарин де, еара

يَوْمُ الْوِلَادَةِ

يَوْمًا

يَوْمِيًّا

يُونِيُو، حَزِيرَانُ

вина де

дийнахь

xЮра денна арадолу,

денна арадолу

Июнь

قاموس شيشاني - عربي

Нохчийн-Іаьрбийн дошам

А

а (дозаран хуттург)

абонент (абонент ерг)

авантюра (тароне ца

хъожуш долийна кхераме

хІума, гІуллакх)

авари (талхар, дохар)

Август

авиабаза

وَ
صَاحِبُ أَبُونِيهِ
مُخَاطَرَةٌ

حَادِثٌ
أَغْسَطُسُ، أَبُ
قَاعِدَةٌ جَوِّيَّةٌ

Авиапошт	بَرِيدٌ جَوِّيٌّ
Автобус	بَاصٌ
Автозавод	مَصْنَعُ سَيَّارَاتٍ
Автомашина	عَرَبِيَّةٌ
автомобилийн трасса	طَرِيقُ سَيَّارَاتٍ
машен, автомобиль	سَيَّارَةٌ، أَوْ تَوْمُوْبِيلُ
Автор	كَاتِبٌ
Авторучка	قَلَمُ جَبْرِ
агЮ	جَنْبٌ، جَانِبٌ
агЮ (жайнийн)	صَفْحَةٌ
Агент	وَكَيلٌ
аграрни (латталелоран, латта лело)	زِرَاعِيٌّ
Агроном	مُهَنْدِسُ زِرَاعِيٍّ
адам, стаг	ذَاتٌ
адвокат (бехказваккхархо, хъехамча)	مُحَامٍ
Адарс	عُنْوَانٌ
Аз	صَوْتٌ
Айп	سَقَطٌ
Айра	نَعْلُ جِذَاءٍ
аккредитив (банко я сберкассо некъахочунна ахча схъазца делла кехат)	خِطَابُ اعْتِمَادٍ

Актёр	مُمَثِّلٌ
Акушер	مَوْلِدَةٌ
Акха	وَحْشِيٌّ
акхаралла, акха хилар,	وَحْشٌ
акхалла	
акци (<i>хӀуманан Иалашоне</i>	فِعْلٌ
<i>кхача дийриг</i>)	
акционер (<i>акци ерг</i>)	مُسَاهِمٌ
ала, дистхила	قَالَ
Алапа	أَجْرَةٌ
Алар	عِبَارَةٌ
алкоголь йоцу	غَيْرُ كُحُولِيٍّ
Алмаз	مَاسٌ
Алу	أَهْيَبٌ
алфавит, абат	أَبْجَدِيَّةٌ، أَلْفَبَاءٌ، حُرُوفٌ هِجَاةٌ
Альбом	أَلْبُومٌ
Амал	طَبَعٌ
амин ала	أَمَّنَ عَلَى
амма, делахь а	إِلَّا أَنْ، غَيْرَ أَنْ، لَكِنْ، لَكِنَّ، وَلَكِنَّ
Ана	أَفَقٌ
Ангали	زُجَاجَةٌ
Ангина	إِلْتِهَابُ اللُّوزَتَيْنِ
анонимни, цӀарца доцу	مُهْمَلُ التَّوْفِيعِ

Ансабль	جَوْقَةٌ
Антенна	هُوَائِيٌّ
апельсин	بُرْتُقَالٌ
аппарат	آلَةٌ
аппетит, яа дог дар	شَهِيَّةٌ
апрель, оханан бутт	نَيْسَانُ، أَبْرِيلٌ
аптека	صَيْدَلِيَّةٌ
Ара	خَارِجٌ
араваьлла лелар,	سِيَّاحَةٌ
кхерсташ лелар	
арадала	خَرَجٌ
арадалар	خُرُوجٌ
арахецархо	نَاشِرٌ
арахьараниг,	أَجْنَبِيٌّ
мехкавоцург	
араэккхо, ара дДалалла	أَخْرَجَ طَرْدًا
арбитр (суьдан боцчу къовсаман кхелахо)	حَكْمٌ
аргумент, тоьшалла	حُجَّةٌ
аргумент (бакъхиларан билгало), тоьшалла	بُرْهَانٌ، دَلِيلٌ
Аре	سَهْلٌ
аре, майда	حَقْلٌ
аренда (йолах пайда эца	إِسْتِئْجَارٌ

далар)

арз дан, латкъа

арз, латкъам

артист

археологи (*охкуш*

кераеанчу хIуманашца

мацахлерчу нехан

дахаррий, культурий толлу

Илма)

архитектор

ассамблей (*гулам*)

ассистент

астагIа

ателье

атлет, зoьртала стаг

атмосфера

Атом

Атта

атталлийца

аттестат (*дешар*

чекхдаккхаран я

Илманхочун цIе яларан

тешалла), диплом

Ах

شَكَامِن

شَكَوَى

مُمْتَل

عِلْمُ الْأَثَارِ

مُهَنْدِسٌ مِعْمَارِيٌّ

جَمْعِيَّةٌ

مُسَاعِدٌ

أَعْرَجٌ

مَشْغَلٌ خِيَاطَةٌ

قَوِيُّ الْجِسْمِ

جَوٌّ

ذَرَّةٌ

خَفِيفًا، بَبْسَاطَةٌ

بِخَفَةٍ

مُوَهَّلٌ دِرَاسِيٌّ، شَهَادَةٌ

نَصْفٌ

ахархо
ахгайре
Ахка
Ахча
ахча дИадала, такха
аьрро агЮ
аьрру
аьтто, кхиам
аьтто агЮр
аьтто балар, бІегИийла
йолу хан
аьтто цахилар, аьтто
бохар, бохам
аьтту агЮр
аьхке
аьчка
аьчкан пхьар

فَلَاخٌ
شِبْهُ جَزِيرَةٍ
حَفْرٌ
فَلَوْسٌ، مَبْلَغٌ، نَقْدٌ
أَدَى (تَمَنَّا)
يَسْرَةٌ
أَيْسَرُ
نَجَاحٌ
عَلَى الْيَمِينِ
فُرْصَةٌ

فَسَلٌ

يُمْنَةٌ، يَمِينًا
صَيْفٌ
حَدِيدِيٌّ
حَدَادٌ

Б

баба, денана, ненанана
Бага
багаж, кира
Бад

جَدَّةٌ
فَمٌ
أَمْتَعَةٌ (السَّفَرِ)
بَطَّةٌ

баз (<i>диттан цIе</i>)	شَجَرَةٌ سُوح
базар	سُوقٌ
базар, ярмарка	مَعْرَضٌ
бай, дежийла, дишни	مَرْجٌ
байракх	رَايَةٌ
Бак	خَزَانٌ
бакенбард (<i>чIениг яьшна маж</i>)	فُودَانٌ
баккхалан туйка	دُكَّانٌ بَقَالٌ
баклажан	بَاتِنَجَانٌ، بَاتِنَجَانٌ
бакъ долуш, баккъалла а	حَقًّا
бакъ дуй..? нийса дуй..?	هَلْ صَحِيحٌ أَنْ
бакъдерг	حَقٌّ
бакъдолу, ма-дарра	طَبِيعِيٌّ
бакъдоцург	كَذِبٌ
бакъо яла, пурба дала	سَمَحٌ
бакъонца	بِحَقِّ
бал (<i>боккха синкъерам</i>)	حَقْلَةٌ رَقْصٌ
бала, бохам эkkхар	نَكْبَةٌ، حَادِيَةٌ
бала, вон	مُصِيبَةٌ
баланс	مُؤَانَةٌ
балда	سَفَاةٌ
балдалг	إِسْفَاحٌ
балкон, уче	سُرْفَةٌ

балл	كَرَزَةٌ
балхан тЕдола	إِسْتَعْلَ
банан (стом)	مَوْزٌ
бани	حَمَّامٌ
банк	بَنْكٌ
банка	وَعَاءٌ (أَسْطُوَانِيٌّ)
барам	حَجْمٌ
баркалла	شُكْرًا
баркалла баха, баркалла ала	شُكْرًا، تَشْكُرَ
барт бетга, лен, бага леян	عَبْرَ
барт, союз	إِتِّحَادٌ
бархI	ثَمَانٌ
бархат	قَطِيفَةٌ
бархат	مُحَمَلٌ
басар хьакха	صَبَغٌ
баскетбол	كُرَّةُ السَّلَّةِ
бассейн (хIоттийна Iам)	حَوْضٌ
батон	رَغِيفٌ مُسْتَطِيلٌ
бахам	ثَرْوَةٌ
бахархой	سُكَّانٌ
бахъана	دَاعٌ، سَبَبٌ
бахъана долуш	بِسَبَبِ
башхало, билгалo	مِيزَةٌ

баъхъа	جَارُوفٌ
баъцара	أَخْضَرُ
бедар	تَوْبٌ، لِيَاسٌ
бежанан жижиг	لَحْمٌ بَقْرِيٌّ، لَحْمٌ بَقْرِيٌّ
безам	حُبٌّ
безаме, хГайбате,	أَطِيفٌ
гГиллакхе	
бекхам	جَزَاءٌ، مُجَازَاةٌ
бекхам, чГир, пхъа	إِنْتِقَامٌ
белам, белар	ضِحْكٌ
белам, забар	فُكَاهَةٌ
беламе	مُضْحِكٌ
белхазалла, болх цахилар,	بِطَالَةٌ
белхан къоьлла	
белхахо	عَامِلٌ
белш	كَتَفٌ
Бен	عُشٌّ
бензин	بَنْزِينٌ
бепиг, кхаллар	خُبْرٌ
Бер	طِفْلٌ
бер доцург	مُنْقَطَعُ الذَّرِيَّةِ
бер оьцу зуда	قَابِلَةٌ
берам	صَلْصَةٌ
бертахъ, мегаш, тарлуш	بِوْفَاقِيٌّ

бесни	حَدٌّ
бетон	خَرَسَانٌ
бехдан	لَوْتٌ، وَسَخٌ
бехк цабилла	غَفَرَ
бехке доцу	بَرِيءٌ
бехкедар	نُهُمَةٌ
Беш	حَدِيقَةٌ
библиотека, жайнин ц1а	مَكْتَبَةٌ
билгалдаккхар	مُلَاحَظَةٌ
билгалдан, билгало ян	وَضَعَ عَلَامَةً عَلَى
билгалдар	تُعَيِّنُ
билгало	عَلَامَةٌ
билет	تَذَكُّرَةٌ
бинт	رِبَاطٌ
биографи	سِيرَةُ حَيَاةٍ
биографи (цхъана стеган дахар д1аяздар)	تَرْجَمَةُ حَيَاةٍ، تَأْرِيخُ حَيَاةٍ
бирг1а, турба	أَنْبُوبٌ
биржа	سُوقُ مَالٍ
бисквит (печенин тайпа)	بُقْسِمَاطٌ
битам	أَنْثَرٌ
бифштекс	بِقْتِيكٌ
блокнот	مُفَكَّرَةٌ
бога, кад	كَاسٌ

бодане	مُظَلِّمٌ
болат	فَوْلَادٌ
болх бан	عَمَلٌ، اِسْتَعْمَلَ
болх охъатасар, забостовка	اِضْرَابٌ (عَنِ الْعَمَلِ)
болх, гУуллакх	شُغْلٌ، عَمَلٌ
больница	مُسْتَشْفَى
боргІал, нІаъна	دِيكَ
Борз	ذَنْبٌ
Бос	لُونٌ
бос бан	بَهْتٌ
ботт, гУутакха	عُلْبَةٌ
Бохъ	قَمَّةٌ
бохъ боха, хелхар дан, хелхавала	رَقَصٌ
бошхап	طَبَقٌ
боърша стаг, къонаха, стаг, адам	رَجُلٌ، مَرءٌ
бронь ян, бронировать дан	حَجَزٌ
букъ	ظَهْرٌ
бульвар	مُنْتَزَعَةٌ عَامٌ
бумаъштик	حَافِظَةٌ نَقُودٍ
бурч	فَلْفَلٌ

бусалба	مُسَلِّمٌ
бутерброд, цастар	سَانِدُوثُنْ، شَطِيرَةٌ
бутт (<i>ткье итт де долу</i>)	شَهْرٌ
бутт (<i>стиглахь берг</i>)	قَمْرٌ
буфет	خِرَانَةٌ
Бух	أَسَاسٌ
бухадаха	عَرَقٌ
Буц	عُشْبٌ
буьйса	لَيْلٌ
буьйса яккха	بَاتٌ
буьрка	كُرَّةٌ
буьрса, луьра	صَارِمٌ، جَاهِمٌ
бюджет	مُوزَنَةٌ
бIагIара	أَحْوَالٌ
бIар	جَوْرٌ
бIарийн хьовл	شَرِبَاتٌ
бIаьрг	عَيْنٌ
бIаьрган негIар туху юкъ	أَحْظَةٌ، طَرْفَةٌ
бIаьрган негIарийн чьш	أَهْدَافٌ
бIаьрганегIарш	جَفْنٌ
бIаьргаш хьебо	ضَيْقٌ عَيْنِيهِ
бIаьрзе	أَعْمَى
бIаьрмециг	بَحِيلٌ
бIаьрхиш	دُمُوعٌ

бIаьсте
бIе
бIегIийла доцу, аьтто
боцу
бIегIийла, аьтто болу,
паргIата
бIешо, оьмер
бIов, гIала
бIогIам
бIорзагал

رَبِيعٌ
مَثَّةٌ
غَيْرُ مَرِيحٍ
مُرِيحًا
عَصْرٌ
بُرْجٌ
عَمُودٌ
قَصِيرُ الْبَصْرِ، قَصِيرُ النَّظَرِ

В

Вагон
Вада
валюта, ахча
Ванна
Варени
вас, дагахьбаллам,
оьгIазалла, оьгIазло, дог
датIар
Ваша
ваIда
ваIда дан, дийр ду ала
везир, министр

عَرَبَةٌ
فَرٌّ
عُمَّلَةٌ، نَقْدٌ
حَمَامٌ
مُرِيٌّ
أَسْفٌ، ضَجْرٌ
أَخٌ
عَهْدٌ
تَعَهَّدَ، وَعَدَ
وَزِيرٌ

Векал	سَفِيرٌ ، مُمَثِّلٌ
векал, делегат	مُنْدُوبٌ
Векалалла	سَفَارَةٌ
Вертолёт	هَلِيكُوبْتَرٌ ، طَائِرَةٌ عَمُودِيَّةٌ
ветеран (дуккха а тIамехь летта тIемало)	مُحَارِبٌ قَدِيمٌ
вешин йоI	إِبْنُهُ أَخٌ
вешин къант	إِبْنُ أَخٍ
вижина Илла	رَقْدٌ
виза	تَأْشِيرَةٌ
визит (леррина хъажа- хIотта вахар)	عِيَادَةٌ
Вилиспет	دَرَاجَةٌ عَادِيَّةٌ
Вир	حِمَارٌ
витамин (организмана оьшу химически элемент)	فَيْتَامِينٌ
витрина (музей, туькана чохь йолу хIуманан гойту кор)	وَأَجْهَةٌ عَرْضٍ
вовшахдетта, дегадан	هَزْرٌ
Вовшахкхетар	لِقَاءٌ
Вовшахкхетта	مُنْصِلٌ
Вовшахтасар	رَبْطٌ
вовшахтохархо,	مُنْظَمٌ

организатор
Вокзал
воккха во со
воккха хила
Вон
ворда, гГудалкх
Ворта
ворхI
Вуьшта
вуьшта аьлча

مَحَطَّة
يُسْعِدُنِي
كَبِيرَ
رَدِيئًا
مَرْكَبَةٌ
عُنُقٍ
سَبْعٍ
مَعَ أَنْ
أَيُّ، يَعْنِي

Г

Га
гаван (*хикеманаи*
дIахIуьттийла)
газ (*хIо*)
Газа
Газета
Гайта
гайта хIоттор, гойтийла,
гайтам
Галстук
Ган
ган а гуш, лечкьош доцу

عَصْنٌ
مِيْنَاءٌ
غَازٌ
مَاعِزٌ
جَرِيْدَةٌ
أَظْهَرَ
مَعْرِضٌ
رَبَاطٌ عُنُقٍ، كَرَأْفَتَةٌ
رَأَى
بِوَضُوحٍ، جَهْرَةً

ган, хаавала
гараж, таден пхьалгIа
Гата
ге, гай
Гезг
гена доцу, герга, гена дац
гена, генахь
Генадаккха
Геналла
Генара
геолог
герб (*байракхаш, ахчанааш*
тIера пачхьалкхан я гIалин
билгалонан хьаьрк)
гергадало, тIедига
гергарниг, гергар стаг
герго, гергаха
Герз
геч дан, дита
гилгаш даха
Го
говзалла, корматалла
говзанча, специалист
Говр

لَا حَظَّ
مَرَأَبْ
مُنْشَفَةٌ
بَطْنُ
عَنْكَبُوتٌ
بِالْقُرْبِ مِنْ
بَعِيدًا
أَبْعَدَ
بُعْدٌ
بَعِيدٌ
جَبُولُوجِيٌّ
شِعَارٌ

قَرَبَ، دَنَى
قَرِيبٌ
دَانَ
سَلَاخٌ
تَجَاوَزَ عَنْ
دَعَدَعَ
دَائِرَةٌ
حِرْفَةٌ
مُنْتَخِصٌّ
فَرَسٌ، حِصَانٌ

гола, дол
Гонаха
Горга
Горгал
горгали тоха
Готта
Гоъ
Градус
Грамм
грипп, жӀаьлин ун
гроб (дакъа чудуьллу
йаьшка)
гу, барз
Губернатор
Гулам
гулдан, схьалахьо
гуманизм (къинхетам,
адамалла)
гур, рама
Гуттаре
Гуьйре

كُوْع
حَوْل
مُسْتَدِيرٌ
جَرَسٌ
جَرَسٌ
ضَيْقٌ
طَرَّاحَةٌ
دَرَجَةٌ
غَرَامٌ، جَرَامٌ
نَزْلَةٌ وَافِدَةٌ
خَشْبَةٌ مَيِّتٌ

تَلٌّ
مُحَافِظٌ
إِجْتِمَاعٌ
جَمْعٌ
إِنْسَانِيَّةٌ

إِطَارٌ
مَدَى الْحَيَاةِ
خَرِيفٌ

ГІ

гIа, кехат
гIагI дилла
гIад
гIаж, Iаса
гIаз
гIайба
гIайгIа
гIайгIа йоцу, бала боцу
гIайгIане, синхыйзаме,
сингаттаме
гIайре
гIала
гIалат
гIалатдала
гIалх дан, лета
гIаммагIа
гIант
гIант, кресло
гIарадалар, цIе яккхар
гIарадаьлла, цIеяххана
гIарол
гIаш
гIелдала, кIаддала, хIотта
гIехьа, кIеззиг, жимма

وَرَقَةٌ
حَجَزَ
عُودٌ
عَصَا
وَزَّةٌ
وَسَادَةٌ
إِنْتِشَاعٌ
مُتَوَاكِلٌ
حَزِينٌ

جَزِيرَةٌ
مَدِينَةٌ
خَطَأٌ
أَخْطَأَ
نَبَحَ
خَوْخٌ
كُرْسِيٌّ
مَقْعَدٌ
مَجْدٌ
مَشْهُورٌ
حَارِسٌ
مَأْشِيًا
تَعَبَ
عِدَّةٌ

гИйла, гЮра доцу, гЮра
сиз, ницкъ боцу
гИйла, декъаза
гИллакх
гИллакхаш, амал
гИллакхе, кЮда-мерза
гИрс, герз, инструмент
гИшло, цЮенош
гЮ дан
гЮ, толам, кхиам
гЮвгЮа
гЮдаюкъ
гЮра доцу, гЮра сиза,
ницкъ боцу
гЮрта
гЮьнча, гЮ лоцург
гЮу
гЮугЮ
гЮуда
гЮуй
гЮуллакх
гЮуллакх, дарж
гЮуллакх дан, гЮуллакхехь
хила

عَاجِزٌ
مُسْكِينٌ
أَدَبٌ
مِرَاجٌ
مُهَدَّبٌ
أَلَّةٌ، جِهَازٌ
بِنَايَةٌ
سَاعَدٌ
نَصْرٌ
ضَجَّةٌ
خَاصِرَةٌ
عَدِيمُ الْقُوَّةِ
حَاوِلٌ
مُعَاوِنٌ، مُسَاعِدٌ
بِنْرٌ
هَمَّهْمَةٌ
مَعْرَمٌ
تِرْبَاسٌ
خَدْمَةٌ
وَطَيْفَةٌ، مَنَصِبٌ
خَدَمٌ

Гуллакххо
Гуллакхера стаг
Гулч, ког
Гум
ГургIаз
Гурма
Гурт, кIадбоцург
Гутакх

مُسْتَحْتَمٌ
مُؤْتَفٌ
خَطْوَةٌ
رَمْلٌ
إِوزَةٌ
لَحْمٌ مَشْوِيٌّ (مَقْلِيٌّ)
ثُرْهَةٌ
حُقٌّ

Д

Да
даI, рак
дага, догуш хила
Дагадаийта
Дагалацар
дагархо, ювелир
Дагахь
дагахь Iамо
дагахь доцуш, цIеххъашха
хилларг
даггара, дог цIена
Даго

أَبٌ
سَرَطَانٌ
أَحْتَرَقَ
تَذَكَّرَ
ذِكْرِي
جَوْهَرِيٌّ
عَنْ ظَهْرِ قَلْبٍ
حَفِظَ
فَجَاءَ
مُخْلِصٌ، صَادِقٌ
أَحْرَقَ

Дада
дазар, зIе, некъ
даим, гуттар

дайа, харжйан
дайа, харж ян

Дайар

Даймехкан

Даймохк

Дайн

Дакъа

дакъа (*велларг*)

дакъа (*книшкан*)

дакъа лацар

дакъа, елла хIума

дакъалг, элемент

дакъошка декъадалар

Дала

далар, Iожалла

дала, са дала

дан (*гIишло*)

дан (*нанас бер*)

дан, кечдан

أَبٌ
مُواصَلَةٌ
أَبْدِيٌّ، فِي كُلِّ آنٍ، فِي كُلِّ
حِينٍ، فِي كُلِّ زَمَانٍ

صَرَفٌ

أَنْفَقَ

إِنْفَاقٌ

وَطْنِيٌّ

وَطْنٌ

خَفِيفٌ

جُزْءٌ

حَيْفَةٌ

فَقْصَلٌ

مُشَارَكَةٌ

جُبَّةٌ

عُنْصُرٌ

تَبْوِيبٌ

أَعْطَى

مَوْتٌ

مَاتَ

سَيِّدٌ

وَلَدٌ

أَعَدَّ، جَهَرَ

да-нана	أَبْوَانٍ
данне а дац	كَلًّا
Дарба	عِلَاجٌ
дарба дан	شَفَى
дарбанаш лелор, дарба	عَالَجٌ
лело, дерзо	
Дарбане	شَافٍ
Дари	حَرِيرٌ
дарс, урок	دَرْسٌ
Дассадала	فَرَعٌ
дах цадеш, доцца	بِلا تَطْوِيلٍ
даха, дІадаха	سَافِرٌ
Дахар	حَيَاةٌ
Дахка	فَارَةٌ
Дахкаделла	بَلِيَّةٌ
дахъа, дан	حَمَلٌ
Дац	لَا
Дача	مَنْزِلٌ صَيْفِيٌّ
Даш	رَصَاصٌ
дашо, тІундан, тІадо	بَلَلٌ، رَطَبٌ
даьІахк	عَظْمٌ
Даьсса	فَارَعٌ
Даьтга	زُبْدٌ، سَمْنٌ
Даьхнийлелор	تَرْبِيَةُ الْمَوَاشِي

Де
де-буьйса
девзаш долу, гҀарадаьлла
долу
девзаш доцу, гҀарадалаза,
гҀарадаьлла доцу
дегІ
дегІ даккха, лакха дала,
кхиа, доккха хила
дегІ даккхар
деза (механ)
деза, оьшу
дезадала, безам баха
Дезде
дезткье итт
дейиша, деца
Дека
Декабрь
Декхар
декхар ду, тҀехь ду
декхарийлахь долу,
тҀедоьжна, декхар долу
декъа, дакъа дан
декъа, дакъаделла

نَهَارٌ، يَوْمٌ
يَوْمٌ وَآيَةٌ
شَهِيرٌ

مَجْهُولٌ

بَدَنٌ، جَسَدٌ
نَبَاتٌ

نُمُوٌ
غَالٍ، تَمِينٌ

يَنْبَغِي

أَحَبُّ

عِيدٌ

تَسْعُونَ

عَمَّةٌ

صَفَرٌ

كَانُونُ الْأَوَّلِ، دِسْمَبِرٌ

وَاجِبٌ، فَرَضٌ

يَجِبُ

وَاجِبٌ

قَسَمٌ

يَابِسٌ

Декъашхо	عُضُو
Дела	رَبِّ
Дела	ضَحِكُكَ
дела къежа	إِيْتِسَمَ
Делла	مَيِّتٌ
Делха	بِكِي
Ден	قَتْلٌ
денда, ненада	جِدُّ
ден ваша	عَمُّ
ден, ирхъолла	أَعْمَمٌ
дералла, оьгГазло	غَيْظٌ، غَضَبٌ
дерг, да	رَبِّ
Дерзина	عُرْيَانٌ
дерзина, даьсса	عَارٌ
Дерриг	أَجْمَعُ
дерриг чулаьцца	عَلَى الْعُمُومِ
Дестар	وَرَمٌ
Дети	فِضَّةٌ
Деха	طَلَبٌ
Дехар	رَجَاءٌ
дехка, бехкам бан, ца маго	مَنَعٌ
дехка, цамаго	نَهَا عَنْ
дехха лаьттарг	مُسْتَمِرٌّ

дехьадаккхар

Дечиг

деш дар, хуьлуш хилар

дешар, оьздангалла

Дешархо

дешаш хила, даша

Деши

Диг

Диета

Дизель

дийна, дуьззина

Дийнат

Дийнат

дийнатийн парк

Дийнна

Дийцар

Дика

Дикалла

Диканиг

дикаха, тоьлуш

дикка, дуккха а

Диктор

дила, йила

дилла, охьадилла

أَحَالَ إِلَى

حَطَبٌ

شَيْئًا فَشَيْئًا

تَّفَافَةٌ

تَلْمِيزٌ

ذَابَ

ذَهَبٌ

فَأَسُّ

طَعَامَ الْحِمِيَّةِ

دَبِيزَلٌ

سَلِيمٌ

بِهَيْمَةً

حَيَوَانٌ

حَدِيقَةُ حَيَوَانَاتٍ

بِأَجْمَعِهِ

أَسْطُورَةٌ

طَيِّبٌ

كَيْفِيَّةٌ

خَيْرٌ

أَحْسَنُ مِنْ

بِكَثِيرٍ

مُذْبِعٌ

غَسَلٌ

حَطَّ، وَضَعَّ

диллина, хаддаза, даиман,
гуттар
Дин
Динамик
Диплом
диплом, аттестат
дипломат
директор, куыйгалхо
дист ца хила, къамел цада
дита, дала, духадала
Дитт
Дицдала
диццадалар
Диъ
Дневник
Дневник
доIах
дов дан, лен, барт бетта
дов, эгIар
довза, девзаш хила
Довха
Дог
дог дика
дог къаддалар, дог вон

دَائِمٌ
دِينٌ
مُكَبِّرُ الصَّوْتِ
إِجَازَةٌ، دِبْلُومٌ
شَهَادَةٌ
دِيبْلُومَاسِيٌّ
مُدِيرٌ
صَمَتٌ، سَكَتٌ
تَنَازُلٌ
شَجَرَةٌ
نَسِيٌّ
ذَاكِرَةٌ
أَرْبَعَةٌ
مُذَكَّرَاتٌ
يَوْمِيَّةٌ
كَبْدٌ
سَبٌّ
مُشَاجِرَةٌ
تَعَرَّفَ
ذَافِيٌّ، حَارٌّ
قَلْبٌ
طَبِّبُ النَّفْسِ
إِغْمَاءٌ، عَشِيَّةٌ

хилар	أَمِينٌ
дог цѐна, хъанал долу,	
тешаме	
догIа	مَطْرٌ
догIа	مِفْتَاحٌ
дог-ойла	حَالَةٌ نَفْسِيَّةٌ
Доза	حَدٌّ
доза тоха	حَدَّدَ
Дозалла	ثَقُلَ
дознал арахъара	خَارِجِيٌّ
Доккха	كَبِيرٌ، عَظِيمٌ
доккха дан, шордан	زَادَ
доккха дар, шордар,	زِيَادَةٌ
лакхадаккхар, дуккха	
дар, алсамдаккхар	فَرَحَ
доккхаден, хазахета	أَكْثَرَ
доккхаха, дукхаха	بَيَّانٌ
Доклад	دُكْتُورٌ
доктор, лор	وَتَيْقَةٌ
документ (бакъонан кехат)	
Докъар	عَلَفَ
доладала, опна даха	تَنَزَّرَ
доладалар	نَزَّهَةٌ

доллар (америкера а, кхечу
цхъайолчу пачхъалкхашкара
а ахча)

долманаш

Доло

Дораха

Доска

доттагI

доттагIалла

Дохдан

Дохк

Дохка

Дохкар

дохкодала

дохо, кагда

дохо, талхо

Доца

Доцент

Доцца

Дош

дошам, лугIат, словарь

доьалгIа дакъа,

доьалгIаниг

دُولَارٌ

طَعَامٌ مِنَ الْمَلْفُوفِ وَاللَّحْمِ
الْمَفْرُومِ

بَدَأَ

رَخِصُ

لَوْحٌ

رَفِيقٌ، صَدِيقٌ

صَدَاقَةٌ

دَقًّا

ضَبَابٌ

بَاعَ

بَيْعٌ

عَبَّرَ فِكْرَتَهُ (نَبَّهَهُ)

كَسَرَ

أَفْسَدَ

قَصِيرٌ

أَسْنَادٌ

إِجْمَالًا، بِإِخْتِصَارٍ

كَلِمَةً

مُعْجَمٌ، قَامُوسٌ

رُبْعٌ

Доьзал	أُسْرَةٌ
Доьлаш	لَيْتَةٌ
Доьхка	جَزَامٌ
Ду	يُوجَدُ
Дуга	أُرْزُ
Дуза	مَلَأَ
дуй, чагӀю	قَسَمَ
дуккхалла, масалла	كَمَيْتَةٌ
Дукха	كَثِيرًا
дукха хан йоццуш	حَدِيثًا
Дукхалла	تَعَدَّدُ
дукхаха, алсамо, сов	أَكْثَرُ
Дуса	نَفَخَ
Дуста	قَاسَ، قَاسِيَ
духӀи	عَطَّرَ
Духар	زَى
духахъара, аьрха	عَنِيْدٌ
духьалхилар,	إِعْرَاضٌ
дуьхьалдалар	
Душ	دُوشٌ، مِئْصَحٌ
Дуьззина	مَلِيءٌ
Дуьзна	سَبْعَانٌ
дуьне, Ӏалам	أَلْكُونُ، عَالَمٌ
дуьне, латта	أَرْضٌ

дуьххъара
дуьхьалдахар,
дуьхьалкхетар,
дуьхьалдетта, тIехдетта
дуьхьалкхета,
тIеIоттадала
дуьхьалкхетар
Дуьхьало
дуьхьало ян
дуьхьалтоха, тIехтоха,
Iоттабаккхам бан
дуьхьдуьхьалхIотто
дIадада
дIадайа
дIадалар
дIадан
дIадаха
дIадахар, арадолийла
дIадахнарг,
тIаьхдаьлларг
дIадахьа
дIадахьа, дIадига,
дIакхачо
дIаделла, сьхьаделла

لِلْمَرَّةِ الْأُولَى، مَرَّةً أُولَى
مُقَابِلَةٌ

عَاتَبَ، لَامٍ
لَأَقَى

لِقَاءً
عَقَبَةً
مَانَعٍ
وَبَّخٍ

قَارَنَ
هَرَبَ
أَحْمَدَ
تَسْلِيمٍ
طَفِيٍّ
ذَهَبَ
رَجِيلٍ
مَاضٍ

اسْتَمَرَ فِي، وَاصِلَ
أَوْصَلَ

فَتَّحَ

дІаделлар	أَفْتِنَا ح
дІадехка	سَدَّ
дІадилла, дІалачкъо	كَتَمَ
дІадолла	دَفَنَ
дІайайа (<i>yle</i>)	أَطْفَأَ
дІакхачо	أَوْصَلَ
дІакхето, новкъадаккха	وَدَّعَ
дІалаца	شَغَلَ
дІалачкъо, къайладаккха,	أُحْفَى
дІадилла	
дІаозо, дІаййза	جَرَ
дІатедан, дагна хъаам	سَكَّنَ
бан, дог тедан	
дІахІотто	نَصَبَ
дІахецар	إِجَازَةً
дІахъедан, дІакхайкхо	أَعْلَنَ
дІачІагІа, тІечІагІа,	أَغْلَقَ
тІекъовла	
дІаэккхо	أَبْعَدَ، طَرَدَ
дІаэцар, схъаэцар	قَبُولٌ
дІаяздан	كَتَبَ
дІаязден книшка	مُذَكَّرَةٌ
дІаІано, дотта	سَكَبَ
дІовш	سَمَّ

дЈорниг, дЈора

تَأْتِكِ

Е

еарин де, еара

Егг

Егга

يَوْمَ الْخَمِيسِ
بَقْرَةَ
ضَرْبَ

Ж

жамI

жера-стаг, зуда елларг,

виснарг

жеро, йисина зуда

Жижиг

жилет (*божарин бедар*)

Жима

жима йоI

жима стаг, кIант-стаг

жима, къона

жовхIар

مَجْمُوعٌ
أَرْمَلٌ

أَرْمَلَةٌ

لَحْمٌ

صُدْرَةٌ

صَغِيرٌ

صَلِيَّةٌ

فَنَى

فَنَى

لَوْلُو

Жоп
жоп дала
Журнал
жІара
жІаьла
жІаьлин нускал
жІаьлин нускал
жІаьлин ун, грипп
жІов
жІонка

جَوَابٌ
إِسْتَجَابَ
مَجَلَّةٌ
صَلِيبٌ
كَلْبٌ
فُطْرٌ
كَمْءٌ
إِنْفُلُونْزَا
مِطْرَقَةٌ
جَزْرَةٌ

3

забар, бегаш
забарш ян, бегаш бан
Заведени
Завод
Зайтун
заказ дан
Закон
зал (доккха цІа), хьешан
цІа
зал (докха цІа)
Зарзар

مُزَاخٌ
مَرَحٌ
مُؤَسَّسَةٌ
مَصْنَعٌ
رَيْثُونَةٌ
طَلَبٌ
قَانُونٌ
قَاعَةٌ
بَهُوٌ
بُلْبُلٌ

Зеделларг	تَجْرِبَةٌ
зез, сосна	صَنْوَبِرَةٌ
Зезаг	زَهْرَةٌ
Зен	إِخْتَبَر
зен (<i>эшамехъа</i>)	خَسَارَةٌ
зен, хъега, лан	جَرَبٌ
зер, эксперимент	تَجْرِبَةٌ
Зингат	نَمْلَةٌ
зорба тоха	طَبَعٌ
зорба, пресса	صِحَافَةٌ
Зуда	إِمْرَأَةٌ
зуда ялоза, зуда йоцуш	أَعْرَبٌ
волу	
зуда, дама	سَيِّدَةٌ
Зуламхо	مُجْرِمٌ
зIе, могIа	سِلْسِلَةٌ
зIе, телеграф	بَرْقٌ

И

и бахъана долуш	بِفَضْلِهِ
и, иза	ذَلِكَ
и.дI.кх.	وَمَا يُشَابِهُهَا
Ида	جَرَى

Идеал	مَثَلٌ أَعْلَى
Иза	هُوَ
илланча, поэт	شَاعِرٌ، نَاطِمٌ
илли, йиш	أَغْنِيَّةٌ
Иммигрант	مُهَاجِرٌ
импорт	إِسْتِيرادٌ
Инжил	أَنْجِيلٌ
Инжир	تِينَةٌ
инспектор	مُفْتَشٌ
Интервью	حَدِيثٌ (صُحُفِيٌّ)
Инфекци	عَدْوَى
инфляци (<i>ахча дайдалар</i>)	تَضَخُّمٌ مَالِيٌّ (نَقْدِيٌّ)
Ира	حَادٌّ
Ирс	سَعَادَةٌ
ирсе, ирс долу	سَعِيدٌ
Ирхкхийсадала	قَفْزٌ، وَثْبٌ
Исбаъхъа	مَاهِرٌ
исбаъхъа, оьзда, безаме,	أَنِيقٌ
таме	
Исбаъхъалла	فَنٌّ
исбаъхъалча, суьрташ	رَسَامٌ
дохкург	
исбаъхъалча, суьрташ	فَنَّانٌ
дохкург	

Ислам	إِسْلَامٌ
Исс	تِسْعَةٌ
Истори	تَأْرِيخٌ
Итт	عَشْرٌ
Иту	مَكْرَأَةٌ
Иштта	كَذَلِكَ
иштта дIа кхин а	وَمَا إِلَىٰ ذَٰلِكَ
иштта долу, иштта дерг	مِثْلُ هَٰذَا
иштта, а	أَيْضًا
Июль	يُولْيُو، تَمَّوْزٌ
Июнь	يُونْيُو، حَزْرِيْرَانُ

Й

Йилбазмохъ	صَدَىٰ
Йист	طَرْفٌ
йиш йоцуш, лан амал	غَيْرٌ مُحْتَمَلٌ
доцуш	
йиш яц, амал дац	لَا يَجُوزُ
йиш, аз	طَنِيْنٌ
Йиша	أَخْتٌ
Йовлакх	مَنْدِيْلٌ
Йовхарш	سُعَالٌ
Йовхо	حَمُوٌ

Йод
Йохалла
Йохаллехъа
йохк-эцар лело,
спекуляции лело

يُودُ
طَوْلٌ
طَوْلًا
ضَارَبَ

К

Кагдан
Кад
Каде
каде, тIахъаьлла
календарь, рузма
Кальсонаш
Канализаци
кандидат (*харжа я
вахийта билгалвинарг*)
каникулаш
капитал
капитан
каранаш

كَسَرَ
فَنَجَانٌ
أَرِيْبٌ
لَبِيقٌ
تَقْوِيمٌ
سِرْوَالٌ تَحْتَانِيٌّ
شَبْكَةُ مِيَاهِ الْمَجَارِي
مُرَشْحٌ
إِجَازَةٌ، عُطْلَةٌ
رَأْسَمَالٌ
قَبْطَانٌ
قَفَّازٌ

карантин (*цамгар ца
яржийта нах дІакъастор*)
карбюратор
каро
карта
картолаш
картон, мужалт
касса
каталог
катастрофа (*ирча бохам*)
катохар
каучук
каучукан
каш
каштан
квадрат
квитанци
кегдан, дохо
кеги, кегийра
кекс (*кишимища хъакхийна
мерза бепиг*)
кема, корабль (*хин*)
кеманхо, пилот
кемпет

حَجْرٌ صِحِّيٌّ

مُخْرُ الْوَقُودِ

وَجَدَ

خَرِيْطَةٌ

بَطَّاطِسُ

وَرَقٌ مَّقْوَى

خَزِيْنَةٌ

كَاتَالُوْجٌ

كَارِثَةٌ

قَبْضٌ

مَطَّاطٌ

مَطَّاطِيٌّ

قَبْرٌ

كَسْتَنَةٌ

مُرَبَّعٌ

إِیْصَالٌ

كَسْرٌ، حَطْمٌ

صَغِيْرٌ

كَعَكَةٌ

سَفِيْنَةٌ، زَوْرَقٌ

طَيَّارٌ

حَلَاوَةٌ

кемсаш	عَنْبٌ
кеп	شَكْلٌ
кеп, форма	صُورَةٌ
кераюкь	رَاحَةٌ
керла	جَدِيدٌ
керланиг, керла хIума	خَبْرٌ
керт, ца	سَاحَةٌ
кеста, сиха, чехка	قَرِيبًا، عَن قَرِيبٍ
кест-кеста	كَثِيرًا مَّا، مُتَكَرِّرٌ
кетар	فَرَوَةٌ
кехат	رِسَالَةٌ
кешнаш	مَقْبِرَةٌ
кибарчик	أَجْرَةٌ
кийла	كَيْلُو غَرَامٌ
кийча ю	حَاضِرٌ
километр	كَيْلُومِترٌ
килс	كَنَيْسَةٌ
кино, фильм	فَلْمٌ
киоск	كُشْكٌ
кир, мел	طَبَاشِيرٌ
кира, вагон, хIуманаш	عَفْشٌ
киранийн машина,	سَاحِنَةٌ
грузовик	
киранхо	حَامِلٌ

кирхъа, дуьхъалъуллург

سِنَارَةٌ

киса

جَيْبٌ

кица

مَثَلٌ

кишмаш

زَيْبٌ

клеёнка

غَطَاءٌ مُشَمَّعٌ

клиент

زَبُونٌ

клизма

حُقْلَةٌ سَرَجِيَّةٌ

климат

مُنَاخٌ

клуб

نَادٍ

книшка, жайна

كِتَابٌ

кнопка

دَبُوسٌ

ковра, къепал

سَيَّارَةٌ

ког

رَجُلٌ

когаметтаниг

نَائِبٌ، وَكَيْلٌ

колони

مُسْتَعْمَرَةٌ

колонка

عَمُودٌ

комаьрша

جَوَادٌ، سَخِيٌّ

комеди

رَوَايَةٌ هَزْلِيَّةٌ

комитет

لَجْنَةٌ

компани

شِرْكَةٌ

компот

خَسَافٌ

конгресс

مُؤْتَمَرٌ

конкурс

مُبَارَاةٌ

консерваш

مَحْفُوظَاتٌ، مَعْلَبَاتٌ

континент	قَارَةٌ
конфликт	خِصَامٌ
концерт	حَفْلَةٌ مُوسِيقِيَّةٌ
кооператив	جَمْعِيَّةٌ تَعَاوُنِيَّةٌ
копаста	كُرْنَبٌ
копи	نُسْخَةٌ
кор	شَبَّاكٌ، نَافِذَةٌ
корматалла, промысел	مِهْنَةٌ
корта	رَأْسٌ
кортали	شَالٌ
космос, есалла	الْفَضَاءُ
коч	قَمِيصٌ
коча	مَاعٌ
коча тЮ, гИаймакх	قَشْدَةٌ
кочар	رُعْلَةٌ
коьрта	أَسَاسِيٌّ
коьрта	أَصْلِيٌّ، رَئِيسِيٌّ
коьчал, материал,	مَعْلُومَاتٌ
хаамаш	
кредит (<i>тИедиллина</i>	دَيْنٌ
<i>дИахецар</i>), декхар	
куз	بِسَاطٌ
куй	غِطَاءٌ لِلرَّأْسِ
куп, квартал	حَيٌّ

купе
куралла ян, дозалла дан
курс
куьг
куьг таЮ
куьг тоха
куьзга (чу хьожу)
куьзганаш (б1ергех дохку)
куьйгалхо

مَقْصُورَةٌ
اِقْتَحَرَ
بَاقَةٌ
يَدٌ
أَمْضَى
لَمَسَ
مِرَاةٌ
نَظَارَةٌ
قَائِدٌ، رَيْسٌ

Кх

кхаара, кхаарин де
Кхаба
кхаба, ваза
кхабар, кхача баор
Кхайкха
Кхайкхам
кхайкхор, реклама
Кхана
Кхардар
Кхарза
кхача, юург, даар
кхачанхо, кхачанча
кхел, йоза, кхоллам

يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ
إِعَالَةٌ
زُهْرِيَّةٌ
إِطْعَامٌ، تَغْدِيَّةٌ
دَعَا
مَنْشُورٌ
إِعْلَانٌ
عَدَا
سُخْرِيَّةٌ
شَوَى، صَلَّى
طَعَامٌ
طَبَّاحٌ
قَدَّرَ

кхелахо, суьдхо	قَاضٍ
Кхера	خَافَ
Кхерам	خَطَرَ
кхерам таса	خَوْفَ
Кхераме	خَطِرٌ
Кхерзина	مَصْلِيٍّ، مَشْوِيٍّ
Кхеро	أَرْهَبَ
кхета, хаа, довза	فَهُمْ
Кхеташ	بِشْكَالٍ مَفْهُومٍ
Кхетор	إِيضَاحٌ
Кхехка	عَلَى
кхечу махкара, кхечу	أَجْنَبِيٍّ
пачхьалкхера	
кхечухъа дІадогІар,	إِعَادَةُ الْعَرَسِ
кхечухъа дІадер	
кхечухъа дала, дехъадала	إِنْتَهَى إِلَى
Кхи	غَيْرَ
Кхиа	نَمَا
Кхиазхо	مُرَاهِقٌ
кхиам, аьтто	نَجَاحٌ
Кхиар	تَطْوِيرٌ
кхийра (<i>пхъегІа</i>),	خِرَافَةٌ
керамика	
кхин цІа	مَرَّةً أُخْرَى

кхин цкъа а, юха а
кхин, важа
кхио, кхиа дан
кхиъна даьлла,
гГеметтадахна,
гГеметтахЮьттина
кхоам хета, къахета
Кхокха
кхолла, дагадаийта
кхоллар, сочинение
кхоллархо, автор
Кхосса
Кхочушдан
кхочушдан, дузийта
кхоччуш, дика
Кхоъ
Кхоьш
Кхоьлина
Кхуза
Кхузара
кхузахь, хЮоккхузахь

مِنْ جَدِيدٍ
أَخْرَى، أَخْرَى
طَوَّرَ
بَالِغٌ

شَفَقَ عَلَى
حَمَامَةٍ
إِخْتَرَعَ
تَصْنِيفٌ
مُؤَلَّفٌ
رَمَى
أَنْجَزَ
أَكْمَلَ
كُلِّيًّا
ثَلَاثَةً
فَاصُولِيًّا
مَعْمُومٌ
إِلَى هُنَا
مِنْ هُنَا
هُنَا

Къ

Къа	أَلَمُ مُعْجَبٌ
къаддеш долу, хала	
Къайладаккха	كَلِمٌ أَخْفَى
къайладаккха, дІалачкъо,	
хьулдан	
къайлаха барт	مُؤَامِرَةٌ، تَأْمُرٌ
Къайле	سِرٌّ
Къам	شَعْبٌ
Къамел	مُكَالِمَةٌ، كَلَامٌ، مُحَادَثَةٌ
къамел дан	تَحَادَثٌ، تَحَدَّثَ، حَدَّثَ
Къамкъарг	حُلُقُومٌ، حَلَقٌ
къастор, дохор (ахча)	صَرَفٌ
Къахета	أَشْفَقَ عَلَى
къахета хъакъ верг	مَا سَوْفَ عَلَيْهِ
Къахьо	قَهْوَةٌ
Къаьмнийн	قَوْمِيٌّ
Къаьстина	مُنْفَصِلًا
Къаьсттина	لِأَسِيْمًا، خُصُوصًا
Къаьхъа	مَرِيرٌ، مُرٌّ
къегина, сирла	نَوَارٌ
къедо, ишар дан	أَوْ مَأْ إِلَى
Къена	مُسِينٌ
къена, тиша	قَدِيمٌ
къепе дало	نَظْمٌ

къепе, низам
къийса, къийсам латто,
лата
Къийсархо
Къилба
Къилбаседа
Къилбе
къинтIера вала
къинхъегам, болх
къовламе, чога
Къовсам
къовсам, дискуссия
Къолам
къона, жима
къоналла, жималла
Къора
Къорза
КъурIан
Къоьлла
къоьлла, кризис
Къу
къурдаш дан
къуьда, чиркх, лампа

نِظَامٌ
عَارَكٌ
حَصْمٌ
بُوصَلَةٌ
شِمَالٌ
جَنُوبٌ
عَفَا عَنْ
سُعْلٌ
قَاسٌ
جِدَالٌ
مُنَاطَرَةٌ
قَلَمٌ
فَقِيٌّ، شَابٌ
فُنُوءَةٌ
أَصْمٌ
مُبْرَقَشٌ
قِرَانٌ
فَقْرٌ
أَرْمَةٌ
لِصٌّ، سَارِقٌ
بَلَعٌ، إِبْتَلَعٌ
مِصْبَاحٌ

KI

кIа	قَمَحٌ نُرْمَةٌ
кIадбоцург, хIумма а доцург, пайда боцург	
кIади	قَمَاشٌ، نَسِيحٌ
кIажа	عَقَبٌ
кIайн	أَبْيَضٌ
кIам дан	حَاكٌ
кIант, воI	إِبْنٌ
кIеда, дайн	وَثِيرٌ
кIеда, кIеда мерза, экам	أَطِيفٌ
кIезиг	قَلِيلًا
кIел, буха	تَحْتِ
кIелхъара	مِنْ تَحْتِ
кIелхъардаккха	أَنْقَدَ
кIентан йоI	حَفِيدَةٌ
кIентан кIант	حَفِيدٌ
кIесаркIаг	قَقَا
кIира	أَسْبُوْعٌ
кIиранан де	يَوْمُ الْأَحَدِ
кIюлла, горчица	خَرْدَلٌ
кIора	فَحْمٌ
кIорга	عَمِيقٌ

кЮрни, котаман кЮрни
кЮршамалла
кЮр

صُوصُ
خُشُونَةٌ
دُخَانٌ

Л

Лаа
лаа, безам хила
лаар, дог дар, безам
хилар, лаам
Ладаме
ладогIа, ладугIуш хила
Лазар
лазартни (эскархойн
больница)
Лазархо
Лак
лаккхара барамехь
лакха те, хьала, ирх
лакхе, локхалла
лалла, лахка
Лам
Ламаз
Ламаст

شَاءَ
أَرَادَ، رَغِبَ فِي
إِرَادَةٌ، رَغْبَةٌ
جَدِّي
إِسْمَعَ
أَلَمَ
مُسْتَشْفَى عَسْكَرِيٌّ
مَرِيضٌ
وَرْنِيشٌ
أَلْحَدُ الْأَقْصَى
إِلَى الْأَعْلَى
إِرْتِفَاعٌ، عَلَاءٌ، عَلُوٌّ
طَرَدَ
جَبَلٌ
صَلَاةٌ
تَقْلِيدٌ

лан, сатоха	اِحْتَمَلْ، صَبَرَ عَلَى
Лар	أَثْرٌ
лар дан	حَفْظٌ
лара, дагардан	حَسَبَ
Ларар	حِسَابٌ
Лардар	حِمَايَةٌ
Ларлуш	يَحْدَرُ
ларлуш цахила, ледарло	بِالْحَيْطَةِ (تَحَفُّظٍ)
ян	
латкъа, арз дан	إِسْتَكَى
латкъам, арз	دَعَوَى
Латга	وَقَفَ
латто, валло	مَسَاكٌ
Латгор	إِعَاشَةٌ
Лаха	طَلَبَ
лаха охъа	إِلَى الْأَسْفَلِ
могIарера	عَادَى
Лахахъ	دُونَ
Лацар	إِعْتَقَالَ
лашадала, леда, эга	سَأَلَ
лаъхъа, текхарг	حَيَّةٌ
ледара, терго йоцу	مُنْهَوْنٌ
Лектор	مُحَاضِرٌ
Лекха	عَالَ

лекха, айделла
лекха (*эшар*), ала, дека
лекхо, лекхаха
Лекци
Лекъ
лелор, урхалла дар
Лента
лепа, къега
Лерг
лергадогIа, лергаюх
Леста
леста, ойла херца
лета (*боксах*)
лето (*клейца*)
Леха
лачкъо, къола дан
Лимон
лира (*ахча*)
Литература
Лифт
Ло
Ловза
Ловзар
ловзо хIума

مُرْتَفَعٌ
عَلَى
أَعْلَى
مُحَاضِرَةٌ
فِرَّةٌ
إِدَارَةٌ
شَرِيْطٌ
أَشْرَقَ
أَذِنٌ
صُدِّعَ
تَهَزُّهُزٌ
تَذَدَّبَ
لَأَكْمَ
أَلْصَقَ بِالصَّمْغِ
بَحَثَ عَنِ
سَرَقَ
لِيْمُونٌ
لَيْرَةٌ
أَدَبٌ
مِصْعَدٌ
تَلَجَّجٌ
لَعِبَ
عُرْسٌ
لُعْبَةٌ

Лозунг
Лом
Лор
лоха, лахара
лоъра те оьхург
Лулахо
лууш, дог догIуш, безам
болуш
Люстра

شِعَارٌ
أَسَدٌ
طَبِيبٌ
مُنْخَفِضٌ
رَائِرٌ طَبِيبٌ
جَارٌ
عَنْ طِيبِ خَاطِرٍ
ثُرَيَّا

M

ма, дац
магор, къобалдар
ма-дарра
Маж
Май
Майда
Маймал
Майра
майра
Мала
Малар
Малх

لَيْسَ
إِسْتِحْسَانٌ
بِالتَّفْصِيلِ
لِحَيَّةٍ
مَائِيو، أَيَّارٌ
مَيْدَانٌ
قَرْدٌ
جَسُورٌ، جَرِيءٌ
رَوْحٌ
شَرِبٌ
شَرَابٌ
شَمْسٌ

Малхбале	مَشْرِقٌ، شَرْقٌ
Малхбузе	غَرْبٌ، مَغْرِبٌ
Мара	أَنْفٌ
марахета, мараэккха	عَانَقَ
марГалдола	ذَوَى، ذَبَلْ
Маргарин	سَمْنٌ صِنَاعِيٌّ نَبَاتِيٌّ
Марда	حَمُوٌ
марехь зуда	مُتْرَوَجَةٌ
марехь зуда	زَوْجَةٌ
Маринад	مَرْنَادَةٌ
Март	مَارْسٌ، آذَارُ
Марта	فُطُورٌ، إِفْطَارٌ
Марха	سَحَابَةٌ
мархаш йолу	غَائِمٌ
марша Юйла! Юдика	وَدَاعَا!
йойла!	
Маршалла	نَحِيَّةٌ
маршалла хатта	حَيَّاهُ
маршалла хатта	سَلَّمَ عَلَيْهِ
маршалла хаттар	نَحِيَّةٌ
маса, мел	كَمْ
Масал	مِثَالٌ
Масала	مِثْلًا، عَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ
массанхья а	فِي كُلِّ مَحَلٍّ، فِي كُلِّ مَكَانٍ،

массеран юкъара

Матч

Мах

Маха

маха (*тухурга*)

Махлелор

Маца

мацах дуьйна

мацахлера, шира

Мацдала

Мачаш

Машина

маьІна

маьІна доцу, кхетам боцу

Маьждиг

маьхза, мах боцу

маьлхан, малх болу, малх

баьлла, малх кхетта

Маьнга

маьхза, мах боцуш

маяк (*хЈордакеманашина*

хаам бен бЈов)

فِي كُلِّ مَوْضِعٍ

عَامًّا

مُبَارَاةً

تَّمَنٍّ، سِعْرًا

إِبْرَةً

حَقْنَةً

تِجَارَةً

مَتًى

مِنْ قَدِيمٍ، مُنْذُ زَمَنِ بَعِيدٍ، مُنْذُ

الْقَدِيمِ

قَدِيمِ الْعَهْدِ

أَحْسَ بِالْجُوعِ

نِعَالًا

مَأْكِنَةً

مَعْنَى

غَيْرِ مَعْقُولٍ

مَسْجِدًا

مَجَانًا، بِغَيْرِ تَمَنٍّ

شَمْسِيًّا

سَرِيرًا

بِدُونِ تَمَنٍّ

مَنَارَةً

Мебель	أثاث
Медицина	طب
Меже	عُضُو
Мекхаш	شوارب
мела, довха	حار
мелла, вехна	سکران
Меллаш	على مهل
меллаша, тийна	خافت
меню (юургаш, уьш тIехъ кехат)	قائمة طعام
Мерза	خو
метга, хийцина	بدلاً من
Метр	متر، مٹر
Метро	مِثْرُو
Меттиг	محل، مكان
меттиг, шорте	إتساع
Механик	ميكانيكي
Меца	جوعان
Микроб	ميكروب
Микрофон	مذياع
мила ву?	من؟
миллиард (эзарза миллион)	مليار
миллион (эзарза эзар)	مليون

Мимар	مَأْدَنَةٌ، مَنَارَةٌ
Минерал	مَعْدِنٌ
Министерство	وِزَارَةٌ
Минот	دَقِيقَةٌ
минус (<i>тIерадаккхаран</i> <i>хъаьрк</i>)	عَلَامَةُ الطَّرْحِ
Митинг	اجْتَمَعَ مَعَ
мичара, мичхъара	مِنْ أَيْنَ
Мичхъа	أَيْنَ
могIа	صَفًّا
могуш, уьнах цIена, аьхна	سَلِيمٌ، صَاحِبٌ
Могушалла	صِحَّةً، عَاقِبَةً
Мода	وَحْلٌ
Можа	أَصْفَرُ
можа хьоза, канарейка	كَنْارِيٌّ
Моз	عَسَلٌ
Моза	ذَبَابَةٌ
мозгIар	قَسَبِيْسٌ
молха, буьртик	فُرْصٌ
молха, дарба	دَوَاءٌ
Монах	رَاهِبٌ
Морзах	كَمَّائِنَةٌ
Морожени	دُنْدُرْمَةٌ
москал-котам	هِنْدِيَّةٌ

мостагI	عَدُوٌّ
мотор (<i>xIума йолайолуьйту</i> <i>машина</i>)	مُحَرِّكٌ
мотт (<i>вужу</i>)	فِرَاشٌ
мотт (<i>багара</i>)	لِسَانٌ
мотт бийца, къамел дан	نَاطِقٌ
моттаргIане, харц	مُرُورٌ
Мох	رِيحٌ
Мохк	بَلَدٌ
мохь бетта	صَاحٌ
мохь бетта дола, тIечийха	بَدَأُ (يَصِيحُ)
дола	
мохь, цIогIа	صَيْحَةٌ، عَجِيحٌ
мочхал, салаз, кхема	فَكٌّ
Мужалт	جِلْدٌ
мужалт, картон	كَرْتُونٌ
Музей	مَتَحَفٌ
Музыка	مُوسِيقَى
мукъа хан	وَقْتُ الْفَرَاحِ
мукъадаккха,	أَعْتَقَ، حَرَّرَ
маьршадаккха	
Мур	مَرْحَلَةٌ
мур, зама, эпоха	عَصْرٌ
Мускулаш	عَضَلَاتٌ

мусталла, кислота

حُمُوضَةٌ

Мутта

عَصِيرٌ

мухIар

خَائِمٌ

Муха

كَيْفَ

муха, муьлха

أَيُّ

муш, чуха

حَبْلٌ

Муьста

حَامِضٌ

муьтIахь хила

أَطَاعَ

mIар

ظَفَرٌ

mIара

شَوْكَةٌ

Н

Наб

نَوْمٌ

наб ян, дижина хила

نَامَ

наб яр, наб йайна хилар,

سَهْدٌ، أَرْقٌ، سُهَادٌ

наб ца кхетар

Набахте

سَجِنٌ

наггахь, цкъаццкъа

أَحْيَانًا

наж (*диттан цIе*)

شَجَرَةٌ بَلَوِطٍ

Накха

صَدْرٌ

Накхармоза

نَحْلَةٌ

накхармозо ю тоха

لَسَعٌ

Накьост

رَفِيقٌ، صَدِيقٌ

налог, гГуда
нана-гГала, столица
Наркоз
нартол, бохъ
Насос
нах, адамаш
нахана гуш-хезаш
Нашгар
Наштаран
неI
неIсагIа
Негр
Нейлон
нека дан
Некъ
некъ, хьал
некъ, юкъ, некъан
бохалла
Нехаш
Нехча
неца (сагалмат)
нийса ду
нийса хила
Нийсалла

ضَرِيْبَةٌ
عَاصِمَةٌ
تُخْدِيرُ
قَبَّةٌ
مِضْحَةٌ
أَنَاسٌ
عَلْنَا
أَلْوَمِينِيَوْمُ
أَلْوَمِينِيَوْمِي
بَابٌ
عَتَبَةٌ
زَنْجِيٌّ
تَأْيِلُونَ
سَبَّحَ
طَرِيقٌ
حَالَةٌ
مَسَافَةٌ
زُبَالَةٌ
جُبْنٌ
عَتَّةٌ
صَحِيحٌ
عَلَى وَجْهِ الدَّقَّةِ
تَوَازُنٌ

Нийсо
Ницкъ
ницкъ бар, гѣло яр
ницкъе хъаьжжина
новкъагѣрта, новкъарло
ян
Ноль
Номер
Ност
Ноябрь
Нус
Нускал
Нуьйда
нуьцкъала, чЮгIа

عَدَالَةٌ
قُوَّةٌ، قُدْرَةٌ، طَاقَةٌ
إِجْبَارٌ
عَلَى قَدْرِ الْإِمْكَانِ
حَالَ دُونَ

صَفْرٌ
رَقْمٌ
سَاقٌ
نُوقَمْبَرٌ، تَشْرِينُ الثَّانِي
كَنَّةٌ
عَرُوسٌ
زِرٌّ
قَوِيٌّ

О

Оба
обнаш баха, берташ даха
Одеял
Оза
Ойла
ойла йан
ойла хила, безам хила

رِدَاءٌ
قَبْلٌ
لِحَافٌ
هَزِيلٌ
فَكْرٌ
تَأَمَّلْ فِي
نَوَى

ойла, идея
октябрь
окулист (*б/аьргийн лор*)
олхазар
омра, буьйр
онда, ч/ог/а
онда, ч/ог/а
опера
ор
орам
орамат
орбита
оригинал (*копи йоцуш, ша
документ, рукопись*)
оршот, оршот де
открытка
охьадала, охьадосса
охьадожо
охьата/о
охьахаа
охьаэха, дан
оьг/азе, оьг/аздахна
оьздангалла, культура
оьрсин

فَكْرَةٌ
أَكْثَوْبِرُ، تَشْرِينُ الْأَوَّلُ
طَبِيبٌ عَيْونِ
طَائِرٌ
أَمْرٌ
صُلْبٌ
مَتِينٌ
أَوْبِرَا
حُفْرَةٌ
أَصْلٌ
نَبَاتٌ
مَدَارٌ، فَلَكٌ
نُسَخَةٌ أَصْلِيَّةٌ
يَوْمُ الْإِثْنَيْنِ
بِطَاقَةٌ بَرِيدٍ
نَزَلَ
أَسْقَطَ
أَمَالٌ
جَلَسَ
صَبَّ
عَضْبَانٌ
مَدَنِيَّةٌ
رُوسِيٌّ

оьшу, оьшуш долу, хьашт
долу

ضُرُورِيٌّ

П

пазаташ
пайда боцург, хИумма а
доцург
пайда эца
пайда, са, хайр
пайда, тIедогIург
пайде
пакет, тIоьрмиг
пальто
пансион
парад
паргIат
паргIато
парикмахер
парламент
парти
парус, гата
паспорт
пассажир

جَوَارِبُ (قَصِيرَةٌ)
سَيِّءٌ طَافِيْفٌ

اِسْتَخْدَمَ

قَائِدَةٌ

دَخَلَ

مُفِيدٌ

جَزْمَةٌ

مِعْطَفٌ

بَانِسِيُونٌ

عَرَضٌ

حُرٌّ

حُرِّيَّةٌ

خَلَّاقٌ

بِرْلَمَانٌ

حِزْبٌ

شِرَاعٌ

جَوَّازٌ

رَاكِبٌ

паста	سَمَامٌ
паста (<i>тІо санна хІума</i>)	مَعْجُونٌ
пачхьалкх	دَوْلَةٌ
паччахь	مَلِكٌ
пелаг	رَيْشَةٌ
пен	جِدَارٌ
пенсионер	مُنْقَاعِدٌ
перламутр	صَدَفٌ
пешаш	رِنَّةٌ
печени	بَسْكَوَيْتٌ
пеш	مَوْقِدٌ
пианино (<i>пондар</i>)	بِيَانُو
пиджак	جَاكِيْتَةٌ
пижама	مَنَامَةٌ
пийл	فَيْلٌ
пирожни	كَعَكَةٌ
плащ	رِدَاءٌ
покрышка	غِطَاءٌ عَجَلَةٌ
политика	سِيَّاسَةٌ
полицѝ	شُرْطَةٌ
полла	فَرَّاشَةٌ
полюс	قُطْبٌ
помидор, томат	طَمَاطِمٌ
порт	مِينَاءٌ

пошт	بَرِيدٌ
поштан марка	طَابِعُ بَرِيدٍ
программа	بِرْنَامَجٌ
проект	تَخْطِيطٌ
прокурор	مُدَّعٍ
проспект	شَارِعٌ
профсоюз (<i>корматалхойн союз</i>)	نِقَابَةٌ
публика, адам, нах, тоба, гулбелларш, хьовса	جُمْهُورٌ
бежкинарш	
пурба дала, бакъо яла, маго	أَجَازٌ
пухI	وَبَرٌ
пуьчаш ботта, аьшпаш	كَذَبٌ
ботта	
пха	عِرْقٌ
пхиь	خَمْسٌ
пхора, бераха, бераха	حَامِلٌ
йолу	
пхъагал	أَرْنَبٌ بَرِّيٌّ
пхьалгIа	مَرْسَمٌ
пхьегIа	وَعَاءٌ
пхьегIаш	أَنْيَّةٌ

пхъид
пхьор
пъеса

ضِفْعٌ
عَشَاءٌ
مَسْرَجِيَّةٌ

Ш

пШелг
пШенда

اِصْبَعٌ
ضِلْعٌ

Р

реза хила
реза хила, бертадан
реза хилла
Резина
Республика
Ресторан
Рецепт
ритм (*хIума хийцадаларан
раж*)
рогIера, тIаьхъара,
шолгIа
Роза
Роман

رَضِيٌّ
وَأَفَقٌ
بِرِضِيٍّ
مَطَاطٌ
جُمْهُورِيَّةٌ
مَطْعَمٌ
وَصَفَةٌ
إِتْرَانٌ
أَتٍ
وَرْدَةٌ
رَوَايَةٌ

С

Са	نَفْسٌ
са деІар	تَنَفَّسٌ
са хила, пайда хила	رِيحٌ
са, маъИиг	رُكْنٌ
са, пайда	كَسْبٌ
Саба	صَابُونٌ
сагалматаш, са долу	حَشْرَاتٌ
хЉума	
Сагатдайта	أَقْلَقَ
Сагатдар	أَنْزَعَاجٌ
садаІар	إِسْتِرَاحَةٌ
садеІа	تَنَفَّسَ
садеІар халахила	ضَاقَ النَّفْسُ
Садукъало	خَانَقٌ
Сай	أَيْلٌ
сакъера, самукъадала	إِبْتِهَاجٌ
сакъералу, синкъераме	مُبْتَهَجٌ
Салат	سَاطِئَةٌ
салти, эскархо	جُنْدِيٌّ
Самадаккха	نَبَّهَ، أَيْقَطَ، صَحَّى
Самадала	صَحَا، إِسْتَيْقَطَ

самар (самовар)
самукъане, сакъералун,
синкъераме
Сан
Сандалеш
Сантиметр
Сара
сатто, хъовзо, хъарча
Сахъийза
Сахът
сацам бар
сацангIа хилар
Сацо
Сацор
Светофор
Седа
секретарь, йозанча
Секунд
Селхана
сема, тидаме
Семестр
Семинар
Сентябрь
Сери

سَمَاوَارٌ
مُضْحِكٌ، مَسْرُورٌ، فَرِحٌ

لِي
أَحْدِيَّةٌ
سَنْتِيْمِيْتْرٌ
سِيْلِكٌ
لَوَى
سِيْمٌ
سَاعَةٌ
حَلٌّ
تَوَقَّفٌ
أَوْقَفَ، وَقَّفَ
وَقَّفَ
أَضْوَاءُ الْمُرُورِ
نَجْمٌ
أَمِيْنٌ سِرٌّ
ثَانِيَّةٌ
أَمْسٌ
حَسَّاسٌ
فَصْلٌ دِرَاسِيٌّ
نَدْوَةٌ بَحْثٌ
أَيْلُولٌ، سِبْتَمْبَرٌ
سِيْلْسِيْلَةٌ

серло, нур
серло яла
Серлонан
сетта, говза
си дайна, сийсиздан
Сибат
сибат, амат
сиз, зил
Сий
сийлахь-доккха
сийна, стигалан басахь
Сингаттам
Синпха
синтем байна, гГайгГане
Синхаам
Сирла
Сирник
сих дала, сихо ян, сиха
хила
Сиха
Склад
Со
собар цахилар
сов йоъхь дестар,

نُورٌ، ضَوْءٌ
أَضَاءٌ
نُورِيٌّ
مَرِنٌ
أَهَانَ
هَيْئَةً
شَكْلًا
خَطًّا
شَرَفًا
كَبِيرٌ جِدًّا
أَزْرَقٌ
عَمًّا
تَبَيُّضًا
مُنْزَعَجٌ
شُعُورًا
تَبَيُّرًا، مُضِيًّا
كَبِيرِيَّةً
تَعَجَّلَ، عَجَلًا

عَاجِلًا
مَخْرَجًا
أَنَا
نَقَادُ الصَّبْرِ
إِلْتِهَابُ الزَّائِدَةِ الثَّوْدِيَّةِ

аппендицит	رَأَيْدٌ
сов, совнаха	هَبَّةٌ
совГат	هَدِيَّةٌ (تَذْكَارِيَّةٌ)
совГат, сувенир (дагалецман)	أَهْدَى
совГатна я загАнна дала	تَاجِرٌ
совдегар, совдегархо	رُوبِلٌ
Сом	صِنْفٌ
сорт, тайпа	مَوْقِفٌ
социйла, соце	تَأْلِيفٌ
Сочинение	كُحُولٌ
Спирт	قَائِمَةٌ
Список	رِيَاضَةٌ
Спорт	لَأَعِبٌ رِيَاضِيٌّ
спортхо, спортсмен	إِنْسَانٌ
стаг, адам	كُوبٌ، قَدْحٌ
Стака	قَوْسٌ قُرْحٌ
стелаАад, ДелаАад	أَنْتَى
стен хАума	إِلَى أَيْنَ
стенга, мича	وَجَلٌ
стешха, кхоьру, ийзалун	سَمَاءٌ
Стигал	رَعْدٌ
стигал къовкъар	ثَمْرَةٌ، فَوَاكِهُ
Стом	

Стомма	سَمِيكٌ
стоьлтIетосург	سِمَاطٌ
страховани ян	ضَمَنٌ
Студент	طَالِبٌ
Стунда	حَمٌّ
Стюардесса	مُضَيِّفَةٌ
Суд	مَحْكَمَةٌ
сурийла, графин	دُورِقُ زُجَاجِيٌّ
Сурсаташ	تِنَاجٌ
Сурт	صُورَةٌ
сурт даккхийта	صَوْرٌ
сурт дилла	رَسَمٌ
сурт, гайтам	مَظْهَرٌ
Суьйре	مَسَاءٌ
схьа кхайкха	نَادِيٌّ
схьа харжа	إِخْتَارٌ
схьа я дIа тесна ахча	حَوَالَةٌ
Схьаала	عَبْرٌ عَن
схьадан, схьадало	جَلَبٌ
Схьадеха	طَلَبٌ
Схьакхайкха	دَعَا
Схьакхачар	قُدُومٌ
Схьалаца	مَسَاكٌ
Схьаэца	أَخَذَ، اسْتَلَمَ

Схъаэцархо
Сцена
сюрприз, совгIат

مُسْتَلَمٌ
مَسْرَحٌ
مُفَاجِئَةٌ

T

таIам (*совбелла цIин
таIам*)
таIзар
таIзар дан
таблица, чалтар
тадала, нисдала, тодала
тадан, нисдан
Тай
тайпа, кеп
тайпа, некъе, тукхам
Такси
Тактика
Талла
Талха
Талхо
тамаш бар, цецдалар
тамаша бар, цецдалар
тамашена стаг

ضَعَطٌ
عُقُوبَةٌ، عِقَابٌ
عَاقِبٌ
جَدْوَلٌ
صَحَّاحٌ
أَصْلَحٌ
خَيْطٌ
نَوْعٌ
قَبِيلَةٌ
سَيَّارَةٌ أُجْرَةٌ
خُطَّةٌ
حَقَّقٌ
فَسَدٌ
أَتْلَفٌ
عَجَبٌ
دَهْشَةٌ
غَرِيبُ الْأَطْوَارِ

таме, безаме	جَدَابُ
таммагIа	بُقْعَةٌ
Таможни	جُمْرُكُ
Тапча	مُسَدَّسٌ
гардан, харц хIум ян, (тардеш) дан	زَوْرَ، تَزْوِيرٌ
Тариф	تَعْرِيفَةٌ
тарлуш ду, хила мега	بِدْرَجَةٍ مُمَكِّنَةٍ
таро хилар, йиш хилар	إِمْكَانِيَّةٌ
Тарсал	سِنَجَابٌ
Татол	قَنَآةٌ
Тахана	الْيَوْمَ
таяр, ремонт	تَصْلِيحٌ
те, хьовха, баккъалла а	يَا تُرَى
Театр	مَسْرَحٌ
Тега	خَيْطٌ، خَاطٌ
Тезис	مَوْضُوعٌ
Текст	نَصٌّ
тел, кабел	قَلَسٌ
Телевизор	جِهَازُ تِلْفِزِيُونٍ
Телефон	هَاتِفٌ، تِلْفُونٌ
телефон етта	دَقٌّ
тем, синтем	رَاحَةٌ
Тера	مُتَشَابِهَةٌ، شَبِيهَةٌ، نَحْوٌ

Терахъ	تَأْرِخٌ
Терахъ	عَدَدٌ، رَقْمٌ
тергам бан, тергалдан	لَاخَظٌ
тергам, терго	إِهْتِمَامٌ
тергам, терго, само,	إِنْتِبَاهٌ
хьожуш хилар	
Термометр	مِيزَانُ حَرَارَةِ
терхи, васхал	رَفٌّ
тетрадь, йоза t1exъ	دَقَقْرٌ
тетрадь	
техко, лесто	هَزَزٌ
Техник	تَكْنِيكِيٌّ
Теш	شَاهِدٌ
Теша	أَمِنٌ
Тешалла	بُرْهَانٌ، حُجَّةٌ
Тешам	ثِقَّةٌ
тешар, иман, дин	إِيمَانٌ
Тешвинарг	وَكِيلٌ
тешо, тешадан, тешийта	أَقْنَعٌ
тидар, кхетор, алар	تَعْبِيرٌ عَن
Тийна	سَاكِنٌ
тила (<i>некъах</i>)	ضَلَّ (الطَّرِيقَ)
тило, хьерчо, кегари бан,	شَوَّشٌ
гЦурт бан, дохо	

Ткъа	عَشْرُونَ
ткъе итт	ثَلَاثُونَ
ткъес, стелахаьштиг	بِرْقٌ
Тоа	كَفَى
Тоба	فَرِيقٌ، جَمَاعَةٌ
Тов	حَرَارَةٌ
Товар	بِضَاعَةٌ، سَلْعَةٌ
Товха	مَوْقِدُ النَّدْفَةِ الثَّابِتِ
Тодаала	شَفِي
тодан, нисдан	أَصْلَحَ
Той	مَأْدَبَةٌ
токхе доцу	سَبِيُّ الْحَطِّ
токхо, беркат	يُسْرٌ
толам, кхиам	غَلْبَةٌ
Том	مُجَلَّدٌ
Тонка	تَبِيْعٌ
Тормоз	فَرْمَلَةٌ
Тоха	ضَرْبٌ
тоххара, дукха хенахь	مِنْ مُدَّةٍ طَوِيلَةٍ، مِنْ زَمَانٍ
дуьйна	
тоъал, кхачам боллуш	لِدَرَجَةٍ كَافِيَةٍ، عَلَى قَدْرِ
	الْحَاجَةِ
Транзит	مُرُورٌ
Транспорт	نَقْلٌ

Туй	لَعَابٌ
туй кхосса	بَصَقَ
Тукар	مَقْصٌ
туннель, тоннель	نَفَقٌ
туп, ботг	حُرْمَةٌ
телескоп, турмал	مِنْظَارٌ (مُكَبِّرٌ)
турпалхо, майраниг,	صِنْدِيدٌ، بَطْلٌ
майра стаг	
Туька	دُكَّانٌ، حَانُوتٌ
Туьппалг	بِكْرَةٌ
Туьта	جُمُجْمَةٌ
Туьтеш	طَوَّقٌ
Туьха	مِلْحٌ
тхан, вайн	لَنَا
тхо, вай	نَحْنُ
Тхов	سَقْفٌ

TI

тIадам	قَطْرَةٌ
тIай	جِسْرٌ
тIаккха, цул тIаьхьа	بَعْدَ، ثُمَّ
тIам	جَنَاحٌ
тIара, ка	رَاحَةٌ، كَفٌّ

тIаран тата	صَفَقَةٌ
тIараш детта,	صَفَقٌ
аплодировать дан	
тIаргIа	صُوفٌ
тIаьххъара а, эххар а	أَخِيرًا
тIаьххъара, тIаьхъара	أَخِيرٌ
тIаьххье	عَلَىٰ أَنْتِ... ..
тIаьхъа	فِيمَا بَعْدُ، مُتَأَخِّرًا
тIаьхъадаха, тIаьхъадала	تَبِعَ
тIаьхъадиса, хъедала	تَأَخَّرَ
тIаьхъакхиа	أَدْرَكَ
тIаьхье, хенахой,	جِيلٌ
нийсархой	
тIаьхье, хиндерг	قَائِمٌ
тIе човха, тIе мохъ тоха	رَجَرَ
тIе, тIехъ	فَوْقَ، عَلَىٰ
тIегIа	دَرَجَةً
тIеда	مَبْلُولٌ
тIедала	صَعَدَ
тIедан, тIедаха, тIехила,	إِقْتَرَبَ مِنْ
гергахила	
тIедерзор, тIехъажор	تَوَجَّهَ
тIедилла, тIекхолла	سَنَّ
тIедиллар	مُهَمَّةً

тЕдогIа	مُقْبِلٌ
тЕдуха	الْبَيْسَ
тЕдуйхина хъажа	قَاسَ
тЕкхоллург	لَمْجَةً
тЕлатийна, дIалатийна	مُتَّصِقٌ
тЕман	حَرْبِيٌّ
тЕнисдала	التَّقَى
тЕра ца вала	أَصَرَ عَلَى
тЕрадаккхар	اسْفَاطَ
тЕтаIа, тЕтеIо,	ثَقَلَ عَلَى
тЕтаIадан	
тЕтоха	أَضَافَ إِلَى
тЕтоха, плюс	عَلَامَةُ الْجَمْعِ
тЕхаа	رَكِبَ
тЕхдаьлла, тЕхдика	مُمَنَّاژٌ
тЕхдика	جَيِّدًا
тЕхдоккха	أَكْبَرُ
тЕхдоккха, доккха	ضَخْمٌ
тЕхула	فَوْقَ
тЕхулара, тЕра	مِنْ فَوْقٍ، مِنْ أَعْلَى
тЕ хIумаюха	لَيْسَ مَلَأَيْسَهُ
тЕхъа	إِلَى الْوَرَاءِ
тЕхъара	مِنْ وَرَاءِ
тIом, латар	قِتَالٌ

тЮьрмиг, чамда
тЦулг
тЦуналла

حَقِيبَةٌ
حَجْرٌ
نَدَاوَةٌ، بَلَلٌ، رُطُوبَةٌ

У

уггар лакхара
уггар тЕхьара
улло, юххе
Уллохь
уллохь, юххехь
Ун
Университет
Урам
урам, проспект
Урс
урхалла дан, лело
уче, сени
училище, доьшийла

أَعْلَى
حَدِيثٌ
قُرْبٌ
قَرِيبًا
جَنْبٌ
وَبَاءٌ
جَامِعَةٌ
جَادَةٌ
شَارِعٌ
سَكِينٌ
قَادٌ
دِهْلِيْزٌ
مَدْرَسَةٌ

Уь

уьнтЕпхьид

سُلْحَفَاءٌ

уьстагI
уьстагI
уьстагI

خَرُوفٌ
كَيْشٌ
نَعَجَةٌ

Ф

Фабрика
Факультет
Фамили
февраль, балабоссаран
бутт
Ферма
Физик
финал, чаккхе, дерзор
Финиш
Фирма
Фонарь
Фотоаппарат
Фраза

مَعْمَلٌ
كُلِّيَّةٌ
إِسْمُ الْعَائِلَةِ
فَيْرَايِرُ، شَبَّاطُ
مَزْرَعَةٌ
فَيْرِيَائِيٌّ
نِهَائِيَّةٌ
شَوِّطٌ أَخِيرٌ فِي السَّبَاقِ
شَرِكَةٌ
مِصْبَاحٌ
أَلَةٌ تَصْوِيرٍ فُونُوغْرَافِيٌّ
جُمْلَةٌ

Х

Хаа

عَلِمٌ

хаа гЕртарг
Хаадала
Хаам
хаам бан
Хаамаш
хабар, хаам, кхаъ
хаддаза, саццаза
Хаза
хаза доцуш, ирча
хаза, хезаш хила
Хазар
Хазахета
Хала
хала, чолхе
халкъ, адамаш, нах
халкъашна юккъера
халла, нуьцкъаш
Хан
хан (йиллина)
Хандош
Харжа
харц луйриг
Харц
харц хIума

مُحِبٌّ لِلْإِسْتِطْلَاعِ
حَسَّ
إِشَارَةً، نَبَأٌ
أَخْبَرَ
مَعْلُومَاتٌ
خَبْرٌ
مُتَوَاصِلٌ، مُتَوَاتِرٌ
جَمِيلٌ
غَيْرُ جَمِيلٍ
سَمِعَ
سَمِعَ
أَعْجَبَ
صَعِبَ
مُعَقَّدٌ
شَعِبَ
دَوْلِيٌّ
كَادَ
وَقَتٌ، زَمَنٌ
مَوْعِدٌ
فِعْلٌ
إِخْتَارَ، اِنْتَحَبَ
كَاذِبٌ
مُرِيْفٌ
شَيْءٌ مُرِيْفٌ (مُزَوَّرٌ)

Хасстоъмаш
хатт, шаткъ
Хатга
Хатгар
хедар, даар
хелхадала, хелхар дан
Хелхар
Хен
хенан хЮоттам
Хералла
Херх
херца, охьяэга
херца, охьяэга,
охьяветтавала
Хетадала
Хехо
Хеча
Хи
хи, доьду хи
Хийист
Хийра
Хийца
Хийца
Хийцар

خُضَارٌ
طِينٌ
سَأَلَ
سُؤَالَ
صَحْنٌ
رَقَصَ
رَقْصٌ
خَسْبَةٌ
جَوْ
شَقٌّ
مِنْشَارٌ
وَقَعَ
سَقَطَ

ظَهَرَ
حَارِسٌ
بَنْطَالٌ
مَاءٌ
نَهْرٌ
سَاحِلٌ، شَاطِئٌ
غَرِيبٌ
أَبْدَلَ مِنْ، اسْتَبَدَلَ، بَدَّلَ
غَيْرَ، بَدَّلَ
تَبَدَّلَ

Хийцар	مُبَادَلَةٌ
хила (долахь), кара дерзо	إِمْتَاكَ
хила, лела	جَرَى
хила (авари)	حَدَثَ
хила (долахь)	مَلَكَ
хила мегаш хила	يُمْكِنُ
хила, гучудала	بَدَأَ
хила, кхиа (стом)	نَضَجَ
хилам, хилларг	تَنْبِيْجَةٌ
Химин	كِيْمِيَايِي
Химин	مُعَامَرَةٌ
хин кема	سَفِيْنَةٌ، قَارِبٌ
хиндолу, тЕедогу	أَتَ
Хирург	جَرَّاحٌ
Хозуьйтуш	بِصَوْتٍ مَّسْمُوعٍ
Хорбаз	بِطَيْخَةٍ حَمْرَاءَ
хьормат, кхор	كَمْتَرَاءَ
Хорша	حُمَى
Хох	بَصَلٌ
хоьттуш верг	سَائِلٌ
худар, пюре	هَرِيْسٌ
хууш ду	مِنَ الْمَعْلُومِ

Хь

Хъа
хъагI, цабезам, ачо, гамо
Хъаж
хъажа даха
Хъажам
хъажо, гайта
Хъайба
Хъакха
Хъакхар
Хъакхачор
хъакхин жижиг
хъал, бахам
хъал, ситуаци
Хъалаайа
хъалагIатта
хъалха, дуьхъала
хъалха, хъалханехъа
Хъалха
хъалха буллу маха
хъалхара, юьххъера
хъахъамча хъакха
Хъацар
хъацар дала

ك
حَقْدٌ، بُغْضٌ
جَبِينٌ
زَارٌ
تَقْتِيشٌ
أَشَارَ إِلَى
سَفَرٌ جَلَّةٌ
خَنْزِيرٌ
مَرَّ هَمٌ
جَلَبٌ
لَحْمٌ خَنْزِيرٍ
عَنَاءٌ
وَضَعٌ
النَّقَطُ
قَامٌ
إِزَاءٌ
إِلَى الْأَمَامِ
أَمَامٌ
دَبُّوسٌ
أَوْلٌ
صَمَعٌ
عَرَقٌ
عَرَقٌ

Хъач	بَرْفُوقَةٌ
Хъаша	زَائِرٌ، ضَيْفٌ
хъаша веза, хъешана	مِضْيَافٌ
гІера	
хъашт ду, оьшу, деза	يَجِبُ أَنْ
хъашт хилар	طَلَبُ
хъаштагІа, нишке	دَوْرَةَ مِيَاهِ
Хъаькам	رَيْسٌ
Хъаьхъамч	صَمْعٌ
Хъе	دِمَاعٌ
хъедан, куьг тоха	مَسٌ
хъежа, хъажа	نَظَرَ إِلَى
Хъежар	اِنْتَضَارٌ
хъекха (мох), хІуп баха	نَفَخٌ
Хъекъал	عَقْلٌ
Хъекъале	عَاقِلٌ
Хъенан	لِمَنْ
хъер, зорх	مِعْدَةٌ
хъерчо, гІурт бан, кегари	شَبَاكٌ
бан	
Хъеста	لَأَطْفٍ
хъех, тоьла	كَهْفٌ
хъеха, хъехам бан	نَصَحٌ
Хъехам	نَصِيحَةٌ

Хьехархо	مُدْرَسٌ، مُعَلِّمٌ
хьехархо, кхиорхо	مُرَبِّ
Хьо	أَنْتَ
Хьовла	حَلَوَاءٌ
Хьогалла	عَطَشٌ
Хьожа	رَائِحَةٌ
хьожа эха	فَاحَتْ مِنْهُ رَائِحَةٌ
хьоме, хьомсара, хаза,	حَسَنٌ
исбаьхьа, тIеххаза,	
тIехдика	
Хьост	نَبِّعٌ
Хьостам	مِسْمَارٌ
Хьулдан	أَخْفَى
Хьун	غَابَةٌ
Хьуьнаре	مَوْهُوبٌ
хьуьнаре, доьналла долу	ذَوِ أَهْلِيَّةٍ
хьуьнаре, каде,	تَنْشِيطٌ
тIахьаьлла, даггара	
тIерта, даггара ден	

XI

хIаваь	هُوَاءٌ، جَوٌّ
хIаллакхилар	هَلَاكٌ

хIан-хIа	لا
хIаъ	بَلَى، نَعَمْ
хIетахъ	وَقَتْنِدْ
хIиллане, хIилла долу,	شَاطِرْ
хъекъале, хуу, говза,	
хIинца	فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ، الْآنَ
хIинцале	سَبَقَ أَنْ
хIоа	يَبِيضَةَ
хIоз	ذَائِرَةَ
хIоз	سِوَارْ
хIор, мулхха а	أَيَّ
хIора денна хуьлу, денна	كُلَّ يَوْمٍ
арадолу, хIора дийна	
хIора денна хуьлу, денна	يَوْمِيًّا
арадолу	
хIорд	بَحْرٌ
хIордахо	مَلَاخٌ
хIу, зIийдиг, орам	جُرْثُومَةٌ
хIума	شَيْءٌ
хIума (бинт), йоьхкурт	عِصَابَةٌ
хIума яа, даа	أَكَلَ
хIума яаар, делкъе	غَدَاءٌ
хIума яла	أَطْعَمَ
хIума, цхъаъ	قِطْعَةً

хЇумма а дац, мегар ду
хЇун
хЇун хаъа, хила мегаш
хила, схъахетарехъ
хЇунда
хЇунда, стенна
хЇусам
Хуш
хЇуъа дича а, мухха
делахъ

لَا بَأْسَ بِهِ
مَا
لَعَلَّ

لِمَاذَا
لِأَيِّ شَيْءٍ
مَسْكُنٌ، مَنْزِلٌ
بَبْرَةٌ
بِالرَّغْمِ مِنْ ذَلِكَ

Ц

ца оъшу, хъашт доцу
Цадалар
Цамгар
цамгар кхета, цомгуш
хила
цамгар, лазар
цатоар, тІеоъшург
цаца, керт
Церг
цергаш йохка
цеста, хедо

غَيْرُ لَأْرِمٍ
رَفْضٌ
دَاءٌ
مَرَضٌ

مَرَضٌ، عِلَّةٌ
نَقْصٌ
عَرِيْشَةٌ تَشَابِكِيَّةٌ
سِنٌّ
عَضٌ
قَطَعٌ

цецдаккха, тамаша байта
цецдала, тамаш хета
Цецдалар
цигара, дЮгара
Цигахь
Цигон
Цициг
Цкъа
цкъа а
цкъачунна, кху сохьта
цомгуш (долу)
цомгуш хила
цу сохьта, цу сохьтехь
цу хенахь, цу заманчохь
Цундела
Цуьнан
цхьа а, аддам а, стагга а
цхьа тералла
цхьа хан йаьлча
Цхьана
цхьана, цхьаберш
Цхьане
Цхьаь
цхьаь ах

أَدْمَشَ
أَعَجَبَ
دَهْشَةً، حَيْرَةً
مِنْ هُنَاكَ
هُنَاكَ
عَجْرِيٌّ
قِطَّةً، هِرَّةً
مَرَّةً
أَبْدًا
لِمُدَّةٍ مَا
مَرِيضٌ، عَلِيلٌ
مَرَضٌ
قَوْرًا
فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ
لِذَلِكَ
لَهُ
أَحَدٌ
تَشَابُهُ
بَعْدَ قَلِيلٍ
مَعَ سَوِيَّتِهِ، مَعَ
بَعْضٍ
مَعًا
أَحَدٌ، وَاحِدٌ
وَاحِدٌ وَنِصْفٌ

цхъаъ бен доцу
цхъаънацадар, барт
цахилар
Цхъогал

فَرِيدٌ، وَحِيدٌ
خِلَافٌ
تَعَلَّبٌ

цІ

цІа
цІа, цІехъа
цІандан
цІаста
цІахъ
цІахъ, цІа чохъ
цІаьхъана, тешшийтина
цІе (долахъ)
цІе, адарс
цІелиг
цІен
цІена
цІенкъа
цІеркема

بِنَايَةٌ
إِلَى النَّبِيِّ
نَظَّفَ
نُحَاسٌ
دَاخِلَ النَّبِيِّ
فِي النَّبِيِّ
عَلَى غِرَّةٍ
إِسْمٌ
عُنْوَانٌ
فَقَصٌ
أَحْمَرٌ
نَظِيفٌ
أَرْضٌ
بَاخِرَةٌ

цѢрпошт, поезд
цѢтухург
цѢххъана
цѢий
цѢийдала
цѢюга
цѢюка
цѢюка, неI
цѢюцкъам

قَطَارٌ
قَدَّاحَةٌ
فُجَاءَةٌ
تَمَّ
إِحْمَرٌ
ذَيْلٌ، ذَنْبٌ
إِهَابٌ
جَلْدٌ
حَاجِبٌ

Ч

ча
чагIар
чай
чайка
чаккхе, йист
чам
чамбийриг
чам-буц
чамда
чамда
чан
чарх, станок

دُبٌّ
نَبِيذٌ، خَمْرٌ
سَائِيٌ
كَرْكُرٌ
خِتَامٌ
طَعْمٌ، نَوْقٌ، مَذَاقٌ
تَائِيلٌ
بَقْوُونِسٌ
حَقِيْبَةٌ
شَنْطَةٌ
عُبَارٌ
مَكْنَةٌ

чанъзург
чаъмза
чекх са гун, чекх са гуш
долу
чекхадаккха
чекхадаккхар
чекхадала, чекхадакха
чекхдала
чекхдолийла
черновик
четар
чехка, маса
чимтосург
чимчаргIа
чин
чиновник
чиркх, лампа
чкъург
чо
чоа
чов
чорпа
чоъ, цIа
чоъ, цIа

شَفَاطَةُ غُبَارٍ
مَعْدُومُ الطَّعْمِ، غَيْرُ لَذِيذٍ
صَافٍ

أَنْهَى
فَرَاغٌ
أَتَمَّ، أَكْمَلَ
إِنْتَهَى، تَمَّ
مَمَّرٌ
مُسْوَدَّةٌ
خَيْمَةٌ
سَرِيعٌ
طَقَطُوقَةٌ سَجَائِرَ
رِبَاطٌ
رُئْبَةٌ
مُوظَّفٌ
سِرَاجٌ، قِنْدِيلٌ
عَجَلَةٌ
شَعْرَةٌ
مِعْطَفٌ رَسْمِيٌّ
جُرْحٌ
مَرْقَةٌ، مَرْقٌ، حَسَاءٌ
حُجْرَةٌ
عُرْفَةٌ

чуда, хьокхам
чудалар, чудахар
чудаха, чудала
чудилла, дIахьарчо
чукхехьар
чусатто, чугамдан
чухIотта
чухулайуху хIуманаш
чуьрк
чхьаьвриг

فَطِيرَةٌ
دُخُولٌ
دَخَلَ
حَرَمٌ
إِسْتِيرَادٌ
حَنَا
زَارَ
بَيَّضَاتٌ
بُعُوضَةٌ
جَعَلَ

ЧИ

чIагIам, барт
чIагIдала
чIара
чIерийдохург (*aust*)
чIинт, кран
чIогIачу озаца
чIогIа
чIогIа, вуно, башха
чIуг
чIурам

عَهْدٌ، عَقْدٌ
أَكَّدَ
سَمَكَةٌ
لَقْلَقٌ
حَفِيَّةٌ
بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ
صَلَبٌ
جِدًّا
خَاتَمٌ
سَمْعَةٌ

III

ша	جَالِيدٌ
шабар-шибар	هَمْسٌ
шагатІулг, мрамар	رُخَامٌ، مَرْمَرٌ
шайтІа, йилбаз, лилбаз	شَيْطَانٌ
шайтІанан мох	عَاصِفَةٌ
шампански	شَمْبَانِيَا
шар, горгал	كُرَّةٌ
шарбал	سِرْوَالٌ
шардан, ито хъакха	كَوَى
шардан, ехк хъакха	مَشَطٌ
шаршу (<i>менган тIе тосу</i>)	مِلَإِيَّةٌ سَرِيرٌ
шахматхо	شَطْرُنَجِيٌّ
шахта	مَنْجَمٌ
шекар	سُكَّرٌ
шеко йоццуш, дуьйцийла	بِلَاشَكَّ
йоццуш	
шеко, шекъхилар	شَكَّ
шекъа	جَبْرٌ
шелвалар, жIаьлин ун	زَكَامٌ
шелло, ша	جَالِيدٌ
шен лаамерниг	إِخْتِيَارِيٌّ، مَتْوَعٌ

шен метга
шен хенна
шера
шера, нийса
ший а
шийла
шиша
шиъ (*xIyuma*)
шкаф
школа, ишкол
шляпа
шо
шовзткъа
шозза
шок
шоколад
шолха
шоралла
шорто, токхе, дукхалла
шот де
шофер
штора
шторм
шу

فِي مَحَلِّهِ
فِي وَقْتِهِ
أَمْلَسُ، مَلِيسُ
سَهْلٌ
كِلَا
بَارِدٌ
قَنِينَةٌ
إِثْنَانٍ
خِزَانَةٌ
مَدْرَسَةٌ
قُبْعَةٌ
سَنَةٌ
أَرْبَعُونَ
بِمَرَّتَيْنِ
صَفِيرٌ
شُوكُولَاتَةٌ
مَرَّةً تَانِيَةً
عَرَضٌ
كَثْرَةٌ
يَوْمَ السَّبْتِ
سَائِقٌ
سِنَارَةٌ
عَاصِفَةٌ
أَنْتُمْ

шуьйра
шуьйра коч

عَرِيضٌ
قَمِيصٌ فَضْفَاضٌ

Щ

щетка

فُرْشَةٌ

Э

эвл, юрт

قَرْيَةٌ

эгадан

إِرْتَعَشَ

эгоист

أَنَانِيٌّ

эзар

أَلْفٌ

эккхо, дадийта, лалла

سَاقٌ

экономика

إِقْتِصَادٌ

экран

شَاشَةٌ بَيْضَاءُ

экскурси

جَوْلَةٌ

эксперт

خَبِيرٌ

экспорт

تَصْدِيرٌ

экспресс, (сеца ца соьцуш
чехка йовьдург)

قِطَارٌ سَرِيعٌ

эхха

حَيَوَانٌ

эла

سَيْدٌ

эладита	بَاطِلَةٌ
электрик	كَهْرَبَائِيٌّ
элп	حَرْفٌ
эмгаралле	غَيْرٌ
эмигрант	لَاجِئٌ
эмигрант (<i>нехан махка</i> <i>д/Акхелхинарг</i>)	مُهَاجِرٌ
эмкал	جَمَلٌ
энаша лацар	سَلَالٌ
энтузиазм,	حَمَاسٌ
иракарах1отгор, шовкъе	
дар	
энциклопеди	مَوْسُوعَةٌ
эпсар	ضَائِبٌ
эра, хан, зама, мур	قَرْنٌ
эрна, бежк боцуш,	سُدِّي، عَبِيْنَا
г/уллакх доцуш	
эса	عَجَلٌ
эсала, мадаре	مُتَوَاضِعٌ
эсалла, х/оллам, эсчурт	نُصِبٌ تَذَكَّارِيٌّ
эскар, арми	جَيْشٌ
эскиз (<i>субртан схема,</i> <i>х/ума Ян диллина сурт,</i> <i>план</i>)	رَسْمٌ مُجْمَلٌ

эстрада
этЮ
этЮр, операци
этап, мур
эткаш
этнографи
эха, лела, новкъа вала
эхъ доцу, эхъ ца хеташ
долу
эца (*кара схъа*)
эца (*туькнахъ, базарахъ*)
эца (*матиматикехъ*),
лахьо
эцар, кхаъ (*взятка*)
эцархо
эчиг
эша
эшархо, йиш лакхархо

فَنَ الْمُنَوَّعَاتِ الْمَوْسِيقِيَّةِ
مَرْقٍ
عَمَلِيَّةٌ
طَوْرٌ
أَحْدِيَّةٌ
إِتْنُوغَرَاْفِيَا
سَافَرَ إِلَى
صَفِيحٌ، وَقِحٌ
أَخَذَ
إِسْتَرَى
جَمَعَ
رَسُوَّةٌ
مُسْتَرٌ
صَفِيحٌ، حَدِيدٌ
فَقْشَلٌ
مُعَنَّ

Ю

юбилей
ювелир, дагархо
юккъехула, чекх

عِيدٌ (سَنَوِيٌّ)
صَانِعٌ
خِلَالٌ

юккъехъ	نَيْنَ، ضِمْنَ
юкъ, меттиг	مَرَكَزٌ
юкъ, интервал	فَاصِلٌ
юкъ, некъ, некъан	مَسَافَةٌ
бохалла	
юкъара	عَامٌ
юкъарадаккхар	إِخْرَاجٌ
юкъаралла	مُجْتَمِعٌ
юкъарахила, гаранти	تَأْمِينٌ، ضَمَانٌ
юкъарла	أَوْسَاطٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ
юкъахъарчо,	لَفٌّ
юккъехъарчо	
юпка	نُقْبَةٌ
юридически	حُقُوقِيٌّ
юрист	حُقُوقِيٌّ
юрт	قَرْيَةٌ، رَيْفٌ
юха	مِنْ جَدِيدٍ
юхаала	كَرَّرَ
юхадала, юхадерзо	أَرْجَعَ
юхадалар	رَدَّ
юхадерзо, юхадала	أَعَادَ
юххехъ, уллехъ	عِنْدَ، قُرْبَ
юьхк	قِطْعَةٌ
юьхъ (юьхъаг)	بِدَايَةٌ

Я

Ядеран	نَوَوِيٌّ
Яздан	كَتَبَ
Яздархо	كَاتِبٌ
Яй	طَنْجِرَةٌ
яй, цистерна, бак	صِهْرِيحٌ
Якорь	مِرْسَاةٌ
Ял	ضَرِيْبَةٌ
Ялсамани	الْجَنَّةُ
Ялташ	مَحْصُولٌ
Ялх	سِنَّةٌ
Ямарта	حَقِيْرٌ
ямартдала, тешнабехк	خَانَ
бан	
ямартло яр, тешнабехк	خِيَانَةٌ
бар	
Январь (кхолламан бутт)	كَانُوْنُ الثَّانِي، يَنَايِرُ
ярмарка базар	سوق (دورية)
Яхийта	أُخْرِجْ!
яхийта!	إِذْهَبْ!

Яхта
Яьшка

يَحْتُ
تَأْبُوتُ

I

Іа
Іадатехь, гутгара
Іадор
Іаж
Іаждарбуц
Іазап
Іайг
Іалам
Іаламан
Іаламат
Іалаш дан, дІадиллина
латто
Іалашо
Іалашо йоцу
Іалашо, курс
Іам
Іамо
ІатІар, одеколон
Іаь
Іаьрбо (зуда)

شِئَاءُ
عَادَةٌ
فَرَعٌ
نُفَاحَةٌ
نُعْنَاعٌ
عَدَابٌ
مِلْعَقَةٌ
طَبِيعَةٌ
طَبِيعِيٌّ
أَعْجُوبَةٌ
حَفِظَ
هَدَفَ
بِلَا قَصْدٍ
أَتَجَاةٌ
بُحَيْرَةٌ
دَرَسَ
كَوْلُونِيَا
بُخَارٌ
عَرَبِيَّةٌ

Гаьржа	أَسْوَدُ
Гаьржа духар	حَدَادٌ
Гедал	سُلْطَةٌ
Гетто	قَاءٌ، تَقِيًّا
Гийша	عَلَّكَ
Гилма	عَلَّمَ
Гилманан	عَلَّمِي
ГиндагI	ظِلٌّ
Гов	جَرِيشٌ
Говдал, сонта	أَحْمَقٌ، غَيْبِي
Говша	مَضَعٌ
Го дика хуьйла! марша	إِلَى اللَّقَاءِ
Гойла!	
Гункар	شَدِيدُ الْإِنْحِدَارِ
Гуьйре	صَبَاحٌ
Гуьрг	قُنْحَةٌ

Чулацам

Дошдолор	4	مُقَدِّمَةٌ
Маршалла хаттар а,	6	التَّحِيَّةُ وَالْوَدَاعُ
Иадикайар а		
Маршалла хаттар	11	الْتَّرْحِيْبُ
Хьошалла тасар	14	الْتَّعَارُفُ
Шех лаьцна	20	شَخْصِيَّيْ
Добзал а, гергарнаш а	25	الْعَائِلَةُ وَالْأَقْرَبَاءُ
Тхан цIа	32	بَيْتُنَا
Студентийн	37	فِي بَيْتِ الطَّلَبَةِ
юкъярЮйলেখь		
Тхан гIаланах лаьцна	43	عَنْ مَدِينَتِنَا
Аларш	47	الْمُخَاطَبَةُ
ГIуллакхе хилар	50	الْمُخَاطَبَةُ الرَّسْمِيَّةُ
ХIаваан портехь	55	اِسْتِقْبَالُ الضُّيُوفِ فِي
хьешашца цхьанакхетар		الْمَطَارِ
Таможнехь	59	فِي إِدَارَةِ الْجُمْرُكِ
Цхьаьнакхетар	67	اللقاء
Декъалвар а, дика	71	التَّهْنِائِي وَالْتَّمَنِّيَاتُ
аларш а		
Баркалла	73	الشُّكْرُ
Бехказавалар	78	الْإِعْتِذَارُ

Дехар	80	الرَّجَاءُ
Бакъ дар а, реза хилар а	81	المُصَادَقَةُ وَالْمُؤَافَقَةُ
Реза ца хилар а	85	عَدَمُ الْمُؤَافَقَةِ وَاللَّوْمِ
Техтохам		
КИранан денош	90	أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ
КИра, бутт, шо	93	أُسْبُوعٌ، شَهْرٌ، عَامٌ (سَنَةٌ)
Хан	99	الْوَقْتُ
Денойн хенаш	105	أَوْقَاتُ الْيَوْمِ
Болх, белхан де а,	109	الْعَمَلُ، يَوْمُ الْعَمَلِ
цуьнан алап а		وَأَجْرُهُ
Белхан меттигаш	112	مَرَافِقُ الْعَمَلِ وَالْإِنْتِاجِ
Говзаллин а,	121	أَسْمَاءُ الْمِهْنِ وَالْحِرْفِ
корматаллин а цIераш		
Кхетош-кхиор, дешар	126	التَّرْبِيَّةُ وَالتَّعْلِيمُ
Тхан факультет	134	كَلْبَتُنَا
Канцелярин товараш	138	الأَدْوَاتُ الْمَكْتَبِيَّةُ
		وَالْقِرْطَاسِيَّةُ
Дарсехь (урокехь)	145	فِي الدَّرْسِ
Жайнийн туькнахь	161	فِي مَكْتَبَةِ بَيْعِ الْكُتُبِ
Библиотекехь	167	فِي الْمَكْتَبَةِ
Арахь, урамехь	180	فِي الشَّارِعِ
ГIалин юкьараллин	187	وَسَائِلُ النَّقْلِ الْعَامَّةِ فِي
транспорт		الْمَدِينَةِ

Салонна чохъ	193	فِي الصَّالُونَ
Таксийна чохъ	197	فِي التَّكْسِي
Церпоштаца я кеманца вахар	201	السَّفَرُ بِالْقَطَارِ أَو الطَّائِرَةِ
Аьчганекъан я хIаваанпортан вокзалехъ	204	فِي مَحَطَّةِ السِّكِّ الْحَدِيدِيَّةِ أَوِ الْمَطَارِ
Хаттараллина хьалха	207	عِنْدَ شَبَّكَ الإِسْتِعْلَامَاتِ
Билетийн кассина хьалха	212	عِنْدَ شَبَّكَ التَّدَاكِرِ
Церпоштанна я кеманна тIехъ (чохъ)	216	فِي الْقَطَارِ أَوِ الطَّائِرَةِ
Хьешийн ца чохъ	225	فِي الْفَنْدُقِ
Столовехъ, кафехъ, буфетехъ	235	فِي الْمَطْعَمِ وَالْمَقْهِي وَالْمَقْصَفِ
Жижган даарш	243	أَطْعَمَةٌ مِنَ اللَّحُومِ
Гарнираш (жижиган даарца кечбен ялтанан кхача)	245	الزِّيَادَةُ وَالْمَجْمَلَاتُ لِلْأَكْلِ
Салаташ а, тIекхоллуруш а	246	الْمَقْبَلَاتُ، الْمَشْهِيَّاتُ
Маларш	247	الْمَشْرُوبَاتُ
Мала хIун молу вай?	255	مَاذَا تَشْرَبُ؟
Стоьла (ховшлг) хьалха	261	حَوْلَ الْمَائِدَةِ

(я гонаха)		
Поштехъ	266	فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ
Телефон	274	تَلْفُونُ (هَاتِفُ)
Галанашна юккъера	286	الْإِتِّصَالَاتُ الْهَاتِفِيَّةُ بَيْنَ
телефон		الْمُدُنِ
Парикмахерийн	289	فِي صَالُونِ الْحَلَاقَةِ
(ларгантийн) салонехъ		
Тегархо волчохъ	294	عِنْدَ الْحَيَاطِ
Дарархо (ярархо)	300	عِنْدَ مَفْصَلِ التِّيَابِ
волчохъ		
Кино, суна дукха еза	301	السِّيْنَمَا، الْأَفْلَامُ
фильмаш		الْمُفَضَّلَةُ لِي
Керла фильм	303	الْفَلْمُ الْجَدِيدُ
Кинотеатре телефон	307	الْإِتِّصَالُ الْهَاتِفِيُّ
тохар		بِالسِّيْنَمَا
ДегІан меженаш	311	أَعْضَاءُ الْجِسْمِ
Цхъайолчу цамгарийн	318	أَعْرَاضُ بَعْضِ
билгалонаш		الْأَمْرَاضِ
(симптомаш)		
Лор волчохъ	322	عِنْدَ الطَّيِّبِ
Диагноз хІоттор	327	تَشْخِصُ الْمَرَضِ
БІаьргийн лор волчохъ	336	عِنْدَ طَيِّبِ الْعُيُونِ
Цергийн лор волчохъ	338	عِنْدَ طَيِّبِ الْأَسْنَانِ
Аптекехъ	342	فِي الصِّدَائِيَّةِ

Спортан тайпанаш	345	أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ
Туьканаш	354	الْمَحَلَّاتُ التِّجَارِيَّةُ
Туьканахь (туькан чохь)	358	فِي الْمَنْجَرِ
Жижиг, даьтта, чӀерий	367	اللَّحُومُ وَالزَّيْتُونُ وَالْأَسْمَاكُ
ХӀоаш	369	الْبَيْضُ
Машанаш	370	اللَّبَنِيَّاتُ
Бахаман товараш	373	الأدَوَاتُ وَالسَّلْعُ الْمَنْزِلِيَّةُ
Тоькатовараш	377	الأدَوَاتُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ
Радион товараш	379	أدَوَاتُ الرَّادِيُو
Сахьташ	382	السَّاعَاتُ
Сахьтийн пхьар	384	عِنْدَ السَّاعَاتِي
волчохь		
Фототовараш	387	أدَوَاتُ التَّصْوِيرِ
Хенан хӀоттамах лаьцна	389	الأَحْوَالُ الْجَوِّيَّةُ
Шеран хенаш	392	فُصُولُ السَّنَةِ
Терахьдешнаш	396	الأَعْدَادُ الْأَصْلِيَّةُ
РогӀаллин	402	الأَعْدَادُ التَّرْتِيبِيَّةُ
терахьдешнаш		
Дакьаллаш (дроби)	406	الْكُسُورُ
Проценташ	408	النَّسْبَةُ الْمَوْبِيَّةُ
Квадратан а, кубан а	409	مِثْرُ مَرْبَعٍ وَ مَكْعَبُ
метр		

Хъесапан хъаьркаш	410	عَلَامَاتُ حِسَابِيَّة
Іаьрбийн-нохчийн дошам	411	قاموس عربي - شيشاني
Нохчийн-Іаьрбийн дошам	526	قاموس شيشاني - عربي
Чулацам	626	فَهْرَس

Массо а дешархошка дехар ду кху къамелІаморг тІехъ шайна хааделла кхачамбацаршший, кху тІехъ хила мегаш долу сакхташ дІадахарехъ шайн йолу предложенеш хІокху адресца язъяр: islamanserlo@yahoo.com